UTL AT DOWNSVIEW
D RANGE BAY SHLF POS ITEM C
39 11 04 04 16 034 5

J
461
N5
1871

Turkey. Bab-i 'ali. Hariciye
Nezareti
Muharrerat-i resmiye

PLEASE DO NOT REMOVE
CARDS OR SLIPS FROM THIS POCKET

UNIVERSITY OF TORONTO LIBRARY

2660
8a/211

Turkey. Bāb-ı ʿālī.
Hāriciye Nezāreti

# محررات رسميه

Muharrerāt-ı resmīye

مطبعهٔ مكتب صنايع ١٢٨٧

J
461
N5
1871
LIBRARY
OCT 28 1971
UNIVERSITY OF TORONTO

لوندره و پارس و ویانه و برلین و پترسبورغ و فلورانسه ده
دولت علیه سفراسنه

( خلاصه )

استانبول فی ۲۲ اغستوس ۱۸۶۶

فی ۱ اغستوس سنه ۱۸۶۶ تاریخلی تحریراتمله ملفوفاتندن کیرید وقوعاتنك حقیقت حالی و بومسئله حقنده دولت علیه‌نك صورت مطالعه‌سی رهین اطلاع سفیرانه‌ری اولمشدر هرنقدر شو حال اوزماندنبرو برمهم حادثه ظهوریله حس اولنور درجه‌ده تغیر ایتمامش ایسه‌ده بینلرنده برحکومت موقته تشکیلیله اهالی‌یی اضلال واغفاله چالیشان رؤسای اشقیا حکومت محلیه‌نك نام نامیٔ حضرت پادشاهی‌یه اوله‌رق تبلیغنه مأمور اولدیغی نصایح مشفقانه‌یی قبوله پك مستعد کورنیورلر بونلرك اوامر سلطنت سنیه‌یه عدم مطاوعتلری واطه‌نك دائرهٔ اطاعتده بولنان اهالیسی حقنده وقوعه کلمکده اولان حرکتلری باب عالی‌یی درجهٔ نهایه‌ده منفوری بولنان وسمدی‌یه دکین اجراسندن اجتناب واتقاده بذل مجهود اولنان تدابیر شدیده‌یی اتخاذه مجبور ایده‌جکی کمال تأسفله کورلمکده‌در حرکات عصیانیه‌نك کریدلولر ایچنده بولنان مشوقلرینه صورت خیرخواهانه‌ده نصیحت اولنمش اولیدی عصیان وشقاوتی همشهریلری

( حقنده )

حقنده هر درلو مسؤلیتی ینه کندولرینه راجع اوله جق برطاقم مصائب
وشدائدی انتاج ایده جك درجه ده ایلرویه کتورملری امیدی قاله
بیلور و یونانستانده بولنان محرکلر طرفندن بونلره تشویقات
واغفالات وقوعبولمسیدی بوامیده اساسلی برشی نظریله باقیله بیلور
ایدی انجق حال وکیفیت بومرکزده اولمیوب اتنه ده بولنان محرکلر
غزته لر واسطه سیله برطاقم فتنه انکیز بندلر نشر واعلاننه قناعت
ایتمیه رك عصاة تعبیرایلدکلری کریدلولره هر درلو اعانه اسبابنی تهیه
وارسال ایلمك اوزره صورت علنیه ده ویونان دولتنك کوزی اوکنده
برطاقم قومیته لر تشکیل ایتدکده درلر یونانلولر بیننده تصور عظیم
اسمیله متعارف اولان نیت فاسدهٔ معهوده طرفدارلرینه بوکره کریدك
یونانستانه الحاقی سوداسی مستولی اولمش اولدیغی بعض قرائن
حالیه دن اکلاشلمغه باشلدی ایقاع شورش واختلالی کندولرینه
صنعت ایدنمش اولان شوفتنه انکیزره هیچ برشی حائل ومانع
اوله میور بونلر دولت علیه یی اتهام ایچون افك وافترایی آلت تعرض
اتخاذنده ادنا مرتبه تردد وتحاشی ایتمیوب اوروپانك میل ومودتنی
جلب ودول متمدنه یی اغفال ایچون اختراع وارتکاب ایلدکلری
اراجیف واکاذیب قالمدی بونلرك قوللرینه کوره تحت تابعیت سلطنت
سنیه ده بولنان خرستیانلر برطاقم ناشنیده مظالم وتعدیاتله مظلوم
ومأمورین دولت علیه نك کیف مایشاء مال وجان وعرض وناموسلرینه
تعرضلری التنده مقهور ووحشی صاحبلرینك زیر ربقهٔ طاقت
فرساسنده نالان وکریان اولدقلری حالده مقدما کسب استقلالیت
ایدرك خطهٔ شرقیه ده حسن اداره یه نمونه اتخاذ اولنمغه شایان اولان
یونانستانه التحاقلری زمانه چارچشم انتظار ایله منتظر ونکران
ایمشلر یونانستانده جریان ایدن احوالك علی وجه التفصیل تحکیه
وتذکیرندن صرف نظرله یالکز بیك سکز یوز اللی بش سنه سنده کویا

ناجی عنوانیله کلمش اولان اشقیـای یونانیه‌نك مرتکب ومتجاسر اولدقلری حرکات فضاحتکارانه وغارتکرانه‌لرینی ترحاله روملرینك الآن او نوتمدقلرینی تذکار ایله اکتفا ایدرم بودخی روایات موثوقه‌دندر که یونان دولتی وکلاسی اغراض عمومیه‌یه غلبه خصوصنده ادعاسندن خالی اولمدقلری عجز واقتدارسزلقلرینی برقاتدها ارائه واثبات نیتیله دولت علیه تبعهٔ خرستیانیه‌سنك احوالنه دائر دول معظمه‌یه ویرلمك اوزره برطاقم لایحه‌لر ترتیب وتهیئه ایتمکده ایمشلر بو لایحه‌لر یونان غزته‌لرینك کل یوم نشر ایتمکده اولدقلری مفتریات فضاحت غایاتك نوع دیکری دیمك اوله‌جغندن پیش نظر مطالعه‌لرینه قونیله‌جق اوروپاقابنه‌تولری بونلری متصف اولدقلری کمال حقانیتله حکم ایده‌جکلری مجزومزدر ( امضا ) عالی

---

نظارت امور خارجیه

اتنه‌ده فوتیادس بکه

( خلاصه )

استانبول فی ٢٢ اغستوس ١٨٦٦

یونانستانده مطبوع اوراق حوادثده حکومت سنیه ایله حدود یونانیه‌یه همجوار بولنان ایالاتمز اداره‌سنك نیاتی حقنده قوللانیلان وکوندن کونه شدتی آرتمقده اولان لسان مفتریانه‌یه وارباب فسادك کریدلولری برطاقم اویغونسزلقلره وحرکات عصیانیه‌یه سوق ایتمك مقصدیله اذهان واغراضی تهییج ایدرك اجرا ایتمکده اولدقلری تحریکاته دائر فی ١ و ٨ اغستوس تاریخلریله ارسال قلنان ایکی قطعه تحریراتکزی دقت لازمه ایله مطالعه ایلدم یونان شرطنامه‌سنك هر درلو قید ونظارتدن وارسته اوله‌رق اوراق حوادثه سربستی ویرمش اولدیغی

و بو سربستی یی غزته محررلرینک دائرهٔ وظیفه‌لرندن چیقارق تجاوز
درجه‌سنه قدر کتورمکده بولندیغی وسلطنت سنیه‌نك بالالتزام
هردرلو حرکات وسکناتنی افك وافترا ایله تزییف وتقبیح واوته کینك
بروکینك حرص واغراضنه خدمت ایتمکده اولان اوراق مزبوره‌نك
ممالك اجنبیه‌ده اولان درجهٔ اعتبار واهمیتی وبو اوراقی اداره ایدنلرك
اکثریسنك تصور عظیم طرفدار ومروجلریله هم افکار بولندقلری
وبونلری منوی ضمیرلری اولان تصورات واهیه‌نك ندن عبارت
بولندیغی واهمیتی نه درجه‌ده اولدیغی اوته دنبرو معلوممز اولدیغندن
یونان دولتی نزدنده بو بابده علی التوالی اجرای تبلیغات ایله برابر احوال
مشروحه‌دن طولایی یکده بحضور اولمامش ایدك فقط بو کونلرده
یونان غزته‌لرینك دولت علیه‌یه تعرضات خصمانه‌لری وحقمزده
یازدقلری مفتریات شنیعه وخصمزك علنا اظهار عداوت ایله بزی
حربه دعوت درجه‌سنه قدر کیتملری واختفایه بیله تنزل ایتمیان
قومیته‌لرك تسویلات وتحریکاتی برقاتدها ارتمش اولمسنه وبو افسادات
وتحریکاتك صورت اجراسیله موضوع واسبابی بر اولدیغی اکلاشلمسنه
نظرا بوشیلر طبقهٔ علیادن ویریلان برامرك وبرتشویق قوینك اثری
اولدیغی بدیهی اولمغله اشبو هیجان افکار ایله نتیجه‌سی اولان تحریکاتده
یونان وکلاسنك کافه‌سنك دکل ایسه ده برطاقمنك مدخللری اولدیغی
درکار اوله‌رق بو خصوصدن طولایی بحضور اولمقلغه وبمجاورمز
بولنان یونان دولتی طرفندن نه یولده حرکت ومعامله‌یه منتظر اولمقلغمز
لازمکله جکنی سؤال ایله بو بابده طوسطوغری برجواب استمکه
حقلی اولدیغمز مستغنی بیاندر

معلوم سفیرانه‌لری اولدیغی اوزره یونان قرالی طرفندن مؤخرا
اظهار اولنان افکار ذاتیهٔ مودتکارانه‌دن صرف نظر اولنور ایسه
یونان قابینه توسی بواویغونسزلقلری زجر ومنعه بورجلی ومقتدر

اولدیغی درجه‌یی بیله مسامحه وکرید اشقیاسنه اعانه وکوزی اوکنده برطاقم قومیته‌لر تشکلنی اغماض وکرید اهالیسنی حکومت مشروعه‌لری علیهنه عصیانه سوق ایتمك ایچون سرسری مقوله‌سندن عبارت برطاقم فرقه‌لرك کریده کیتملرینه مساعده ایتمکده اولدیغی ومنسرولری دخی خصمانه طرفندن نشر اولنان برطاقم رسائل غرضکارانه ایله کرید اهالیسنك احوالنه دائر یونان اوراق حوادثنده مندرج اولان مفتریات شنیعه‌دن افکار اله‌رق صورتده اوروپا دولتلرینی ایقاظ ایله اهالینك آمالنی ترویج وحقیقتده کندو تصوراتنه خدمت ایچون اوروپا دولتلرینك توسط ومداخله‌لری اسبابنی استحصال ایتمك اوزره بو دولتلر طرفلرندن نه صورتله قبول اولنه‌جغی معلوم اولان برطاقم لایحه‌لری حاضرلمقده اولدقلری حالده یونان قابینه‌توسنك موضوع بحث اولان اویغونسزلقلرك تحدثنی منعه قادر اولامامسنه حمل ایتمکدن عبارت اولان تأویلاتی ودولت علیه‌یه قارشو حسن نیاتی ایله مناسبات دوستینك ابقاسی آرزوسنده بولندیغنه دائر اولان افادات وتأميناتی نه کافی ونه‌ده موافق مرضی دکلدر

یونان دولتنك دولت علیه ایله محدود اولدیغی وصلح اوزره بولندیغی جهتله حقوق ملل اساسنه توفیقا بو اویغونسزلغك اسبابنی ملکی درونده دفع ایتمسی لازمکله جکی اخطاراتنی سلطنت سنیه یونان دولتنه تمامیله اجرا وایفا ایلمشدر بناء علیه فی ١٤ اغستوس تاریخیله جوابا کوندریلان تلغرافنامه‌ٔ شاوریده اشعار قلندیغی وجهله بوندن زیاده مسامحه‌یی تجویز وطائفمزه قارشو برحرکت اوله‌جغندن احوال مشروحه‌نك فی الحقیقه منعی تصورنده بولنوب بولنمدیغی یونان حکومتندن رسماً سؤال ایلمکزی رجا ایدرم ( امضا ) عالی

---

نظارت امور خارجیه

آتنه‌ده فوتیادس بکه

( خلاصه )

استانبول فی ۲۹ اغستوس ۱۸٦٦

بر مدتدنبرو یونانستانده جریان ایدن وقوعاته دائر شهر اغستوسك اون طقوزی تاریخیله مورخ اولان تقریر کزه امور داخلیه ناظری طرفندن یازیلان جوابنامه کمال دقتله مطالعه اولندی اول باول جوابنامهٔ مذکورهده اتخاذندن بحث اولنان تدابیر حکیمانهدن طولایی حکومت یونانیهیه بیان ممنونیت ایدرز

وکلای یونانیه متانت واستقامتلریله احوال حاضرهیی قبضهٔ تصرفلرینه الهرق راحت وحضور دشمنلرینك افسادات مجنونانهلریله صلح واسایشی اخلال ایتملرینی منعه مقتدر اولهجقلری مأمولدر معلوم سفیرانهلری اولدیغی اوزره یونان شرطنامهسنك مساعد اولمدیغی برشیٔ بو دولتدن طلب ایتمك هیچ بر وقتده خیالخانهٔ خاطرمزه کلمامشدر وکندوسندن استدیکمز واستمکه حقلو اولدیغمز شی برطاقم فساد پیشهلرك اکاذیب ومفتریات ایلهیولدن چیقارمغه چالشدقلری اذهان عمومیهنك اصلاحنه همت ایلمشدر اصول ادارهٔ داخلیهسی هرنه مرکزده اولور ایسه اولسون هر بر دولت دیکرلریله صلح اوزره بولندقجه صادقانه ایفاسنه مجبور اولدیغی وظائف دولیه ایله مکلفدر که رأیمزه کوره بو وظائف الک اهم واقدمی مناسبات خارجیهسنه تعلق ایدن مسائلده افکار عمومیهیی اصلاح وتعدیل ایتمك اولوب یوخسه عنان اختیارینی افکار مذکورهیه تسلیم ایتمك دکلدر اعلان خصومتی اصول اتخاذ ایتمش اولان برطاقم اوراق حوادث دولت علیه حقنده کل یوم برطاقم مفتریات شنیعه اشاعهسنه مصرانه دوام ایتدکجه واهالیسی حکومت مشروعهلری علیهنه تحریکه چالشدقجه ومتحیزان مملکت وبعض مأمورین دولت بیله هردرلو فداکار

اقلرله ایاقلندرمق استدکاری اهالی‌یه لاجل الاعانه قومیته‌لر تشکیلنه قدر کیتدیکجه وبوده دولت علیه ایله مناسبات دوستانه‌ده بولنان برحکومتك پایتختنده وکوزی اوکنده جریان ایتدیکجه سلطنت سنیه‌نك بوحالاته نظر بیقیدی ایله باقه‌میه‌جغی درکاردر ناظر مومی الیه باب‌عالینك یونانستان ایله دوام حسن مناسباتی اسباب موجبه‌سی اولمیان برتقریرك جوابنه تعلیق ایتمسندن طولایی بیان تعجب ایتمش واشبو تبلیغات سفیرانه‌لرینی سببسز عدا یتمکده حقی اوله بیلسی محتمل بولنمش ایسه ده تقریر مذکورده اسباب موجبه بیان اولنمامسنی کندوسنه قوی واساسلو سببلر ایرادنده عجزمزه اسناد ایدر ایسه عجیب برخطاده بولنمش اولور شکایت مشروعه‌مزی مجرد براثر نزاکت اولمق اوزره ایراد وتعداد ایتمدن صرف نظرایتمشیدك کریدده مقیم یونان قونسلوسنك شبهه وتأویل کوتورمیان حرکاتی وکویا کرید خرستیانلرینك اهالی مسلمه وعساکر شاهانه طرفلرندن عموما قتل اولنمق مخاطره‌سنده بولندقلرینك دول اوروپایه اخبارینی حاوی اولان یونان خارجیه نظارتنك تقریری ودها سائر یونان شرطنامه‌سنك ونه‌ده قوانین دولتك صحابت ومساعده‌سی التنده بولنمیان بوکبی حالاتی تعداد وایراد ایده‌بیلوراید‌ك

ناظر مومی الیه مدعاسنی تأیید ایچون حدود یونانیه‌ده بولنان ایالات شاهانه‌ده جریان ایتمکده اولان احوالك حکومات یونانیه‌نك امور ملکیه ومالیه‌سنجه اصلاحات اجراسنه موانع ایقاع ایتمکده اولدیغنی سرد واتیان ایلمشدر بودخی بزه بشقه جهه موجب استغراب عظیمدر زیرا لله الحمد حدود یونانیه‌ده کائن ایالات دولت علیه کمال امن واسایش اوزره اولوب وهیچ بروقتده جوارمملکتدن انتظام وراحتنی بوزه‌جق اختلالاته اوغرامیوب مرکزی هلا تده بولنانی اتریا اربابی راحت براقدقجه یونانستانه اصلا غائله چیقارمیه‌جقلری

ۋ حكومت يونانيه‌نيڭ اصلاحات داخليه سيله اشتغال ادن الیقومیه جقلری بديداردر حالبوكه ناظر مومی اليهڭ اشبو برهانڭ بزم طرفدن استعمال وايرادى دها زياده موافق حق وحقيقت اولور زيرا بروقتدنبرو يونانستانده ظهور ايدن وقوعات متواليه ومعهود تصور عظيم اربابنڭ ممالك دولت عليه‌ده ساعى اولدقلرى فساداتڭ بزى اجراسنه مجبور ايلديكى مصارف موازنهٔ ماليه‌مزى اغر صورتده اغرلشديرمشدر اچيقدن اچيغه محاربه‌دن قورقيز اكر يونان دولتى دولت عليه ايله غوغا ايتمك افكارنده ايسه مرامنى طوغريدن طوغرى‌يه بيان ايلسون دولت عليه هرنقدر كندوسيله حسن وفاق ومصافات اوزره بولنمق ارزوسنى صحيحنده ايسه‌ده حربدن ابا ايتمز يوق يونان دولتى دولت عليه كبى نيات مصلحانه ومسالمتكارانه‌ده بولنيور ايسه بوحالده همحدود اولان ايالتلرمزده ايقاع اختلال ايچون اجرا اولنان تحريكات وافسادات‌ك بتون منعنه قادر اولمديغى فرض وتقدير نده بيله هيچ اولمز ايسه كندو مأمورلرينى بوافساداته آلت اولمقدن منع ايتسون ناظر مومى اليه نزدنده بومألده اداره‌ٔ افكار ايتمكز متمنادر (امضا) عالى

---

نظارت امور خارجيه

لوندره وپارس وويانه وبرلين وپترسبورغ وفلورانسه‌ده دولت عليه سفراسنه

( تلغرافنامه )

استانبول فى ٨ ايلول ١٨٦٦

ابهتلو دولتلو مصطفى نائلى پاشا حضرتلرى بوكون كريده‌متوجها حركت ايتدى تعليماتى اجانب افساديله كريوهٔ شقاوتده پويان اولان

مذکورنك طقوزنجی ماده‌سی احکامی بومدعا حقنده اثرشك وشبهه براقامشدر بناءعلیه پارس معاهده‌سنده کرید جزیره‌سنك ذکری سبقت ایتمك دکل لوندره پروتوقوللری مناسبتیله واستطراد طریقیله بیله ذکر و درجی ناقابل ایدوکی معلومکزدر چونکه جزیرۀ مذکوره دولت علیه نك تحت تصرفنه کیردیکی تاریخدن برو هیچ برزمانده سلطنت سنیه‌یه قارشو پولتیقه‌جه برموقع ممتاز ومستثناده بولنمیه‌رق ازهرجهت ایالات سائرۀ شاهانه‌یه بکزدلمش وکلیا انلرکبی وانلرحقنده جاری اولان قوانین ونظاماتله اداره اولنمشدر

لوندره پروتوقوللرنده دخی کرید جزیره‌سنك یونانستان ایله ادنا مرتبه رابطۀ پولتیقه‌سی اولمدیغی اویله‌میه جغندن بحثله کریدلولردن یالکز وقوعات سابقه‌ده مدخلی اولنلرك مظهرعفو عمومی اولملری حقنده دول ثلثه طرفندن نزد دولت علیه‌ده تبلیغات اجراسیله اکتفا اولنه‌رق اطه‌نك کماکان منحصرا سلطنت سنیه تحت حکومتنده ابقا قلنمش اولدیغی مندرج ومصرحدر واقعا ذکر اولنان پرتوقوللرده کرید اهالیسنك اصلاح احوالی قضیه‌سی دولتلرك نصایح وتمنیاتی اقتضاسندن ایدوکی مندرج ایسه‌ده بوندن برمجبوریت وموقعجه برامتیاز حکمنی استنتاج ایتمکلك عبثله اشتغال قبیلندندر کریده تعلق ایدن خصوصات سلطنت سنیه‌نك صرف ادارۀ داخلیه‌سنه عائد موادن اولمغله اولبابده برصورت تسویه ایچون دولتلرك هرنه وجهله اولورسه اولسون توسط ومشارکت ادعاسی بیك سکزیوز اللی التی معاهده‌نامه سنك احکام صریحه‌سنك نقضی ومعاهدۀ مذکوره‌نك مداخلۀ اجنبیه دن معدودیتی جهتله بحق ممنوعیتنی التزام ایلدیکی موادك وقوعنی استلزام ایتمکدن بشقه برنتیجه‌یی منتج اوله‌مز بناءعلیه ذات شوکتسمات حضرت پادشاهینك حقوق حکمداریسنه برنقیصۀ وخیمه‌یی موجب اوله جغی جهتله اویله

برمداخله نك تكليفى تصورينى بيله قطعيا اردايده‌رز كريدده جريان ايدن وقوعات ايسه ممالك اجنبيه دن كلمش برطاقم مفسدلرك تسويلات وتحركاتيله اضلال اولنمش برشرذمهٔ قليله‌نك سكونت اوزره بولنان اكثريت اهاليى اضرارا حكومت مشروعه عليهنه ارتكاب ايتمش اولديغى حركات عصيانيه‌دن بشقه برشى دكلدر متبوع مفخممزك كريدلولر حقنده نيات حسنه‌سى نه مرتبه عالى اولديغى وحكومت سنيه‌سنك انلر حقنده تنبيهات ونصايح حكيمانه اجراسنده ووسائط ممكنهٔ اقناعيه استعمالنده همم متواليه‌سى نه‌رتبه بيدريغ ومبذول ايدوكى معلوممزدر عصاة كندولرينه القا اولنان افكار بغى وشقاوتده اصرار ايتدكلرندن ذات شوكتسمات حضرت پادشاهى متصف اولدقلرى سجيهٔ مرحمت وشفقت ايجابنجه نيات ومقاصد خيريه‌لرينى وتعليمات مؤلفه‌يى حائز وحامل اوله‌رق اطه‌يه بربيوك قوميسر كوندرمش ايسه لرده تبعهٔ صادقه‌لرينك امن وآسايشنى تأمين ايچون كوشهوشلرى نصح وپند ايله سودمند اولميه‌رق كريوهٔ عصياندن روكردان اولميه‌جقلر حقنده قوهٔ جبريه‌يه مراجعت اولنمسى امرينى دخى ويرمكه مع التأسف مجبور اولديلر

( امضا ) عالى

~~~~~~~~~~~~~~

نظارت امور خارجيه

لوندره وپارس وپترسبورغده دولت عليه سفراسنه

( خلاصه )

استانبول فى ٢٦ كانون اول ١٨٦٦

ممالك اجنبيه دن كلمش برطاقم ارباب فساد تحريكات مفسدتكارانه وتهديدات شديده‌لريله كريد اهاليسنك اذهاننى تهييج ايتمكدن وحركت
~~~~~~~~~~~~~~

نظارت امور خارجیه

لوندره و پارس و ویانه و برلین و پترسبورغ و فلورانسه ده دولت علیه سفراسنه

استانبول فی ۳۰ کانون ثانی ۱۸٦۷

کریدده بولنان دولت علیه قومیسری ابهتلو دولتلو مصطفی نائلی پاشا حضرتلرینه سعادتلو سرور افندی حضرتلری واسطه سیله ارسال اولنمش اولان فرمان عالینك ترجمه سی لفا ارسال سوی سفیرانه لری قلندی مألندن مستبان اوله جغی اوزره ذات شوکتسمات حضرت پادشاهی کریدده بولنان تبعهٔ شاهانه لری حقنده اولان افکار جلیلهٔ فتوتکارانه لرینك بردلیل جدیدینی ابراز ایلمك آرزوسنده بولندیغنه مبنی جزیرهٔ مذکوره یه تعیین وارسال اولنه جق والیٔ جدید طرفندن توجهله ادارهٔ اموره مبادرت اولنه جغی جزیره نك اهالیٔ مسلمه وغیر مسلمه سی معتبرانندن منتخب بعض ذوات ایله برابر امذاکره وقرارلشدیرمق اوزره مرکز ایالتده برقومیسیون تشکیلنی امر واراده بیورمشلردر ذات حضرت شهریارینك جزیرهٔ مذکوره اهالیسی حقنده اولان اثر مرحمت وتوجهات شفقت غایات جناب ملوکانه لرینك بردلیل جلیل وبرلیغ بلیغی اولان وبی طرف بولنانلر نزدنده کماهو یلیق تقدیر اولنه جغی بی اشتباه بولنان اشبو امر شریفك قدر عالیسی بحثنده تفصیلاتدن صرف نظر قلندیغنك بیانی تجدید تأمینات احترامیه یه وسیله اتخاذ اولندی

(امضا) عالی

صورت فرمان پادشاهی

افاخم وکلای سلطنت سنیه مدن مجالس عالیه یه مأمور اولوب مأموریت فوق العاده ایله کریدجزیره سنده بولنان ومرصع نشان عثمانی ایله

( برنجی )

برنجی رتبه مجیدی وامتیاز نشان ذیشانلرینی حائز وحامل اولان وزیر فطانتسمیرم مصطفی نائلی پاشا دام اجلاله یه

کریدجزیره‌سنك بعض ارباب غرض وفساد طرفندن احداث وایقاع اولنان اختلالی واهالیسنك بویوزدن دوچار اولدقلری مضرتلر وبالضروره دوکیلان قانلر قلب همایونمزه نه مرتبه‌ده اسف والامی موجب اولدیغی تعریفدن مستغنیدر وبو احوال مؤلمه‌نك عدم ظهورینه دولت علیه‌مز طرفندن صرف اولنان مساعی کامله واهالیدن اغفال اولنمش اولنلره اجرا قلنان نصایح پدرانه‌نك ثمرسز قالمسنه سبب اولان غرضکارانك عندالله ومحکمۀ انصاف وحقانیت عمومیه‌ده مسؤل ومقدوح اوله‌جقلری درکاردر هرنه‌ایسه اصحاب درایت وصداقتدن اولان اهالینك حقیقت حالی اکلاملری وعساکر شاهانه‌مزك اشقیای محرکه حقلرنده کوستردکاری اثار صلابت وشجاعت وطرف حمیت سماتکدن اعمال اولنان تدابیر صائبه‌نك نتیجه‌سی اولمق اوزره بحمده تعالی جزیره‌نك برتقریب اورایه داخل اولمش اولان حیادید اجنبیه‌نك بولندقلری نقطه‌دن ماعدا هرطرفنده اسایش وامنیت تقرر ایتمش وذهنلره القا اولنمش اولان مواعدووعیداتك اثری اوله‌رق برمدتجك اشقیایه متابعته کندولرینی مجبور کورمش اولان اهالی مقدمجه اعلان عفو عمومیدن استفاده‌یه مسارعتله قراوخانه‌لرینه کلمش وزراعت وتجارتلری ایله اشتغاله باشلامش اولدقلرندن ارتق جزیره‌نك ادارسنده اولان حال فوق العاده‌نك دفعی عقبنده کوندرلمك اوزره اولان والیٔ جدیدك صورت اداره‌سنك تأسیسی یعنی جزیره‌نك دوچار اولدیغی خسار ومضارك تعمیری وادارۀ دائمه‌سنك احتیاجات مشروحه ومعقولۀ اهالی‌یه کوره معموریت وتزاید زراعت وتجارتی انتاج ایده‌جك والحاصل هرجهتله اصلاح احوال اهالی وسکنه‌یی موجب اوله‌جق وجهله اکمالی وقتی

كلەرك بونك همان ترتيب وتقريرى ضمننده درسعادتمده مخصوصا موقت برقوميسيون تشكيل اولنمش اولوب فقط اولبابده اتخاذ اولنەجق تدابير جزيرەنك وعموم اهاليسنك عمارت ورفاهنه وترقئ اسايش وراحتنه صحيحاً موافق اولمق ايچون امنيت سكنەيه مظهر اولان بعض معتبرانك دخى استحصال معلومات ووقوفلرينه لزوم كورنمش اولمغله هربر ناحيەنك اهالئ مسلمه وغير مسلمەسى معتبرانندە همشهريلرى معرفتيله بر وايكيشر ادم انتخاب اولنەرق سرعتا بو طرفه كوندرلمسى خصوصنك طرفكه اشعارى بالتصويب ارادۀ سنيۀ ملوكانه من دخى اول مركزده صادر اولمش اولمغله اشبو فرمان همايونمز جملەيه اعلان اولنەرق اهالئ مطيعه حقلرنده اولان نيات خيرغايات پادشاهانەمله برابر اشبو قرارك مورث اولەجغى فوائد كليه اطرافيله تفهيم قلنەرق بالانتخاب كوندريلەجك آدملرك برآن اول ارسالنه مبادرت ايليەسن

نظارت امور خارجيه

پارس ولوندرەدە دولت عليه سفرا سنه

استانبول فى ٢٧ شباط ١٨٦٧

كريد عصياننك ظهورى كوننده نبرو كسب ايتمش اولديغى صور مختلفه وتوليد ايتمش اولديغى مسائلك طرف سفيرانەلرينه على الدوام بيان واشعارى وظيفۀ مخصوصه عد اولنمشيدى بو ماده حقنده منتشر اولان اراجيف هيچ بروقتده ايشيدلمامش وهيچ بر وقعه وحادثەنك درجۀ اهميت واصل واسبابى حقندە بومرتبەدە مبالغه وقوعبولمامشدر فقط وقوعات بو اراجيف منتشره وحوادثات كاذبەيى يكان يكان تكذيب وبرطاقم خيالات باطلەيى محو وازاله ايلمشدر بو اراجيف واكاذيبك شوارالق اجرا ايتمش اولديغى نفوذ فوق العاده كسب اهميت ايتمامش وشمدىيه قدر اغفاله چاليشيلان افكار واعتقاد عامەنك

( تأثيرى )

تأثیری طبقات علیایه قدر کتمامش اولسه ایدی بو کونکی کون بو بحثك تکرارینه لزوم کورمزایدم اشته بو کیفیت بر کره دها حقیقت حالك میدانه قونلمسنی و مبالغه لو صورتله نقل وحکایه اولنان احوال ووقوعاتدن استنباط ایدلمسی مراد اولنان نتیجه نك رد و جرحنی استلزام ایلمشدر شویله که اولا خصمامزك ادعا ایلدکاری شیلری تعداد ایده لم بونلر خرستیان اهالیمزك ناخشنود بولندقلرینی اوروپایه اینا ندرمغه چالشمقده و کریداختلالی بونك بر اثر فعلیسی کبی کوسترمکده و جزیره مز بوره ده سرنمای ظهور اولان نائرهٔ عصیانك سائر ایالات دولت علیه ده دخی ظهور ایده جکندن و بو جهتله مخاطره محقق اولوب مسئلهٔ شرقیه نك یکیدن اوروپانك قارشوسنه چیقاجغندن بحثله بونك خرستیان تبعه یه برچوق مساعدات ایله اوکی النه بیله جکنی سرد وادعا ایلمکده درلر فقط اهالیٔ مرقومه نك استدکاری نقوله شیلردر وانلر طرفلرندن بو شیلر نوقت تصریح و بیان اولندی و بو مستدعیات ندرجه یه قدر قابل اسعاف واجرادر بو بابده هیچ بر مادهٔ مخصوصه بیان اولنمیور یالکز براز وقتدنبرو کریدجزیره سنك ترکی وروم ایلی وارنودلق طرفنده کی حدودیمزك تصحیحی لزومی سویلنمکده ایسه ده بونلرك صره سیله و بزم مصالحمزه دائر شوانناده موقع بحثه قونیلان مسائلدن هیچ بری حقنده شبهه قالمیه جق صورتله سرد و بیانی وظیفهٔ ذمت عد ایدرك بزلردن وقوع بولان شکایاتی برر برر ارشدرمغه مبادرت ایدرم برنجی مسئله همشهریلریمز اولان خرستیانلرك ناخشنود بولندقلرینك علامتی ندرو بو خشنودی یی مستلزم اولاون اسباب نقوله شیلردرو بو دولتك بولندیغی حال وخرستیان اهالی حقنده ایدیلان مواعد علنیه نك عدم انجاز واجراسی وسلطنت سنیه نك اصلاحات یولنده واقع اولان حرکات متأنیانه سی شو حالی انتاج ایتمکده در دینلور ایسه بو کاشو وجهله جواب ویریلور که دولت علیه نك احوال ماضیه وحاضره سی

بومفتریاتك كلیا بی اساس اولدیغنی دینله‌مزایسه‌ده افراطاو زره مبالغه‌لی اولدیغنی اثباته كافیدروبوندن ماعداشمدی‌یه‌قدر وجوده كلمش اولان شیلر دولت علیه‌نك نصورتله اصلاحت یولنه كیرمش اولدیدیغنی اثبات ایدروبوكیفیت مملكتمزی لایقیله بیلنلرك معلوم ومشهودلریدر وبوراده یكرمی سنه ظرفنده یاپلمش اولان شیلرك سائر مملكتلرده برقاچیوزسنه‌لرده صرف مساعی ایله‌وجوده كلمش اولدیغنی دكلدر وبوافادم بردعوای مجرد دكلدزیرا بوراده ازوقت ظرفنده اجرا اولنان شیلر یالكز اصول ادارهٔ ملكیه‌جه بعض اصلاحاتدن عبارت اولیوب عادات ملیه‌ومعاملات اصلیه‌جه نیجه تعدیلات ظهوره كلمشدر حاصلی بوراده یكرمی سنه ظرفنده اصول وعادات وافكار ومعاملات وسائره‌جه وقوعه كلان تحولات اوروپاجه درتیوزسنه ظرفنده وجوده كله‌بیلمشدر وصنوف مختلفهٔ تبعه واهالی بیننده مساوات قاعدهٔ اساسیه‌سنك وضع وتأسیس اولنمسیله برابر دولتك كافهٔ مساعیسی بوقضیه‌نك صنوف مذكوره بیننده بركونه شقاق واختلاف وقوعبولمیه‌رق موقع اجرایه كتورلمسنه معطوف ومصروف اولمشدر واهالیٔ مسلمه طوغریسی دولتك بوبابده اولان مساعیسنی هروجهله ترویج ایلمشدر   حالبوكه اوروپاده بولنان صنوف ممتازه‌نك كندولره قاعدهٔ مساواتك حین تكلیفنده هرصورتله اظهار تسلمیت ایتمامش اولدقلری احوال معلومه دندر راشـته ملت حاكمه‌نك مظهر اولدیغی امتیاز واستثنا بومقوله شیلر اولوب تبعهٔ غیری مسلمه بونلردن محروم اولدقلری حالده بوكونكی كون اصلاحات واقعه‌دن اهالیٔ مسلمه ایله برلكده استفاده ایتمكده دكلمیدرلر   وایالتلرده تبعهٔ عیسویه‌نك اسلام ایله برابر ادارهٔ مصالح ملكیه‌ده حصهٔ مشتركه‌لری اولوب جمله‌سی مساوات اوزره مظهر عدالت اولمقده رودعاوی مختلفه ایچون وضع وتأسیس ایتمش اولدیغمز محكمه‌زعدنه متساوی اوزره

( اسلام )

اسلام وخرستياندن مركبدر بناءعليه تبعهٔ عيسويه نك خشنودسزلغى
موجب اوله جق برشى قالمامش و بونلرك اوروپاده ظن اولنديغى
كبى ناخشنود بولنمدقلرى دركار بولنمشدر و بونك دليل علنيسى دخى
على الدوام واقع اولان بونجه القالات وافسادات ايله برابر تبعهٔ مرقومه نك
حال سكونتده بولنملرى قضيه سيدر وناخشنود دينلان خرستيانلر
يالكز برطاقم مواعد واهيه ايله اغفال وقتل واعدام ايله اخافه اولنه رق
فسدهٔ اجنبيه يه برارالق آلت اولوب ترك وطن ايتمش و ياخود مادهٔ
عصيانيه دن حصه دار اوله رق بو كونكى كون دولت عليه دن
حقلرنده دائما بيدريغ بيورلديغى وجهله عفو ايله معامله بيورلمسنى
وياخود وطنلرينه عودتلرينه مساعده اولنمسنى رجا ايتمكده بولنان بيچاره لردر
ثانيا سلطنت سنيه نك زير تبعيتنده بولنان ممالك ممتازه نك دخى ناخشنود
بولندقلرى ادعا اولنمقده اولوب بونلردن افلاق و بغدان مملكتلرى
ايسه مظهر اولدقلرى امتياز ومساعد اتدن كمال مرتبه خشنود اوله رق
هيچ برشى طلب واستدعاسنده بولنمدقلرينى بيان واعلان ايتمكده درلر
وصربستان دخى سلطنت سنيه نك حقلرنده دركار اولان افكار حسنه
ونيات پدرانه سنى تقدير ايله اظهار تشكر وممنونيت ايلمكده در اشته
شو كيفيات دولت عليه نك حال حاضر عموميسنده خرستيان تبعه سى
ايچون اسباب ناخشنودى وعصيانه ميل امارتى مشاهده اولنديغى
ادعاسنك بى اساس اولديغنى اثبات ايده جكى بديهيدر
خصمامزك اثبات مدعا ايچون ميدانه قويدقلرى كريد اختلالى ايسه
بوظن اولنان خشنودسزلغك برا ثر فعلى وعلنيسى اوله ميوب چونكه
بوادعاده بولنمق اختلال مذكورك نه قوله احوال وكيفيات سببيله
وقوعه كلمش اولديغنى وجمله نك مشهود ومعلومى اولان تحريكات
قضيه سنى اونوتمقدر ومركز اوروپاده بر محار بهنك ظهور ايلديكى
وسائر طرفلره سرايتندن قورقلديغى بر تاريخده بو فسده كروهى

محاربهٔ مذكوره نك مرام مفسدت انجاملرینی ترویجه وسیله اوله جغی ظن واعتقادیله بیچاره كرید جزیره‌سی خرستیانلرینك برمقدارینی دائرهٔ انقیاد ومطاوعتدن چیغارمغه صرف مساعی ایلدیلر وبودخی اصول مدنیتی درجهٔ نهایه‌ده ایلرولتمش اولان ودهازیاده قوتلو ومنتظم اداره التنده بولنان مملكتلرده بیله امثالی كورلمامش برشی میدر وبو مملكتلرده بعضا ظهوره كلان جزئی قاریشقلق وحركات عصیانیه عموم اهالینك خشنودسزلقلرینك برامارهٔ صحیحه‌سی عداولنمشمیدر چونكه اوته‌دنبروساده دلان اهالینك بومقوله تحریكات وافساداته الدانه كلدكلری وافكار صحیحه‌سنك ارباب فسادك اغفالاتیله موقتا اخلال اولندیغی هربار كولمكده دروكرید عصیانك جزیره‌جه برعصیان عمومی اولمدیغی دخی دركاردر واكرچه خصمامزك نشر ایلدكلری اراجیف بزلری درجهٔ نهایه‌ده قدر صبروتأنی مسلكنی طوتمقده اولدیغمزی وقوهٔ جبریه استعمالنی الده كره‌یه صاقلمقده بولندیغمزی بركره دها عالمه كوسترمكه مجبور ایتامش اولسه ایدی مادهٔ عصیانیه یالكز بركورنشدن عبارت قالور ایدی اشته شوحال خصمامزك ادعاسنی تصدیق ایله‌ساده‌جه بركورنشدن عبارت اولان برماده‌نك عادتا عصیان رنكی المسنی انتاج ایلدی بونكله برابر بوعصیان دخی برقاچ ماهدنبرو باصدیرلش اولدیغندن شمدیكی حالده برطاقم حیادیدایله اوغراشلمقده دروجزیرهٔ مذكورده ظهوره كلان مادهٔ عصانیه‌نك ترحاله ویكیشهروارنودلق طرفلرنجه بركونه عكس وتأثیراتی اوله بیلدیكی اشته بوقضیه دخی اهالیٔ عیسویه‌نك عصیانه میل واستعدادلری حقنده خصمامزك القاآت ونشریات واقعه‌لرینك مغایرن حقیقت حال اولدیغنی كركی كبی اثبات ایلدی وبویله برشی ظهور ایتدیكندن ماعدا محال مذكوره اهالیسی بیننده بركونه قاریشقلق بیله ظهوره كلمدی وهمجواربولنان

( مملكتك )

مملكتك عسكری اونیفورمه سیله اجرا اولنان حیدودلق بیله
بو محللرك حال عادیسنی كوجیله بعض مرتبه اخلال ایده بیلمشدر
وبو حیدودلرك دخی بالسهوله حقلرندن كلنه جكی وارسته قید
اشتباهدر وخصمانه دولت علیه‌نك كرك داخلا كندو نفوذ
وحكومتنی وكرك یونانستان ایله همجوار بولنان ایالتلرك امنیت
واسایشنی محافظه‌یه مقتدر اولدیغنی ایو بیلسونلر ومحق ظن اولنان
مخاطره اسباب داخلیه‌ده ارانیوب بو مخاطره حدودك تغییری مثللو
قیل وقالده ارانمق لازمدر بو قیل وقالر بر محله القای آتشله بعده یانغین
ظهور ایلدیكنی عالمه اعلان ایلمك داعیه سنده بولنان ارباب فسادك
پك چوق ایشلرینه یارامقده درو بونلرك مقصد ومراملری برطاقم ناقابل
اجرا امیدلر اویاندرمق ودردست اجرا اولان اصلاحاتی كچكدرمك
ودولتمزی اورو پایه ایلرولمك احتمالی اولمیان بردولت كبی كوسترمكدر
ودوست وخیرخواهمز بولنان دولتلر بو مثللو افساداتك بوندن بویله
دوامنی تجویز ایتمیه جكلرینی وكندو كندیمزی محوا یتمك دیمك اولان
برصورتی كه اور وپانك دخی محواصول موازنه سی دیمكدرانی بزه تكلیف
ایلمیه جكلرینی قوییامأمول ایدرز وتصحیح حدود بحثنك اورته یه قونمسندن
مقصدنه اوله بیلور شوجریان ایدن مقالات ومنتشر اولان حوادثاته
كوره كریددن بشقه ارنودلق ویكیشهر طرفلرینك یونانستانه تركی مراد
اولنوب حالبوكه بو ترك ممالك خصوصی قنغی قاعده‌یه بنا اولنه‌یور
اكرچه یونان ملتنك تكثیر افرادی مراد اولنه‌یور ایسه بو قاعده
قبول اولنه جق اولسه بیله بو ایالتلره شمولی اوله مز یالكز كریدجزیره سی
اهالیسنك ثلثی ویكیشهر اهالیسنك ربعی اسلام بولنوب ارنودلق
سكنه سنك ایسه نصفی اسلام ونصفی خرستیاندن عبارتدرونه حق ایله
برطاقم اهالی ودیكر طاقمك منافعی ایچون املاكلرندن محروم
ایدیله جكدر ومجرد بعض قیل وقال واراجیفدن نشأت ایدن

بو تصوراتك انصاف وحقانيته مقرون اولديغنى وازهر جهت ناقابل اجرا اولديغنى اثبات ايچون اوزون اوزادى بحثه كيرشمكه لزوم كرونمز اصلاحات ومدنيتك ايلرولمسى افكاريله اوروپانك بزه نصيح وپندى باشلامش اولان شيلرك اكمالنه منحصر اولمق لازمدر واصل مسئلهٔ شرقيه دخى بوندن عبارتدر و بونك خارجنده هيچ برشيئك منصفانه وقابل اجرا اوله جق صورتله حلى ممكن دكلدر بز اصلاحات بولنده دوام ايدرز فقط تنقيص اعضاى وجود مملكمزه قالقشماسون اشته مطالعاتمى سزه بو صورتله بيان ايتمكلكم سالف الذكر اراجيف منتشره حقنده قوللانه جغكز لسان افكار دولته تماميله موافق اولمسى مقصدينه مبنى اولمغله اشبو تحريراتمزى نزدنده بولنديغكز دولتك خارجيه ناظرينه قرائت ايلمكه دخى سزى مأذون ايدرم

( امضا ) فؤاد

نظارت امور خارجيه

لوندره و پارس و پترسبورغده دولت عليه سفراسنه

( تلغرافنامه )

استانبول فى ١١ مارت ١٨٦٧

عصاة طاقمندن تلف اولنلرك فامليا و يتيملرك بولندقلرى احوال وبونلرك دول اجنبيه قونسلوسلرى طرفلرندن حمايت وصيانت اولنمقده اولدقلرينه دائر منتشر اولان اراجيف ورواياتى كريد جزيره سندن النان اخبار ومحررات رسميه تصديق ايتمامكده ايسه ده مع مافيه دولت عليه جزيرهٔ مزبوره نك اصلاحى حقنده اتخاذ بيورمش اولديغى تدابيرك اكمالى مقصديله دائرهٔ نظارت خارجيه مأمورلرندن قسطاكى افندى ايله دقتور رصوا افندى يى عاجلا كريده عزيمت ايتمك

وسعادتلو سرور افندی حضرتلرینك ریاستی التنده اوله رق براعانه قومیسیونی تشکیلیله وقوعات اخیره اوزرینه دوچار سفالت اولان فامیلیالرك تعمیر حاللرینه مبادرت ایتمك اوزره مأمور وتعیین بیورمش وقومیسیون مذکوره کلیتلو ذخائر ومأکولات وسائر برچوق اشیای لازمه توزیع وتسلیم قلنمشدر

( امضا ) فؤاد

---

نظارت امور خارجیه

اتنه ده فوتیادس بکه

استانبول فی ٢٧ مارت ١٨٦٧

یونانستان طرفنده اولان حدودمزك احوالنه دائر نزدنده بولندیغکز یونان دولتی قابینه توسنه بالدفعات تبلیغات اجراسنه مأمور اولمش ایدیکز حوالئ مذکوره برمدتدنبرو برفرقهٔ جسیمهٔ حیادیدك یتاغی اولوب بونلر دائما سلطنت سنیه نك صداقتلرندن طولایی تأمین ایتدکلری کندو ناموسلرندن عدا یدن اهالئ مطیعه اوزرینه هجوم ایله بینلرینه القای تخم شورش وشقاق ایتمکده درلر شو حالك نفس الامرده وخامتی نه درجه ایسه دفع وازاله سی ضمننده یونان دولتی طرفندن تدابیر لازمه یه هنوز تشبث اولنامسندن طولایی حاصل اولان تأسفمز دخی او رتبه ده ایدی بو بابده شمدی یه قدر هیچ برشیئه تشبث اولنامش اولمسی شویله طورسون احوال معلومه شو اراالق اودرجه کسب اهمیت ایتمشدر که سلطنت سنیه اولبابده بتکرار یونان دولتنك دقتی جلبه کندوسنی مجبوریت حالنده کورمشدر هرنقدر خدودده بولنان مأمورلرمزك شمدی یه دکین دفع وتنکیلاریله اوغراشمش اولدقلری حیدودلر شرزمهٔ قلیله راده سنده ایسه ده مؤخرا حکومت یونانیه نك نظر ومعلوماتی التنده تعبیه قلنمش واکثریا بیك بیك بشیوز کشیدن

مركب ومركز حركتلری یونانستانده وکندولرینه اولنان هر درلو
معاونات متماديه ايله تقويت بولان وحدودده بولنان يونان قره غوللرينك
مظاهرات معنويه لری سايه سنده حركت ايدن كليتلو بر دشمن هيئتنه
كيرمشدر بويله برموقعك خطر وتهلكه سی بديهی واشكار اولوب جونكه
هر نقدر مأمورين سلطنت سنيه هر طرفده اوزرلرينه وقوعه كله جك
هجوملره مقابله ايتمك حالنه قونلمش ايسه ده صائلينك تعقيبی ايجون
سوق اولنان عساكر بالطبع بونلرك مقداری نسبتنده اولمق اقتضا
ايتديكندن وفی ١٧ تشرين اول ٨٦٥ مقاوله نامه سی موجبنجه بعضا
دخی اشقيای مرقومه يی حدود يونانيه نك ايجروسنه قدر تعقيبه
مجبور اوله جقلرندن عساكرمزك بوصورتله دور حركتلرندن طولايی
ظهوره كله جك مشكلات بالسهوله درك وتفرس اولنور وبوندن
طرفين مأمورلری بيننده برطاقم معارضه بيله تولد ايده بيله جكندن
هرحالده بونك مسؤليتی اشبو اشقيا فرقه زينك تشكلنه مانع اوله جق
يرده ترقی وتقويتنی مشوق طور ومشوار يني ترك ايتمامكده اصرار ايدن
حكومت يونانيه يه عائد اوله جغنده شبهه يوقدر اشبو افاداتی مؤيد اولان
وقوعات نزد سفيرانه لرنده مواد معلومه دن بولنديغی جهتله هر برينك
يكان يكان بيان وتعدادی ابهوده در دولت عليه يونان دولتيله اولان
مناسباتنك كتدكجه تحمل اولنمز برحاله كلمكده اولديغنه نظر تأسف عظيم
ايله باقمقده در بالفرض لسان وقوعات ناطق اولمسيدی بيله بو ماده
حقنده موسيو تريقوپی طرفندن مبعوثان مجلسنده علنا بيان اولنان
افكار يونان دولتی هيئت وكلاسنك حقيقت نياتی نه مركزده بولنديغی
ميدانه چيقارمغه كفايت ايدر ايدی يونانلولر هر بر شيده افراط درجه يه
كتدكلری مثللو جمله نك معلومی اولديغی اوزره كريد عصاتنه مهمات
حربيه وذخائر نقلنه تخصيص اتلمش اولدقلری پانهلينوم وهيدرا نام
ايكی قطعه واپوردن فضله اوله رق بو دفعه ارقادی اسمنده ديكر

( بر )

بر قورصان واپوری دها تدارك ایدوب ایچنه طوب قویه رق یونانستانده اچیقدن اچیغه اجرا اولنان فسادات اغورنده قوللانمغه باشلامشلردر خصمامز كرك برا و كرك بحرا تشبثات فاسده لرینی اجرا ایتمك ایچون یونان دولتی ترسانه و مخزنلری طرفندن هر درلو تسهیلات و معاونته مظهر اولمقده درلر عجبا دولت مشار الیها بو بابده كندوسنه ترتب ایده جك مسئولیتدن تبرئهٔ ذمت ایده بیله جكنی حقیقةً عقلی كسیورمی شمدی یه قدر هیچ بر دولتك صبر و شكیبی بویله بر اشكنجهٔ امتحانه قونلمامش اولدیغی جمله عندنده مسلمدر

مجرد دولت علیه نك مصلحانه پولتیقه سنده امكانك مساعد اولدیغی نهایت درجه یه قدر ثباتنی اثبات ایچون اسباب مشروعهٔ شكایاتمزی بیله فدا ایتدك فقط ارتق بو حال پر خطردن چیقمقلق و نتیجه سی مهلك بر طاقم مشكلاتك اوكنی المقلق زمانی كركی كبی كلمش اولدیغندن هر حالده بوندن طولایی حسن نیت دولت علیه نك محل اشتباه اوله میه جغی دركاردر عجبا باب عالی یونان دولتی هیئت وكلاسنك دولتنی اخافه ایتمكده اولان مخاطره یی كوروب دفعنه همت ایده جك درجه ده تعدیل افكار و نیت ایتمش اولملرندن كلیاً قطع امید ایتملومیدر دولتین بیننده صلح و اسایشك تأكیدینه مخصوص اولان اشبو تشبثمز یعنی یونان دولتی نزدنده یكیدن تبلیغات اجراسنه مأموریتكزدن مقصد نه ایدوكنی دولت مشار الیهایه تبلیغ و تفهیمه همت ایلیه جكسكزدر سلطنت سنیه صحیحاً یونان دولتیله صلح و مسالمت اوزره بولنمق و مناسباتنی هر درلو عارضه دن وقایه ایلمك ارزوسنده اولوب دولت مشار الیها دخی بو املده بولندیغی حالده بونی سوزله دكل فعلاً اثبات ایلمسنی دولتینك منافع مشتركه سی و انسانیت نامنه اوله رق طلب ایدرز اشبو مساعیمز یونان دولتی نزدنده اولكیلر كبی غیر مثمر قالسه بیله سلطنت سنیه اشبو تبلیغات جدیده و مستقیمانه سی ایله عالمه یونان دولتنك

جديدهٔ اداره سنده دستور العمل اوله جق نظامات وقوانيني وضع
ايتمك حق وصلاحيتنى قطعا ترك وفراغت ايتمك افكارنده اولميوب
كريداهاليسنك سعادت حالنى تأمين ايده جك وسائط واسبابك تحرى
واستحصالى مجرد دولت عليه يه عائد اولد يغندن اهاليدن طلب
اولنان مبعوثانك وظائفى اهالئ مرقومه نك استحصال حسن
حاللرى نه مقوله اسبابه متوقف اوله جغى حقنده بيان معلومات ايتمكدن
عبارت اوله جغى ودولت عليه نك شواجرا اتنده جمله نك معلومى
اولان نيات ونظريانه اثر مغايرت اولمديغى كبى بوندن زياده برشى ياپيق
دخى اللدن كلديه جكى ومبحوث عنه اولان قومسيون درحال
تشكل ايدوب مبعوثان حاجت مس ايتدكجه قومسيونه جلب
اولنه رق كندولرندن اقتضا ايدن شيلر تحقيق قلنديغى معرض
جوابده اتيان اولنمغله برابر بوخصوصده جمله نك معلومى اولان
افكارونيات سنيه يه مغاير برحال وحركت وقوعبولميوب ودها بوندن
زياده سنك اجراسى حيز امكانده اولميوب فقط تكليف اولنديغى
وجهله مبعوثان انتخابنده ارای عموميه يه مراجعت طريقنه كيدلسه
خلاف مطلب حركت اولنمش اوله جغنه مبنى دولتلرك شوصورتى بزه
تكليف ايتمكدن مقصدلرى نه اوله بيلمك احتمالى اولديغى استجواب
قلندقده سفير مشاراليه حضرتلرى فرانسه دولتنك بو تكليفى
درميان ايتمكدن مرادى كريداهاليسنك افكار حقيقيه لرينى يعنى
سيسام اطه سنده كى كبى برهيئت اداره مى استرلر وياخود مملكتين
وصربستان كبى دولت عليه نك تابعيتنده بولنمغله برابر ايالات ممتازه
هيئتنه كيرمكمى وياخود يونانستانه الحاق ايتمكمى امل ايدرز بوراريني
تحقيقدن عبارت ايدوكنى و بورأى عموميه يه مراجعت طريقنك
اوروپاجه غير مسبوق برشئ اولمديغنى وحتى اوستريا دولتى كندوسنه
برباركران اولان ونديك ايالتنى بوطريق ايله ترك ايدوب بونى وقتيله
( ايتمديكنه )

ایتمدیکنه بلکه نادم اولدیغنی و شوزمانده اهالینك ارای عمومیه سنه
قارشو حرکت ایتمك قابل اولمیوب هیچ بر دولتك بو مقوله تمنیات
عمومیه یه قارشو طوره مدیغنی وفرانسه دولتنك رأی وافکارنجه
سلطنت سنیه اساس پولتیقه سنی تمنیات عمومیه اوزرینه تأسیس
بیوردیغی حالده هم شان وشرفنی محافظه ایتمش و همده کرید غائله سی
دخی اورته دن قالقمش اوله جغندن وارقوتنی روم ایلینك سائر ایالتلرنده
دخی محتمل الظهور اولان آثار فسادیه نك دفعنه حاضر ایده بیله جکنی
ودولتلرك اخص امالی سلطنت سنیه نك بقا ومحافظه سی قضیه سی
اولوب کرید جزیره سنك ترکنی توصیه ایتملری دخی بو امنیه یه مبنی
ایدوکی زمینلرنده ایراد ایلدیکی مقالاته دولتلرك کندو حقنده خیر
خواهلغی نه مرکزده اولور ایسه اولسون دولت علیه کندو منافعنی
هرکسدن زیاده بیلورو کندوسنی اضافه ایده بیله جك مهالك ومخاطراتی
دهایقیندن کورر و بزه تکلیف اولنان شی کرك نتایجه و کرك صورت
اجراسنجه وخیم اوله جغی میدانده کورینور اولدیغی جهتله اهالینك
تمنیاتنه کسب اطلاع ایتمك ایچون ارای عمومیه یه مراجعت طریقنك
ماهیتندن وبونك اوروپاده حاصل ایتدیکی نتایجندن بحث ایتمکه لزوم
کورنمدیکنی وچونکه دولت علیه ده حقوق سلطنت بشقه اصل
واساس اوزرینه مؤسس اولوب ایلروده بتون ممالك محروسهٔ شاهانه یه
سرایتی ملحوظ اولان اشبو اصولك کرید حقنده اجراسیله حقوق
حکمرانیسندن تعری ایتمسی حیز امکانده اولدیغی کبی بومثللو مطالب
تبعه سی طرفندن درسعادت قپولری اوکنده بیله وقوعبولسه بونلری
کندوسنجه اسعاف قابل اولمیه جغنی ودولت علیه نك بقاسی اوروپا
موازنهٔ دولیه سنك موقوف لهی اولدیغی حالده بالاخره انقراض
ومحوینی مؤدی اوله جق برتکلیفك وقوعی دولت علیه نك نه درجه
موجب حیرت واستغرابی اولدیغنی وسیسام ایله افلاق و بغدانده ادارهٔ

كندوسنه قارشـو حركات خصمانه‌سنك مسؤليتی قنغی طرفه عائد
اوله جغنه مدار حكم اولور برو سيله دها ابرازاتمك فائده سندن خالی
اولميه جغنك بيانی (امضا) فؤاد

---

نظارت امور خارجيه

پارسده جميل پاشايه

استانبول فی ٤ نيسان ١٨٦٧

دولت عليه نك بعض دولتلرك كندو حقنده پك حسن افكارده
بولنمدقلرينه دائر اولان حسياتنی بوكره وقوعات دخی اثبات ايتمشدر
انجق بقا ومحافظه سی بوآنه دكين اوروپا موازنه سنك لازم غير مفارق
شرائطندن عداولنمش اولان تماميت ملكيه‌سی قاعده سنك اخلال انه
قدر كيديله جكی هيچ بر وقتده خيال وخاطرينه بيله كلەمزدی
فرانسه سفيری اصالتلو موسيو بوره حضرتلری كريد مسئله سنه دائر دولتی
طرفندن مأمور تبليغی اولديغی بعض افاداتك اجراسی ايچون مارتك
يكرمی سكزنجی پنجشنبه كونی لاجل الملاقات نزد عاجزانه مه كلمشدر
سفير مشار اليهك تبليغات واقعه سنك درجهٔ اهميتنی لايقی وجهله
تقديره ذات والالرينی اقدار ايتمك ايچون اولبابده بينمزده جريان ايدن
مكالماتك اشبو تحريراته ممكن مرتبه عينا درج وتسطيری لازمه‌دن
عد اولنمشدر سفير مشار اليه حضرتلری اول امرده دولت عليه نك غائلهٔ
حاضره سندن قورتلمسی جمله نك مطلوب وملتزمی بولنديغندن بوكره
كريددن درسعادته ورود ايدن مبعوثان شهرلر اهاليسندن وياخود
مأمورين دولت عليه‌نك تأثيراتی التنده بولنان قصباتدن انتخاب
اولنمش اولدقلرينه بناء بونلرك صورت انتخابلری شرائط مطلوبه ايله
اجرا قلنمديغی سائر دولتلر ايله برابر فرانسه دولتنك دخی مجزومی
بولنديغی وبو حالده اشبو مبعوثانه كرك فرانسه دولتی وكرك دول

( سائره )

سائره طرفلرندن كريد اهاليسنك مشروع وكيللرى نظريله باقيله مديغنى وحتى كندوسنك بو مبعوثلردن بعضيلرى ايله وقوع بولان مصاحبتى بو افكارى تأييد ايتديكنى وبو صورتله نه مملكتلرينك ونه ده اوروپانك اعتماد ينه مظهر اولميان اشبو مبعوثانك اعاده لريله دول اجنبيه قونسلولرينك زير نظارتلرنده اوله رق يكيدن اجراى انتخاباته شروع اولنمسنى ودولت متبوعه سنك رأى وافكارنجه بو تشبثك برنجى شرطى اولمق اوزره جزيره نك هر طرفنده مخاصماتك درحال ترك اولنمسنى ايراد وتكليف ايتمشدر دولت عليه نظرنده اصل كريد اختلالى چوقدنبرو مندفع اولوب بوكونكى كون كريد اطه سنده پايرجاى شقلوت اولان اجلاف اجانبك طرد وتبعيديله بونلرك آثار لوث فساد وشقاوتلرندن اورالرك تطهيرندن بشقه برشى قالمديغنى وكريدلولر طرفندن عرض مطاوعت اولنور اولنمز طرف دولت عليه دن دخى اعلان عفو عمومى اولنوب ووقوعات اخيره اثرى اوله رق اچلمش اولان جريحه لرك تاتيمنه بذل همت ايله برابر بو مثللو شورش واختلالاتك تكرر وقوعنى دافع وجزيره نك هر صنف اهاليسنك ترقئ حسن حالنى موجب قوى براصول اداره وضعيله اطه نك احوال آتيه سنك تأمينى اسبابنك تحرى واستحصالنه تشبث اولنديغنى وحتى شو مقصدك استحصالى ضمننده سلطنت سنيه جزيره نك تنظيم اصول اداره سى ايچون تشكيل قلنمش اولان قوميسيونه احتياجات محليه يه دائر معلومات ويرمك اوزره هر برناحيه دن ايكى اوچ مسلمان وخرستيانن مبعوث ارسال قلنمسنى امر برقطعه فرمان عالى دخى اصدار بيورديغنى وبو فرمان عالينك مواد مندرجه سى اولوقت ممالك اجنبيه ده مقيم سفراى سلطنت سنيه يه تبليغ قلنديغنى وسلطنت سنيه نك بوندن مرادى كريد جزيره سنده نه اراى عموميه اصولينك اتخاذ واجراسنى ونه ده برجمعيت مليه كشادى اولمديغنى وجزيرهٔ مذكوره نك هيئت

جديدۀ اداره سنده دستور العمل اوله جق نظامات وقوانيني وضع ايتمك حق وصلاحيتني قطعا ترك وفراغت ايتمك افكارنده اولميوب كريداهاليسنك سعادت حالني تأمين ايده جك وسائط واسبابك تحري واستحصالي مجرد دولت عليه يه عائد اولديغندن اهاليدن طلب اولنان مبعوثانك وظائفي اهالئ مرقومه نك استحصال حسن حاللري نه مقوله اسبابه متوقف اوله جغي حقنده بيان معلومات ايتمكدن عبارت اوله جغي ودولت عليه نك شو اجرا اتنده جمله نك معلومي اولان نيات ونظريا تنه اثر مغايرت اولديغي كبي بوندن زياده برشي يا پيق دخي النندن كلديه جكي ومبحوث عنه اولان قومسيون درحال تشكل ايدوب مبعوثان حاجت حس ايتديكجه قومسيونه جلب اولنه رق كندولرندن اقتضا ايدن شيلر تحقيق قلنديغي معرض جوابده اتيان اولنمغله برابر بوخصوصده جمله نك معلومي اولان افكار ونيات سنيه يه مغاير برحال وحركت وقوعبولميوب ودها بوندن زياده سنك اجراسي حيز امكانده اولميوب فقط تكليف اولنديغي وجهله مبعوثان انتخابنده اراى عموميه يه مراجعت طريقنه كيدلسه خلاف مطلب حركت اولنمش اوله جغنه مبني دولتلرك شوصورتي بزه تكليف ايتمكدن مقصدلري نه اوله بيلمك احتمالي اولديغي استجواب قلندقده سفير مشاراليه حضرتلري فرانسه دولتنك بو تكليفي درميان ايتمكدن مرادي كريداهاليسنك افكار حقيقيه لريني يعني سيسام اطه سنده كي كبي برهيئت اداره مي استرلر وياخود مملكتين وصربستان كبي دولت عليه نك تابعيتنده بولنمغله برابر ايالات ممتازه هيئتنه كيرمكمي وياخود يونانستانه التحاق ايتمكمي امل ايدرلر بورالريني تحقيقدن عبارت ايدوكني وبورأى عموميه يه مراجعت طريقنك اوروپاجه غير مسبوق برشئ اولمديغني وحتى اوستريا دولتي كندوسنه بربار كران اولان ونديك ايالتني بوطريق ايله ترك ايدوب بوني وقتيله ( ايتمديكنه )

ایتدیکنه بلکه نادم اولدیغنی و شو زمانده اهالینك ارای عمومیه سنه
قارشو حرکت ایتمك قابل اولمیوب هیچ بر دولتك بو مقوله تمنیات
عمومیه یه قارشو طوره مدیغنی وفرانسه دولتنك رأی وافکارنجه
سلطنت سنیه اساس پولتیقه سنی تمنیات عمومیه اوزرینه تأسیس
بیوردیغی حالده هم شان وشرفنی محافظه ایتمش وهم ده کریدغائله سی
دخی اورته دن قالقمش اوله جغندن وارقوتنی روم ایلینك سائر ایالتلرنده
دخی محتمل الظهور اولان آثار فسادیه نك دفعنه حاضر ایده بیله جکنی
ودولتلرك اخص امالی سلطنت سنیه نك بقا ومحافظه سی قضیه سی
اولوب کرید جزیره سنك ترکنی توصیه ایتملری دخی بو امنیه یه مبنی
ایدوکی زمینلرنده ایراد ایلدیکی مقالاته دولتلرك کندو حقنده خیر
خواهلغی نه مرکزده اولور ایسه اولسون دولت علیه کندو منافعنی
هرکسدن زیاده بیلور و کندوسنی اخافه ایده بیله جك مهالك ومخاطراتی
دها یقیندن کورر و بزه تکلیف اولنان شی کرك نتایججه وکرك صورت
اجراسنجه وخیم اوله جغی میدانده کورینور اولدیغی جهتله اهالینك
تمنیاتنه کسب اطلاع ایتمك ایچون ارای عمومیه یه مراجعت طریقنك
ماهیتندن وبونك اوروپاده حاصل ایتدیکی نتایجندن بحث ایتمکه لزوم
کورنمدیکنی وچونکه دولت علیه ده حقوق سلطنت بشقه اصل
واساس اوزرینه مؤسس اولوب ایلروده بتون ممالك محروسهٔ شاهانه یه
سرایتی ملحوظ اولان اشبو اصولك کرید حقنده اجراسیله حقوق
حکمرانیسندن تعری ایتمسی حیز امکانده اولدیغی کبی بو مثللو مطالب
تبعه سی طرفندن درسعادت قپولری اوکنده بیله وقوعبولسه بونلری
کندوسنجه اسعاف قابل اوله میه جغنی ودولت علیه نك بقاسی اوروپا
موازنهٔ دولیه سنك موقوف لهی اولدیغی حالده بالآخره انقراض
ومحوینی مؤدی اوله جق بر تکلیفك وقوعی دولت علیه نك نه درجه
موجب حیرت واستغرابی اولدیغنی وسیسام ایله افلاق و بغدانده اداره

مفرزه تشكل ايده بلمش اولسى مجرد بو مملكتلرك اهاليسى صرف
خرستياندن عبارت اولمسنه مبنى اولوب ممالك محروسهٔ شاهانه ده بونلره
مماثل بشقه بر ايالات اولمديغى مثللو كريدده ايكى يوز بيك خرستيان ايله
برابر يوز يكرمى بيك نفوس مسلمه موجود اولوب حتى املاكك نصفندن
زياده سى بونلرك عهده سنده بولنديغندن ممالك شاهانه نك سائر
طرفلرنده يالكز خرستياندن مركب هيئت اداره تشكيلى تصل غير
ممكن ايسه كريدده دخى او يله بر اداره نك تأسيسى اولوجهله ناقابل
اولديغى وسلطنت سنيه تبعهٔ خرستيانه سى حقنده مساوات قاعده سنى
وضع وتأسيس ايله خالصانه اجرا ايتمكده و بونك كوندن كونه دائره سنى
توسيع ايلمكده ايسه ده بوندن مرادى ادارهٔ مملكتده خرستيانلرى
حصه دار ايتمك اولوب يوخسه مأمورين اسلاميه يى تنقيص ايله امر
اداره يى بتون بتون الرينه براقق درجه سنده مأمورين خرستيانه يى
تكثير ايلمك اولمديغى ودها سائر بونك كبى برچوق مطالعات سرديله
تكليف مذكورك دولت عليه نك اسباب حياتيه سنه ايراث ايده جكى
نقيصه نك درجه سنى وسلطنت سنيه بونى قبول بيوره جق اولور ايسه
انقراض ومحو ينه اول باول كندو وضع امضاى رضا ايتمش ديمك
اوله جغنى وكريدك يونانستانه تركى بحثنه كلنجه بونك اجراسى برايكنجى
ناوارين وقعه سنه منوط اوله جغنى و بو كونكى كونده دول خمسهٔ
معظمه نك عساكر مجتمعه سنه هيچ بر دولتك مقابله يه اقتدارى اولمديغى
تسليم ايله برابر قاعدهٔ حقانيت وشعار انسانيته قارشو وقوعبوله جق
بويله بر اتفاقك اردوو دونغازى كاملا محو ايتمسى وكريد جزيره سنده
بولنان يوزيكرمى بيك مسلمان دخى جبرا اطه دن چيقارمسى
لازمكله جكندن بويله برحال يأس ونوميديده كوراسى بعيد احتمال
اولميان مقاومت مهزومانه يى ومادامكه بزه هر شيئه راضى اولمغه
مجبورسكز دينيلور اوتقدير جه بويله برحالك نتايج عديده سنى دوشمنك

( دول )

دول معظمه یه عائد اوله جغی و اد یسنده افصاح مرام اولنمسنك
اوزرینه سفیر مشارالیه کمال تأثرله تفوه ایتمش اولدیغم اشبو مقاله یی
اذن دقتله استماع ایتدکدنصکره اجراسنه مأمور اولدیغی تکلیفك
سبب وموضوع حقیقیسنه ارجاع کلام ایدرك دولتلرك بونی درمیان
ایتملری دولت علیه یی غوائل ومشکلات حاضره سندن تخلیه ایله منافع
سنیه یی محافظه ارزوی صمیمیسندن نشأت ایله ایتدیکنه دائر بر کره
دهااشنا ورلرینی تأمینه تصدی ایله دولتلر کریدك مطلقا یونانستانه
ترکی افکارنده اولمیوب فقط اهالینك ارای عمومیه سنه حین مراجعتده
کریدك الحاق شقنك اولجه خارج از بحث طوتماسیده موافق حقانیت
اوله جغندن بوشقی دخی صور محتمله صره سنده تعداد ایتمش
اولدقلرینی واهالینك برثلثی اسلام بولندیغی جهتله دولت علیه
ایچون هر حالده اهالینك طلب وارزوسی عدم الحاق جهتنه مصروف
اولمسی احتمال وامیدی قالمش اولدیغنی ایراد ایتمسنه بروطرفدن بزم
دولتمزده ارای عمومیه یه مراجعت اصولنك ممتنع الاجرا اولندیغنه
وبالفرض بو یله بر اصولك اتخاذی تقدیرنده بوندن تولد ایده جك
نتایجه دائر بروجه بالاتعداد اولنان مطالعات بتکرار در پیش اولنه رق
مجلسه ختام ویرلدی اشته فرانسه دولتی طرفندن اجرا اولنان تبلیغات
و بزم طرفدن ایراد قلنان مقالات جوابیه بوندن عبارت اولوب فرانسه
سفیریله وقوعبولان اشبو ملاقاتك ایرتسی کونی اوستریا وایتالیا وپروسیا
وروسیه ایلچیلری دخی ایرو ایرو باب عالی یه کله رك فرانسه دولتنك
تکلیفاتنی ترویج ضمننده او یولده تبلیغات اجراسنه مأمور اولدقلرینی
افاده ایلمش اولدقلرندن انلره دخی بعینه اومألده جواب و یریلوب
یعنی فرانسه سفیرینه ایراد ایلدیکم مطالعات کلمه بکلمه تکرار اولنوب
فرانسه سفیری مکالمهٔ مزبوره‌نك نتیجه وتفصیلاتنی پاریسه تحریر واشعار
ایتمش اوله جغی درکار ایسه‌ده هرنه رنکده کوستریلوز ایسه

کوستراسیون سلطنت سنیه‌نك تمامیت ملکیه‌سنه طوقنه‌جغی جهتله
کافهٔ اسباب مقاومتمز محوونابود اولمدقجه قبول ایلمکلکمز حیز امکانده
اولمیان اومثللو تصورات حقنده افکار ونیاتمز بالاطراف معلوم والای
سفیرانه‌لری بیورلمق اوزره کیفیتك بروجه تفصیل انباواز باری لازمه‌دن
عد اولنمشدر   صورت ملاحظه‌مز حقنده هیچ بروجهله اشتباهه
محل قالمامق اوزره بوتحریراتی اصالتلو موسیو موتیه حضرتلرینه
قرائت ایتمکه مأذون سکزدر   کرك مبحوث عنه اولنان تصوراتی
قبولمزه مانع اولان اسباب قویه‌نك وکرك مضبوطمز اولان افکار مسلمهٔ
نصفتکاری خیرخواهیلری اوزره تکلیف واقعی عدم قبوله مجبوریت
صحیحه حالنده بولندیغمز نزد مشار الیهده رهین تصدیق اوله‌جغی
مجزومز در   ( امضا )   فؤاد
ویانه وبرلین وپترسبورغ وفلورانسه‌ده دولت علیه سفراسنه دخی
عینی بومألده برر تحریرات یازلمشدر

---

نظارت امور خارجیه
اتنه‌ده فوتیادس بکه

استانبول فی ٢٤ نیسان ١٨٦٧
کریداختلالی حقنده یونان دولتنك طور وحرکتنه ویونستانده ترتیب
وتجهیز اولنمش برطاقم حیدود فرقه‌لرینك حدود خاقانیه‌ده کل
یوم وقوعه کتورد کلری خسار وغارته دائر موسیو قوموندو روس
وموسیو طریقوپی ایله جریان ایدن مکالماتی حاوی شهر نیسانك اوچی
تاریخیله امور خارجیه ارسال بیوریلان تحریرات جوابیهٔ سفیرانه‌لرینی
اخذ ایلدم تحریرات مذکوره‌نك ورودندن برقاچ کون مقدم موسیو دلی
یانی دخی دولتی طرفندن المش اولدیغی امر اوزرینه بوخصوصه
دائر طرف عاجزانه‌مه بعض افادات اجرا ایتمك ویونان امور اجنبیه‌سی
( نظارتندن )

نظارتندن اخذ ایدوب مواد مندرجه سی تبلیغات اخیره مزه قارشو
یونان و کلاسی طرفندن مقدما ایراد اولنمش اولان دلائلی تکرادن
عبارت اولان تحریراتی قرائت ایلمك اوزره نزد عاجزانه مه کلدی
سفیر مومی الیه شکایات واقعه مزی مؤید اوله رق کندوسنه بیان
اولنان اسباب قویه یی دولت متبوعه سنه تفصیلا ازبار واشعار ایتمش
اوله جغنی درکار ایسه ده بونلرك صوب سفیرانه لرینه دخی انبا وتکرارینی
لازمه دن عد ایدرم انجق اول امرده تبلیغاتمزك صدق وحقانیتی
ویونانستان حقنده اولان افکار خالصانه مز همجوارلرمز طرفندن
جزوئجه تقدیر اولنمش اولسه ایدی باعث مباحثه اوله میه جق مواد
اوزرینه بیهوده یره بحثه کیرمك مجبوریتندن حاصل اولان تأسفه
دوچار اولمزدق یونان وکلاسی دولت متبوعه لرینك تمایلاتی حقنده بزه
دائما اجرای تأمینات ایله برابر بالجمله تبعهٔ یونانیه نك کرك بر شخص وکرك
بر دولت اجنبیه علیهنده کیف مایشاء حرکت ایتمکه قوانین موضوعه لرینك
مساعی اولوب یونان حکومتی تبعه سندن بو مثللو حقنده معاملهٔ
عرفیه اجرا ایده میه جکندن بونلرك مغدوری اولنلرك محاکم حضورنده
اقامهٔ دعوی ایتملری لازمکله جکندن بحثله کرك کریدو کرك حدود دولت
علیه ده موقوعه کتورلمکده اولان حالاتدن ذمتلرینی ابرا ایتمك داعیه سنده
اولیورلر بر دولتك دیکر دودات مستقله نك قوانین ونظامات
مرعیه سنه تعریض ایتمکه صلاحیتی اولمدیغی مثللو هیچ بر دولتك دخی
کندو قوانین مخصوصه سنی مناسبات دولیه ده اساس اولان حقوق
ملل قواعدینه تقدیم وترجیح ایده میه جکی مسلماتدن اولدیغندن بویله
بر اصول وقاعده نك اجراسی عموما جاری ومرعی اولان مناسبات
دولیه یی تشبث ایده جکی درکار وشو حاله نظرا یونانلولر حقنده معاملهٔ
متقابلهٔ انتقامیه اجراسنه تبعهٔ دولت علیه یه مأذونیت ویره جك مواد
قانونیه تنظیم واعلان ایتملکمزه هیچ بر مانع اوله میه جغی اشکاردر

فقط یونان قوانیننده بومثللو حرکات تجاوزکارانه‌نك حکومتجه منعی اسبابنك حقیقةً فقدانی بحثنده کلنجه یونان جزاقوننامه‌سنك حکومتك امر ویاخود رخصتی اولمقسزین یونانستانده بالذات ویا بالواسطه عسکر جمع وتحریر ایدنلرو بیله‌رك بووجهله برمحاربه‌ایچون یازیلانلر حقلرنده اعدام جزاسنی حاوی اولان یوزیکرمی یدنجی ودولت طرفندن رخصت ویرلمکسزین براجنبی دولت خدمت عسکریه‌سی ایچون تبعهٔ یونانیه‌دن یازدیرانلرك لااقل ایکی سنه حبس وتوقیفیله مجازات اولنمسنه دائر اولان یوزاوتوزالتنجی ماده‌لرینك احکام مندرجه‌سنی بوانه کلنجه‌دکین نره‌لرده اجرا ایتدکلرینی یونان دولتی وکلاسندن سؤال ایدرز یونانستانك قوانینی بووجهله اولدیغندن یونان مأمورلری کرك خط حدود اوزرنده وکرك کریدطرفلرنده یونانلولر طرفندن علیهمزده کل یوم وقوعبولمقده اولان افساداته قرشو مسؤلیتدن نصل وارسته اوله بیلورلر یونان دولتی ممالك محروسهٔ شاهانه‌نك داخلجه براختلال عمومی تهلکه‌سنده بولندیغنی وبویله برحالك کندوسنه موروث خدشه واضطراب اوله جغنی اوروپایه نشر واشاعه ایتمکلکی ایشنه ذها زیاده موافق عد ایتمکده اولوب حتی موسیو طریقوپینك بوخصوصه دائر ممالك اجنبیه‌ده مقیم سفراسنه ارسال ایتدیکی تحریرات عمومیه غزته‌لرده مطالعه کذار مز اولمشدر ممالك محروسهٔ شاهانه‌نك بولندیغی حال وموقعی یونان دولتنه بیان وایضاحه مجبور دکل ایسه‌مده یونان امور اجنبیه‌سی ناظری طرفندن علیهمزده ایراد اولنان وکندوسنك اساس پولتیقه‌سی اولان عزویات حقنده دخی اختیار سکوت ایده‌مم عجبا ممالك دولت علیه‌ده عن قریب ظهورینی تفرس ایتدکلری اشبو داهیه‌یی قنغی علامتلردن استنباط ایدیورلر بیان ایتدکلری تجهیزات عسکریه نرده‌در ایالات مجاوره‌ده جمع ایتمش اولدیغمز قوهٔ عسکریه یالکز حدود بوینه وضع واقامه اولنوب بوده ممالکمزك ایچروطرفلرنده برکونه

( تشبثات )

تشبثات وتغيرات اجرا اولنيه‌رق مجرد اوحواليده منشأ شورش
واختلال اولان صائلين يونانيدنك تجاوزات واقعه‌سندن اورالرك
محافظه وتأمينی مقصدينه مبنی بولنديغنه يقين حاصل ايتمك اوزره اندن
ايجرولره كيتمكه حاجت ندر ايالات مجاوره‌يه عسكر تحشيداتيد يرمكلكمزنه
ادعا اولنديغی كبی بزم اهالی طرفندن بر عصيان وقوعنك منعی
ونه‌ده يونانستانه بر حركت تجاوزيه اجراسيچون اولميوب بو مدعامز
ايالات مذكوره‌ده بركمال اولان امن واسايشدن بشقه دليله وصلح
ومسالمتك بقاسی امل وآرزوسنده بولنديغمز بوآنه كلنجيه‌ تدراتخاذ
ايتمش اولديغمز خط حركتدن بشقه برهانه محتاج دكلدر يونان دولتی
بزه اعلان حرب ايتمامش ايسه‌ده بالجمله يونانولر حربی اعلان ايتمكده
اولديقلری حالده حكومت يونانيه‌نك بوندن طولايی عدم مسؤليت
افكارنده بولنمسی شايان قبول ميدر حكومت يونانيه‌نك بزم طرفدن اولان
تبليغات دوستانه‌يه تداركات عسكريه ايله جواب ويرديكی وبر استقراض
عقدينه دائر يونانستان مبعوثان ملت مجلسنده قرار ويرلديكی وبو تداركاتدن
مقصد دخی نه ايدوكی جمله‌نك معلوميدر قالديكه يونانستانك
تصوراتی وقوعات اخيره ايله دخی ظاهره چيقمش وبو كونلرده حدود
خاقانيه‌يه ايكی كره وقوع بولان حركات تجاوزيه‌نك درجۀ وخامتی
وارستۀ قيد اشارت بولنمشدر الحمد دفع اولنمش اولان اشبو حركت
تجاوزكارانه‌يه دائر دولتو ادهم پاشا حضرتلری طرفندن وارد اولوب
بر صورتلری لفا ارسال قلنان ايكی قطعه تحريرات تلغرافيه‌ده مندرج
تفصيلات مطالعه‌سندن معلوم سفيرانه‌لری اوله جغی وجهله قريه‌لرمزك
بعضيلرينی احراق بالنار ايله سكانی اهلاك ايتمك اوزره قوسط وزهلو
نام مشهور حيدودلك زير قوماندا سنده اوله‌رق تقريبا بيك كشيدن
مركب كلمش اولان اشقيا ارەسنده ايكی يوز نفر عساكر يونانيه بولنمش
وبونلرك ظن وقياس اولنديغی كبی نفرات منتظمه‌دن اولوب اولمدقلری

حقنده تحقيقات لازمه اجرا قلنمسنه دائر مأمورين محليه يه امر ويرلمش اولمغله نتيجهٔ تحقيقات يونان حكومتنى الزام ايده جك صورتده ظهور ايدر ايسه بو خصوصك بتكرار بحثنه كريشيلور احوال مشروحه ميداننده ايكن يونان دولتى حدود خاقانيده عساكر غير منتظمه اقامه سى عليهنده اولان شكاياتنده اصرار ايتمكده كندوسنى حقلى كوردىكنى تفهيم ايده ميورز موسيو دلى يانى ايله جريان ايدن مكالماتمزده بو خصوصه نقل كلام ايله برابر باب عالينك بيك سكز يوز التمش بش سنه سنده دفع مكيدت واستيصال اشقيا كيفيتنه دائر عقد اولنان مقاوله نامه نك احكامنى موقتا تعطيل ايتمك نيتنده اولوب اولمديغنى سؤال ايتمسنه بو افكارده اولمديغمزى وفقط خط حدود اوزرنده بولنان مأمورين سلطنت سنيه يونانلولرك كل يوم حركات تجاوز كارانه لرينك دقعيله اوغراشمغه مجبور اولدقجه ممالك محروسهٔ شاهانه نك محافظهٔ امن واسايشى ايچون هر كونه تدابيره تشبث ايتمكدن بشقه برصورتله حركت ايده ميه جكمزى معرض جوابده بيان ايتدم موسيو طريقوپى يه بو وجهله تصريح افكار ايله برابر سلطنت سنيه مقاوله نامهٔ مذكورك اجراى احكامنى موقتا تعطيل ايتمك تصورنده بولنمديغنى و يونان دولتى ايله اولان تعهداتنه تماميله رعايتدن بشقه بر ارزوسى اولمديغنى بيان ايده بيلورسكز موسى اليه موسيو طريقوپى دولت متبوعه سنك دخى بو ارزوده اولديغنى ادعا ايلديكى بيان اولنمقده ايسه ده بو آنه قدر تجديد دكين اولنان مواعيدك هيچ بريسى فعله چيقارلمديغنه تأسف وتأمينات واقعه نك فعلا اثبات اولنمسنه ترقب ايتمكده يز برده يونان مأمورين محليه سى حدود اوزرنده ظهوره كلمكده اولان احوال مجوثه ونامرضيه نك استيصال چاره سنه اندفاعنه برصورت مؤثره ده همت ايتدكارى حالده دولت عليه دخى اوطرفده عساكر غير منتظمه بولندرمق شويله طوسون اشرارلى حاضرلاناك نجابتيكى فوق العاده تدابير تخفيفيه يى

( بيله )

بيله ترك ايده بيله جكنى و يونان دولتندن هيچ ظلمز اولمديغى مثللو كندوسنه ويره جكمز دخى اولمديغنى و بو آنه دكين اتخاذ ايتمش اولديغمز و بوندن بويله اتخاذ ايده جكمز حركت مناسبات دوستانه سنك بقا ومحافظه سى ارزوى صميميسنده بولنديغنه دلالت ايتديان بر همجوار مملكتك افعال وحركاتندن كندومزى محافظه ايتمك مقصدندن عبارت بولنديغنى يونان دولتى و كلاسنه بركره دها اچيقدن اچيغه تبليغ ايتمكزى رجا ايلديكمك وشمدى يه قدر مناسبات ودادية نك ادامه سى مطلوب وملتزمز اولديغنك دلائل عديده سنى ابراز ايتمش ايسه كده استقبالا حركتمزى يونان دولتنك حركتنه توفيق ايتمكه مجبور اوله جغمزك بيانى تجديد تأمينات احتراميه يه ذريعه اتخاذ قلندى

(امضا) فؤاد

---

نظارت امور خارجيه

پارس وويانه و برلين وپترسبورغ وفلورانسه ده دولت عليه سفراسنه

استانبول فى ٢٠ حزيران ١٨٦٧

فرانسه وايتاليا و پروسيا وروسيه سفراسى كريد مصالحنه دائر دولت متبوعه لرى جانبندن متحد المآل اوله رق المش اولدقلرى تحريراتى طرفمه قرائتله برصورتنى اعطا ايتديلر بونك ديكر برصورتنى طرفكزه لفا ارسال ايله كسب مفخرت ايدرم تحريرات مذكوره يى اوستريا ايلچيسى دخى طرفمه تبليغ ايدوب فقط برفقره سى مختلف اولديغندن اشبو فقره كه فرانسه سفيرينك شفاها وقوعبولان افاده سنه موافقدر بودخى صورت مرسوله ده بشقه جه كوسترلمشدر سالف البيان ورقه نك وأليدن مستفاد اوله جغى وجهله بزه اولنان تعريض كويا برنجى دفعه اوله رق اجرا اولنان نصايحك موضوع حقيقيسى

لایقیله اکلاشلمیوبده بونك بعض نتایج عارضیه انتساجی کی صور احتمالیه‌سنه وجودو یره‌رك و بو جهتله موضوع بحث اولان مسئله‌یی چکشدیره‌رك هیچ ایراد اولنمامش اولان مسائله نقل مبحث ایلدیکمز اولبور دول مفخمه طرفندن توارد ایدن نصیحتلره رعایتمزك نه درجه‌ده اولدیغنی بوراده تعریف واثباته حاجت یوقدر دولتعلیه دول مشار الیهانك کندو حقنده اولان افکار خیرخواهانه‌سنی بیلور وته‌انلرك بو افکارلرینك صدق وخلوصی ونه‌ده حقانیتی حقنده شائبهٔ اشتباهی تجویز ایدراشته اولکی تبلیغات اوزره‌سالف الذکر تحریراتده ذکر وایراد اولنان یولده بیان رأی ایتمکلکمزی ایجاب ایتدیره‌مش اولان سبب مبرمی شوادنیتك نتیجهٔ لازمه‌سی اولق اوزره بوکونکی کونده خالصانه ایضاحه ابتدار ایدرز واول باول شوراسنی اخطاره مبادرت ایلرزکه بردولتد ترتب ایدن وظائفك اهم واقدمی کندو محافظه‌سی امرنده تیقظ و بصیرت اوزره بولنمسی قضیه‌سی اولدیغندن ایشك زیروبالاسنی تدقیق وتعمیق ایتمدن ونه‌مرکزده اولدیغنی بیلمدن وایلاد ایده‌بیله جکی تنایجی حساب ایلمدن اساس وجود وبقاسنی انجا درجه‌سنده اخلال ایده‌بیله‌جك شیلره کیریشمك اشبو وظیفه‌نك ایفاسنده تجویز قصور دیمك اوله‌جغی جهتله سلطنت سنیه‌هم مقدس وهمده مبرم اولان بویله برفریضه‌یه منافی حرکتده بولنه‌مازو بولنمسی دخی جائز اوله‌ماز ایدی ودول خمسهٔ مفخمه‌نك مقدمکی تکلیفاتنه جواباً اوچنجی نیسانك اونی تاریخیله مورخاً تسطیر اولنان تحریراتك حاوی اولدیغی ملاحظات اشبو وظیفه‌یه اتباع مقصدیله درمیان اولندیغندن دولتلرك مسلم اولان افکار فائقهٔ نصفتکاریسی اهمیتی درکار اولان اشبو مطالعاتمزك جداً وحقیقة نظر اعتباره النه جغنی امید ایتدیرمش ایدی حیفا که عکس قضیه ظهور ایتمش وتبلیغات اخیره اتصالی مراد اولنان نتیجه‌نك ماهیتی حقنده مقدمکی کبی بزی

( ظلام )

ظلام شك وابهامدن چیقاره مامشدر ایمدی حال بنه بعینه اوموال اوزره اولوب دولت علیه حقنده یکیدن سرزنشلر دعوت ایتمامك ایچون اوزون اوزون تفصیلاته کیرشمك استه مز ایسه ده دیکر طرفندن دخی بومسئله یه دائر اولان نظریاتنی ایضاح ایتمکدن کندوسنی منع ایده مز مقدمکی کبی بو دفعه کی تبلیغات مشترکه ایله بزدن طلب اولنان شئی کریده ده ظهوره کلمش اولان وقوعات متألمدنك منشأ ایله بونلره برنهایت ویرلمك طرق و وسائطی حقنده اهالیء جزیره نك استفسار رأیلری قضیه سی اولیور حالبوکه سلطنت سنیه اوته دنبرو ممالکنك بالجمله اهالیسی حقنده درکار اولان افکار مشفقانه سی اقتضاسنجه کریدلولرك اسباب شکایاتنی اقتضا ایدرایسه دها اول انده برادلوه تأسیسیله استحصال حسن حاللری چاره سنی تحری یه اوجه نصب نفس اهتمام ایلمشیدی حتی کندودائرهء حقوقی داخلنده صورت مرعیه ده اوله رق اهالیء جزیره نك دلخواهنی استفسار ایتمکده بیله تردد ایتمامشدی شوزاسنی دخی علاوه ایدرمکه سائر هیچ برمرام ومقصده مبتنی اولمیوب ده بحث انجق دولت علیه نك حقوقیله توفیق قبول ایدن واهالیء مرقومه نك احتیاجات مشبر وعدسنی ایفایه صالح اولان برادارهیی کریده تأمین ایلمك طرق واسبابنی ارامقدن عبارت اولمش اولسه ایدی دولت علیه بوکا موافقت ایتمکده برلحظه بیله متردد اولمزدی انجق وصولی مراد اولنان مقصد حقیقة بومیدر بزمله صلح اوزره بولنان برهمحدود دولتك مجرد تشفیء حرص وازی نیت علنیه سیله هیچ برعصرده دولتده مثلی کورلمامش برطاقم حرکاته تصدی ایتدیکنی کورمیورمیز کرید اختلالنك نه مقصده مبنی ونه ایچون تهیه اولنمش اولدیغی ونه بزمله صلح اوزره بولنان برهمحدود دولتك نائل مرام اولمق ایچون لاینقطع نه رتبه ده بذل مساعی ایلدیکی بتون عالمك معلومیدر ایمدی شوحال وموقعده دولت علیه نك اتخاذینه کندوسنی مجبور

کورەش وکورمکدە اولدیغی مملکتك خارجندە برشی یاپلمق قابل اولەبیلورمی جزیرەنك حالی کمال تدقیق ایلە عند المعاینە ایکی افکار غالبە تحقق ایدر بونلرك بریسی دولت مبحوث عنهانك نسج واعمال ایلدیکی فسادات وتصنعاتدن متولد اولوب بوکا التیوزکوکللولرینك حضوری وقوللا ندقلری طرق ووسائل عصیانیە دلیل کافیدر جزیرۀ مذکوردە ظهور ایتمش اولان وقوعات متألمەیی دعوت ایدن وشو حالی خیال وخاطرە کلمز هردرلو اسباب ووسائل ایلە تمدیدە چبالیان واسایش جزیرەنك اعادەسنە دولت علیەنك صرف ایلدیکی مساعی‌یی محو وابطال ایلیان یەبواجنبیلر اولدیغی امور معلومەدن ایکن بونی محلندە تبین وتحقق ایتدیرمکەنە لزوم واردر ایکنجیسی کە قندیە اهالیسنك افکاریدر بودخی ظهور اختلالادن اول اهالیٔ مرقومە نامنە اولەرق عرض وبیان اولنان تمنیاتە توفیقا ادارەنك تعدیل وتحویلیلە بویلەبرادارەنك التندە اسایش اوزرە تعیش ایتمکدن عبارتدر مطالب مذکورەنك تدقیقیلە برابر جزیرەنك خرستیان اهالیسنك حسن حالنی تأمین ایدەجك تدابیرك اتخاذینە وازجملە اصول ادارەسنە سکنۀ خرستیانیەسی بردرجۀ مهمەدە حصەدار ایدیلەرك نتیجۀ مذکورەیی تأمین ایدەجك اولان اصلاحاتك اجراسنە مباشرت اولنمسنە دولت علیە قرار ویرمشدر اشتە بونقطۀ نظردن حرکتلە تمنیات اهالی‌یی یکی باشدن تفتیش وتحقیقە دولت علیەنك هیچ برلزوم کورمدیکنی دیە بیلورز برم رأیمزە کورە کریدلولرك مقدما عرض ایلدکلری مطالب ایلە بونلرك اتخاذینی ایجاب ایتدیردیکی تدابیربوربرد نظر مطالعەیە النسە کرك کریدلولرك تمنیات حقیقیەسنە وکرك سلطنت سنیەنك نیات مشفقانەسنە صحیحا کسب اطلاع ایتمکلك دهاسهولتلە حاصل اولورهرنە حال ایسە سلطنت سنیەنك مرور زمان ایلە زائل اولەمیان حقوقنە استنادا وبرابرجە امضا ایتمش اولدقلری مقاولاتك

احكام اساسیه‌سنه ایراث خلل ایده بیله‌جك هیچ برشی طلب ایتمیه‌جكلری اعتقادنده بولندیغمز دولتلرك حقانیتنه اعتماداً بر تفتیشه موافقت ایتمكلكده تردد ایتمیه‌جكی كبی بو تفتیشك شكل وغایتی نه اوله‌جغنی كندوسی تحدید ایتمك و بو كاویریله‌جك شكل وصورت وتعیین اوله‌جق مقصد وغایت كندو حقوق حكمداریسنك حدود طبیعیه‌سنی تجاوز ایتامك لازمكلدجكدر انجق بو تفتیشك مراد اولندیغی كبی سربستجه وخالصانه اجرا اولنمسی مملكتده كیف مایشاء تحكم سوداسنده اولان اجنبی مستولیلرك هرنه طریق ایله اولور ایسه اولسون طردیله اهالینك هركونه تأثیرات وتضییقاتدن ازاده بولندیرلمسنه متوقفدر افكار انسانیتكارانه ومعتدلانه‌سی مع المحظوظیه تصدیق واعتراف اولنقده اولان دولت علیه سفك دم وقوعندن غایتله متأسف وامكان مساعد اولدیغی مرتبه‌ده مجتنب ایسه‌ده احوال مذكورهٔ مكدره‌نك سبب حدوث ودوامی حكومتك كوزی اوكنده ترتیب اولنان اشقیا جمعیتلرینی متوالیا سوق ایدن سالف الذكر همجوار دولتك خولیاسنی تحریك ایتمكده اولان تصور باطلدن نشأت ایلمكده درحالبوكه امضالرینی حامل اولان معاهداته رعایت ایده‌رمكده دولتلرك قرار ویرمش اولدقلری اعتقادی حاصل اوله‌رق ذكر اولنان تصور باطل زائل اولدیغی كون بزم كندلریله محاربه‌یه مجبور اولدیغمز ادملرك اللرندن سلاح دوشه‌جكی وسلطنت سنیه كندو اولادلرینك قاننی دوكمك نه حالنده ونه‌ده نیتنده بولنمدیغنك مشاهده اولنه‌جغی مقرردر دولتك محكمهٔ حكم وتمییز دقایق اشنایسنه كمال امنیت ایله عرض ایتدیكمز ملاحظات مشروحه جداً پیش نظر اعتنایه النه‌جغی مجزوم اولدیغندن اشبو تحریراتك برصورتنی امور اجنبیه ناظرینه براقمغه مأذونسكز

(امضا) فؤاد

وكالت نظارت امور خارجيه

لونده ره و پاريس و ويانه و برلين و پترسبورغ و فلورانسه ده دولت عليه سفراسنه

( تلغرافنامه )

استانبول في ٢٨ تموز ١٨٦٧

بو كره كريددن جانب باب عاليه وقوع بولان اشعارات رسميه حانيه ده مقيم دول اجنبيه قونسلوسلرندن بعضيلرينك اهالئ مسلمه طرفندن خرستيانلرعليهنه قتل نفوس وقوعبولديغنه دائر دولت متبوعه لرى جانبنه كشيده ايتمش اولدقلرى تلغرافنامه ده محرر وقوعاتى كليا تكذيب ايتمش يعني حقيقت حالك خرستيانلرك تسلط وتعدياتنه صبر وتحمل ايده ميان بر ايكيوز اهالئ مسلمه نك قنديه جوارنده واقع بعض خرستيان كويلرينه كيدوب نهب وسرقته جرأت ايتدكلرى و بوجنايتي ارتكاب ايدنلر حكومت سنيه طرفندن درحال توقيف اولنه رق اموال منهوبه نك دخي بر چوغي صاحبلرينه اعاده قلندى يعني خصوصاتندن عبارت اوله رق اهالئ مسلمه طرفندن بوندن بشقه بر كونه حركت نامرضيه وقوعه كلمديكي وبو وقعه مؤلمه يي دخي قونسلوسلرك سالف الذكر تلغرافنامه لرنده كليا بشقه رنكده كوسترمش اولدقلريني اثبات ايلمشدر

(امضا) صفوت

وكالت نظارت امور خارجيه

لونده ره و پاريس و ويانه و برلين و پترسبورغ و فلورانسه ده دولت عليه سفراسنه

( تلغرافنامه )

استانبول في ١ اغستوس ١٨٦٧

في ٢٧ تموز سنه ٨٦٧ تاريخلي تلغرافنامه مله بعض قونسلوسلر ( طرفندن )

طرفندن دولت متبوعه لری جانبنه اشعار اولنان قتل نفوس ماده سنك نه دن غلط اولدیغی صوب سفیرانه لرینه بیلدیرلمشیدی بو شایعه اوزرینه بعض دولتلرك سفائن حربیه لرینه عصاتك ارامل واطفالنی طوپلایوب دیار اخره نقل ایتمك اوزره کریدصولرینه کیتمك امرینی ویردکلری رسیده ٔ موقع اطلاع اولمسیله اولبابده مجلس خاص وکلاده اتخاذ اولنمش اولان قرار بروجه اتی طرفکزه اشعار ایله نزدنده بولندقلری دولتك خارجیه ناظرینه تبلیغه مصروفیٔ همم سفیرانه لری متناد رشویله که جانبه ده مقیم قونسلوسلرك کرید عصاتنك ارامل واطفالنك عموما قتل واعدامنه دائر دولتلری طرفنه کوندردکاری تلغرافنامه علیهنده دولت علیه قطعیا ورسما پروتستو ایدر بو مثللو جنایاته منفردا جرأت ایدنلری بیله تأدیبه حاضر اولدیغی جهتله بعض بدخواهانك عساکر شاهانه حقنده نشر ایلدکاری بویله برحرکت خونریزانه ووحشیانه اسناد اتنی ردایله حرکت عصیانیه نك بوزمانه دکین امتدادنك اباشلیجه سببی عصاة حقنده شدت کوسترلیوب معتدلانه حرکت اولنمسی خصوصی اولوب شایعات مذکوره نك اکاذیب ومفتریات قبیلندن اولدیغی بوندن دخی اکلاشیلور واقعامقرون صحت اولسیدی اوروپا دولتلرینی تلاشه دوشرمسی امر طبیعی ایدوکی درکار اولان اشعارات واقعهٔ مذکوره اوزرینه کوسایاحرابه دوکیلوب اچلقدن تلف اولمقده اولان بیچاره کانی تخلیص ویونانستانه نقل ایتمك اوزره کریدصولرینه سفن حربیه کوندرن دولتلر دخی سلطنت سنیه نك افکار عمومیه قارشو بوصورتله لکه دار اولمقلغی قبول ایده میه جکنی تصدیق واعتراف ایلیه جکلری مأمولدر اکرعصیانك نتایج مؤلمهٔ ضروریه سندن اوله رق اقرباوتعلیقاتلرینك وفاتیله بیکس قالوب کریدی ترك ایتمك استیان بعض نسوان واطفال وارایسه بونلر ممالك محروسه نك ایالات سائره سنه دخی کیده بیلورز ودولتعلیه بونلرك

مظهر یسر وتسهیلات اولسنی وظیفه سندن بیله اوروفقط کریدجزیره سنك
کرفتار اولدیغی مصائب وبلیه نك موردی اولان یونانستانه
نقلارینه هیچ بر وقتده موافقت ایدمزاشته سلطنت سنیه نك بو ماده یه
اساساعدم موافقتی صراحته متبین اولدقدنصکره مهاجرت ایده جك
فامیلیارك عزیمتلرینه ممانعت اولنمامسی حکومت محلیه یه امر واشعار
قلنه جقدر (امضا) صفوت

---

نظارت امور خارجیه

اوندره و پارس وویانه و براین وپترسبورغ وفلورانسه ده دولت
علیه سفراسنه

استانبول فی ١٨ ایلول ١٨٦٧

طرف اشرف حضرت پادشاهیدن بو کره دخی کریدااهالیسی حقنده
مساعده ودولتلو رأفتلو سرداراکرم حضرتلری طرفندن اعلان
قلنان عفوعمومی کیفیتی فی ١٢ ایلول سنه ٦٧ تاریخلو تلغرافنامه ایله
طرف سفیرانه لرینه ازبار قلنمشیدی اشبو عفو جلیل مراحم دلیل
حضرت شهریاری یه وجزیره نك اصلاحی حقنده جانب باب عالیدن
اتخاذ بیورلمش اولان تدابیره دائر اولان اعلاننامه صورت مترجمه سنی
لفاصوب سفیرانه لرینه ارسال ایتدم وسلطنت سنیه نك افکار
حقانیتکارانه سی اثری اولان اشبو تدبیرك اسباب موجبه واهمیتنك نزدنده
مأمور بولندیغکز دولته افاده وتبلیغنه مصروفیء همت سفیرانه لری
ملتمسدر (امضا) فؤاد

( ضمیمه )

طرف اشرف حضرت پادشاهیدن بلااستثنا کریدااهالیسی حقنده
( وعد )

وعدوتأمين بيورلمش اولان عفو عالئ عمومى بوكره دخى تأكيداً اعلان
اولنورشويله كه هركس مال وجانندن امين اولوب هيچ برشخص وقوعات
حاليه وسابقه دن طولايى جرايم واقعه سيچون تحرى اولنميه جقدر
بوجهتله هركيم سلاحنى حكومته تسليم ايدرك قريه وخانه سنه
كلوب اقامت ايدر وعرض وادبيله تعيش ايلرايسه حكومت سنيه نك
امنيت وصحابتنه نائل اولور مسلح اوله رق جزيره ده بولنان اجنبيلرايله
بونلره تبعاً حال عصيانده قالمش اولان يرلولره مجرد سفك دماء وقوعنى
منع مقصد خالصانه سنه مبنى نهايت بريچق آى يعنى اشبوشهر تشرين
اولك يكرميسنه قدر مهلت و يريلوب بومدت ايچنده اجنبيلرك اطه دن
چيقوب كيتملرى ايچون مأمورين دولت عليه طرفندن هركونه تسهيلات
اجرا اولنه جق وسفائن اجنبيه يه بنه بيله جكلرى مثللو استرلر ايسه
حكومت سنيه طرفندن دخى نقللرى ايچون كميلرو يريله جكدر و يرلودن
اطه يى ترك ايتمك استيانلره دخى بركونه ممانعت اولنميوب فامليالريله
برابر نقل ومهاجرت ايلمكه مأذون اوله رق يالكز جزيره دن قطع علاقه
ايتمك ووقتا من الاوقات دولت عليه نك رخصت مخصوصه سى اولمدقجه
جزيره يه عودت ايده مامك شرطلرندن بشقه كندولرينه برشى تكليف
اولنميه جقدر

اشبو بريچق اى مدت ايچنده عساكر شاهانه طوتدقلرى دوائر ونقاط
محافظه ده وقايهٔ آسايش مملكته دوام ايدوب اجانب و يرلودن بونلره
برلكده اولنلره شوالكه صكره كى مساعده وفتوتدن استفاده يه ميدان و يرمك
ايچون بونلرك اولدقلرى يرلرده تحرى ايتميه جكلردر فقط بونلر عساكرك
اوزرينه كله جك و ياخود اهالئ مطيعه اوزرلرينه تسلط ايليه جك
اولورلرايسه عساكر شاهانه طرفلرندن ضرب وتنكيللرينه مسارعت
اولنه جق وختام مدت مذكوره ده ينه كتميوب طوردقلرى حالده اشبو
مساعده برطرف اولوب حقلرنده معاملهٔ جبريه اجرا قلنه جقدر

ایلوقه اصولی تماميله باقی و جاری اولوب خارجدن ادم ومهمات
کتورن سفائن حقنده امر مدافعه ده دوام اولنه جقدر

نظارت امور خارجیه

لوندره و پارس وبرلين وويانه و پترسبورغ وفلورانسه ده دولت
عليه سفراسنه

استانبول فی ۳ تشرين اول ١٨٦٧

شهر ايلولك يكرمی سكزی تاريخلی تلغرافنامه مله طرف اشرف
حضرت ملوكانه دن صدر اعظم فخامتلو دولتلو عالی پاشا حضرتلرينه
توديع بيوريلان مأموريتی صوب سفيرانه لرينه اشعار ايتمشيدم مشار
اليه حضرتلری جانب باب عاليدن تنظيم اولنوب حقنده ارادۀ سنيۀ
حضرت پادشاهی شرف تعليق بيورلمش اولان تشكيلات جديده يی
اجرا ايتمك مأموريتيله دونكی كون درسعادتدن حركت بيورمشلردر
متبوع مفخممز ذات شوكتسمات حضرت شهرياريلرينك جزيرۀ
مذكوره اهاليسنه احسان بيوردقلری اشبو تشكيلات جديده نظامات
اساسيه سينك برصورتی لفاً ارسال صوب سفيرانه لری قلنمشدر
كريد اختلالنك سبب و منشأندن بحثه حاجت مس ايتميوب چونكه
بومسئله نك نه طرفدن تحريكاتی ونه نيته استناد ايله ظهوره كلديكی
و بدايتندنبرو سلطنت سنيه نك نه وجهله حركت بيورديغی جمله نك معلومی
اولوب اختلالك تابدايت ظهورنده خفی ومكتوم طوتيلوب مؤخراكمال
نخوت ومكابره ايله ميدانه قونيلان ادعاره قارشو دولت عليه نك اتخاذ
بيوره جغی مسلك معين ايدی و بو افساداتك خارجدن وقوعه
كتورلديكی نزد دولت عليه ده قويا مجزوم اولوب اثنای اختلالده دخی
اصل فسده اجانبدن اولدقلرندن سلطنت سنيه آخرلك تسويلاتنه
الدانه رق طريق مطاوعتدن چيقمش اولان تبعه سنك تأديب
وكوشمالنده تردد ايلمش ونائرۀ اختلالك اطفاسی وظيفۀ مؤلمه سنك

نه درجه متأنیانه اجرا اولندیغی بتون اوروپانك معلومی بولنمشدر
بو مثللو بر اختلال داخلیده بو رتبه معتدلانه حرکتك هیچ بر عصر
ودولتده امثالی کورلمامشدر  سلطنت سنیه دها زیاده نیات
مشفقانه اظهار یله الیوم عصاة نهایت ملجألرینه قدر تعقیب اولنه‌رق
اختلال تسکین اولنمش اولدیغی حالده شمدی یه قدر آثارینی بالدفعات
ابراز ایتدیکی افکار عاطفتکارانه سنی اهالیٔ مرقومه یه بر دفعه دها
کوسترمك ایچون مساعده بیوریلان وایکنجی دفعه اوله‌رق رسماً تصدیق
اولنان عفو عمومی اشبو اختلالده مدخلی اولان عموم یرلو واجنبیلر
حقنده بلا قید وشرط جاری اولمشدر  بو صورتله وقوعات سابقه
نسیاً منسیا حکمنه قونیله‌رق فرد واحد حرکات سابقه سندن مسئول
طوتلمیوب یالکز سلطنت سنیه نك بر از وقتدنبرو وظیفه سنی اونوتمش
اولانلری وظیفهٔ اصلیه لرینه عودت ایتدرمکه حقی اوله‌جغی وفقط
بو خصوصده دخی هیچ بر فرد حقنده معاملهٔ جبریه اجرا اولنمیه‌جغی
وحکومت سنیه یه اطاعت ایتمك استمیانلر جزیره یی ترکه مأذون اولوب
حتی بو بابده کندولره معاونت لازمه بیله بیدریغ اولنه‌جغی درکاردر
بو مثللولره بر بچوق آی قدر مهلت ویرلمش وبو مدتك انقضاسنه دکین
کافهٔ حرکات عسکریه تعطیل اولنمشدر  سفك دماءك منعی واختلالدن
متولد اولیغونسزلقلرك ازاله سیله جزیره نك اعادهٔ سعادتحالی
آرزوسی نزد دولت علیه‌ده هر بر مطالعاتدن اقدم اولدیغندن اتخاذ
بیوریلان شو طریق شفقت رفیق عفو عمومی ارباب نصفت و بیطرفی
نزدلرنده رهین تقدیر وتحسین اوله‌جغی آشکار در اشته کریدك تشکیلات
جدیده سی نظامنامه سی بو مقصده مبنی تنظیم اولنمش ومطالعه سندن
دخی اکلاشیله‌جغی وجهله جزیره نك ترقیات حقیقیه سنه مدار اوله‌جق
بر اصول اداره نك تأمینات قویه سنی جامع وحاوی بولنمشدر اشبو
تأمینات ایسه ادارهٔ امور ملکیه سی مسلم وخرستیان مأمورلره احاله

وتفويض قلنه جق ونظامات جديده نك تفرعاتی اجرا آتنده ايجابنه
كوره معتبران اهاليدن دخی استفسار رأی اولنه جق اولان جزيره نك
اهالیٔ خرستيانيه سنك احتياجاتنه موافق اولدقدن بشقه وقوعات
اخيره نك منتج اولديغی قناقلرك دفع آثاری ايچون دخی لازمه دن
كورلمشدز اشته طرف سلطنت سنيه دن بو بابده اتخاذ بيوريلان
واتخاذی ممكن اولان تدابير بونلردن عبارتدر مذكور نظامنامه نك
احكامی مساعدات ممكنه يی جاوی اولوب بوندن زياده سنك امكانی
اولمديغی مقدما بالدفعات بيان اولنديغی مثللو بو صره ده دخی تكراری
وظيفه دن عد اولنمشدر اشبو تشكيلات جديده دن جزيره نك
اسايش وسعادت جالنی استيانلر ممنون و بشقه براملده بولنانلر ناخشنود
اوله جقلرندن شعار حقانيتكاری و بيطرفيلری مسلم اولان وسلطنت
سنيه حقنده افكار دوستی وخيرخواهيلرينك بونجه آثار ودلائلی مشاهده
اولنان دول معظمهٔ متحابه نك هرحالده برنجی صنفدن يعنی ممنون
اولنلردن اوله جقلری بی اشتباهدر سلطنت سنيه وظيفه سنی و حقوقنی
فدا ايتميه رك اجرا ايتمكده دروشمدی يه قدر تخذی اولان خط حركتدن
سرمو انحراف ايتميه جكدر بر ده ذات شوكتسمات حضرت
پادشاهينك جزيره نك منافعی حقنده اولان حسن نيت شاهانه لری
مقتضاسنجه مذكور نظامنامه ده مندرج اصولك تأسيسی ايچون
ارسال بيوردقلری ذات عالی قدرك اوصاف مسلمه سندن زياده نظامنامهٔ
مذكورك تمامیٔ اجراسنی هيچ برشی ضامن و كافل اوله ميه جغی
بديهياتندر مشار اليه حضرتلرينك اشبو مأموريتی اتخاذ بيورلمش
اولان تدابيرك كافل ومكملی اولوب بونی اوروپا دولتلرينك دخی
اولوجهله تقدير ايده جكلرينی مأمول ايدرز نزدنده مأمور بولنديغكز
دولت وكلاسيله حين ملاقاتكزده مطالعات مشروحه يه تطبيق لسان

( ايله )

ايله اتخاذ اولنان تدابيرك ماهيت وحكمى حقنده ادنا مرتبه ياكلشلق شائبه‌سى قالميه‌جق صورتده دارهٔ كلام مصروفئ همتلرى مثنا در

( امضا ) فؤاد

( ضميمه )

كريد جزيره سنك ادارهٔ امور ملكيه سى طرف اشرف حضرت پادشاهيدن منصوب بر والى يه تفويض اولنوب قلاع شاهانه‌نك خدمت محافظه‌سيله جزيره ده بولنان عسكرك اداره‌سى بر بيوك قوماندانه محول اوله جقدر واليلك وقوماندانلق خدمتلرى بر برندن آيرى اولوب فقط اقتضاى حاله كوره بعضا واليلك خدمتنك قوماندانلق مأموريتيله براشديرلمسى ارادهٔ سنيهٔ حضرت پادشاهى يه منوط اوله جقدر

جزيره واليسى امور ملكيتى قوانين عموميهٔ دولت عليه‌يه وجزيره ايچون بالخاصه تعيين اولنان نظاماته توفيقا اداره ايدر

والى معيتنده برى مسلمان وديكرى خرستيان مأمورين دولت عليه دن منتخب وارادهٔ سنيه ايله منصوب بر رمشاور تعيين اولنه جقدر

كريد جزيره‌سى مجددا الويه تقسيم اولنه‌رق اهاليسى منحصرو يا زياده اكثريت ايله خرستيان اولان سنجاقلرك اداره‌سى جانب باب عاليدن منتخب ومنصوب روم خرستيان متصرفلره واهاليسى مختلط اولان وياخود كليت اوزره املاك اسلاميه بولنان الويهٔ سائره نك اداره‌سى دخى مسلماندن منصوب متصرفلره احاله اولنوب مسلماندن اولان متصرفلرك معيتلرينه خرستياندن وخرستيان متصرفلرك معيتلرينه مسلماندن اولمق اوزره بالارادهٔ سنيه بر رمعاون تعيين اولنه جقدر

هر برلوا بالاده تعيين اولنان قاعده‌يه تطبيقا قضازه تقسيم اولنه‌رق وهر برقضاده ينه قاعدهٔ مشروحه‌يه توفيقا بررقائممقام بولنه جق ومعينلرينه برر معاون تعيين قلنه جقدر والى ومتصرفلروقائممقاملر نزدنده بررمجلس اداره بولنه جقدر ولايت اداره مجلسى والى رئيس

اولمق اوزره اعضاسی ایکی مشاور ومفتش حکام ایله متره پولید
ودفتردار ایله مکتوبجیلردن واوچی خرستیان اهالی طرفندن منتخب
ذاتلردن مرکب اوله جقدر

امور مالیه ایچون ولایتده بر دفتردار وسنجاقلرده بر رمحاسبه جی
وقضالرده بر رمال مدیری اوله جق ومال مأمورلری اقتضاسنه کوره
اسلام وخرستیان مأمورلردن انتخاب وتعیین اولنه جقدر جزیره نك
امور تحریریه سی ایکی لسان اوزره جریان ایده جکندن ولایتده ایکی
مکتوبجی والویه ده دخی ایکیشر تحریرات باش کاتبی بولنه جقدر
الویهٔ مختلطه اداره مجلسلرنده متصرف رئیس اولمق اوزره اعضاسی
معاون وحاکم وپسقپوس ومحاسبه جی ایله تحریرات باش کاتبلرندن
واوچی اهالیٔ اسلامیه واوچی اهالیٔ عیسویه طرفندن منتخب
اعضادن مرکب اوله جق واهالیسی صرف خرستیان اولان سنجاقلرك
اداره مجلسلری ینه متصرف رئیس اولمق اوزره معاون وپسقپوس
والتی خرستیان اعضادن مرکب اوله جقدر     قضا اداره مجلسلرنده
دخی عینیله بو قاعده جریان ایده جکدر     درجه درجه حقوق
عادیه وجنایاته متعلق دعوالرك رؤیتی ایچون مرکز ولایتده ولوا
واقضالرده دعاوی مجلسلری تأسیس اولنوب مرکز ایالت ایله مختلط لوا
وقضالرك دعاوی مجلسلری اسلام وخرستیان اهالی طرفلرندن منتخب
ومختلط اعضادن مرکب اولوب اهالیسی صرف خرستیان اولان لوا
وقضالرده دعاوی مجلسلری اعضاسی یالکز خرستیاندن مرکب
اوله جقدر

مرکز ولایتله هر بر مختلط لواده بین الاسلام وقوعبوله جق دعاویٔ
مخصوصه نك رؤیتی ایچون بر محکمهٔ شرعیه بولنه جق وقریه لرده بر
اختیار مجلسلری اوله جغی کبی سنجاقلرده دخی اسلام وخرستیان
ایچون ایری ایری بر اختیار مجلسی یعنی دیموراندیا بولنه جقدر اسلامه

( عائد )

عائد اولان دعاوئ ارثيه وحقوق مخصوصهٔ سائره محكمهٔ شرعيه ده
رؤيت اولنوب محافظهٔ اموال ايتام وسائر صورتله اسلامه مخصوص
اولان امور عاديه اختيار مجلسلرنده رؤيت اولنه جغى كبى خرستيانلره
عائد اولان امور دخى انلرك ديمو پراندياژنده رؤيت اولنه جق و بو مجلسلر
متعلق اولدقلرى اهالى طرفلرندن انتخاب قلنه جقدر

بروجه مشروح حقق عاديه وجنايت وتجارت دعوالريله اسلام
وخرستيان بيننده تكون ايده جك هر درلو دعاوئ مختلطه دعاوى
مجالس مختلطه سيله تجارت محكمه لرنده رؤيت اولنه جق و بونلرك
درجهٔ مأموريتيله محاكم شرعيه واختيار مجلسلرينك يعنى ديمو پرانديالرك
صلاحيت ووظيفه لرى نظامات مخصوصه ايله تعيين اولنه جقدر

كريد ولايتنده بر مجلس عمومى اولوب اهالينك انتخابيله هر قضادن
ايكى اعضا تعيين اولنه جق واهاليسى صرف اسلام و خرستيان
اوله جغى كبى مختلط اولان قضالر اعضاسنك بريسى خرستيان
وديكرى اسلام اوله جقدر و بونلرك اصول انتخابيه لرى نظام مخصوص
ايله تعيين اولنه جقدر اشبو مجلس سنه ده بر كره اجتماع ايدوب طرق
ومعابر كبى امور نافعه يه متعلق واعتبار صندقلرى تشكيلى وسائر
هر صورتله تجارت وصنايعك وزراعتك تسهيلى يولنده خصوصاتى
وعمومه عائد اولان معارف وتربيه نك انتشارينه عائد موادى مذاكره يه
مأمور اوله جقدر مجلس عمومى طرفندن تصميم ايله جانب دولت عليه دن
تصويب بيوريله جق اصلاحاتك اجراسنه اطه نك وارداتندن
ايجاب ايدن مقدار سرمايه يى سلطنت سنيه تخصيص بيوره جق
وبو سرمايه نك صورت صرفى مجلس عمومينك نظارتى التنده
جريان ايليه جكدر

ممالك دولت عليه نك ايالات سائره سنك حكومته تأديه ايلدكلرى
ويركودن كريد اهاليسى من القديم معاف اولدقلرندن جزيره

اهالیسندن یالکز اعشارو بدل عسکری ومسکرات وکمرک رسوماتیله
خراجات وصرفیات داخلیه کمرکنک تنزیلی مقابلنده احداث اولنمش
اولان طوزوتوتون رسومندن ومن القدیم سائر ممالکله برابر جزیره
اهالیسی طرفلرندن دخی تأدیه اولنمقده اولوب فقط بوکره اصلاحاتی
اجرا اولنمقده اولان رسومات معینه‌دن بشقه برشی النمیه جقدر
وارادت دولتک تمامیٔ محافظه‌سیله برابر اعشار واعانهٔ عسکریه‌نک
امر تحصیلنده اهالیجه منفعت وسهولتی موجب اوله‌جق اصلاحات
وتعدیلاتک مذاکره‌سنه مجلس عمومی مأمورایدیله‌رک ویره‌جکی رأی
ومطالعه اوزرینه اقتضاسنه تشبث اولنه جقدر

---

نظارت امور خارجیه

لوندره و پارس و ویانه و برلین و پترسبورغ وفلورانسه‌ده دولت
علیه سفراسنه

( تلغرافنامه )

استانبول فی ١٣ تشرین اول ١٨٦٧

کریدده قتل نفوس واهالی مظالم وتعدیات وقوعی حوادثی کبی
بی اصل واساس برطاقم شایعات اوزرینه بعض دولتلر کریددن
فاملیا نقلی ایچون سفاین کوندرمشلردی دول مشار الیهانک
برافکار انسانیتکارانه‌یه مبنی اتخاذ ایتمش اولدقلری اشبو تدبیر حربی
تشویقدن بشقه برنتیجه‌یی مفید اوله‌میه‌جغی جهتله دولت علیه
اولبابده درحال پروتستو ایتمکلکی لازمه‌دن عدایتمشیدی بوکونکی
کونکه ذات شوکتسمات حضرت پادشاهی اعلان عفو عمومی ایله
صدراعظملرینه جزیره‌نک اصلاح احوالی مأموریتنی تودیع
بیوره‌رق الک مساعده‌لو براساس اوزرینه مؤسس تشکیلات جدیده

تأسیس واجراسیله جزیرنك سعادت حالی تأمینات قویه التنه
النه‌جغی برزمانده قاملیالرك نقلی خصوصی هروقتدن زیاده مغایر
شریطهٔ اصول پروری برحرکت واشقیایه عادتا موجب جرأت
اوله‌جغی بدیهیدر ایشته یونان کوکللوزی اعمال سلاحه اقتداری
اولمیانلرك جزیره‌دن دفع ثقلتلری کبی برتدبیرك فعله اخراجنده کوردکاری
شو معاونت اثری اولمق اوزره کندی حالنده بولنان اهالی‌یی
عیال واولادلرینی کیلره‌ار کابه اجبار ایچون برطاقم تهدیدات وتجاوزاته
وکویلرینی وزیتونلرینی پامال خسار ایتمکه قیام ایلدیلر سلطنت سنیه
دول مشارالیهمی اولوجهله حرکته سوق ایدن افکارك مجرد شعار
انسانیته مبتنی ایدوکنی تسلیم ایتسه بیله کلیا عکس قضیه‌نك سرزدهٔ
ساحهٔ ظهور اولدیغنی کتم ایده‌مز سفالتدن قورتارلمسی لازم
قاملیا وارایسه ایشته بونلر شمدی‌یه قدر یونانستان سواحلنه اتیلان
ومأرین دولت علیه‌یه کریدده ارتکاب ایتدکاری اسناد اولنان
حرکات وحشیانه‌یی اوروپا قارشوسنده تکذیب ایچون هر بری
برر شاهد بولنان یکرمی بیك بیچاره لردر بناء علیه سلطنت سنیه
کریدن قاملیا نقلی علیهنده یکیدن پروتستو ایتمکه‌و بونك منعی ایچون
هرزماندن زیاده بوکونکی کون اصرار ایلمکه کندوسنی مجبور
کورمکده در افادات مشروحه‌یی امور اجنبیه ناظرینه تبلیغه
مأذونسکز (امضا) فؤاد

---

نظارت امور خارجیه
اتنه‌ده دولت علیه مصلحتکذارینه

استانبول فی ٣٠ تشرین اول ١٨٦٧

برطاقم اشقیانك بوطرفه کچه‌رك اجرای کزندوخسار ایتملری یونان
حدود مأمورلرینك بونلر حقلرنده اغماض ومسامحه‌لری سوء ظننی

دعوت ایتمکده اولدیغنه دائر سلطنت سنیه بالدفعات یونان قابینه توسنه اجرای تبلیغات ایتدرمشیدی مؤخرا بو وطرف اهالیسنك مضرتی کورمش اولدقلری بعض وقوعات بو مثللو حرکات تجاوز کارانه حقنده مأمورین یونانیه طرفلرندن اغماض ومسامحه اولدیغنده اثرشك وشبهه براقامشدر وحدود یونانیه‌نك بو طرفنده واقع قرا اهالیسنك همان کافه‌سنك وحتی بارالق یونانستانه جلب اولنه‌رق انظار عالمه دولت علیه‌نك مظالم وتعدیاتندن فرار ایتمش برطاقم بیچاره ومغدورین صورتنده کوسترلمش اولدقلری حالده مؤخرا وطنلرینه عودتلری ایچون یونان دولتی جانبندن ارائه اولنان رخصتدن مع المسارعه استفاده ایتمش اولنلرك مهر وامضالریله ممهور وممضی باب دولته برطاقم عرضحاللر وارد اولوب بونلرك بر قطعه‌ه صورتلری لفا ارسال صوب سفیرانه‌لری قلنمشدر وطن اصلیلرینه عودت ایتمش اولان فاملیالر ناجی عنوانیله مملکتلرینی تخریب ایدن اشقیای یونانیه‌دن کورمش اولدقلری خسار عظیمك حالا دفع اثاری وحکومت سنیه دخی بونلرك اولصورتله منسلب اولمش اولان اسایش وسعادت حاللرینك استحصال اسباب اعاده‌سی ایله اوغراشمقده‌در ایمدی ولایتك پسقپوس وقوجه باشی وکوی اختیارلرینك تصدیق رسمیسی التنده بولنان سالف البیان عرضحاللرده اهالیء مذکوره‌یی یونانستانه مهاجرت ایتدیرمك ایچون یونان حدود مأمورلری طرفندن اموال واشیالرینك نهب وغصبی وخانه ومزروعاتلرینك تحریق وتخریبی کبی کزندو تعدی وقوعندن شکایتله بو یوزدن دوچار اولدقلری ضرر وزیانك بو کا سبب اولنلره تضمین ایتدرلمسنی طلب ایتمش وحتی بعض اسامیء مخصوصه دخی ذکر وتعداد ایدرك اثبات مدعا ایلمشدر اهالیء مزبوره‌نك افاداتنه نظرا حرکات مشروحه‌یه جرأت ایدنلر اویله اجرای جنایتله مألوف ادملر سجل سجنده مسطور ارباب

شرّ وشوردن اولمیوب حدودده بولنان یونان کویلری اهالیسندن معروف
ارسال اولملری و برطاقی دخی یونان عساکر منتظمه‌سی نفراتندن
بولندقلری حالده تبدیل زی و کسوه ایتمش کمسنه‌لر اولدقلری اکلاشلمشدر
بو تعدیات وحشیانه‌دن خساردیده اولان مصابین بو کره ایچلرندن
برقاچ معتبر آدم انتخاب وتوکیل ایدرك درسعادته کوندرمشلردر
اشبو مبعوثان برقاچ مناسترك سکنه سی واغرافه ناحیه سنك اکثر اهالیسی
طرفندن ممهور وقناری وچتالجه رهابین وسائر مأمورین روحانیه سی
جانبلرندن مصدق دیکر برطاقم عرضحالری حامل اولوب بوعرضحالرك
دخی بر قطعه صورتلری لفا ارسال صوب سفیرانه‌لری قلنمشدر
اوراق مزبوره یونان قابینه توسنك نظر دقت کامله‌سنی جلب ایتمکه
شایسته در مارالبیان اصحاب استدعانك جرح وردی ناقابل اولان
برطاقم دلائل قویه‌یه مستند ومبتنی بولنان مطلوباتنك ایفاسی
لازمه‌دن اولوب دولت علیه بونلری بو دفعه اچیغه چیقارلمش بعض
تصور ومقصدده مبنی برقاچ وقتدنبرو یونانلولر طرفندن وقوعه
کتورلمکده اولان حرکات غارتکرانه‌دن طولایی دوچار اولدقلری
ضرر وزیانك استحصال تضمینی خصوصنده اصراره کندوسنی
مجبور کورره مطلوبات مبحوثه‌یی یونان دولتنك پیش نظر دقتنه وضع
ایله ایفاسنی التماس ایتمکز و برده بو مثللو احوال قبیحه‌نك منعنه مأمور
اولنلر طرفندن ویاخود انلرك تشویق وتحریکیله وقوعه کلمسی وخامتی
برقاتده‌ها اغرلشدیرمقده اولان حرکات شقاوتکارانه‌نك منع تجدد
وتکررینك شدت لزومنی یونان قابینه‌توسنه اشراب وتفهیمه همت
ایتمکز متمنادر

(امضا) فؤاد

نظارت امور خارجیه

لوندره و پارس وویانه و برلین و پترسبورغ وفلورانسه ده

دولت علیه سفراسنه

استانبول فی ٦ تشرین ثانی ١٨٦٧

طرف حضرت صدارتپناهیدن اولا حركات عسكریه‌نك تعطیل اخیری و عفو عمومی مدتلرینك انقضاسی كونی كرید اهالیسنه خطابا نشر اولنان اعلاننامه‌نك ثانیا جزیره‌نك تشكیلات جدیده‌سیچون اتخاذ اولنان تدابیری حاوی یوم مذكورده نشر اولنان قرارنامه‌نك ثالثا جزیره‌ده بولنان ملكیه قومیسرلریله دوائر عسكریه قوماندانلرینه كوندریلان تعلیماتك ترجمه‌لری لفا ارسال صوب سفیرانه‌لری قلندی اوراق مذكوره‌نك سلطنت سنیه‌نك افكار اعتدالكارانه‌سنی وكرید اهالیسنك سعادت حالی نزد دولت علیه‌ده نه درجه ملتزم بولندیغنی ایجاب ایدنلره دها الایقیله ارائه واثباته وجزیره‌نك احوال حاضره‌سی حقنده تكون ایده‌بیله‌جك شایعات كاذبه‌یی تصحیحه مدار احتجاج اوله‌جغی وطرف حضرت صدر اعظمیدن بوكره وارد اولان برتحریراتدن حانیه وكیسامو وسلینو حوالیسنده بولنان اهالینك حكومت سنیه‌یه عرض انقیاد ایچون برمحضر ترتیب وامضا اتمكده اولدقلری واجنبی كوكللولره یرلولر بیننده تفرقه دوشوب اهالی فقرایی حمایه ایچون اتخاذ اولنان تدابیرك نتایج حسنه‌سی كورلمكه باشلادیغی مستبان اولدیغی بیانی (امضا) فؤاد

ضمیمه

اعلاننامه

كریدلیلر

متبوع اعظم ولی نعمت اكرمز اولان ذات شوكتسمات حضرت (ملوكانه)

ملوكانه كريد جزيره‌سنی سفك دمادن وحال حربك موجب اولدیغی
هر درلو بلایادن محافظه ایتمکی مراد بیوره‌رق وتبعهٔ شاهانه‌لرندن
كمكرده راه اولنلرك منافع صحیحه‌لرینی تفهیم ایتملری وآلات مفسدهٔ
حیل وخود پرستی وسوء نیت اولان یونان كوكللولریله بر بلوك بی دین
وبی انصاف یرلونك نفوذ ظالمانه‌لرندن قورتلملری ایچون كندولرینه
وقت ویرمكی ارزوایدرك ذات حضرت سردار اكرمی واسطه‌سیله هیچ
استثناسز برعفو عمومی اعلانتی وقرق بش كون مدت ایچون حركات
عسكریه‌نك دخی تعطیلنی وكتب تواریخده مثلی اولمیان بویله برحركت
معتدلهٔ انسانیتكارانه‌یه دخی قناعت ایتمدكلرندن واختلالك اچمش
اولدیغی یاره‌لركه قلب مشفق شاهانه‌لرینه آلام عظیمه بی مورث
اولمقده درانلری بران اول كاملا قپاتمق ایچون برشی اسیركه‌مامك
عند همایونلرنده مقرر بولندیغندن بروجه سربستی انتخاب ایده‌جككز
وكیللركزك دخی معاونتیله اصول ادارهٔ جدیده‌نك تأسیس واجراسنه
مباشرت وامر اسعافی سعادت حالكزی تأمین ایله برابر حقوق
ملكدارینك تمامیتنه طوقنمیه جق احتیاجات مشروعه‌كزی تحقیق
ایلمك من غیرحد خدمت صدارتده بولنان بو بنده‌لرینك دخی جزیره‌كزه
كلمكلكمی تنزلا اراده وفرمان بیوردیلر

بورایه وصولمده ابتداكی ایشم طرف والای سردار اكرمیدن اعلان
اولنان عفو عمومی بی وتعطیل حركات عسكریه‌یی باارادهٔ سنیه
تأكید ووكیل انتخابنه سزی دعوت ایتمك ماده‌لری اولدی بواراتقده
كوكللو اجنبیلر وایچكزدن وطنلرینك منافعنی برفكر فاسده قربان
ایتمكدن قورقامش اولنلر اهالیٔ مطیعه علیهنده اجرای افعال قتل
واحراقه مجاسرت ایلدیلر مجرد تدابیر واقعه‌مده برطاقم بدخواهانه
معناره سبب ویرمك ایچون تبعهٔ صادقه‌نك دولت مشروعه‌سندن
اولان استرحامی رددن غایت متألم ومكدر اولمغله برابر طرفكزدن
وقوعبولان استعانه‌لری استماع ایتدم

کریدلیلر

منبع عدل ومرحمت اولان شوکتلو پادشاهمز افندمز حضرتلرینڭ حقلرکزده اولان توجه وشفقتلرینڭ نه مرتبه‌ده عظیم اولدیغی بالدفعات تجربه ایلدیککزدن کرك اولبابده بعض ارباب طمعك وانلرك تحریك وتشویق وترهیب وتخویفلرینه طیانه‌میه‌رق کندولرینه آلات فساد اولان اهالینك حرکات شقاوتکارانه‌لری نتیجهٔ مکدره‌سی اولان سفك دماء ماده‌سنك نه درجه‌لرده قلب همایون شاهانه‌یی حزن والمه دوشوردیکی بحثنده تفصیله حاجت یوقدر وقوعات سابقه‌نڭ مقدماتنده شو نتیجهٔ مؤلمه‌نڭ وجوده کلمامسی وممالك محروسه‌نڭ برجزؤ مهمی اولان کرید جزیره‌سنك وهروجهله مظهر محبت وحسن نظر همایون اولان اهالیسنك دوچار خسار ومضار اولمامسی امرنده طرف اشرف ملوکانه‌دن نصورتده بذل مجهود بیورلدیغی دخی جمله‌کزك مشهود ومعلومی اولدی لکن نه‌چاره که جزیره‌کز اوزرینه عین طمعلرینی دیکمش اولنلر واومقوله‌لرك مواعد کاذبه‌سنه الدانمش ووعیداتندن قورقش بولنانلر دولت علیه‌نڭ اتخاذ بیوردیغی تدابیر معتدلانه ومرحمتکارانه‌یه بشقه معناز وبری طرفدن کوستریلان نیات حسنه‌یه سلاح ایله جوابلر ویره‌رك سلطنت سنیه‌یه ارتق اومثللورك تأدیب وتربیه سیله بنجهٔ تزویر وازعاجلرنده زبون اولان اهل عرض اهالینك قورتارلمسی وظیفه‌سنی تحمیل ایلمشیدی اشبو وظیفه‌نڭ واسطهٔ ایفاسی اولان عساکر منتظمهٔ حضرت ملوکانه‌نڭ کوستردکلری آثار اعتدال وحسن ضابطه ایسه بدخواهانك ازرینه اورتمکه چالشدقلری حجاب ظلم مفتریات وراسندن نورشمس کبی اشراق ایتمش ومعاملات وحشیانه قربانی دینلانلرك شهادتلریله دخی ثابت اولمشدر

ای کریدلیلر

شوکونکی کونده جمله‌کز پادشاهمزك اهل عرض اولنلریکزی محافظه

وشقاوته سلوك ايدنلريكزی تأديب وتنكيل بيوره جغنی وسزی عصيانه تحريص وتشجيع ايدنلرك مرادی سزك وملكتكزك سعادت ورفاهی اولميوب سزلری درلو فلاكتلره اوغراده رق كنديلری منفعت مخصوصه لرينی قزانمق اولديغنی وينه بوغرضكارلرك اثر اغفالات واخافاتی اوله رق ترك وطن ايتمش اولان برطاقم بيچاره فاميليالرك كنديلری يرلرده كورمكده وچكمكده اولديغی ضرورتلر وانواع سفالت ومشقتلری كورديكز واكلاديكز ارتق ايوجه تفكرك زمانی كلدی ولی نعمتمز پادشاهمز افندمزك حدونفاد قبول ايتميان مراحم واشفاق سنيه لری مؤخرا واسطهٔ حضرت سردار اكرمی ايله تكرار وتأكيد اولنان عفو عمومی ايله دخی قناعت ايتميوب تحقيقات مستحصله وتدقيقات عميقه اوزرينه وطنكزك و بالجمله سكنه سنك احوال آتيه سنی هر يوزدن تأمين وترفيه واحتياجات مشروعه سنی كماينبغی ايفايه كافل وكافی اوله جق وهرجهله قرار كير اولان اصول اداره يی بمنه تعالی وضع وتأسيسه بوبنده لرينی مأمور واعزام بيورديلر شويله كه بومأموريت فاخره نك عهدهٔ عاجزانه مه تفويض بيورلمسندن طولايی خاكپای ولی نعمته متشكر اوله رق واولا پادشاهمز افندمزه ثانيا دلخواه همايون وجهله مملكتكزه وعمومكزه خدمته موفقيتمی جناب حقدن نياز ايدرك جزيره كزه كلدم

ای كريدليلر

اشته مرحمت حضرت شاهانه نك حقلركزده بووجهله دخی بيدريغ بيورديغی فرصت وعنايتی پك چوغكزك لايقيله تقدير ايده جكی وهمشهريلريكزدن هنوز كوزلرندن پردهٔ غفلت تماميله صيرلمامش اولنلر وار ايسه انلرك دخی ارتق آگاه اوله جقلری وطريق مستقيمه كيده جكلری مجزوم ومعلوم ومشوراسنی دخی علاوه ايدرمكه پادشاه مشرو وعزك بونجه احسانات سنيه سنك شكرينی بيلميوب بده خلاف مأمول اوله رق ينه

وادئ مخالفتده مصر اولنلر بولندیغی حالده انلرك اعلاننامهٔ سردار اكرمیدن تعیین اولنان مدت ظرفنده جزیره‌یی ترك ایدوب كتمكه مأذون اولدقلری كبی مرحمت شاهانه‌نك دیكر بردلیلی دها اولمق اوزره مقدما ترك وطن ایتمشده تمدی عودت ارزوسنده دوشمش اولان فاملیالرك دخی فقط دائرهٔ مطاوعت وصداقتده ثابت قدم اوله‌جقلرینی تأمین ایلملری شرطیله‌ینه جزیره‌یه عودت ایتملرینه مساعدهٔ سنیه ارزان بیورلمشدر

ای كزیدیلر

وطنكزك وجمله كزك بر مدتدنبرو كرفتار اولدیغی مشاقه والامه بر ان اول برنتیجه ویرلمك ومستقبلكز ماضی‌یی تعمیر ایلمك مقصدیله بروجه محرر ترتیب اولنان اصول اداره‌نك همان اجراآتنه تشبث اولنمق اوزره بو كوندن اعتبارا اون بش كون ختامنه قدر جزیره‌نك هر بر ناحیه‌سنك اسلام وخرستیانی معتبراندن وبین الاهالی موثوق ومعتمد آدملردن اوله‌رق دردر وكیل انتخاب ایدوب طرفمه كوندرمكزی مطلوب ایدرم وامر انتخابده هر دراو افكار پولتیقه‌یه واغراض مخصوصه‌یی برطرف ایدرك حقیقة وطن پرور وپادشاهمزه صداقتله مشتهر اهل عرض ومعتدل ذواتك تمییز وتوكیلنه دقت ایتمكزی دخی بالخاصه توصیه ایدرم

( امضا ) عالی

---

( تنبیهنامهٔ صدر اعظمی )

تعطیل حركات عسكریه وعفو عمومی‌یه تعیین اولنان مهل بو كونكی تاریخ ایله منقضی اولدیغندن وطاغلره التجا ایتمش اولان فرقه‌لرك تعدیسندن سكنهٔ مطیعه‌یی حمایه ومحافظه ایتمك لازم بولندیغندن وحال حاضر جزیره‌ده اهالینك برنجی احتیاجی احقاق حق ماده‌سی ایدوكندن وعصیاندن نشأت ایدن اختلال اموره مبنی دوچار احتیاج اولان

( فامیلیاره )

قاملياره معاونت سريعه اجراسى مقتضى اولوب بويله تشبثات
انسانيتكارانه ايسه نيات مشفقهٔ حضرت شهنشاهى يه تماميله توافق
ايلديكندن وبرلى اشقياء ارهسنده منحصرا اجانبدن مركب دولت عليه
ايله تبعه سى بيننده اولان معاملاته مسلحانه مدافعه قيديله دوشمش فرقه لر
بولنوب وبونلر جزيره نك عودت اسايشنه مانع مستقل اولدقلرندن
وجزيره يى مفاسد اختلاليه لرينه ميدان جولان اتخاذ ايتمش بولنان
اجانب بى دين وبى انصاف ايله حكومت دولت عليه عليهنده عصيان
ايتمش تبعهٔ حضرت ملوكانه بيننده برفرق اولمسى اقتضا ايتديكندن
وبرطرفدن دولت عليه بونى شاشرمش اولوبده طريق مستقيمه رجعت
واديلريله ايشلرينه مشغول اوله جقلرينى تأمين ايده جك اولان تبعه سى
حقلرنده معاملهٔ رحم وشفقتنى بيدريغ بيورر ايسه ده ديكر جانبدن
ندولرينى اختيارلريله خارج دائرهٔ قوانينه قويمش اولان اجنبيلره ملايمته
قطعا بورجلى اولمديغندن وبوكون مدتى منقضيه اولان عفو عمومى جرائم
سابقه يى امحا ايلديكندن عساكر شاهانه نك درحال ايلرولمسى وكريد
جزيره سى اهالئ مطيعه سنى تحت حفظ وحمايه لرنده بولنديره جق
صورتده ترتيب اولنمسى وحركات جنوديه نك فرق باغيه نك تعدياتندن
محافظه لرى ضمننده معاونت عسكريه استدعا ايدن نواحيدن باشلايه رق
بالتدريج اجراسى وحركتلرينك تحت محافظه ده اولان محللرك ادارهٔ
ملكيه لريله توفيق قلنمسى وتحت حمايت عسكريه ده بولنان هربرمحل
سكنه سندن اختلال جهتيله مأوالرندن متباعد بولنانلرك هيچ
برطرفدن بركونه تعرضدن خوف ايتميه رك درحال عودت وايشلريله
اشتغاله مبادرته مدعو اولمسى ومحال محميه اهاليسندن مدت قليله ظرفنده
طوپلانوب نظامنامه يه تطبيقا ادارهٔ محليه نك تشكيلنه ابتدار ايلمسى
وكريد نظامنامهٔ مخصوصه سنه وقوانين عموميهٔ دولت عليه يه تطبيقا
محاكمك همان ايشلمكه باشلامسى ومحال محفوظه ده اولان هيئت ادارهٔ

محليه اهالينك احتياجات عاجله لرينك تسويه سنه لازم كلان تدابيره دائر حكومت مركزيه ايله مخابره يه وطوغريدن طوغري يه وياخود وسائط ايله نائرهٔ اختلالي تكرار اشعاله هر كيم متجاسر اولور ايسه اخباره مسارعت ايتمسي وجزيره نك هر نه طرفنده وهر نه حالده اولور ايسه عساكر شاهانه طرفندن طوتيله جق اولان هر براجنبي كوكللونك بر مجلس عسكريده محاكمه اولنوب قوانين عسكريه يه تطبيقا جزالنمسي وتبعهٔ دولت عليه دن اوله رق كرك دوائر محفوظه داخلنده وكرك خارجنده سلاح بدست اولديغي حالده طوتيلان وافراد سكنه دن واشقياى اجنبيه ومحليه فرقه لريله ياكندولرينه حوادث ويرمك وياخود ارزاق واسلحه ومهمات سائره تدارك ايتمك ويركوسترمك واومقوله لري حكومتك تعقيبندن اخفا ايلمك ايچون معاملهٔ خفيه سي اولديغي تبين ايدن وهر قنغي دين ورتبه دن اولور ايسه اولسون بلا استثناء تبعهٔ دولت عليه دن اهالئ مطيعه نك شخص ومالي عليهنده افعال جنايته جسارت قصديله اردوكاه عساكرده ونواحئ مطيعه ده كشت وكذار ايليان اشخاصك بالتوقيف مخصوصا تعيين اولنان محكمهٔ مختلطه ده محاكمه اولنمق اوزره تحت الحفظ خانيه يه كوندرلسي ومحكمهٔ مختلطه نك جزا قانونامه سنك تعيين ايتديكي ماده لرده اعدامه قدر حكم ايده بلمسي واشبو تنبيهنامه ده متخذ اولان مواد تنكيليه نك كيروسنه شمولي اولميوب عمومي مدتنك انقضاسنه نصكره دولت مشروعه لري عليهنه عصيان وشقاوتده مصر اولنلره شامل طوتلسي وبو تنبيهاتك تمامئ اجراسنه مأمورين عسكريه وملكيه طرفلرندن وظيفه لرينه عائد اولان درجه ده اقدام واهتمام ايدلمسي وحسن اجرايه مقتضي عد ايده جكلري تدابير متممه نك بلا تأخير طرفمزه بيان وتبليغ قلنمسي واشبو تنبيهنامه نك نشر واقتضا ايدن يرلره تعليق اولنمسي قرار كير اولمشدر

( امضا ) وزير اعظم عالي

## امور ملکیه قومیسرلرینه تعلیمنامه

امور ملکیه قومیسرلری حکومت ملکیه ایله اهالی بیننده واسطه اوله جقلردر منحصراً عسکره متعلق اولان تدابیرك اتخاذنده عسکر قوماندانلری ممیز مستقل اولدقلری مثللو یالکز ملك وپولتیقه یه عائد موادك اداره ومسؤلیتی دخی مستقلاً امور ملکیه قومیسرلرینه مخصوص اوله جقدر کندولرینك درایت وصداقتلرینه تودیع اولنان مأموریت نازکه‌نك حسن ایفاسنه بذل ماحصل نفوذ واقتدار ایده جکلردر ابتداکی اعتنا ومساعیلری اختلاط ایده جکلری اهالی یه کندولرندن امنیت کامله ایفاسنه مصروف اوله جقدر بنابرین اهالینك مادی ومعنوی احتیاجاتنی مقدمانه تحقیق ایدوب بونلر حکومت مرکزیه یه تبلیغنه واسطه اوله جقلردر وحکومت دخی مستدعیات واقعه‌لرینی دائرهٔ امکانده اولدیغی درجه تنفیذ ایده جکدر واشبو قومیسرلر مأمور اولدقلری ناحیه‌لرده هرکسی حرکات عصیانیه دن وتحریکات فاسده دن فراغتله ایشلریله مشغولیته ترغیب وتحریص ایدرك حال طبیعینك اعادسنه بذل مجهود وعادت مألوفه یه تطبیقاً اختیار مجلسلری تشکیلیله ادارهٔ محلیه نك تشکلنه نظارت ایده جکلردر وکرك حالا حیدود فرقه‌لرینه ملحق بولنان اشخاصك حصول مطاوعتی وکرك اطرافه طاغلمش ویاخود ترك وطن ایتمش اولان عائله‌لرك کویلرینه عودتی ایچون صرف مساعیده تجویز تراخی ایتمیه جکلردر وهرقریه سکنه‌سنك ایچلرندن غائب اولان اشخاصك عدد صحیحنی وسبب غیبوبتلرینی وحالا بولندقلری معلوم ویامظنون اولان محلی بیلدیره‌رك درحال بر دفترینی یاپه جق ویاپدیره جقلر وبونکله برابر اداره‌سی کندولرینه مودوع اولان ناحیه‌نك حاوی اولدیغی قرایی اسملریله قیدایتدیره جکلردر ومعلومات اولمق ایچون قرای مفیده‌نك حال حاضری اوزرینه برتقریر مفصل تنظیم ایده جکلر وبو کا صدق وصوابدن برشیئه قولاق اصمیه رق افادات مبهمه وتخمینات

مخیله یه بدل مواد محققه وحسابات منقحه درجنه اهتمام ایلیه جکلردر وکندولرینه یاغدیرلقده اولان مواد حیله کارانه نك وذهنلرینه القا اولنان امیدلرك کذبی ونیات رحیمانهٔ حضرت ملوکانه یی بشقه رنکه قویمق ایچون ارتکاب اولنان مفتریات اوزرینه اهالینك ایقاظی حقنده دخی غیرتده اظهار قصور واختیار تسامح ایتمیه جکلردر مذکور قومیسرلر معاونت عسکریه یه اشد احتیاج کوردکاری کبی عسکر قوماندانندن تحریرا طلب ایدوب قوماندان دخی کندوسندن تحریر استدعا اولنان اعانه یه درحال موافقته مأمور اوله جقدر عسکر قوماندانی امور ملکیه قومیسری بیننده اختلاف ظهوری حالنده مادهٔ منازع فیها اجرا اولنمیه رق حکومت مرکزیه نك مطالعه سنه عرض اولنوب اورادن سریعا اجابته باقیله جقدر مع مافیه تدابیر عسکریه یه متعلق براحتیاج مبرم تقدیرنده عسکر قوماندانلری حالك ایجاب ایتدیردیکی تدابیری مسؤلیت ذاتیه لری تحتنده اوله رق اتخاذ اتمکه هرحالده مأذون بولنه جقلردر امور ملکیه قومیسرلری کرك اهالینك حالنه ودولت علیه حقنده اولان افکارینه وکرك بونلرکیفیات مادیه ودرجهٔ ترقیٔ مطاوعتلرینه دائر بلاتأخیر حکومت مرکزیه یه معلومات صحیحه ومفصله ارسالنه غیرت ایده جکلردر وبونلردن فضله اوله رق امور ملکیه قومیسرلری کریدجزیره سنه مخصوصا ترتیب اولنان نظامنامه نك اجراسی وبوکا متفرع تنظیمات جدیده نك تأسیسی ضمننده تعیین اولنه جق قومیسیونه تسهیلات حاضرلیه جقلرومذکور قومیسیونك کوندرلمسی وقت مناسبنی بیلدیره جکلردر بو وقتك انتخابی ایسه عسکر قوماندانلك اتخاذ ایده جکی تدابیر حامیه نك درجهٔ تأثیرینه وتأسیس اداره یه اشتغال ایچون عناصر کافهٔ سکنه نك اجتماعنه وعناصر مرقومه نك حال واطوارینه منوط اولمق لازم کلور هر ناحیه ده اشکال مختلفه ده اوله رق ظهور ایده بیله جك احوال

( مخصوصه یی )

مخصوصه‌یی اوجه کوروب بیلمك قابل اوله‌میه‌جغندن اومثللو حالاتده امور ملکیه مأمورلری بولندقلری یرلره دوائرلرینه تحصیل ایتمش اولدقلری وقوفه کوره حرکت ولدی الاقتضا حکومت مرکزیه‌نك تعلیمات مخصوصه‌سنه مراجعت ایلیه‌جکلردر وزیر اعظم

(امضا) عالی

## نواحی عسکر قوماندانه تعلیمنامه

کرید اختلالی الحالة هذه برطرف اولمشدر الیوم جزیره‌یی پارده خسارایدن و بعض اهالیسنی سکونتله کندی ایشلرینه اشتغالدن منع ایدن محدود العدد واجنبی ویرلی حیدودلردن مرکب فرقه‌لردرکه بونلرك بعون اﷲ تعالی سایهٔ حضرت ملوکانه‌ده اهالیٔ مطیعه‌یی تجاوزات مخربه‌لرندن مؤثرا حفظ وحمایه ایدرك محولری الزمدر بناء علیه امرا قوماندانسی تحتنه اوله‌رق دوائر عسکریه وضع وترتیب اولنمش ومأ ریتلری مواداتیه ایله تعیین وتحدید قلنمشدر بر دائره و یاخود ناحیه قوماندانی داخل حدود قوماندانسی اولان اهالینك کرك حیدود فرقه‌لرینك تسلطاتندن وکرك افراد عسکریه‌نك رنجشندن وسکنهٔ محکومه‌نك اضرارندن مصونیت کامله‌لرینی تأمین ایتمکه مأموردر کندوسی مرکزینی امر عمومیده تعیین اولنان نقطه‌یه وضع ایده‌جك وبونقطه فرق باغیه‌نك کله‌بیله‌جکلری محلارده بالسهوله دورانه مساعد اوله‌جق وجهله انتخاب اولنه‌جقدر وداخل دائره‌سی اولان یرلرك قنغیسنده وجودینه حسب الحال لزوم کورر ایسه مسؤلیت مخصوصه‌سی آلتنده اوله‌رق اورایه کتمکده دائما مرخص بولنه‌جقدر واحتیاط مهماتی دخی اوراده اولان مرکزی ایله قوماندانسنده بولنان نقاط بعیده‌نك هربری و بونقطه‌لرك یکدیکری بیننده مخابراتی تسهیله صرف مقدور ایلیه‌جکدر دولت علیه‌نك مقصد عالیسی حال واستقبال حقنده

اهالينك تأميني ويولني شاشروب جبله التجا ايتمش بولنان كويلولرك كندولرينه حال انضباط وامنيت وحسن انتظامه لازم غير مفارق اولان فوائد ماديه نك عرضيله تحت حمايهٔ عسكريه يه جلبي اولديغندن بيوك وكوچك ضابطان ونفرات عسكريه نك بونلر حقلرنده معاملهٔ محقانه ومشفقانه استعمال ايلملري الزمدر بنابرين قوماندانك برنجي وظيفه سي عسكري بيننده برضابطهٔ قويه طوتمقدر قوماندان فرقه سنك كافهٔ احتياجاتي ايچون اردو مركز كبيرينه مراجعت ايده جك وعسكرينه مقتضي اولوبده رضالريله بازارلق اولنه رق واقچه سي ويريله رك تدارك اولنان اشياي مختلفه دن بشقه هيچ بر وسيله ايله اهالي يه هرقنغي جنسدن اولور ايسه اولسون انغره يه تحميل ايتيه جكدر واملاك واموال واشجار مثمره ومحصولات سائره يه ايصال خسار اولنمسندن قوماندان مسؤل اوله جغندن اومقوله افعال منع واهالينك افكار وعقايد دينيه لريني جرح ايده جك هركونه فعل وقولك فاعل وقائلني شديدا تأديب ايله امثاللريني تحذير ايليه جكدر ونسوان وصبيانك كليا مصون ومحمي اولملرينه دقت اوزره بولنه جقدر قوماندانلرك ورفاقتلرنده بولنان ضابطان ونفراتك مأمور يتلري عسكرلكدن زياده دولت عليه نك اتخاذ بيورديغي تسكين وتأليفه وتصحيح وتنظيم حركات تدابير تفصيليه ده بدخواهان طرفندن عساكر شاهانه عليهنده شكايت وشان واعتبار عسكري يه نقيصه ايراثنه سررشته اوله بيله جك هرحال وفعلدن زياده سيله توقي ايلملري اهم اموردر ومعين اولدقلري ناحيه لرده اول باول طرف صدارتدن يايلان اعلان وتنبيهنامه لري نشر ايده جك ومأموريتلرينك علت غائيهٔ مصلحانه سني حوزهٔ اقتدارلرنده اوله جق هركونه وسائل ايله اهالي يه تفهيمه چاليشه جقلردر وتحت قوماندالرنده بولنان ناحيه دن اولوبده بالتدريج اداره التنه اله جقلري كويلرك هربري حقنده دخي بووجهله حركت ايليه جكلردر وانضباط

( عسكريه )

عسکریه التنده بولنان نقطه‌لر اداره‌سنه دائمی قره‌غوللر قویوب
اشبو قره غوللر هردرلو هجوم ناکهانیدن مصون اولمغه کافی قوتده
وعسکری بیهوده فائده‌سز اوله‌رق اتعاب ایتمیه‌جك صورتده ترتیب
وترکیب اولنه‌جقدر وعاصی فرقه‌لریله قوماندا‌سنده بولندقلری ناحیه بیننده
بوفرقه‌لرك عرض ایده‌جکلری مطاوعتك تلقیسی حالندن بشقه
هردرلو معاملات ومخابراتی منع ویساغ ایده‌جکلر ومحال غیرمطیعه‌یه
عائد اولوبده خط عسکری‌یی تجاوز ایدن هر برشخص اشبو تعلیمنامه‌نك
آخربندلرنده مبحوث عنه اولان امور ملکیه قومیسیرینك حضورنده
وانضمام معرفتیله تفتیش التنه النوب اوزرنده بولنه‌بیله‌جك مکاتیب
واوراق واشیای مشکوکه بلاتأخیر مهورا حکومت مرکزیه‌یه کوندزیله
جکدر وهیچ برشخص حکومت مرکزیه طرفندن صادر اولمش
موافق اصول برامرك حاملی اولمدقجه فرق باغیه ایله اختلاط ایچون
قوردونك خارجنه چیقه‌میه‌جقدر قوماندانلر ناحیه‌لری داخلنده
حادث اولان هرجنس وقوعاتی باتقدیر مفصلا بیلدیره‌جکلردر
واشخاص مسلحه‌یه تصادف اولندقده ضابطان عسکریه ممکن مرتبه
ومدافعهٔ مشروعه حالنك خارجنده سلاح استعمال ایتمامکه سعی
ایده‌جك ومدافعهٔ مشروعه حالنده دخی دائما غلبه ومظفریتك
عساکر شاهانه طرفنده قالمسی اقتدارنده بولنه‌جقلردر شوقدرکه بو
توصیه وتنبیهك تحت حمایت عسکریه‌ده اولان دوائره کیروبده ایصال
خساره متجاسر اوله‌بیله‌جك حیدود فرقه‌لری حقلرنده اولمیوب وبوکا
مماثل احوالده اشقیای وارده‌نك کمال شدت وسرعت ایله تنکیلنه
مبادرت اولنمق اقتضا ایدر قوماندانلرك الك زیاده مجزوملری اولمق لازم
کلان ماده اساس ومقصد مأموریتلری حرب وقتال اولمیوب نظام وآسایشی
حمایه ومحافظه اولدیغی قضیه‌سیدر اشبو مأموریتلرینی قان
دوکولمکسزین ایفا ایدنلر دولت علیه‌نك مرادینی تمامیله تفهم ایدرك

حركتلرينى اكا توفيق ايتمش اولنلر اوله جقلردر ناحيه لرك اصلاح وتسكينى اصول سوق الجيشه رعايت اولنمسى وبعض نقاط مهمه نك طوتلمسى وتعبية الجيش قاعده سنك كوزجه اجراسى ايله برابر غايت اقدام وغيرت وانتباه اوزره بولنمسندن حاصل اولور اشبو تدابيرى استعمال ايدرك وهر كونه نظامسزلق وحادثات مكدره نك قبل الوقوع اوكنى اله رق بعد الحدث تعمير وتدمير تكلف وزحمتندن وارسته اولمغى موجبدر عسكر قوماندانندن بشقه حكومت ملكيه طرفدن هر ناحيه يه قوميسر كوندريله جك وبونلره تعليمات مخصوصه ويريله جك وايشلرى عسكريه يه متعلق اوليوب ملكه عائد اولان كافهٔ مصالح ملكيه نك ادارسندن عبارت اوله جقدر عسكر قوماندانلرى اشبو قوميسرلر حقلرنده معاونت ومظاهرت وصحابتى بيدريغ طوتوب بتون عسكره راجع اولمسان تدابيرده انلرله مذاكره ويه وكندى مسؤليت مخصوصه لرى تحتنده اوله رق تحريرا طلب ايلدكارى معاملاتى اجرايه همت ايليه جكلردر وزير اعظم

( امضا ) عالى

---

نظارت امور خارجيه

اتنه ده دولت عليه مصلحتكذارينه

( خلاصه )

استانبول فى ١٨ كانون اول سنه ١٨٦٧

حدود يونانيه نك بعض محللرنده بولنان عساكر موظفه نك اطوار وحركاتنه دائر يونان امور خارجيه سى ناظرى موسيو تريقوپى طرفندن اخذ ايلمش اولديغى ايكى قطعه تحريراتى موسيو دلى يانى ثناورلرينه قرائت ايله صورتلرينى براقمش اولديغندن بونلرك برر صورتنى الفا ارسال صوب سفيرانه لرى

( قلنمدى )

قلندی مطالعه لرندن معلوم سفیرانه لری اوله جغی وجهله ناظر مشار الیه
حدودده بولنان ارنبود عسکری طرفندن برطاقم اویغونسزلقلر وقوعه
کتورلمکده اولدیغندن اوزون اوزادی شکایتله بونلرك حدود
محافظه سی خدمتنده استخدام اولنمالری طلب وتکلیفنی درمیان
ایلمشدر    ناظر مشار الیهك سالف الذکر محرراتنده بیان وتعداد
قلنمش اولان وقوعاتك صحتنه هنوز یقین حاصل ایده مدیکم جهتله
بوبابده بیان رأی ایده بیلمك اوزره یانیه ولایتی والیسندن طلب ایلدیکم
معلوماتك ورودینه انتظار ایتمکده یم فقط عساکر مرقومه طرفندن
وقوعی مروی اولوب تحریرات مذکوره ده ذکر وتعداد اولنان حرکات
نامرضیه دن یالکز برمقدارینك تحققی حالنده بیله سلطنت سنیه افعالنی
اقوالنه توفیقه مقتدر اولدیغنی واکثریا جارینه عزو ایتمکه مجبور اولدیغی
حالاتی کندی ملکنده تجویز ایلمیه جکنی بووسیله ایله دخی اثباته مسارعت
ایده جکنی یونان دولتنه برکره دها شمدیدن تأمین ایده بیلورز    حال
بوکه مأمورین سلطنت سنیه نك طرفکزه دفعاتله اشعار ایلدیکم
شکایاتنه هیچ بروقتده حواله سمع اعتبار اولنمامش وحتی حدودده واقع
قرا اهالیسندن اولوب عرضحالرینی تشرین اولك اوتوزی تاریخلی
تحریراتمه لفاً ارسال ایلدیکم اصحاب مطلوبك استدعای واقعلرینك
هنوز اجابته باقلمامشدر خصوصات مزبوره یی ناظر مشار الیهه
بتکرار اخطار ایله مؤخرا نارده اهالیسی معتبرانندن فهمی افندی یی
برطاقم یونان حیدودلری حدوداوزرنده بولنان چفتلکندن جبرا
قالدیره رق یونانستانه کوتوروب اورادها نواع اخافه ایله کندوسندن
بیك اوچیوز عثمانلی لیراسیله یکرمی بیك غروش قیمتنده بعض اشیا الهرق
صالیویردکلرینی دخی علاوه افاده ایتدیکز

تشرین اولك اونی تاریخلی سالف الذکر تحریراتمله طرف سفیرانه لرینه
ازبار اولنمش اولان احوال مؤلمه یه منضم اولان اشبو حادثهٔ اخیره

وقوعات منفرده قبیلندن اولمیوب ممالك یونانیه ایله هم حدود بولنان
ایالاتده ایقاع فساد ایچون اجرا اولنان تجاوزاتك اثری وبزم طرفدن
بر مقابله بالمثل معاملاتنی مستدعی حركات تهییجیه دن اولدیغنه بوكا
جرات ایدنلرك اكثر حیدود قیافتنه كیره رك بعضا وطنپرولك ادعاسنده
بیله بولنمدقلری دلیل كافیدرو بومثللو احوال قبیحه یی یونان مأمورلرینك
حقوق ملك قواعد اصلیه سنی لكه دار ایده جك صورتده اغماض
ومسامحه ایلملری بونلرنده ارباب فساده هوادارو بلكه تشبثات
واقعه لرینه حصه دار اولدقلری اثبات ایلدیكی جهتله دولت علیه
وقوعات مزبوره یه بر ضرورت استثنائیه ده اهمیت ویرمكه مجبور
اولمشدر

یونان دولتی طرفندن حقوق ملل احكامنه هیچ بر وقتده رعایت
اولنمدیغی ویونانلولرك حركات واقعه لری دولتین بیننده موجود
اولان معاهداتك حكم وتأثیرینی محو وازاله ایتمكده اولدیغی برزمانده
حدود دولت علیه اوزرنده امن واسایشك محافظه سیچون یالكز
منع واستیصال اشقیا مقاوله نامه سنك احكامی خلافنده عساكر
موظفه استخدام اولنمسنه یونان دولتی طرفندن اعتراض اولنمسی
جای تعجب دكلیدر  مع مافیه دولت علیه تعهدات واقعه سنی
اجراده شمدی یه دكین تجویز تراخی ایتمدیكی و بوندن بویله دخی
ایتمیه جكی وحیدودلغك منعی ایچون حدود یونانیه ده مقدار كافی
عساكر منتظمه بولندیره جغی دركاراییسه ده كریده ده نائرهٔ اختلالك
تابدایت ظهورندن بوكونه دكین اجراسنه دوام اولنان تسویلات وتحریكات
اغوزنده هیچ برشی استركمدیكی ودولتین بیننده یالكز دولت علیه نك
محافظه سنه چالشدیغی صلح واسایشی یونان دولتنك هر كون اخلال
ایتمكلكی التزام ایلدیكی میدانده طورركن بعض تدابیر فوق العاده
اتخاذینه مجبور اولمسندن واسباب تحفظیه حسب الایجاب بعض

مواقعده عساکر موظفه بولندیرمسندن طولایی دولت علیه یه نه حقله
اعتراض جائز اولور دربیه تحملی چکمش اولان احوال حدودیه بر بجق
سنه دنبرو یونان دولتنك نظر دقتنه حواله اولنمقده قصور اولنمامش
ایسه ده بو بابده وقوعبولان تبلیغات وتشبثاتمز بیهوده یه کتدیکندن
دولت علیه تدابیر مبحوثه فوق العاده که عساکر موظفه استخدامیدر
بونی یالکز حیدودلغه قارشو دکل یونانلولرك هر طرفده منتهی ومتشبث
اولدقلری تجاوزاتك دفعیچون اتخاذه مجبور اولمشدر هله بر کره
یونان دولتی بو اویغونسزلقلرك دفع وازاله سی اسبابنه عزیمت صحیحه
ایله تشبث ایتسون احوال معلومه دن طولایی اتخاذینه مجبوریت
کوریلان تدابیر مذکوره یه اصلا حاجت قالمقسزین حدودمزك
محافظه سنه مخصوص اولان عساکر منتظمه نك وقایه امن واسایشی
بالغاما بلغ اولدیغی اوحالده کوریلور یونان دولتی طرفندن صلح اوزره
بولنملری لازم کلان دولتین بیننده موجود ومرعی معاهدات احکامنه
توفیق حرکت اولنمق شرطیله حدودمز حقنده تشبثاتمزی تعهد اتمز
دائره سندن چیقارمامقدن بشقه تمنیمز یوغیسه ده بو شرط ایفا
اولنمدقجه کنه وسنك سببیت ویرمدیکی وتشویق ایلمدیکی واصلا
دوامی ارزوسنده بولنمدیغی شو حال وخامت اشتمالك اصلاحی اغورنده
هیچ برشی اسرکمکی تجویز ایتدیرمیه جك احوالك تضییقندن قورتیله
میه جغمز اشکاردر واشبو تحریراتك موسیو تریقوپی یه قرائتیله استدیکی
حالده بر قطعه صورتنی دخی اعطا ایتمکز متمنادر (امضا) فؤاد

نظارت امور خارجیه

ویانه ده حیدر افندی یه

استانبول فی ٣ کانون ثانی سنه ٨٦٨

اوستریا دولتی بیوك ایلچیسی بارون پروکشت خارجیه ناظری موسیو

ودبا پوست حضرتلرینك كريد مسئله سنه دائر برايدن زياده اوجه
مخلصلرینه قرائت ايلديكى برقطعه تحريرات محرمانه سنده ناظر مشار
اليه دول ار بعه نك افادهٔ افكار علويه لرى وسيله سيله دولت عليه نك
تماميت ملكيه سى اساسنك ابقاسى حقنده فرانسه قابنه توسى طرفندن
اك زياده صورت مرضيه ده تأمينات اخذ ايلمش و بونى متعاقب انكلتره
خارجيه ناظرى ايله دخى بو مسئله يى مذاكره ايتمش اولمسى اوزرينه
حاصل اولان اتحادك نتيجه سيكه دولت عليه نك تماميت ملكيه سى
قاعده سنك محافظه سيله برابر دول اربعه نك تكليف ايلديكى تفتيش
ماده سنك قبولى كيفيتيدر بونك احوال حاضره نك كافهٔ مشكلاتنك
يعنى شواثناده دولت عليه يى كركى كبى اشغال ايدن كريد مسئله سنك
حلنه مدار اولور صورتده توصيه سيله دولت عليه مشار اليهمك اشبو
تكليفنه صورت قبولده جواب ويرروا شبو جوابى ويانه ولوندره قابنه
تولرينه تبليغ ايدر ايسه دولتين مشار اليهمانك بو بابده كندوسنه معاونته
حاضر اولدقلرى محرر ومندرج بولنمشدر نزد سفيرانه لرنده دخى خفى
اولمديغى وجهله اشبو تبليغات بزه متعلق هر برمسئله ده معاونت
خيرخواهانه سنى مشاهده ايلديكمز بردولتك وكلاسندن اولوب
فى زماننا اوروپا ديپلوماسياسنك بحق مدار افتخارى اولان برذات
طرفندن وقوع بولديغى جهتله بزجه زياده سيله شايان اعتبار اولمامق
قابل دكل ايدى باخصوص اعتدال وائتلاف مسلكنده مصروف
اولان مساعيمز آنجيقدن آنجيغه تقدير اولنمديغى برزمانده حقمزده
شويله برمعاونت خيرخواهانه نك بزجه موجب ممنونيت صحيحه اولديغى
جهتله قدرى دو بالا اولديغندن اولبابده ناظر مشار اليهه دولت عليه
نامنه بيان محظوظيت ايتمكزى رجا ايدرم مشار اليه پارس ولوندره يه
وقوعبولان اشبو سياحتندن منافعمزجه بورتبه استفاده يه موفق
اولمسيله دخى نيات خيرخواهيسنك دليل علنيسنى ابراز ايتمش
وسالسبورغ لا قاتنى متعاقبا وقوعبولان اشبو سياحتك بزجه

( نقدر )

نقدر حسن تأثیر اولد یغی معلومکز اولان مواد دن بولنمشدر وملت مجلسنك حین کشادنده حشمتلو فرانسه ایمپراطوری حضرتلرینك ایراد ایلدیکی مقالهده دخی دولت علیه نك تمامیت ملکی حقنده فرانسه دولتنك حسن نیاتی برصورت علنیه ده تأیید ایلمشدر بو نتیجهٔ خیریه نك حصولنه بوندن بویله محقق نظر یله باقه بیله جکمز دن اوته دنبرو سلطنت سنیه حقنده افکار خیرخواهیده بولنمش اولان دولتلرك دخی بو افکارده بولنه جقلرینی امیدایده بیلورز اشته دولت علیه نك تمامیت ملکی حقنده فرانسه دولتنك پولتیقه سی کرکی کبی تقرر ایتمش اولدیغندن کریده تفتیش اجراسنده مراد نه ایدوکنی ارامق لازم کلمشدر بو بابده اوج مقصد اوله بیلوب بونلرك بری عصیانك اسباب ومنشائی وایکنجیسی مملکتجه نتایج مهلکه سی واوچنجیسی وسائط تعمیر واصلاحی ماده لریدر اولا عصیانك منشأ واسبابندن بحث ایدهلم دنیاده حق وحقیقتی ارانه رق محکمهٔ افکار عمومیه ده قابل استیناف اولمیه جق صورتده حکم اولنمش برماده وار ایسه اوده بومسئله در شوکونکی کونده افراد افریده دن برفرد بوقدر که کرید عصیانك ظهور ودوامنه بالکز اجانبك تحریکاتی دکل بلکه حقوق ملل ومعاهدات احکامنه مغایر اوله رق برهمحدود مملکتك مهمات حربیه ارسالی وبرطاقم اراذل واجلاف سوقی کبی برمساعده یه نائلیتنك سبب اولدیغنی بیلیه ثانیا حرکت عصیانیه سببیله کریدك دوچار اولمش اولدیغی افات ومصائب کیفیتی او لوب بوکا ایسه هرکسدن زیاده دولت علیه تأسف ایلدیکی جهتله استحصال اسباب تعمیر واصلاحنه اقدام وبرطرفدن عصیانی برصورت کلیه وقطعیه ده باتشدید اوه رق ودیکرطرفدن دخی الحالة هذه کریدلولرك خشنود ومتشکر اولدقلری واوروپا دولتلری طرفندن تقدیر اولنه جغنده شبهه اولمیان براداره جدیده وضع وتأسیس ایدرك شو حال تأسف اشتماله نهایت ویرمکه

اهتمام ایتمكده در بو دفعه كریدایچون تشكیلات حكیمانه ومساعد
كارانه اجراسی وتبعهٔ خرستیانیه یه خدمات دولتده برحصهٔ مهمه
افرازایدن نظاماتك اعلانی كبی باارادهٔ سنیه اتخاذ اولنان تدابیرخیره اهالی یه
منبع سعادت وحسن حال اوله جق برزمانك مبدئی اوله جغی ومؤخرا
امورملكیه ومحاكمه دائر باارادهٔ سنیه وضع اولنان نظاماتك ارتق بوبابده
ارزوایده جك برشی براقدیغی اشكاردر بوندن زیاده دهانه استنیله بیلور
حتی اشقیای اجنبیه نك دست غدروازاردن نجات بولان اهالی تدابیر
مذكوره یی برنعمت عظیمه عدایلمشدر وكندی حالنده واطاعت اوزره
قالمش اولان اكثر اهالینك شوحال وحركتلرینك مكافاتنی كورملری
اویولده دوامه ازدیاد شوق وغیرتلرینی موجب اولمش وفسده نك
تسویلاتنه فریفته اولان سكبمغزانك ایسه پای ثباتلرینی متزلزل اولقده
بولنمشدر دولت علیه امر تعمیرواصلاحی برحسن ختامه ایصال ایچون
اشبو نتیجهٔ خیریه یه كوكمكده حق صریحی دركاراولدیغی حالده كریده
مختلط قومیسیون ارسالنك مسئله یی یكیدن موقع بحثه دوشوره رك
نتیجهٔ حاصله یی محوایده جكی دركاردر قومیسیون مذكورك تشكلی
درحال ارباب شقاوته یكیدن جرأت وجسارت ویره جكندن رؤسای
عصاتینه برطاقم تصورات باطله ومضره یه دوشه جكلری وبوخیالات
بالطبع اهالیٔ مطیعه یه دخی سرایت ایده جكی وتفتیش ماده سنك
بهمه حال حاصل ایده جكی احوال ایچنده بومثلاو تصورات باطله نك
سرایتی نه درجه اسان اوله جغی ازادهٔ قید رقدر بونجه افات ومصائبه
دوچاراولمش اولان كرید اهالیسی برانده رأیت سطوت ودیكر انده
برات عفو ومرحمت اولان سلطنت سنیه نك علوهمتنه ترك اولندیغی
حالده دامن عفوواماته ضارلمقدن بشقه برشی یاپمیه جغی وحالبوكه
برمختلط قومیسیون احواللرینی تفتیش واحتیاجاتلرینی تعیین ایتمك اوزره
دولت علیه ایله تبعه سی اراسنه كیرر ایسه تخدیش اذهان وتغلیط

( افكاردن )

افکاردن بشقه برشی حاصل اتمیه‌رك بونلره سلامتلری دولت علیه‌نك
ید حکومتنده اولمدیغی ذهاب وافکارینی القا ایلیه‌جکی وشو حالی
سررشته ایله ساده‌دلان اهالیه حیز امکانده اولمیان برطاقم مساعدات
خولیالری کوسترلمش اوله‌جغندن قصورینی دخی افسادات واقعه
اکمال ایده‌جکی وبو تقدیرجه هیچ بروجهله قبول ایدمیه جکمز ودولتلرك
دخی ارزوایده میه‌جکلری برنتیجه‌نك سرزده ساحهٔ ظهور اوله‌جغی
اشکاردر بو مطالعه‌یه مبنی ذات شوکتسمات حضرت پادشاهی صدر
اعظملرینی کریده کوندرمکه قرار ویروب مشارالیه حضرتلرینك
مأموریتلری تفتیشدن نه مراد اولنمش ایسه انی استحصالدن بشقه
برشی اولمدیغی وبونکله برابر اطه‌نك دوچار اولدیغی فنالقلرك استحصال
اسباب اندفاعی فائده‌سنی دخی جامع اولدیغی بدیداردر اشبو مأموریت
تفتیشك برشکل دیکری اولوب بوصورتدن بشقه محاذیردن سالم
برصورت اوله‌میوب ایشته بویله برذات عالی قدرك اوصاف مسلمه‌سی
واقع اوله‌جق اجرا آتلرینك کمال رشد ورویته ومطلوب اولان قاعدهٔ
بیطرفی وحقانیته مقرون اوله‌جغنی تأمین ایدر ناظر مشارالیهك
اخطارات واقعه‌سنه جواب رد ویرمیورز وبو اخطارات افکار خیر
خواهانه اثری اولدیغندن بزجه حرمت کامله‌دن بشقه صورت ایله
قبولی غیر جائزدر وبوبابده ناظر مشارالیهه بیان مطالعات ایتمکلکمز دخی
بو حرمتك براثریدر مشارالیه متصف اولدیغی کمال رویت وکاردانی
اقتضاسنجه مطالعات مشروحه‌مزی سنجیدهٔ میزان اعتبار ایتمك
وافادا تمزك صدق وخلوص جهتیله شایسته اولدیغنی امید ایلدیککمز
حسن قبوله شایان کورمامك غیر قابلدر مقتضای حال وموقعمز
دوستلرمزه قارشو صدق وخلوص اوزره بولنمق اقدم وظائفمز اولدیغی
مثللو همم دوستانه‌لرندن هروقتدن زیاده مستفید اوله‌جق برزمانده
بولندیغمز جهتله ناظر مشارالیهك احوال حاضره‌ده دخی حسن همتندن

محروم اولمیه جغمزی امید ایلرز اشبو تحریراتی ناظر مشارالیهه برصورت محرمانه ده قرائت ایتمکه وطلب ایتدکلری حالده برصورتنی کندولرینه اعطا ایلمکه مأذونسکز

( امضا ) فؤاد

نظارت امور خارجیه

آتنه‌ده ه فوتیادس بکه

استانبول فی ١٩ شباط سنه ١٨٦٨

دربارشوکت قرار حضرت پادشاهی یه بشیوزی متجاوز اهالی شامل کریدا اهالی خرستیانه‌سی مبعوثانی طرفندن تقدیم قلنان عرضحالك ترجمه‌سی لفاً ارسال صوب سفیرانه‌لری قلندی مطالعه‌سندن مستبان اوله‌جغی وجهله یونانستانه نقل اولنمش اولان فامیلیالرك کریدده اقربا وتعلقاتی ذات شوکتسمات حضرت ملوکانه‌نك نیات فتوتکارانه‌لرینه کمال امنیتلرندن فامیلیالرینك وطنلرینه اعاده قلنملرینی استرحام ایتمشلردر مذکور فامیلیالرك اشبو استدعالری اوزرینه سفارت سنیه جانبندن یونان دولتنه اجرا قلنان تبلیغاته جواباً دولت مشار الیها طرفندن برگونه دلائل بیان اولنمقسزین یالکز مذکور فامیلیالرك وطنلرینه عودت ایتمك استمدکاری بیان وادعا اولنمشدر بونلرك عودتلری قطعیاً طلب اولنمش اولدیغی جهله بو بابده رایلری سؤال اولنمقسزین واقع اولان استدعانك اسعافی مناسب کورلمش وسلطنت سنیه‌نك بونلرك وطن قدیملرینه عودتلرینی یونان دولتندن طلب ایتمسی وظیفهٔ حکومتی ایفا ایتمك اولوب یوخسه برگونه مسئلهٔ پولتیقیه چیقارمق اولمدیغی بدیهیاتدن بولنمشدر برده یونان دولتنك وکلای جدیده‌سی جانبندن طرف سفیرانه‌لرینه وقوعبولان تأمیناته نظراً بو خصوصه ایقای موانع اولنمیه‌جغی امیدنده ایسه‌کده بو بابده ادنا مرتبه مشکلات وقوعی تقدیرنده یونان دولتنك تبعهٔ دولت علیه‌یی غصب ایتمك نیتنده بولنییور افکارینه ذاهب اوله‌جغمز درکاردر اصحاب عرضحال طرفندن طلب اولنان فامیلیالرك تحریسی ایچون مأمورین محلیه طرفلرندن معاونت وتسهیلات لازمه اجرا اولنمسنی یونان امور اجنبیه‌سی ناظرندن التماس ایله برابر مصارف واقعه‌سی سلطنت سنیه‌یه عائد اولمق اوزره مذکور فامیلیالرك نقلی

خصوصنی ناظر مشار الیه ایله قرارلشدیرمغه مصروفیٔ همت سفیرانه لری متمنادر ( امضا ) فؤاد

( ضمیمه )

حضور لامع النور حضرت پادشاهی یه کرید اهالیٔ خرستیانیه سی طرفندن تقدیم قلنان عرضحالك ترجمه سیدر کرید اهالیسی مقتضای جهل ونادانیلری اوزره ارالق ارالق وقوعه کتوردکاری نا ملایم حرکتلریله سؤنیت قزانمش ایسه ده پرده کش بصر بصیرتلری اولان اغفالات مندفع اولدیغی کبی خیری شردن تمییز ایدرك حرکات سابقه لرندن رجوع و بعض طرفدن اولنان القاات بدخواهانه یه فریفته اولمش اولملرندن طولایی اظهار ندامت و پشیمانی ایدرك مصابیتلرینی موجب اولان بر حادثه نك سر یعا زائل اولمسنی شمدیدن بخلوص البال تمنی ایلدکلرینه بناء واهالیٔ مرقومه نك مبعوثانی اواوب تبعهٔ صادقهٔ حضرت پادشاهیلرندن بولنان محررین امضا قوللری سعد تحملرك ازدیادی ودوچار اولدیغمز حال فلاکت اشتمالك دفع واصلاحی مطلوب مرحمت مصحوب جناب ملوکانه لری بولندیغنه استنادا حق عاجزانه مزده و ممالك اجنبیه ده سفیل وسرکردان قالمش اولان فامیلیا لرمز حقنده مراحم و اشفاق شاملة الآفاق حضرت پادشاهیلرینك بیدریغ وسزاوار بیورلمسنی اشبو عرضحال چاکرانه مزله استرحام ایدر والحکم لمن غلب قاعده سی شمدیه یه اوله رق معلوماتمز اولمدیغی وکندولری اکثریسی دخی نه یه کتدکلرینی ونه یاپدقلرینی بیلمدکلری حالده بالمجبوریه بعض دول اجنبیه یکیلرینه راکبا کتمش اولدقلرندن طولایی معذور بولنان مذکور فامیلیا لرك موسم شتا حلول ایتزدن اولجه وطنلرینه اعاده لری اسبابنك استحصالنه ارادهٔ مراحم افادهٔ جناب پادشاهلرینك شرف یزسنوح وصدور بیورلمسنی استرحام ایله اشبو استدعای عاجزانه مزك قرین اسعاف بیوریله جغنی قویا مأمول ایلرز

( اصحاب )

(اصحاب امضا)

مسکلا وزور وا قریه لری

اناغنو سطیس پاپادیمتری یانی هانیراکیس یورکی جراقوس
قوقوبالومناکیس مانول ماوراقاکیس قوقولیس مانوداکیس
اندون بولوداکیس یورماوراقاکیس پاپاس میخائل استلیانوداکیس
ناغنوسطیله بیلی داکیس یورکی جزکیس یورکی قسطنداکیس
دمتری جانغاراکیس امانوئل قابالیس

لاکیس قریه سی

امانوئل زوریدیش یورکی بله غریش میخالیس قوکیناکیس
یانی قسطریلاکیس

ایوقرونا قریه سی

انطوان بولاناکیس یورکی قیالیس امانوئل فرانغاکیس
فرانکیوس یانوبورغاکیس اناغنوسطی کیجوراکیس یانی مبتیلی
ناکیس کیرکیرسقوس حاجی نولاکیس قوقوالیس دستوراکیس

قورینانی قریه سی

کیرسقوس قیاردوفاکیس پاپادیمتریوس مانولی قاقیلاکیس
استفانی فرانغو باناکی استفانی فارتقو یانیس استفانی ایوسطو
لاکیس استفانی ایوسطولاکیس یانی فرانغوناکی استفانی
فارتقو بانیس استفانی ایوسطولاکیس استفانی ایوسطولاکیس
یانی جاجواکیس یورکی وعراکیس قوقولیس داسقالاکیس
یانی استلیانوداکیس یورکی میلوناکیس یانو یوتیس قورنئوس

میسلیانی قریه سی

فره قاس ارناطوتاکیس هاجی باپا کیریاقوس قوقولیس نیقولا
کیس پاپامیخلیس مانول میلوناکیس نیقولا حاریتاکیس
خرنعوریوس قوجه تیاکیس استرائیس طبلاس

زوقوریانی حالیانی قریه‌سی

دیمتری اسمیرلیس میخائل بیلیداکیس غریغور یوس نیکیفور
اکیس قسطنطن داوراکیس قسطنطین دلاکیس یورکی بذالیس
امانوئل درمیزیز میخائل میکله‌دلیس اندون پاسپلاکیس میخائل
یویانیس یورکی پاپامرفانوداکیس امانوئل حروساس

لاکیونه قریه‌سی

استاماتیس قانیلراکیس اندرولوقوقالیس میخالیس قانیلراکیس
نیقولاووچاس قالیقوطرنه‌ساریدن دوقلوس قانیلرویانانه
نیقولوس زیزوس قسطنطی ماوریس نیقولودوس لینس
یانی ماوروقوسطاکیطوس اناغنوسطی هازیریس قوقولیس
قریزوطاکیس یورکی قاتیلراکیس

کرامیانی قریه‌سی

بولانه نیقولاکا دمتری ماوروقسطاکیس یانی ورواکیس
یانی الاجاکیس پاپادومانوله ناقوقولی نجاکیس پاپادوقوقو
دیس پاپا واسیلی پاپااسیریدون

اراقلیونی ولاقیوتی

قریسطودلوبیلاکیس پاپاراغنوسطنه قوقولاویانی زوری
دوخرستودولینا قوقولومانوس روری دومیخالیس قالاجوانی
فلیبومانولیس قالاچویورکنیا الفتریوس حاجی ماناداکیس
ماچویورکی یناقوء قوقولالیس میحالی زه‌تاکیس ق ن
اریراکیس قسطنطی زه‌تاکیس اسیریدنه یانی ولوداکیس قوقولا
ناغنواسدیس اسنلیونوس پولیقرونایس یاتریقاناغنوسطنا
یانی قوقولاس دراقولومیخالس

ترسیانی قریه‌سی

قاروطیس اسکولیس اسفاکیانویانس له‌وندویورکا دمتری موز

( را )

راكيس پاپانیقولا امانوئل بولوقاكيس اناسطاسى قو
قولاديس ميخالى اسقولوديس

كيسامنى اوزطونوقارايتوتى

يانى قوقاقاريس پاولوپاپاس نيولا قاقاراكيس فرانفه اسطليا
نودنه اناغنوسطى پاپاراكيس نيقولوؤس فوطوفروس
پنابوطى انفولاكيس مافربى يورغنه مانولى قالباچاكيس
قاچولوميفالنه والانومانولنه

اقروتريانى

ديمترى يونديقاكيس واسيلى اندوناكيس اسپريدردن يونديقا
كيس وادسيلى مالينا كيس يانى پونديقاكيس اندراكيس
نيقوله بلاساكيس ماريه غومنوليه باراسكوه بلاساكيس
يانى روقاس يانى يلاساكيس استفانى روكاكى كيس
يوركى يلاساكيس يادلى فالانغايانوس ديمترى ماروس
استفانى قالفاكيس قسطنطى اسفاتيديس قريستورلو
بركيس حاجى پاپاكيس يوركى قايادوسى اناغنوسطى پاپا
دولاكيس اندورولى ليوياكيس اناغنوسطى حاجى ميخالا
كيس پاپاس داماسكينوس علكسى يوركى بولونكيس
فرافاسى پاندولاكيس اناغنوسطى زردوداكيس واسيل
حاجى قاسطوس كوميس قالاماراكيس اناغنوسطى مله
سكيس نيقوله مله سكيس نيقوله غوزينس يارسكوه مله
سكيس يوركى قسهلاداكيس يانى مارنغوس قسطنطى رنيريس

فامليازى يونانستانه هجرت ايتمش اولنلرك امضالرى

افروتريون ناحيه سنده بولنان فامليالر

يانى اولوداكيس ديمترى بارماداكيس يوركى چيربغوتيس
قسطنطك امليارا كيس انطوان اندوقاكى يوركى فارولاكيس

یانی امانوئل اندوناقاکی ایلیا دیمتری دامیانوس دیمتری
غلیناکی یانی دلسکاکی پنایوطی چینکانو نیقوله طرولاکی
طومه‌فله ساقوس دیمتری طرولاکی یوهانیس وریزاکی
انطوان باطاسوس یورکی دریزاکی یورکی فریداکی استراتیس
ورغالادیس نیقوله

استرن قریه‌لری

یورکل قالوراکی دیمتری پیراکی پاندلی ماطاراجاکی امانوئل
قالاریسی نیقوله ماتیراکی یورکی چنیغراکی واسیلوس
بسنیداکی یانی قارتراکی قسطنطین بابای حاجی الفتر
یوس استماطی خاجی قالویراکی قسطنطین یانی قسطنطین
دریزاکی یورکی قامبه‌لیس اسناخ فی غالاکی استظانی
درونغاکی استراتیس اقول یورکی دراقاکی نیقولی قابنیس
دیمتری روقه امانوئل قاییتیش سیفیس کوریس اناغنوسطی
ورغاپلاکی انطوان حاجی چوقروس دیمتری قطی راجی
انطوان لیوادیدی لئونیداس مارنغوراکی یورکی

استرن

یورکی لیقوس نیقولی پاپولی واسیل سیراکی مانولی
قوزاراکی اناغنوسطی زیمیاکی امانوئل فوزافوس اندریه
قورچاکی دیمتری خرفلاکی مانتزو تئودوروس قبریلاکی
نیقولی دامبانو یورکی یازو مانولاکی

قالانعاروس

صاوه نیقوله انطونیو قیریلاکی صاوه یورکی اندریه
یورکی نوناکی یورکیوس دیاماناديس ستلیانوریستولاکی
اناغنوسطی دورقاکی مانولی غوجاکی قوقالی سزاراکی
اپوسطول اپوسطولاکی اسیریدیسی لوچاکی الفتریوس

( موزو )

موزوقویو مانواسنزاورافو علکاندزلاغداکی یورکی لئوچاکی
نیقوله دربدیس حارالمیوقوطوزوداکی انطوان لورزیاکی
یورکی بولاداکی نیقوله بودوراکی مانوس، غوچاکی

کیساموقضاسی

اماوئل ملویونانامیس اغنوسطی احنوراکی مانولنا زوغرافو
حازلمبوحورنس غلیه‌یدس پاپایورکی یورکی قصابوراکی
امانوئل

طوپولیه قریه‌لری

یانی طاتغریجی میقالیس ونرداکی قسطاکی پربسزاکی
اپوسطولی پاپلدباناکی امانول پرسزاکی میعالی قورتیقاکی
پناپوطی براکی قسطنطی ونرداکی یورکی لاپاکی ایستلیانو
پراماناکی لاپوس قوقولنا یورکی پانولاکی میکلی یولاکی
قانقیوس دیمتری قانلاکی یانی مانولی انطوناکی پلولاکی

برامیه ملافسه موز دره پلاطانیه

اناغنوسطی بولیانتیس یانی بللاس نیقولا سفیس فیقاراکی
فالوروموس یورکی قالقاکی دوروندوز یورکی دیزیس
استاورقوکیلی یانی میلپلاکی پتراکی قوقولی قالفاکی
چیفوتاکی قوقولی مانیلو نیقولافزاقو انسطاسیوپناقاکی
چیفوناکی امانوئل مارا فولاکی اندره اچیفوناکی قوزاقو
یورکی راناروس باپایورك یورکی لیدیاکی استامانیش
چیقوناکی انطوتوسوپررکی نیقوله قانوراکی مارپاغنا ایرقو
رونبفا دیونزیواسپازوناکی استاوراکی پاروس یاباراکی

ایامارینه استاوس قریه‌لری

دیمتری اناغنوسطی کیریاداکی میلوناکی دیمتری بولور
ویوناکی اسمارلاکی انتامیلونوبوله پازوراکی یانی تاباکی

ماریه ساریدویله یانی ساپونه مانولی اغرسنیناکی ماری قاز
ومناکنه کیریاقولاکی پاپالیغوری یورکی طواومتیسالی
اغوطویناکی یورکی وراقاکی یانی استفتاکی قسطنطینو
فرنیستو دیمتری ماریه مارغنی

قالیذ درایاتو قریه‌لری

فترینه مارینوبولو باباذیغالی یانی بازافوس انطونبولیناناکی
میخائل نباکی یورکی خاجی اندریه‌نباکی پنایوطی سیمیون بناکی
میخائل قونیاکی یورکی اندوناکی قسطنطی تئودوس
یورکی پاپالوقاس دیمتری یارلاکی دیمتری سیفاکی قازه
مدیقومنه میخائل اولناکی سیفس طربیوکیدش

تمنوس قریه‌سنک مبعوثیدر

نیقولی اندوناکی یورکی پاولاکی امانوئل باترولاکی اسپرومنبراکی
نیقوله اسفریقساکی استریوسلوناکی امانوئل استراقاناکی
اپوسطولی اندرناکی لاقونکی قسطنطینوس تیپراکی

اپوقرون قضاسی ونئوقربس قریه‌سی

اناغنوسطی مانداس لیراکی ودرانجاکی اسطراطیس هلوناکی
انطوان میلزاکی نیابسطی اسفرزدکی یانی بازیل
انطوان ییاداکی یانی نازولاکی میخائل الس امانوئل
زاقاراکی یورکی فالوزناکی مارقو درندیکی کیریاقو
لئونی اغداکی میقالی قالادرانی اناغنوسطی بریداکی یانی مارو
ماناکی یانی انغلاکی مانولی قومانی قسطنطین نیقلاکی
یانی لیوه‌کی پاپاپترو دمتری مارقویاناکی بازیلیو فرانسکی

کرامیه ونبوس قریه‌لری

متیره بمیرزنه نیقوله‌لیوه‌کی لامبی منیناس انطوان قوسیفاس
دیمتری پوزاکی نیقوله استراویقلی یورکی یانی قوره‌لی
( انطوان )

انطوان‌ليوكى يانى يورکى، يتوكى اسنيانوس ولسماكى
يانى لقـارتى بانى‌قورو ميخالى مانلوس اقنـاروس
يانى‌منلاكى يوركى‌پتيتو يوركى‌يراكى فلونوروسينا يانى

نبوس

نيقـولازى اسفـرى البقـا بغوطى مانولى نيقـولازاكى
استليـانورزوداكى ياپامنولى واروني حارالامبويزاكى
اناغنوسطى ساريداكى ميخالى قازوليانى قسنطى
نيقـولازى اسفرى البقـابغطى مانولى نيقـولازاكى
يوركى‌مافريداكى بوكيورس‌واقا ميخال‌ليراراكى داطنوس
پناپوطى‌لبراكى صاواكى ميخائل ماوراكى صاواكى
قسطنطى كوراكى كيربانه‌كنه كورقالى اناغنوسطنه
واسيل كوسماطى قاچاناكى لايس‌مولونى سومالى

اپوقرووپنوس

واسيلومانولى قسطنطينه مانوراكى قلاداكى وارونكى
يانولاكى ارتمسى واروناكى ديمترى تيقوله يوركى
مبلوپومبتيس واسيلى‌قفزى ميچوفوماوز حاربينه
قانقنـاكى پوليداكى ميخـائل‌ماطيوتاداكى ياطاقوس
ميخائل ميخالوراكى ايسيفيس‌اپسيلاكى فوراتاكى يار‌اولى
انطوان‌لوزاج ميخابار‌اولى مارقوطوناكى فوفوله‌يارادلى
ارتميس يانى

الوواپوس كيريانى قريه‌لرى

پتراكى رانى‌روروقاكى صوتيراكى مارقانطورينه فورنتاكى
قسطنظين‌مارقانطونيوس ستنبوس يوركى‌لورناقو ووداس
مانولى ٠٠ب يوربوناكى اتاغنوطيس يوربوناكى
يانى‌ميغالاكى يانى‌طبقراناكى قسطنطى قالاموطيس ميلوناكى

ماریناکی کیرقاکی لیبسوس سودراکی موروناکی
کیریاکی پیروماکی اناغنوطی پنایوطی بلاکی

اقردیتری وقالیو قریه‌لری

ماروناکی ۰۰۰۰ مانولاکی قتریته‌اوناکی ژ۰۰ یانی قاریلائوسی
ژ۰۰ امانوئل لپا قریستینه‌سیلوراکی یاریقاکی بوواتیس
سیلوراکی یانالاکی میخائل بلانه بازاداکی یانی
استرابولاکی لاقاکی ایلاکی قراندولاکی بالاکی کیزامیتاکی
مارطه قناکی

الکیانو قریه‌سی

اسیارینه‌ماراندوپلو یالاوراکی ارکری داسقالوپولو
امانوئل پالاواکی یانی ماراتقولاکی نافوطاکی
اقاترینه‌مانوزه

---

نظارت امور خارجیه

لوندره و پارس و پترسبورغده دولت علیه سفیرلرینه

استانبول فی ۱۹ شباط سنه ۱۸٦۸

یونانستانه نقل اولنمش اولان فامیلیالرك وطن اصلیلرینه اعاده‌لری استرحامنی حاوی بشیوزدن متجاوز امضا ایله ممضی کریداهالیٔ خرستیانیه‌سی طرفندن دربارشوکت مدار حضرت پادشاهی‌یه تقدیم قلنمش اولان عرضحالك ترجمه‌سی ایله بوخصوصه دائر آتنه سفارت سنیه‌سندن وارد اولان تحریراتك صورتی لفاً ارسال صوب سفیرانه‌لری قلندی سلطنت سنیه بوفامیلیالرك نقل اولنملرینه تابدایتدنبرو نظر بیقیدی ایله باقیوب بوندن حاصل اوله‌جق نتایجی اوله‌جه‌تفرس ایتدیکندن دولتلرك اصرارینه مبنی اولبابده یالکز پروتستو ایتمکله اکتفایه مجبور اولمشدی

( دولت )

دولت علیه نك دخی موصوف اولدیغی برشعار انسانیته محمول اولمقدن بشقه معناسی اولمیان اشبو تدبیردن حاصل اولان نتایج ندرسؤالنه یونانستانه نقل اولنمش فاملیالرك بولندقلری حال سفالت اشتمالك ارائه‌سی جواب شافی اوله بیلور بوبابده اطنابه ومذكور فاملیالرك یونستانده كرفتار اولمش اولدقلری سفالتك تفصیلنه حاجت اولمیوب اتنه‌ده مقیم سفرای دول اجنبیه نك رای العین مشهودلری وموجب رقت قلبیه‌لری اولمش اولمسی محتملدر هرنه‌حال ایسه مذكور فاملیالرك خویشانی اولان كریدلولرك وقوعبولان استدعاسی اوزرینه اتنه سفری سعادتلو فوتیادی بك افندی حضرتلرینك یونان دولتی امور خارجیه‌سی ناظری نزدنده اجراسنه مأمور اولدیغی تشبثاتك مثمر اولمسی ایچون سلطنت سنیه‌نك اشبو مقصد انسانیتكارانه‌سنه دول حامیه طرفلرندن ابراز معاونت اولنه جغی مأمولنده بولندیغمزك بیانی

(امضا) فؤاد

---

نظارت امور خارجیه

ویانه وبرلین وفلورانسه‌ده دولت علیه سفیرلرینه

استانبول فی ١٩ شباط سنه ١٨٦٨

یونانستانه نقل اولنمش اولان فاملیالرك اعاده‌لری استرحامنی حاوی كریدجزیره‌سی اهالیء خرستیانیه‌سی طرفندن دربارشوكت قرار حضرت پادشاهی‌یه تقدیم قلنمش اولان عرضحاله دائر یونان دولتنك حامیسی اولان دول ثلثه نزدنده مقیم سفرای سلطنت سنیه‌یه یازلمش اولان تحریرات ایله ملفوفاتنك برر صورتلری طیا ارسال اولندی ..... دولتی كریدلولرك بالاختیار وقوعبولان اشبو استدعالرینه نظرا اشبو بیچاره فاملیالرك صاحبلرینی حسب الانسانیه التزام و صحابتله بونلرك

تمنيات واقعهٔ مثمره وعهدهزينك اسعافى حقنده سلطنت سنيه‌نك دركار اولان حق ووظيفه‌سنى تقدير ايده‌جكى مجزوم بولنديغنك بيانى
(امضا) فؤاد

---

نظارت امور خارجيه

لوندره و پارس وويانه و برلين و پترسبورغ وفلورانسه‌ده دولت عليه سفيرلرينه

استانبول فى ١٥ مايس سنه ١٨٦٨

بيك سكز يوز اللى التى سنه‌سى شباطنك اون سكزنده نشر اولنان فرمان عالينك حاوى اولديغى موادعديدهٔ اصلاحيه‌نك اجراسنده باب عالى طرفندن مصروف اولان اقدامات صحيحه اثرى اولمق اوزره كرك جهت پولتيقيه وكرك احوال مليه‌جه شمدى‌يه دكين مملكتمزده ظهوره كلان ترقيات حقيقيه‌نك اعلانى موجب فائده كورنمكين اولبابده وارد خاطر اولان بعض مطالعات ايله حقيقت حالك يعنى شمدى‌يه قدر اجرا اولنان وبوندن بويله اجراسى مقرر ومصمم اولان اصلاحاتك تفصيلاتنى حاوى قلمه النان لايحه‌نك چند نسخه‌سى لفا ارسال سوى سفيرانه‌لرى قلنمغين بونلرى مملكتمزك احياسى اغورنده واقع اولان مساعئ مثمره من حقنده اطرافكزده بولننلرى هر درلو ياكاش افكاردن وقايه سلطنت سنيه‌نك احوال حقيقيه‌سنى ارائه‌يه مدار عد ايده‌جككز وجهله استعمال ايتمكز مرجودر ( امضا ) فؤاد

---

( بيك سكز يوز اللى التى سنه‌سى فرمان عاليسنه دائر لايحه‌در )

بيك سكز يوز اللى التى سنه‌سى شباطنك اون سكزى تاريخيله شرف صادر اولان فرمان عالى دولت عليه‌ده اصول مساوات رسما اعلان ايدن ( ومبدأ )

ومبدأ اصلاحات اولان كلخانه خط همايونى احكامنك موضح ومصدقى اولوب ادارۂ ملكيه‌نك هر شعبه‌سنه واصول مدنيه‌نك الڭ مهم ومغلق مسائلنه جهات عديده ايله تعلقى دركار اولان اويله بر توقيع رفيع القدرك احكام منيفه‌سنك اجراسنده دركار اولان مشكلات متنوعه‌نك ازاله‌سى مساعئ كليه‌يه محتاج ايدى اون سنه‌دنبرو طريق اصلاحاتده طى اولنان مسافه‌يى تقدير ايتمك واجراات واقعه‌يى بيطرفانه سنجيدۂ ميزان مقايسه ومحاكمه ايله انتيجه اولان پوليتيقه‌سى حقنده بر رأى ويره‌بيلمك دولت عليه‌نك تشبثاتنى بلاطرف نظر تدقيقدن كچورمكه وترقيات واقعه‌دن زياده موانع زائله‌يى داخل حساب ايتمكه متوقف ومنوط ومشكلات اولان يرلرده يالكز اساسنك وضعى نيجه سنه‌لر جد وجهده محتاج اولديغى جهتله هنوز حال نموده قالمش اولان اصلاحات خلقڭ افكارينه طوقنميان مملكتلرده رسيدۂ مرتبۂ كمال اولان اصلاحاتدن زياده ترقى‌يه دليلدر امر عالئ مذكورك حاوى اولديغى احكام پوليتيقه وملكيه‌نك مفرداتى غرضسزجه نطع امتحانه قونلديغى صورتده ملت عثمانيه‌نك بعض خصوصلرده قبل التنظيمات جريان ايدن اصول وافكارى چوقدنبرو ترك ايلديكى وخصوصات سائره‌ده دخى فوائد محسوسه وجوده كلديكى وبر اصولك نظريات درجه‌سندن فعلياته انتقالى بر اثر كلئ ترقى وبو يولده استقبالا دوام واقدام ايده جكنه بر دليل علنى كبى ابراز ايتمكه سلطنت سنيه‌نك حقى اولديغى كوريلور

تنظيمات خيريه‌نك اعلانندن مقدم تبعۂ سلطنت سنيه صورت ظاهره‌ده ازاله‌سى ناقابل بر زعم باطل ايله مفترق ايكى صنفه منقسم اولوب برى فرقۂ حاكمه كه مسلمانلر وديكرى كاملا اهل اسلامك مطيعى اولان اهالئ غير مسلمه در اوزمانك حكمنجه بونلر بيننده عدم مساوات

ماده‌سی غیرمشروعیتیله برابر قاعدهٔ اساسیهٔ پولیتیقه حکمنه کیرمش اولدیغی حالده قومیت ودیانته باقلمقسزین بالجمله تبعهٔ شاهانه بیننده بلا استثنا و برصورت مطلقه‌ده اصول مساواتی اعلان ایتمش اولان کلخانه خط همایونیله اشبو مادهٔ غیرمشروعه لغو اولنمشدر اشته اوزماندنبرو دولت علیه‌نك بالجمله مساعیسی قولیاتی فعلیاته تحویله یعنی قاعدهٔ مساواتك نظامات اساسیه درجیله عادات ومعاملات ناسده جریانی امر دشوارینی استحصاله مصروف اولمشدر بو بابده یاپیله‌جق دهاپك چوق شی اولدیغی غیرمنکر ایسه‌ده اساس ماده‌نك تقرر ایتدیکی وعادات ومعاملاتده جریانه باشلایه‌رق کوندن کونه ایلرولمکده بولنمشدر

قاعدهٔ مذکوره ممالك شاهانه‌نك هرجهتنده نسق واحد اوزره مرعی وجاری دکلدر دنیله‌رك ترقیات حاصله انکار اولنمق استنلسه بیله بو بولده دریش اولنه بیله‌جك ادله دولت علیه‌نك دخی اعتراض ایتمك افکارنده اولمدیغی برحالی کوستره بیلوب بوده مدنیتده پك ایلروده بولنان مملکتلرده اوله مدیغی کبی دولت علیه‌ده دخی عادات ملیه‌نك وهلهٔ تعدیل واصلاحی قابل الاجرا اوله مامسیدر حالبوکه مرکز اداره‌دن بعید بعض محلارك کرك افراد وکرك عمومنك افکارنده اصول جدیده‌یی قبول درجه‌سنده برتحول حاصل اوله مامش اولمسی ترقیات موجوده‌یی تصدیق واهمیتی تقدیر ایتامکه نصل سررشته اوله بیلور

بومدعامزی مؤید اولمق اوزره ایالتلرك امور محاکمه وادارهٔ ملکیه ومالیه‌سنجه اصلاحات کلیه‌یی جامع اولان تشکیلات جدیده‌یی کوستره بیلورز عریض وعمیق برمذاکره وتدقیقك ثمره‌سی اولان تشکیلات مذکوره ایکی سنه‌دنبرو طونه ولایتنده جاری اولمقده و بواپالك تجربه‌سیله دخی فوائد کثیره ومحسنات عدیده‌سی کورلمکده‌در بونکله

( برابر )

برابر شمدی یه قدر اصلاحات موعوده یالکز برابالتده اجرا اولندی ودولت علیه‌ده بوندن بشقه هیچ برشی یاپلمدی دیمك جائز وله‌مدیغی و بالعکس احتیاجات عصریه‌یه توفیق اصول اولنمش اولدیغی بدیهیدر تشکیلات جدیده‌نك سائر ایالات شاهانه‌یه تعمیمی اصلا تأخیر اولنمیه‌رق ولایت نظامنامه‌سنك بالتجربه کوریلان نقصانلری برقاچ هفته‌یه قدر بالاکمال موقع اجرایه قونیله جقدر مقدمات مشروحه‌نك بسط وتمهیدندنصکره بیك سکز یوز اللی التی سنه‌سی فرمان عالیسنه نقل کلام ایله حاوی اولدیغی موادك یکان یکان تدقیقنه ابتدار اولنور

( ۱ ) فرمان عالئ مذکوره اساس اولان کلخانه خط همایونیله اصول تنظیمات خیریه‌نك اعلانندن اول تبعهٔ عثمانیه‌نك عرض ومالی وقواینك احکامی بیله مأمورین ملکیه وحکام شرعیه‌نك ارادهٔ متحکمانه‌سنه تابع اولان براصولك سوء استعمالاتنه دوچار اولمقده ایدی اوار قتدنبرو کرك نظامات جدیده‌نك تأثیری وکرك قوانین قدیمه‌نك صورت منتظمه‌ده جریانی وعلی والخصوص عادات واخلاق عمومیه‌ده ظهوره کلان تغیرات اثری ایله تبعهٔ عثمانیه شخصا ومالا الحالة هذه دول اوروپاده دستور العمل اولان اصولك دائرهٔ حفظنه داخل اولدیغندن بوکونکی کون مسلم وغیر مسلم هیچ برفردنه حریت ونه‌ده مالندن برحکم قانونی ونظامی لاحق اولمدقجه محروم ایدیله‌مز بشقه‌درلو معامله وقوعی مخل قانون اولدیغندن متجاسری تأدیب اولنور

سنین وفیره‌دنبرو مرعی الاجرا اولان جزا وتجارت قانونامهٔ همایونلری اصلاحات واقعه‌نك ایکی اثر بدیع وبدیهیدر دم بشر ترکستانده اودرجه اسیرکدنور که اعدام جزاسنی حاوی محاکم جنایتدن ویریلان اعلامات مجلس والای احکام عدلیه‌ده برکره دها تدقیقات عمیقه

و بعده اراده سنیه الننه النذقدنصکره اعدام اولسنه جق شخصك مواجههسنه قرائت ایدلمدن اجرا قلنه مز حتی بو خصوصده اولان افراط رعایت اکثریا ضعف ورخاوته محمول اولشیدی سنین اخیرهده حکومتك بالفعل مدخلی ویاخود امریله صادره وقوعی یوقدر قوانینك بعض جهتلرینه غیر کافی دینله بیلورایسهده بو نقصانلر عهد قریبده جبر واکمال قلنه جقدر

بزده ایر وجه قوانین عمومیه تحصیلی معتاد اولمامسندن ویاخود تحصیللر یالکز قوانین قدیمه یه منحصر اولدیغی حالده قوانین جدیده احکامنی اجرایه مأمور اولنلرك تجربه‌سزلکندن ناشی تطبیق قوانین ماده‌سی هنوز محور لایقنده جریان ایتمدیکی ومع مافیه ممالك عثمانیه‌نك هرطرفنده معاملهٔ جبریه مقامنه قائم اولدیغی محل انکار دکلدر هرحالده اصول جاریه نك محتاج اولدیغی تنسیقاتك اجراسی اقدم امورعد اولنمشدر

( ۲ ) جماعات غیرمسلمه یه قدیمدنبر واعطا قلنمش اولان امتیازات ومعافیات جمیع زمانده مرعی اولوب بونلرك رؤسای روحانیه سنك حقوقنه تعرض وقوعنك امثالی اولمیوب هرنه وقت جماعات مذکوره طرفندن یکی بر امتیاز استدعا اولنور ایسه بو کا وکرك احتیاجات زمانیه یه موافق اصول وتدابیرك اتخاذ اولنمه مساعده اولنمقده در

( ۳ ) قید حیات شرطیله تعیین اولنان بطریقلر ملتلری طرفندن استدعا ویاخود اختیارلریله کندی طرفلرندن استعفا وقوعبولدقجه اصلا عزل اولنمیوب مأموریت فرمانلرنده تأیید مأموریتلرینه دائر اولان تأمینات تمامیله حاوی ومرعیدر

حتی جماعات خرستیانیه یه ویرلمش اولان امتیازات قدیمه یه رعایة حکومت سنیه تبعهٔ غیرمسلمه‌دن بعضیلرینك وازجمله بلغارلرك کندی کلیسالرینك کندی پاپاسلریله اداره اولنمسی حقنده‌اولان رزولرینك اسعافندن اتقا ایتمشدر

( مافوق )

( ٤ ) فرمان عالئ مذكورده الغاسى وعد اولنان عوائد رهبانيهٔ افراض جماعتدن رؤسای روحانيه‌سنی توظيف ایچون ا.ا اولنه‌ كلان ویركوی مخصوص قبيلندن اوله‌رق ظن اولنديغی كبی خزينهٔ دولته عائد دكلدر خزينهٔ دولتك اصلا مستفيد اولديغی واردات مذكوره هر بر جماعتك ادارهٔ روحانيه سنه مخصوص اولمغله كلياً لغوی قابل اوله عيوب بر اساس محقانه اوزرينه طرح وتوزيعيله تحصيلاتنك سبب اولديغی تعديات وسوء استعمالاته نهايت ويرلمك اوزره رهابين صنفنه توظيفی صورتی تصوير اولنمش ايسه‌ده بوكا عادات مألوفه‌لرينی ترك ايتمك وحكومت اسلاميه طرفندن توظيف اولنمق استيمان رؤسای روحانيه طرفندن موافقت اولمامشدر بوحالده عوائد رهبانيه‌نك تحصيلنده نه‌مرتبه سوء استعمال وقوعی محتمل ايسه بونی لغوايله تبعهٔ غيرمسلمه‌نك بوخصوصده دخی اسباب خشنوديلری حكومت سنيه‌نك دائرهٔ اقتداری داخلنده اولمديغنی اعتراف ايتمك اودرجه موافق حقانيتدر كليسا عاداتی تحصيلاتنك شايان تأسف سوء استعمالاته سببيت ويرديكی امور بديهيه‌دن بولنمسيله برابر جماعات رهبانيه‌نك محافظهٔ وقع واعتباری مطالعه‌سی اولبابده هر درلو تشبثاته مانع اولمشدر

كليسالر املاكی دخی دولت عليه‌ده حقوق عموميه داخلنده وامتيازاتی اومقوله اهل اسلام املاكی امتيازاتی رادهسنده درواملاك موقوفه‌دن بولناننری املاك عاديه‌نك مكلف اولدنلری ويركودن واديان غير مسلمه‌نك اجراسنه مخصوص اشيا دخی اهل اسلامك اجرای اينه لازم اولان اشيا كبی رسم كمركدن معافدر

(٥) مجددا كليسا انشاسنه وياخود مشرف خراب اولملرينك تعميرينه ممانعت اولنمقدن بشقه بالعكس بومقوله انشاآته اكثريامجانا اراضی ارائه‌سی وياخود عطيای نقديه اعطاسی ايله اجرای معاونت اولنمقده‌در

(٦) ممالك شاهانه ده اديان مختلفه هيچ بر مملكتده جائز اولمديغى سربستيت وعلنيت ايله اجرا اولنور دينمكده اصلا مبالغه يوقدر بومدعانك صحتى ممالك مذكوره ده اقامت وياخود سياحت ايدنلرك مشهود ومسلملرى اولوب سلطنت سنيه ممالك سائره ده نيجه اعصار ودهور مرورينه محتاج اولش اولان اصلاحاتى يكرمى سنه ده اجرا ايتديكنى كمال مباهات ايله ادعا ايده بيلور تبديل مذهب بحثنه كلنجه افراد غير مسلمه حقنده اسلاميتى قبول ايچون جبر وتضييق وقوعى ممالك دولت عليه ده هيچ بر وقتده جارى اولمديغندن تبديل ديانت خصوصى انجق اديان مختلفهٔ عيسويه يه مخصوص وبونلرك بو يولده اولان سربستيلرى اسايش عمومى يى محافظه ايچون مطلق الوجوب اولان تدابيرك اتخاذينى استلزام ايتمكجه غير محدوددر

(٧) اختلاف ديانت وجنسيتدن تولد ايدن تعبيراتك استعمالى منع اولنمش وبوممنوعيتك ممالك شاهانه نك هرطرفنده تأثيرى كورلمشدر واولقوله تعبيرات غيرلايقه اوراق رسميه ده مستعمل اولديغى كبى افراد بيننده جارى اولان معاملات ومناسباتده دخى قوللانلمامغه باشلايوب حتى مؤخراً نشر اولنان جزا قانونامهٔ همايوننده بوممنوعيت خلافنده حركت ايدنلر حقنده مجازات شديده تعيين اولنمشدر

(٨) قنغى مذهبدن اولور ايسه اولسون صنوف تبعهٔ شاهانه نك بلا استثنا دولت مأموريتلرنده استخدامى قاعده سى طرف حكومت سنيه دن رسماً اعلان قلنديغى كوندنبرو جريان ايتمكده وكرك درسعادتده بولنان دوائر مختلفه يه وكرك دول اجنبيه نزدنده بولنان سفارت سنيه لره خرستيانلردن مأمور تعيين اولنمقده در دولت عليه نك تبعهٔ غير مسلمه سنى اكثر دولتده استخدام ايتكده ودائرهٔ مساواتى ممكن مرتبه توسيعه عزيمتى بونكله دخى ثابتدر

( شو )

( ٩ ) شو مطالعه يه مبنى علوم طبيه ومعادن ومعابر وملكيه مكاتبنه اطفال غير مسلمه قبول اولنمقده در

حربيه مكتبنه گلنجه بوكا طلبۀ غير مسلمه قبولى ايچون بعض قيود وشروط اقتضا ايدوب شويله كه مكتب مذكوردن چيقان ضابطان عسكريه نفراتى ياالكز اهل اسلامدن مركب اولان هيئت عسكريه يه قوماندہ ايده جكندن تبعۀ غير مسلمه دن عسكر النمسى مسئلۀ مهمه سنه برقرار ويريلنجه يه قدر انلردن النه جق ضابطانك تحديد مقدارى امر ضرورى ده اولمشدر

( ١٠ ) مكاتبجه جماعات مختلفه يه ويرلمش اولان سربستيت كامله بومكتبلرك اداره سى افكار خصمانه ونيات فاسده ايله معروف اشخاصه توديع اولنمامسى خصوصنده اولنان تقيداتك غيرى برقيد ايله مقيد دگلدر

( ١١ ) مسلمان ايله خرستيان بيننده تجارت وجنحه وجنايته متعلق دعاوى ممالك شاهانه نك بيوك شهرلرنده موجود اولان محاكم مختلطه ده رؤيت اولنمقده اولديغندن بو اصول ولايت نظامنامه سى حكمنجه هر سنجاق وهر محلده دخى دردست اجرادر

( ١٢ ) علنيت مرافعه وحق مدافعه يه ومساوات شهادته متعلق اولان قواعد اساسيۀ محاكم تجارت وجنايتده مرعى اوله رق شمدى يه قدر كوريلان احوال نامرضيه ولايت نظامنامه سنك موقع اجرايه قونلمسيله زائل اوله جغندن انك حكمنجه قانون شرعى يه تعلق ايدن موادد ن بشقه كافۀ دعاوى محاكم مختلطه ده رؤيت اولنه جق وبومحاكمده خرستيان شهادتى دخى قبول اولنه جقدر

( ١٣ ) امور دينيه يه متعلق دعاوينك مسلمان ايله مسلمان وخرستيان ايله خرستيان اولمسى بيننده متكون اولمسى امر طبيعى اوله جغندن اوته دنبرو جارى اولديغى وجهله طرفين اهل اسلام ايسه محاكم شرعيه يه

خرستيان ايسه جماعتلرينه مخصوص كليسا محاكمنه حواله قلنور
وخصوصى اولان اشبو محاكم نظامات مخصوصه ايله اداره اولنور
( ١٤ ) بيك سكز يوز اللى التى سنه سندنبرو قوانين ونظامات
دولت عليه تجديد وتدوين اولنوب تجارت بريه وبحريه وجزا واصول
محاكمهٔ تجاريه مخصوص بر قانوننامه ايله مواد مخصوصه يه دائر
برطاقم قوانين ونظامات يابيله رق موقع اجرايه قونلمش وبو قانونلرك
كافه سى دستور ناميله جمع ايدلمشدر وشو اثناده اصول محاكمهٔ جزائيه
وحقوق قانوننامه سى تنظيم اولنمقده در
اشبو قوانين ونظامات تركجه وفرانسزجه اوله رق طبع وتمثيل
اولنوب السنهٔ سائره ده ترجمه لرى اولمديغندن ممالك شاهانه ده
مستعمل كافهٔ السنه يه مترجم بر مكمل نسخه لرى دخى طبع وتمثيل
ايتديريله جكدر
( ١٥ ) سجن ومحبس حقنده دخى لازمهٔ انسانيته موافق اصلاحات
مهمه اجرا قلنمشدر شوقدر كه ايالاتده بولنان حبسخانه لر اصلاحات
كليه يه محتاج اولوب بوايسه حبسخانه موقعلرينك كليا تبديلنه
وبو جهتله مصارف كثيره يه متوقف اولديغندن احوال ماليه
بو اصلاحاتك سرعت مطلوبه ده اجراسنه مانع اولمشدر اشكنجه
وتعديات جسمانيه كليا ممنوع اولوب جزا قانوننامهٔ همايوننك تعيين
ايلديكى معاملات جزائيه دن بشقه درلو معامله جارى دكلدر
( ١٦ ) بيوك شهرلرده ضابطه بوصورت مؤثره ومطلوبه ده جارى
اولوب داخل ايالاتده امنيتك درجهٔ كماله ايصالى ايسه بيوك يوللرك
يابلمسنه موقوفدر
كرك درسعادتده وكرك سوريه وبتون روم ايليده نفرات ضبطيه
جاندارمه هيئتنه قونيلوب تحت انتظامه آلنمش وبو اصولك ولايت
نظامنامه سى اقتضاسنجه ممالك شاهانه نك هرطرفنه تعميمى مقرر

( بو )

بولنمشدر ضابطۀ داخلیه مأمورلری هم امور ضابطه یه وهمده تحصیلاته مأمور اولدقلری حالده ایکی خدمتك برشخصده اجتماعی قارشقلغی وسوء استعمالاتی مستلزم اولمسنه بنا الیوم تحصیل رسومات مأمورتی بونلردن النه‌رق هیئت ضابطۀ داخلیه اولکندن زیاده مؤثر صورتده اجرای وظیفه ایتمك حالنه قونمشدر

( ١٧ ) تبعۀ غیرمسلمه‌نك عسکره النه‌مامسی مجرد خدمت عسکریه یه مباعدتلرندن ایلرو کلش بر کیفیت ایسه ده سلطنت سنیه الحالة هذه خدمت عسکریه‌یی کبربار گرانی یالکز باشنه متحمل اولان اهل اسلام حقنده محض منفعت اولان اشبو تدبیرك اجراسندن صرف نظر ایتمك شویله طورسون یاکو کللی صورتیله ویاخود شو مباعدتی ازاله ایده‌جك بر بشقه اسلوب ایله سلك عسکری‌یه افراد غیرمسلمه‌النمسنك چاره واسبابنی تحریده درحتی عساکرمز ایچنده مسلمان وخرستیاندن مرکب اوله‌رق ایکی قزاق الایی موجوددر

( ١٨ ) الویه مجالسنك صورت ترکیبی وحسن ادارۀ امورك تأمینی مسائلی ولایت نظامنامه‌سنده کاملا حل اولنمشدر

( ١٩ ) ممالك شاهانه‌ده اجنبیلرك املاکه تصرفلرینه مساعده‌یی حاوی یاپیلان نظامنامه موجبجه سلطنت سنیه ایله دول اجنبیه بیننده قیود لازمه اتخاذ قلندقدن نصکره بو مساعده‌دن هراجنبی مستفید اوله‌جقدر

( ٢٠ ) کافۀ تبعۀ عثمانیه تکالیف متساویه ایله مکلفدرلر طرح وتوزیع ویرکو اصلاحاتی الحالة هذه قومیسیون مخصوصنده دردست مذاکره وتحریر املاك اصولی ممالك شاهانه‌نك اکثر محللرنده جاری اولوب شهر وقصباتده بولنان مزارع واراضی وجفتلکات تحریری حدختامه رسیده اولدیغندن بوندن بویله اراضی ویرکوسنك بروجه حقانیت طرح وتوزیعنه بو اصول اساس اتخاذ اولنه‌جقدر دولت علیه‌ده التزام اصولی ملغا اولوب بوندن یالکز اعشار

مستثنا در واقعا برار الق اعشار دخی امانت اصولی التنه النمش ایسه ده بش سنه مدت اولنان تجربه ایله اصول مذکوره دن مأمول اولنان فوائد ومحسنات کوریله مدیکندن بشقه برطرفدن واردات عشریه نك کلیـاً تدنیسنی موجب اولمسیله و دیکرطرفدن دخی ارباب زراعت اصول مذکوره دن شکایت ایدرك عیناً تأدیه دین جائز اولان بر اصولی ترجیح ایتملریله دولت علیه اعشارك امانت صورتیله اداره سندن صرف نظرله بعض تعدیلاتله بتکرار التزام اصولنی اعاده یه مجبور اولمشدر شویله که هر کویك اعشاری متفرقا مزایده اولنوب تقرر ایده جك بدلیله اهالیسنك درعهده والتزامنه براغیلور واصول تعشیردخی تعدیل قیلنوب زراع نقلنه مجبور اولدیغی حاصلات عشریه یی استرسه کندوسی نقل ایدر واستمدیکی حالده ترلاسی باشنده بولنمسی لازم اولان برموسمده اولکی کبی ایشنی کوجنی ترك ایتمك مجبوریتندن قورتلمق ایچون ملتزمه برمقدارشی اعطا ایلر التزام اصولنده اکثریا درپیش اولنان شکایاتك اك باشلیجه سی مأمورینك بالذات ویابالواسطه اعشار درعهده ایتملری کیفیتی ایدی ایسه ده بودخی برخیلی زمانلر دنبرو ممنوعیت تحتنه النديغندن خلافی حرکته متجاسرلری جزا قانونامه همایوننده مصرح اولان مجازات ایله تأدیب اولنور

( ٢١ ) اعمالات نافعه یه وعلی الخصوص عادی وتیمور یوللر انشاسنه هیچ بردرلو مساعی دریغ اولنمامقده ایسه ده بو بابده اختیار اولنان فداکارلقلرك دولتك قوۀ مالیه سنك مساعد اولدیغی درجه دن زیاده اوله مامسندن ناشی نتایج سریعه سی کوریله مامشدر بونکله برابر شمدی یه قدر یاپیلانلردن ماعدا کرك دردست انشا بولنان وکرك امتیازی ویرلمش اولان تیمور یوللرك فائض تأمیناتی اولمق اوزره موازنه دفترینه سنوی یکرمی ملیون غروشدن متجاوز تخصیصات قونلمقده در

برقاچ سنه ظرفنده بیك بشیوز انكلیز میلی مسافه تیمور یولی یاپلمش و بونك یالكز بیك میلی طونه ولایتنده انشا قلنمشدر

( ٢٢ ) برقاچ سنه دنبرو دولتك وارادات ومصارفاتی موازنه سی نشر واعلان اولنمقده اولدیغی حالده هر نصلسه ایكی سنه دنبرودر برطاقم احوال استثنائیهٔ مالیه دن ناشی یاپیله مامش ایسه ده سنهٔ حالیه بودجه سی احتیاجاتنه موافق صورتده تنظیم اولنمقده در

( ٢٣ ) بیك سكز یوز اللی التی سنه سی فرمان عالیسنك مجالس دولتده خرستیان اعضا بولندرلسنه دائر اولان احكامی ولایت نظامنامه سیله موقع اجرایه قونلمشدر نظامنامهٔ مذكور حكمنجه ولایات مجلسلری هر برعادات ملیه سنه موافق براصولده اهالی طرفندم سربسیت تامه ایله انتخاب اولنه جق اعضای مسلمه وغیر مسلمه دن مركب اوله جقدر و دولتك برنجی مجلسی اولان مجلس والای احكام عدلیه ده اعضای مسلمه نك حائز اولدیغی صفت وحقوق ایله خرستیان اعضادخی بولنوب بونلرك مأمور یتلری ذكر اولنان فرمان عالیده مصرح اولدیغی اوزره موقت اولمیوب دائمیدر

( ٢٤ ) ممالك شاهانه نك هر طرفنده بوكونكی كون دستور العمل اولان جزا قانونامهٔ همایوننده رشوت وسرقت وامثالی مظالمه متعلق جنایاتك مجازات لازمه سی تعیین وتحدید قلنمش اولدیغندن بومقوله برحال وحركت عندالتبین جزای سزاسی ترتیب واجرا قلنور

( ٢٥ ) ممالك شاهانه نك معاملات تجارت وصناعتنك ترقیسنی موجب بیوك ادانه شركتلری احداثی حقنده اولنان تسهیلات ثمره سی اولمق اوزره دولت علیه ده بانقهٔ عثمانیدن بشقه ادانه جمعیتلری دها تأسس ایدوب بونلرك تكثیریله فوائدینك برقات دها تعمیم وانتشار ینه زیاده سیله اقدام اولنمقده در ممالك شاهانه ده هر كس معاملات نظامیه سنی بعدالاجرا استدیكی تجارت وصناعت وزراعته تشبثده كلیا سربست ومختاردر

تفصيلات مشروحه‌دن مستفاد اولدیغی اوزره بعض جهتلرده و علی الخصوص سربستی آیین خصوصنده ترقیات حاصله درجهٔ مطلوبه‌یه واصل اولوب مساوات حقوقیه کبی بعض ماده‌لر یالکز سلم ترقینک برنجی پایه‌سنده ایسه ده تأسیسات جدیده‌یه مانع اولان احوال برطرف اوله‌رق اصل صعوبتك مندفع اولمش اولمسی حکومت سنیه‌نك اجراسنه حصر نفس اهتمام ایلدیکی اصلاحات سائره‌نك دخی جلوه‌کر ساحهٔ حصول اوله‌جغنه براعت استهلال عد اولنه بیلور

نظارت امور خارجیه

لوندره و پاریس و ویانه و برلین و پترسبورغ و فلورانسه‌ده دولت علیه سفیرلرینه

استانبول فی ١٦ تشرین اول سنه ١٨٦٧

ممالك محروسهٔ شاهانه‌ده بوکره اجرا قلنان ولایت تشکیلاتنه دائر اولان نظامنامه‌نك چند نسخه‌سی لفا ارسال صوب سفیرانه‌لری قلندی بوندن اوچ سنه اقدم اجرا اولنان اشبو ولایت اصولنك بوندن بویله بالجمله ممالك سلطنت سنیه‌یه تعمیمی مصمم اولوب بو اصول دولت علیه‌نك امور محاکم و ادارهٔ ملکیه و مالیه‌سنجه اصلاحات کلیه‌یی جامع بولندیغندن بویلده اولان تشبثاتمزی اوراجه مناسب کوره‌جککز محلارده استعمال ایتمکه مأذونسکز (امضا) فؤاد

( ولايت نظامنامه‌سی )

ممالك محروسهٔ شاهانه‌نك قطعات متعدده‌سی لوالرك مناسباتنه كوره دوائر متعدده‌يه تقسيم ايله هر دائره ولايت اسميله ياد اولنه‌جقدر

برنجی ماده هر دائره‌نك ادارهٔ عموميه‌سی موادآتيه‌ده معين اولان هيئت اداره‌يه محول وبو اداره برمركزده مقرردر

ايكنجی ماده هر دائره ادارهٔ مركزيه‌نك بولنديغی سنجاقله برابر لوالره منقسم اوله‌رق هر بر سنجاقده برمتصرفلق اداره‌سی اولوب رأس لوا اولان شهرمقر اوله‌جقدر

اوچنجی ماده هر سنجاق متعدد قضالره منقسم اوله‌رق هر بر قضا دخی برقائممقاملقدر هرقضانك باش قصبه‌سی مدير مقريدر

دردنجی ماده هرقضا قرايه منقسم اولوب هرقريه‌ده اشاغيكی ندلرده بيان اولنان وجهله برادارهٔ بلديه اوله جقدر بعض قرانك اجتماعندن حاصل اولان كوچك دائره‌لر حسب الموقع مستقل قضا اوله‌ميوب ديكر برقضايه الحاقا اداره‌اولنور وبونلر ناحيه‌اعتبار قلنور

بشنجی ماده قصبه وشهرلرده لااقل اللی خانه برمحله اعتبار اولنوب هر برمحله برقريه حكمنده بولنه‌جقدر

( باب اول )

( ادارهٔ عموميهٔ مركزيه )

( فصل اول )

( ادارهٔ ملكيه )

التنجی ماده ولايتك امور ملكيه وماليه وضبطيه وپولتيقه‌سنك نظارتی واحكام حقوقيه‌نك اجراآتی طرف اشرف حضرت پادشاهيدن منصوب بروالی‌يه محول اولوب والیٔ ولايت كافهٔ اوامر دولتك تنفيذينه مأمور اولديغی كبی تعيين اولنان مأذونيت حدودی داخلنده احكام داخليهٔ ولايتی اجرايه مأموردر

يدنجی ماده ولایتك امور مالیه وحسابیه سی ولایت دفترداری عنوانیله برمالیه مأمورینه محول اولوب ولایتك كافهٔ مصالح مالیه سنه مرجع اوله‌رق كندوسی والینك معیتنده اولمغله برابر امور حسابیه ده مالیه نظارت جلیله سنه قارشو طوغریدن طوغری‌یه مسؤل اوله جقدر

سكزنجی ماده امور مالیه وحسابیه‌ده والی‌یه عائد اولان وظایف ایله دفترداره عائد اولان وظائف نظامنامهٔ مخصوص ایله تعیین اولنمشدر وولایتك امور حسابیه‌سی دفتردارك زیراداره سنده اولمق ومالیه نظارت جلیله‌سی طرفندن تعیین اولنان اصوله حركت ایلمك اوزره برمحاسبه قلمنه احاله قلنه جقدر

طقوزنجی ماده ولایتك امور عمومیهٔ تحریریه‌سی ولایت مكتوبجیسی عنوانیله طرف دولتدن منصوب برمأموره محول اولوب ومعیتنده برتحریرات قلمی بولنوب دائره‌نك كافهٔ مكاتبات رسمیه سی واوراقنك وقیودینك محافظه‌سی بوواسطه ایله اجرا قلنه‌جق وولایتده برمطبعه اولوب مكتوبجیلغك زیراداره سنده بولنه جقدر

اونجی ماده احكام عهدیه جریاننه وامور خارجیه‌یه باقق اوزره نظارت جلیلهٔ خارجیه‌نك انتخابیله طرف دولتدن منصوب برمأمور اولوب حكومت ایله اجنبی مأمورلری بیننده وانلره متعلق اموردده شفاها وتحریرا واسطهٔ مخابرات اوله‌جقدر

اون برنجی ماده ولایتده برامور نافعه مأموری اولوب امور نافعه نظارت جلیله سنك انتخابیله طرف دولت علیه دن نصب وتعیین اولنه‌جق ومعیتنده بولنه جق مهندسلرله طرق ومعابر وابنیه‌یه متعلق موادك كشف ومذاكره واجراسنه مأمور اوله‌جقدر

اون ایكنجی ماده زراعته وتسهیل ادارهٔ تجارته واخراجات ومحصولات وادخالات ولایتك تقدیر وضبطنه باقق اوزره برمأمو

( اولوب )

اولوب بودنجی تجارت وزراعت نظارت جلیله سنك انتخابیله طرف دولتدن نصب وتعیین اولنه جقدر

اون اوچنجی ماده    والینك معیتنده برادارهٔ مجلسی اولوب اشبو اداره مجلسی صورت تعیینی فصل ثانیده بیان اولنه جق مفتش حکام شرعیه ودفتردارومکتوبجی وخارجیه مدیری وایکیسی مسلم وایکیسی غیرمسلم اهالیدن منتخب کیمسه لردن مرکب اوله جق ومجلس ادارهنك ریاستی والیده اولوب غیابنده مأمورلردن قنغیسنی تنسیب وتعیین ایدر ایسه او وکالت ایده جکدر

اون دردنجی ماده    مجلس اداره امور ملکیه ومالیه وخارجیه ونافعه وزراعته دائر موادك اجراآتنه عائد اولان مذاکراته مأمور اولوب امور حقوقیه یه مداخله ایتمیه جکدر واشبو مجلسك اصول مذاکراتی وقرارلرینك صورت اجراسی نظامنامهٔ مخصوص ایله تعیین اولنه جقدر

اون بشنجی ماده    ولایتك امور ضابطه سی عموما والئ ایالتك امری التنده اوله رق اشبو قوتك الویه وقضایه تقسیمی وایجابنه کوره بر محلدن دیکرینه نقلی والینك امرینه محولدر عموما قوهٔ ضبطیه نك میرالای درجه سنده الای بکی عنوانیله بر بیوك ضابطی اولوب اشبو ضابط والینك امری التنده اوله رق عساکر ضبطیه نك نظاماتنی اجرایه مأموردر

( فصل ثانی )

( امور حقوقیه )

اون التنجی ماده    داخل ولایتده بولنان کافهٔ محاکم شرعیه نك مفتشی ومرکز حکومت سنیه یه تقدیمی لازم کلان اعلامات وسائر وثایق شرعیه نك ممیزی اولمق اوزره مقام جلیل فتوانك انتخابیله طرف اشرف خلافتپناهیدن منصوب بر مفتش حکام شرعیه اوله جقدر

اون يدنجى ماده مفتش حكامك محاكم شرعيه اوزرينه جارى اوله جق احكام تفتيشيه وسائره وظايفى طرف مشيخت پناهيدن تسطير اولنه جق تنبيهنامه ايله تعيين قلنه جقدر

( مجلس تمييز حقوق وجنايت )

اون سكزنجى ماده ولايتده بربيوك مجلس تمييز حقوق اولوب بونك وظيفهٔ مأمورتى اموال واملاكه دائر اولان دعاوئ حقوقيه ايله جنايتدن منبعث اولان دعوازدن درجهٔ ثانيه يه الويه تمييز حقوق وجنايت مجلسلرينك بعدالرؤيه اصولا وقانونا استينافه مجبور اوله جقلرى وياخود اصحاب حقوقك كذلك اصولا وحقوقا استيناف ايده جكلرى حقوق وجنايت ادعالرينى رؤيت وحكم ايلمكدن عبارت اوله جقدر

اون طقوزنجى ماده ولايتك مجلس تمييز حقوقى مفتش حكامك رياستى تحتنده اوله رق صورت انتخابلرى بشنجى بابده بيان اولنه جق اولان مميز ناميله اوچى مسلم واوچى غير مسلم التى اعضادن مركب اوله جق واشبو مجلسده امور حقوقيه وقانونيه يه واقف طرف دولتدن منصوب بر مأمور مخصوص بولنه جقدر

يكرمنجى ماده اشبو مجلس تمييز حقوق اولا اهالئ اسلاميه يه عائد اولوب محاكم شرعيه ده رؤيتى لازم گلان وكذلك اهالى غير مسلمه يه عائد اولوب ادارهٔ روحانيه لرنده كوريلان دعاوئ مخصوصه دن وثانيا صرف امور تجارته متعلق اولوب مجالس تجارتده رؤيت اولنان خصوصاتدن غيرى قانونى ونظامى فصل وحسم اولنه جق دعاوينك رؤيت وتدقيقنه مأموردر

يكرمى برنجى ماده ولايتك مجلس تمييز حقوقنده فصل وحكم اولنان دعاوى مفتش حكامك ومميزلك مهرلريله ممهور مضبطه ايله والى يه عرض اولنوب والى طرف دولت عليه دن مأذون اولديغى

( درجه‌ده )

درجه‌ده حكملرینی اجرا ایله دائرهٔ مأذونیتنك خارجنده اولنلرینی مركز حكومت سنیه‌نك تدقیق وامرینه عرض ایده‌جكدر

( مجلس جنایات )

یكرمی ایكنجی ماده اشبو مجلس تمییز حقوقده كرك حقوق عادیهٔ نظامیه وكرك جنایته متعلق اولان دعاویٔ حقوقیه‌دن عریض وعمیق تدقیق اولنه‌جق برایش ظهورنده اعضاسنك بعضیسندن مركب موقت جمعیتلر عقدی جائز اوله‌جقدر

( مجلس تجارت )

یكرمی اوچنجی ماده قانون تجارتك تعیین ایتدیكی شكل واصولده اولمق ووظایف مرتبه‌سنی قانون مذكورك تحدید ایتدیكی درجه‌ده ایفا ایلمك اوزره بر رئیس مخصوص ایله متعدد اعضادن مركب اوله‌رق ولایتك بر مجلس تجارتی اوله‌جق واشبو مجلس سنجاقلر مجلسی حكملرینی استیناف ایده‌جكدر

یكرمی دردنجی ماده مركز ولایته مربوط اولان سنجاغك بر قائممقامی وسائرلوالركبی مجلس اداره وتمییز حقوق ومجلس تجارتی اولوب اشبو مجلسلر لوا مجلسلرینك وظایفنی ایفا ایلدكدن بشقه مركز لواسنه مربوط قضانك قضاجه اولان امور ملكیه وحقوقیه‌سنی دخی رؤیت ایده‌جكدر مركز لواسنك مأموری خصوصات عمومیه‌ده والیٔ ولایته اعانة مأمور اوله‌جغی مثللو والینك غیابی حالنده بولنه‌جغی مجلسلرده ریاست ایلیه‌جكدر

( فصل ثالث )

( ولایتك امور خصوصیه‌سی )

یكرمی بشنجی ماده ولایتده بر مجلس عمومیٔ ولایت اولوب بشنجی بابده صورت انتخابلری تعیین اولنه‌جغی وجهله ایكی مسلم وایكی غیر مسلم اولمق اوزره هر سنجاقدن انتخاب وارسال اولنه‌جق اعضادن

مركب اوله جق و اشبو مجلسك رياستی والیده وریاست ثانیه سی مأمورینده ن والینك تعیین ایده جکی ذاتده اوله جقدر

یکرمی التنجی ماده اشبو مجلس عمومی سنه ده بر دفعه مقر ولایتده اجتماع ایده جکدر ومدت اجتماع ومذاکراتی نهایت قرق کونی تجاوز ایتمیه جکدر

یکرمی یدنجی ماده مجلس عمومی ولایت اولا داخل ولایتده بولنان طرق سلطانیه وقضا وقریه بولنان طرق خصوصیه نك تسویه ومحافظه سی وابنیهٔ عمومیه بلدیه نك انشاأت وتعمیرات ومحافظه سی وبو خصوصلرده الویه وقضا اهالیسنك مستدعیاتنك تدقیق ومذاکره سی ثانیاً محافظهٔ طرقه دائر خصوصاتك مطالعه سی ثالثاً امور زراعت وتجارتك توسیع وتسهیلنه دائر کیفیاتك مذاکره سی رابعاً الویه وقضا وقرا ویرکولرینك تعدیل وتسویه سنه دائر خصوصاتك مطالعه سی ماده لرینه مأموردر

یکرمی سکزنجی ماده هر سنجاقدن کله جك مأمورلر اول سنجاغك عموما وهر قضانك خصوصا عرض ایده جکلری مستدعیاتی مجلس ولایته تبلیغه مأمور اولوب تبلیغاتلرینی قبل الایفا والی یه عرض ایله هر قنغی ماده نك مجلسده مذاکره سنی والی امر ایدر ایسه انك موقع مذاکره یه قونلمسی لازم کله جکی کبی منافع عمومیهٔ ولایته عائد اولوب والی طرفندن طوغریدن طوغری یه اورته یه قونیلان مواد مذاکره اولنه جقدر مجلس عمومی یالکز بیان رأیه مأمور اولوب بونك اجراآتی حکومت سنیه یه عائد اوله جغندن مجلس عمومینك مذاکرسنه مأمور اولدیغی خصوصاتك قرارینی متضمن اولان مضبطه لر والی طرفندن مرکز حکومت سنیه یه عرض وتبلیغ اولنوب متعلق بیوریله جق امر وارادهٔ سنیه اوزرینه موقع اجرایه قونیله جقدر

﴿ باب ﴾

## ( باب ثانی )

## ( ادارهٔ امور لوائیه )

### ( فصل اول )

### ( امور ملکیه )

یکرمی طقوزنجی ماده هر سنجاقده اورانك ادارهٔ امور ملکیه ومالیه وضبطیه سنك ناظری ومرجعی والی اولمق اوزره ارادهٔ سنیهٔ جناب شاهانه ایله منصوب برلوا متصرفی اولوب سنجاقجه جریان ایده جك کافهٔ اوامر دولتك وولایت طرفندن النه جق وصایا و تنبیهاتك تنفیذینه مأمور اولدیغی کبی تعیین اولنان مأذونیت حدودی داخلنده احکام داخلیهٔ لوایی اجرایه مأموردر

اوتوزنجی ماده سنجاغك امور مالیه و حسابیه‌سی محاسبه جی نام وعنوانیله ولایت دفترداری مرجعی اولمق ومالیه نظارت جلیله سنك انتخابیله طرف دولتدن نصب اولنمق اوزره برمأموره محولدر

اوتوز برنجی ماده امور مالیه وحسابیه ده متصرفه عائد اولان وظایف ایله محاسبه جی یه عائد اولان وظایف نظامنامه مخصوص ایله تعیین اولنه جق ولوانك امور حسابیه سی محاسبه جینك زیر ادارهسنده اولمق و ولایت دفترداری طرفندن توصیه قلنان اصولده حرکت ایلمك اوزره برمال قلمنه احاله قلنه جقدر

اوتوز ایکنجی ماده لوانك امور تحریریه سی لوا تحریرات مدیری نامیله طرف دولتدن منصوب برمأموره محول اولوب ومعیتنده بر تحریرات قلمی بولنوب لوانك کافهٔ مکاتبات رسمیه‌سی واوراقنك وقیودینك محافظه‌سی بو واسطه ایله اجرا قلنه جقدر

اوتوز اوچنجی ماده متصرف لوا معیتنده بر اداره مجلسی اولوب مقر قائمقامی اولان قضانك حاکمی ومفتیٔ بلده و اهالیٔ غیر مسلمه نك رئیس روحانیلری ومحاسبه جی وتحریرات مدیری وایکیسی مسلم وایکیسی

غیرمسلم درت اعضای دائمیدن مرکب اوله جقدر و مجلس اداره نك ریاستی متصرفدن اولوب غیابنده متصرف هر قنغیسنی تنسیب وتعیین ایدرایسه اووکالت ایده جکدر

اوتوزدردنجی ماده مجلس اداره امور ملکیه ومالیه وضبطیه وتحصیلیه ونافعه ومعجلات وطاپو وزراعته دائر موادك اجرا آتنه عائد اولان اموره مأمور اولوب امور حقوقیه یه مداخله ایتمیه جکدر واشبو مجلسك اصول مذاکراتی وقرارلرینك صورت اجراسی نظامنامهٔ مخصوص ایله تعیین قلنه جقدر

اوتوزبشنجی ماده مرکز لوایه مربوط اولان قضانك برقائممقامی اولوب دعاویسی لوا مجلسلرنده رؤیت اولنور قائممقام هم قضانك امور ملکیه سنه مأمور اوله جق وهمده متصرفه امور عمومیه ده اعانه ایدوب عنوانی متصرفی معاونی اوله جقدر

اوتوزالتنجی ماده سنجاقده بولنه جق ضبطیه فرقه سنك آمری لوا متصرفی اولوب والیدن اله جنی امره کوره بونلری قضالره تقسیم واقامه ایلیه جکی مثللو لدی الحاجه برقضادن دیکر قضایه عساکر ضبطیه نك سوقی واقامه سنه مقتدر سنجاقده بولنان قوهٔ ضبطیه نك اك بیوك ضابطی لوا ضبطیه سنك آمری اولوب ضبطیه نظامنامه سنه توفیقا لوا متصرفنك امری آلتنده اوله رق حرکت ایده جکدر

## ( فصل ثانی )

### ( ادارهٔ لوانك امور حقوقیه سی )

اوتوزیدنجی ماده هرلواده برحاکم اولوب نظامی وقانونی رؤیت اولنان دعاویدن غیری محکمهٔ شرعیه یه عائد اولان دعوالر فصل وحکمنه مأمور دردحاکم ومقام جلیل فتوانك انتخابی اوزرینه نصب وتعیین اولنور

اوتوزسکزنجی ماده رأس لواده برمجلس تمییز حقوق وجنایت اولوب بو مجلس نظاما قضا تمییز حقوق مجلسلرینك رؤیت ایده میه جکی

ویاخود قضا تمییز حقوق مجلسلرنده بعد الرؤیه اصحابنک استیناف ایده جکلری جنایت وحقوق دعوالرینی رؤیت ایده جکدر

اوتوز طقوزنجی ماده · رأس سنجاغک مجلس تمییز حقوقی حاکمنک ریاستی تحتنده اوله‌رق صورت انتخابلری بشنجی بابده بیان اولنه‌جق اولان تمییز نامیله اوچی مسلم واوچی غیرمسلم التی اعضادن مرکب اوله‌جقدر واشبو مجلسده امور حقوقیه وقانونیه‌یه واقف طرف دولتدن منصوب بر مأمور مخصوص بولنه‌جقدر

قرقنجی ماده · اشبو تمییز حقوق اولا اهالیٔ اسلامیه‌یه عائد اولوب محاکم شرعیه‌ده رؤیتی لازم کلان وکذلک اهالیٔ غیرمسلمه‌یه عائد اولوب ادارهٔ روحانیه‌لرنده کوریلان دعاویٔ مخصوصه‌دن وثانیا صرف امور تجارته متعلق اولوب مجالس تجارتده رؤیت اولنان خصوصاتدن غیری قانونی ونظامی وفصل وحسم اولنه‌جق دعاوینک رؤیت وتدقیقنه مأموردر

قرق برنجی ماده · لوانک مجلس تمییز حقوقنده فصل وحکم اولنان دعاوی حاکمک وتمییزلرک مهرلریله ممهور مضبطه ایله متصرفه عرض اولنوب متصرف طرف دولت علیه‌دن مأذون اولدیغی درجه‌ده حکملرینی اجرا ایله دائرهٔ مأذونیتنک خارجنده اولنلرینی مرکز ولایتک تدقیقنه عرض ایده‌جکدر

قرق ایکنجی ماده · قانون تجارتک تعیین ایتدیکی شکل واصولده اولمق وظایف مرتبه‌سنی قانون مذکورک تحدید ایلدیکی درجه‌ده ایفا ایلمک اوزره بر رئیس مخصوص ایله متعدد اعضادن مرکب اوله‌رق لوانک بر مجلس تجارتی اوله‌جقدر

( باب ثالث )

( ادارهٔ امور قضا )

( فصل اول )

( امور ملکیه )

قرق اوچنجی ماده · هر قضاده امور ملکیه ومالیه وضبطیه‌یه باقق

اوزره طرف دولتدن منصوب بر قائممقام اولوب بوڭ برنجی درجه‌ده مرجعی لوا متصرفی اوله‌جقدر کافهٔ اوامر دولتك و ولایت ولوا طرفندن اولان تنبیهاتك تنفیذینه مأمور اولدیغی کبی تعیین اولنان مأذونیت حدودی داخلنده احکام داخلیهٔ قضاییٔ اجرایه مأموردر

فقره دردنجی مادده    قضانك امور مالیه‌سی یعنی واردات دولتك تحصیلی ایله مرکز لوایه ارسالی و مصارفات مقتضیه‌نك ایفاسی قائممقامك وظیفه‌سندندر

فقره بشنجی ماده    قضاده کرك امور حسابیه و کرك امور تحریریه‌یه باقق اوزره بر وایجابنه کوره ایکی نفر قضا کاتبی اوله‌جقدر

فقره التنجی ماده    قائممقام قضانك معیتنده مسلم وغیر مسلم اوچ نفر اداره مجلسی اعضاسی اولوب بونلر بشنجی بابده بیان اولنان قاعده‌یه تطبیقاً انتخاب اولنه‌جقدر

فقره یدنجی ماده    قائممقام قضا معیتنده بر ادارهٔ مجلسی اولوب قائممقاملرك مقری اولان قضانك حاکمی و مفتیٔ بلده و اهالیٔ غیر مسلمه‌نك رئیس روحانیلری و قضا کاتبی واوچ نفر اعضا اشبو مجلس اداره‌نك اعضاسی اوله‌جق وریاستی قائممقامده بولنه‌جقدر

فقره سکزنجی ماده    اشبو مجلس اداره قضاجه امور ملکیه و مالیه وضبطیه و تحصیلیه و نافعه وطاپو وورثه‌یه دائر موادك اج[illegible] عائد اولان اموره مأمور اوراولوب امور حقوقیه‌یه مداخله ایتمیه‌جکدر و بو مجلسك اصول مذاکراتی و قرارلرینك صورت اجراسی نظامنامهٔ مخصوص ایله تعیین اولنه‌جقدر

فقره طقوزنجی ماده    قضاده بولنه‌جق ضبطیه عسکرینك آمری قائممقام قضا اولوب سنجاق متصرفندن اله‌جغی امر و ضبطیه نظامنامه‌سنده مندرج اصوله توفیقاً بونلری استخدام ایده‌جکدر

( فصل )

(فصل ثانی)

(قضانك امور حقوقیه‌سی)

اللتنجی ماده  هر قضاده بر حاکم اولوب نظامی وقانونی رؤیت اولنان دعاویدن غیری محکمهٔ شرعیه‌یه عائد اولان دعوالرك فصل وحکمنه مأموردر حاکم قضا مقام جلیل فتوانك انتخابی اوزرینه نصب وتعیین اولنور

اللی برنجی ماده  هر رأس قضاده بر مجلس دعاوی اولوب اشبو مجلس که حاکم قضانك ریاستی تحتنده اولمق اوزره ممیز نامیله مسلم وغیر مسلم اوچ اعضادن مرکب اوله‌جقدر وبونلر بشنجی بابده مسطور اولان نظامه تطبیقا انتخاب اولنه‌جقدر

اللی ایکنجی ماده  اشبو مجلس دعاوی اولا اهالئ اسلامیه‌یه عائد اولوب محاکم شرعیه‌ده رؤیتی لازم کلان وکذلك اهالئ غیر مسلمه‌یه عائد اولوب ادارهٔ روحانیه‌لرنده کوریلان دعاوئ مخصوصه‌دن وثانیا امور جنایته دائر اوله‌رق جنایت مجلسلرنده تدقیق ورؤیتی اقتضا ایدن خصوصاتدن وثالثا صرف امور تجارته متعلق اولوب لواتجارت مجلسلرنده کوریله‌جك اولان دعاویدن ماعدا قانونی ونظامی فصل وحسم اولنه‌جق دعوالرك وجنحه وقباحت درجه‌سنده اولوب مأذونیتی دائره‌سنده بولنان خصوصات قانونیه‌نك رؤیت وتدقیقنه مأموردر

اللی اوچنجی ماده  مجلس دعاویده فصل وحکم اولنان دعاوی حاکم قضانك وممیزلرك مهرلریله ممهور مضبطه ایله مدیره بیلدیروب قائممقام دخی مأذون اولدیغی درجه‌ده حکملرینی اجرا ایله دائرهٔ مأذونیتنك خارجنده اولنلرینی متصرفه عرض ایده‌جکدر

(باب رابع)

(ادارهٔ امور قرا)

اللی دردنجی ماده  هر قریه‌ده هر صنف اهالی ایچون بشنجی بابده

بيان اولنان اصوله توفيقا كند ولرينك انتخابيله ايكيشر مختار اوله جقدر فقط برقريه ده برصنف اهالى يكرمى خانه دن دون ايسه اول صنفك يالكز برنفر مختارى اوله جقدر

اللى بشنجى ماده  قريه مختارانى بعد الانتخاب قضا قائممقامنه بيلديريله رك تعيين اولنور

اللى التنجى ماده  هر قريه ده هر صنفك مختارانى تحصيل اموال ايشنده وخصوصات سائره ده حكومتك واسطهٔ اجرائيه سى اولوب هر قريه جه هر صنفه عائد اولان امور بلديه دخى بونلره عائددر

اللى يدنجى ماده  هر قريه ده بكجى وقوريجى وسائر نام ايله قريه ضابطه سى ايشنده بولنان ادملرك اداره سى قريه مختارلرينه عائد اولوب بونلر ايچون ياپيله جق نظامات مخصوصه يه كوره حركت ايدرلر

اللى سكزنجى ماده  هر قريه ده هر صنف اهالى ايچون اك زياده اون ايكى كشيدن واك اشاغى اوچ نفردن عبارت براختيار مجلسى اوله جقدر اشبو اعضانك صورت انتخابلرى بشنجى بابده تعيين اولنان قاعده يه توفيقا اجرا قلنه جقدر وهر قريه ده اهالىٔ اسلاميه نك امام لرى واهالىٔ غير مسلمه نك رئيس روحانيلرى كندو صنفلرينك اختيار مجلسلرينك اعضاى طبيعيه سندن اوله جقدر

اللى طقوزنجى ماده  اختيار مجلسلرى عائد اولدقلرى صنف اهالينك حصهٔ ويركولرينك اصولى اوزره امر توزيعنه نظارته وقريه جه طهارت ونظافته وتسهيل زراعته متعلق خصوصاتى مذاكره يه وقانونك تعيين ايتديكى درجه ده صلحا تسويه اولنور دعاوى ومنازعات جزئيه نك رؤيتيله صلحا تسويه يه مأموردر

التمشنجى ماده  برقريه نك امور بلديه وزراعته عائد خصوصاتندن عمومه طوقنور برماده اولوبده اهالىٔ قريه صنوف مختلفه دن مركب ايسه هر صنفك اختيار مجلسلرى برلشه رك مذاكره ايدرلر اختيار

( مجلسلرينك )

مجلسلرینك رؤیته مأذون اولدقلری دعاوی صلحیه صنفلری مختلف
اهالی یه متعلق ایسه مدعی ویاخود مدعی علیهك منسوب اولدقلری
اختیار مجلسلرینك اعضاسندن اك زیاده اون ایکی والك اشاغی التی
اعضا اجتماع ایدرك تسویه ورؤیت ایدرز مجلس صلحده بولنه جق اعضا
مدعی ویامدعی علیهك منسوب اولدقلری صنفدن عدد مساویده
اوله جقدر یعنی مدعینك صنفندن قاچ اعضا بولنه جق ایسه مدعی
علیهك منسوب اولدیغی صنفدن دخی اوقدر اعضا بولنه جقدر ودائما
مختارلرك اك مسنی اختیار مجلسلرینه ریاست ایده جکدر

التمش برنجی ماده مختارانك یدلرینه کرك حکومتجه واسطهٔ اجرا
اولنه جقلری مواده وکرك قریه یه عائد امور داخلیه یه دائر تعلیمات
ویریله جکدر ومختارانك امور مالیه یه دائر معامله لرینه صنفلرنده بولنان
اهالی متکفل وضامن اوله جقلردر

التمش ایکنجی ماده مختارلر واختیار مجلسلری اعضاسی برسنه ایچون
انتخاب اولنوب فقط علی الدوام تکرار انتخابلری جائزدر مختارلر
حکومتجه برقباحت ظهور ایدر ایسه عزل اولنه جغی مثللو اختیار مجلسلری
طرفندن طلب وقوعیله دخی عزل اولنه بیلور

( باب خامس )

( فصل اول )

( قرا ده جریان ایدن اصول انتخابیه )

التمش اوچنجی ماده هرقریه نك اون سکز یاشندن یوقارو قریه ده
اصحاب علاقه دن وتبعهٔ دولت علیه دن اولان ولااقل طوغریدن
طوغری یه سنوی دولته اللی غروش ویرکو ویرن هر برصنف اهالیسی
سنه ده بردفعه قریه سنده اجتماع ایدرك صنفلری مختارلریله اختیار
مجلسلری اعضاسنی انتخاب ایدرلر

التمش دردنجی ماده   مختار واختیار مجلس اعضاسی کذلك اصحاب علاقه‌دن وتبعهٔ دولت علیه‌دن اولوب لااقل اوتوز یاشنده ولنان وطوغریدن طوغریه لااقل سنوی دولته یوز غروش ویرکو ویرن کیمسه‌دن اولمسی مقرردر

التمش بشنجی ماده   بهر سنه قریه‌ده انتخاب اولنان مختار واختیار مجلسی اعضاسنك صورت انتخابلری انتخاب ایتمش اولان اعضانك مهر ویا اشارتلریله باورقه قائممقام قضایه بیان وتبلیغ اولنه جقدر

التمش التنجی ماده   قریه مختار واختیار مجلسلری اعضاسی برسنه ایچون انتخاب اولنه جقلر ایسه ده علی الداوم تکرار انتخابلری جائز اوله جقدر مختارلردن برینك التمش التنجی ماده‌ده محرر اولان صورتلرك بریله عزلی لازم کلوبده ویاخود وفات ایدوبده یری منحل قالدقده واختیار مجلسلری اعضاسندن فوت اولنلر اولدقده قریه‌جه انتخابه صلاحیتی اولنلر فوق العاده اوله‌رق اجتماع ایله اصولی اوزره یرلرینه دیکرینی انتخاب ایدرلر

( فصل ثانی )

( قضادن اولان اصول انتخابیه )

التمش یدنجی ماده   ایکی سنه‌ده برکره قضاده قائممقام وحاکم ومفتی واهالیٔ غیره مسلمه‌نك هرصنفنك رئیس روحانیلری وقضا کاتبلرندن مرکب برجمعیت تفریق یاپیلوب اشبو جمعیتده کرك راس قضا اهالیسندن اولسون وکرك قراده متمکن بولنسون سنوی لااقل یوزاللی غروش ویرکو ویرن تبعهٔ دولت علیه‌دن واوتوز یاشنی متجاوز کسه‌لردن اولمق وممکن مرتبه اوقور یازار اولنلر ترجیح قلنمق اوزره اولااعضالق ایچون انتخاب اولنه جق کسانك عددینك اوچ مثلی نه مساوی اوله‌رق نصفی مسلم ونصفی غیرمسلم اولمق صنفی دخی اول قضاده بولنان غیر مسلم متنوع ایسه انلرك صنفلری بیننده تقسیم قلنمق اوزره ایلك سنه‌ده

طقوز وصکره لرنده بشر کیسه وثانیا مجالس دعاوی ایچون انتخاب
اولنه‌رق کسان عددینك اوچ مثلنه مساوی اوله‌رق نصفی مسلم ونصفی
غیرمسلم اولمق وغیرمسلم صنفی دخی اول قضاده بولنان غیرمسلم متنوع
ایسه انلرك صنفلری بیننده تقسیم قلنمق اوزره ایلك سنه‌ده طقوز
وصکره لرنده بشر کیسه تفریق اولنه‌جقدر

التمش سکزنجی ماده بند سابقده تعیین اولنان صورتلره تفریق
اولنه‌جق کیسه‌لرك اسامیسی نمونه سنه تطبیقا یاپیله‌جق ورقهٔ مطبوعه
بالاسنه تحریر وذیلنده محررعلم وخبرعباره‌سی زیری قضا مهر یله تمهیر
اولنه‌رق هر برقریه‌یه ارسال اولنه‌جقدر اشبوورقه قریه‌یه کلدکده
اختیار مجالسلرینك اجتماعیله یاپیله‌جق عموم مجلسنده قرائت اولنه‌رق
قضاده تفریق اولنان ذواتدن اعضا وپاتمیز اوله‌جقلرك عددلرینك
ایکی مثلنه مساوی کیسه‌لری یعنی بووجهله تفریق اولنوب انتخابه
عرض اولنان طقوز آدمك ایچنده التی نفری بالتمییز علم وخبر ذیلنه
بعدالتحریر زیرده اولان عباره‌یی تمهیرایله قضایه کونده‌ره‌جکلردر

التمش طقوزنجی ماده اشبو علم وخبرلردن بشقه قضاده اجرا
اولنه‌جق تفریق ایچون اول مجلسده بولنان کسان برمضبطه یاپوب
بالتمهیر مجلس اداره‌ده حفظ ایدیله‌جکی مثللووقریه‌ده یاپیله‌جق اصول
انتخابیه‌یی مبین مضبطه تنظیم ایله زیری اختیار مجلسلری اعضاسی
طرفلرندن بالتمهیر مجلسده حفظ ایدیله جکدر

یتمشنجی ماده قرانك انتخاب ورقه‌لری قضایه کلدکده تفریق
جمعیتنده بولنمش اولان ذوات اجتماع ایله حاضر اولدقلری حالده
قضا کاتبی معرفتیله قرانك انتخاب ورقه‌لری رؤیت اولنه‌رق مقدم
تفریق اولنمش اولان اعضانك هرصنفندنارای قراده اقلیتده
بولنمش اولان برثلثی چیقاریله‌رق بوحالده اکثریتی جامع اولان باقیسی
حکومتك انتخاب ایده‌جکی کیسه‌لرك ایکی مثلنه مساوی اوله‌جغی جهتله

بونلر ایچون بر مضبطه یاپیله رق متصرف لوایه کوندریله جکدر وهر قریه بر رأی اعتبار اولنوب اك زیاده قرا رأیی قزانمش اولان اکثریت قزانمش اولور

یتمش برنجی ماده قضالرك انتخابی لوایه واصل اولدقده متصرف لوا قضانك انتخاب ایتمش اولدیغی کیمسه لرك ایچندن مناسب کوردکلرینی مجلس اداره اعضالغنه ومجلس دعاوی میزلکنه تعیین ایدر اشبو انتخاب وتعیین ماده سنده متصرفك اداره لوا مجلسنه مراجعت ایتمسی رأینه محولدر

یتمش ایکنجی ماده متصرف لوا طرفندن انتخاب وتعیین اولنه جق اداره مجلسی اعضاسی ومیزلرك مأموریتلرینی مبین بر بیورلدی یازیلوب کندوزه و یرلك اوزره قائممقاملری طرفنده ارسال اولنه جقدر

## ( فصل ثالث )

## ( لواده اولان اصول انتخابیه )

یتمش اوچنجی ماده هر لواده متصرف ولوا حاکمی ومحاسبه جی ورأس لوا اولان شهرده بولنان مفتی وصنوف غیر مسلمه نك رؤسای روحانیه لری وتحریرات کاتبندن مرکب بر جمعیت تفریق یاپیلوب لواده ایکی مسلم وایکی غیر مسلمدن تعیین اولنه جق درت کیمسه نك صنفنه کوره اوچر مثلی اولمق اوزره کرك رأس لوادن وکرك ملحق قضالر اهالیسندن اولسون اون ایکی کشی تفریق اولنوب وتمییز حقوق مجلسی دخی بنه بو قاعده یه تطبیق ایله تنسیب اولنه جق ذاتلر ایریلوب قضا انتخابنده اتخاذ اولنان اصوله تطبیقا مطبوع ورقه ایله قضالره کوندریله رك هر قضانك مجلس اداره سیله مجلس دعاویسی بالاجتماع بونلردن لواده اعضا وممیز اوله جقلرك عددلری ایکی مثلنه مساوی ذواتك انتخابی ایله انتخاب ورقه سنك ذیلنه تحریر وجمله طرفندن تمهیر ایله لوایه کوندریله جکدر

يتمش دردنجی ماده   قضانك انتخاب ورقه‌لری رأس لوایه کلدکده تفریق جمعیتنده بولنمش اولان ذوات اجتماع ایله حاضر اولدقلری حالده تحریرات کاتبی معرفتیله قضالرك انتخاب ورقه‌لری رؤیت اولنه‌رق مقدم تفریق اولنمش اولان اعضانك هر صنفندن آرای قضاده اقلیتده بولنمش اولان برثلثی چیقاریله‌رق بو حالده اکثریتی جامع اولان ماباقیسی حکومتك انتخاب ایده‌جکی کمسه‌لرك ایکی مثلنه مساوی اوله‌جغی جهتله بونلر ایچون برمضبطه یاپیله‌رق والی یه کوندریله‌جکدر هر قضا بر رأی اعتبار اولنوب اك زیاده قضا رأینی قزانمش اولان اکثریت قزانمش اولور

یتمش بشنجی ماده   قضالرك انتخابی لوادن مرکز ولایته واصل اولدقده والی اشبو انتخاب اولنان کیمسه‌لرك ایچندن مناسب کوردکلرینی اعضالق ومجلس تمییز ممیزلکنه تعیین ایدر اشبو انتخاب وتعیین ماده سنده ولینك مجلس ادارهٔ مرکزیه‌یه مراجعت ایتمسی رأینه محولدر

یتمش التنجی ماده   انتخاب وتعیین اولنه‌جق اعضا وممیزلرك مأموریتلرینی مبین والی طرفندن بر بیورلدی یازیلوب کندولره ویرلمك اوزره متصرفلر طرفنه ارسال اولنه‌جقلردر

( دردنجی فصل )

( مرکز ولایت ایچون اولان اصول انتخابیه )

یتمش یدنجی ماده   مرکز ولایتده مجلس اداره‌نك اعضای طبیعه‌سی اولان مفتش حکام ودفتردار ومکتوبجی ومجلس حقوق وجنایتده بولنان دعاوی مأموری ومرکز ولایتده بولنان مفتی وحاکم وملل غیرمسلمه رؤسای روحانیه‌لری والینك ریاستی تحتنده اوله‌رق برمجلس تفریق تشکیلیه اوراده کرك مرکز ولایت ومرکز لوا اولان شهرلرو کرك رأس لوا اولان قصبه‌لر اهالیسندن اولوب تبعهٔ دولت علیه‌دن وسنوی

لااقل بشیوز غروش طوغریدن طوغرویه دولته ویركوویرن وولایتجه
ارباب تمییز واعتباردن اولان اوقور ویازار كیمسه‌لردن‌ینه اعضا
ومیمزلرك عددلرینك اوچ مثلنه مساوی ذاتلرك انتخابی ایله رأس لواره
ارسال اولنوب لوا وقضا اعضا ممیزلرینك اصول انتخابلرینه تطبیقا
لوارده تفریق اولنه‌جق ذاتلرك مضبطه‌لری مركز ولایته ورودنده
والی طرفندن نسبت مقره سنه تطبیقه انتخاب اولنه‌جق ذاتلرك
اسامیسی باب عالی‌یه عرض وانهـا ایله بونلرك مأموریتلری مقـام
صدارتدن یازیله‌جق تحریرات ایله تصدیق قلنـه جقدر
یتمش سكزنجی ماده ــ بهرسنه مركز ولایتده اجتماعی مقرراولان
مجلس عمومی ایچون مجلس مذكورك زمان اجتماعنده برماه مقدم
لوانك حاوی اولدیغی هر برقضانك درت نفراعضاسی مركزلواده
اجتماع ایله كرك مركزلوا وكرك رأس قضاسكنه سندن اعضالق
شرائطنی حائز اولان كیمسـه‌لردن اوچ كشی انتخاب ایده‌جكلر
متصرفك انهاسیله مركز ولایته ارسال اولنه‌جقلاردر مجلس عمومی‌یی
انتخاب ایتمك ایچون قضالردن كله‌جك اعضا هر برقضانك طرق
ومعابر وتسهیل زراعت وتجارته وخصوصات سائره‌یه دائر مجلس
عمومیده مذاكره اولنه‌بیله‌جك قضا استدعالرینی انتخاب اولنه‌جق
مجلس عمومی اعضاسنه اعطا وتسـلیم واوواسطه ایله والی ولایته
تقدیم ایده‌جكلردر

( مادۀ مخصوصه )

اداره مجلسی اعضاسی ودعاوی وتمییز حقوق وجنایت مجلسلری
ممیزلرینك ایكی سنه‌ده برنصفی تبدیل اولنوب یرینه چیقانلردخی بتكرار
انتخاب اولنه‌بیلمسی جائز اولمق شرطیله بهرسـنه نصف اعضـا
حقنده یكیدن امرانتخاب اجرا اولنه‌جقدر فقط مجلس عمومی اعضاسی
سنۀ سابقه‌ده اولنلر بتكرار انتخاب اولنه‌بیلمك شرطیله بهرسنه جمله‌سی
یكیدن انتخاب اولنه‌جقدر

( اونجی )

اوننجی واون برنجی واون ایکنجی ماده‌لرده محرر اولدیغی اوزره مرکز ولایتده امور اجنبیه وزراعت ونافعه ایچون بر مدیر تعیینی مقرر بولندیغی حالده حصول مضبوطیت اداره مقصدینه مبنی امور اجنبیه مدیرلکنک مدیر وظیفه‌سی والی معاونلرینه علاوةً مأموریت اولنمش وزراعت ونافعه مدیرلکلری وظایفی دخی برلشدیرلمش اولمغله معاون بولنان ذات امور اجنبیه‌دن مسؤل اوله‌جق وزراعت ونافعه‌یه متعلق ایشلر دخی مأمور مخصوصنک نظارتی آلتنده بولنه‌جقدر

حضور عالئ جناب پادشاهی یه تقدیم قلنان لایحهٔ صدارتپناهینك صورتیدر

سجایای جهان پسند جناب خلافتپناهیلری آثار جلیله‌سندن اولمق اوزره بلا استثنا کافهٔ تبعه وزیردستان پادشاهیلری حقنده بیدریغ وسزاوار بیوریلان مراحم واشفاق محیط الافاق حضرت شهریاریلرینه وهمده بعض تبلیغات دوستانه‌یه اولان رعایته بردلیل جدید علنی دها ابرازیله برابر کرك حقوق مقدسهٔ جناب ملوکانه‌لرینه وکرك تمامیت ملکیهٔ دولت علیه‌لرینه طوقنورهردرلو ادعاره قارشو برحدود ممتنع التجاوز وضع وتعیین بیورمق نیت خیرغایتیله بوندن بش ای مقدم کرید جزیره‌سنك اصول ادارهٔ داخلیه‌سی ومحاکمی نظامات جدیده‌سنك اساسلرینی وضع وتأسیس ایتمك مأموریتنك لطفاوتنزلا عهدهٔ عاجزانه‌مه تودیعنه مساعدهٔ مراحم افادهٔ حضرت ملوکانه‌لری بیدریغ وسزاوار بیورلمشیدی

اشبو مأموریته باعث اولان نیات شفقت ایات ومرحمت غایاتی قوه‌دن فعله چیقارمق اوزره مصروف اولان مساعئ چاکرانه‌ملك نتیجه‌سنی پایهٔ سریرشوکتمصیر جناب ظل اللهیلرینه عرض واعلامه ابتدار ایدرم

اگرچه کرید جزیره‌سنك کافهٔ جوانب وانحاسنده آسایشك تماما اعاده اولندیغی خبرینی شمدیدن خاکپای همایون حضرت خلافتپناهیلرینه عرض وتقدیمه موفق اوله‌مدم ایسه‌ده عهدهٔ بندکانه‌مه تودیعنه مساعدهٔ مکارم افادهٔ حضرت کیتی ستانیلری شایان بیوریلان مأموریتك کرید عصیانی طرفدارلرینك وانلرك کرك بورا‌ده وکرك اوروپاده ایناندرمغه چالشدقلری آدملرك ظنی کبی بی حاصل قالمدیغی تأمینات قطعیه‌سنی تکراره جسارت ایلرم مقتضای ارادهٔ سنیهٔ حضرت پادشاهیلری اوزره اتخاذ اولنان تدابیرك فاملیا نقلی

خصوصنك انقطاعی حالنده نتیجهٔ سریعه و مكمله سی كوریله جكی و بونك دوامی ایله دخی ثمر اوله جغی شبهه‌دن ازده اولوب فقط تمامیٔ حصولنی جزؤی مدت تأخیر ایده‌بیله جكی دركاردر

نزد حقایق وفد حضرت ملوكانه‌لرنده تعریفدن مستغنی اولدیغی وجهله كریداختلالنك تاریخی وقوعاتنك تفرق وتشعبی جهتیله پك مخلوط ومغلق وخطیئات افكار عصریه‌یه جهات عدیده ایله متلاصق وملحق اولدیغی حالده الیوم جریان اوزره بولنان جمع اضداد اصولنی یعنی اوروپاده محافظهٔ انتظام واسایش عمومی طرفداری اولنلر ایله احیای حقوق وغلبهٔ شورش واختلال طرفنده بولنانلرك یكدیگریله اتفاق غرابت اشتمالی آثارینی كوسترمسیله و بناء علیه برچوق عبر و تعلیماتی حاوی بولنمسیله اختلال مذكورك اسباب ظهورینی و بو اسبابك صور مختلفه سنی اول باول عرض وتحریر ایتمك هم فائده‌یی موجب وهمده مأموریت چاكرانه‌مك تعین مدخلنی مستلزم عد اولنمشدر

اسباب مذكوره اوچه منقسم دربرنجیسی حقیقتده بركورونش و بهانه‌دن عبارت اولان واهالی‌یه اسناد اولنان عدم خشنودی ماده‌سی ایكنجیسی منحصراً اغراض سائره‌یه آلت رواج اولان معهود اتحاد یونانی خیال محالی اولوب بودخی قاعدهٔ قومیت نامیله اكثر اوروپا دولتلرینك اساسلرینی خفیا هدمه چالیشمقده اولان برآلت جدیدهٔ اختلالك متفرعاتندن بولندیغی ودولت علیه‌لرینك هیچ بروقتده قبول بیورمیه جغی قاعدهٔ مهلكهٔ مذكوره كریدده برمحاربهٔ مذهبیه‌یه ظاهراً انقاب كبی طوتلدیغی اموربدیهیه‌دندر زیرا كریداهالیسی بیننده دین ومذهبدن بشقه فرق اولمیوب یاغی جمله سی براسان اوزره تكلم ایلدكاری واهل اسلامك جزیره‌نك خرستیانلری درجه‌ده یرلوسندن اولدقلری میدانده‌در

اسباب ثلثه‌نك اوچنجیسی غزته‌لر واسیله نشر واشاعه اولنمقده اولان

اكاذيب ومفتريات اصول ناشيده سيله اغفال اولنمش اولان
افكار عموميه طرفندن دولت عليه نك دوستی اولان قابينه تولراوزرينه
اجرا اولنمقده اولان تضييق ماده سيدركه بوده بوندن بويله فامليالر
تخليصی ناميله ياد اولنه جق يكی براصول توسطومداخله تحدثنه باعث
اولمش وبونك نتيجه علنيه سی دخی اشقيايی فاملياعلايقندن قورتاروب
سربست براقمقله برابر نسوان وصبيان وارامل وجودندن ناشی
حاصل اوله جق ميل مطاوعتی تبعيدوتأخيره مدارايتمك قضيه لری اولمشدر
اشبو اسبابك هربرينك درجهٔ نفوذ وتأثيرينك وكريده وصول
عبيدانه مدن اول اشكال مصالح ضمننده برصورت مصنعه ده جمع
وتهيئه اولنمش اولان موانعك بروجه آتی تعيننه ابتدار اولنور
بوتفصيلات صره سنده عساكر شاهانه حقنده متتابع الوقوع اولان
اتهامات مفتريانه ايله دولت عليه لرينه ايراد ايديلان ضعف ورخاوت
سرزنشلرينی لسان وقوعات بر برردو جرح ايده جكدر بناءعليه
اولبابده تفصيلدن صرف نظرله اول امرده ادعا اولنان عدم خشنودی
اهالی ماده سنك محاكه سنه مبادرت اولنور
معلوم شوكتلزوم جناب خلافتپناهيلری بيورلديغی وجهله كريد
جزيره سی ايالات ممالك محروسهٔ شاهانه لرينك الك جهت غربيه سنده
واقع وهواسی لطيف وغايت محصولدار اولوب جزيرهٔ مذكوره يی
اختلالدن اول كورنلر حقيقة نه درجه معموريتی ايلرولمكده
اولديغنی اعتراف ايدرلروصيق صيق مهاجرت وقوعبولمش اولديغی
حالده نفوسنك تزايد ايديشی دخی بوكا دليل كافيدر وجزيره نك
تكاليفی سائر ايالات شاهانه ويركولرينك ربعی درجه سنده
اوله رق ادم باشنه قرق غروشی هيچ بروقتده تجاوز ايتمامش وبوفرق
دخی كريدلولرك برمساعدهٔ مخصوصهٔ جناب شهرياريلری
اثرمراحم كستری اولمق اوزره ويركودن معافيتلرندن ايلرو كلمشدر

( مابعدی )

ممالك محروسهٔ شاهانه‌لرینك هر طرفنده غایت مکمل اولان سربستی
آیین ماده‌سی کریدده مع زیادة جاری ومرعی اوله‌رق اهالیٔ
اسلامیه سرمایهٔ نقد وورزشلرینی معاملات تجارت وصناعته
حصر وصرف ایلدکارندن منافع مادیه بازارنده اسلام وخرستیانك
حسن امتزاجی رواج یافتهٔ ترقی وتأکد ایدی

اهالیٔ جزیره نامنه اوله‌رق فی ١٤ مایس سنه ١٨٦٦ تاریخیله مورخ
اولوب خاکپای همایون جناب شهریاریلرینه عرض وتقدیم اولنان
عرضحالده بیان قلنان شکایات شو افادات چاکرانه‌می مؤیددر
فی الحقیقه عرضحال مذکورده برکورونش وبهانه‌دن بشقه برشی
اولمدیغندن عصیانك اصل ومنشأ حقیقیسنی بشقه یرده ارامق ایجاب
ایدوب ممالك محروسهٔ شاهانه‌لرنده سربستیٔ تعلم وتحصیل ماده‌سی
سربستیٔ آیین کبی مطلقیت حالنده اولدیغندن اشبو سربستی سایه‌سنده
اته‌دن کوندرلمش خواجه ومعلمر واسطه‌سیله افکار یونانیه
هوادار پیدا ایلمش ویونانستانده جاری قواعد پولتیقیه‌نك تحصیل
وتعلمنه یرلوواجنبی بعض غرضکار پاپاسلرك مواعظی دخی منضم
اولمش اولمسیله حد ذاتنده مبتلای جهل ونادانی اولان وکویا حصولی
حالنده حقلرنده سعادت مطلقه‌یی موجب اوله‌جغی سوزلریله اغفال
اولنان برطاقم بیچاره اهالینك اذهاننده یونان فسادی امراضك عروق
واعصابه تأثیری کبی تدریجا کیرمش وایشته عصیانك سبب معنویسی
بوندن عبارت بولنمش اولوب بوکا منضم اولان اسباب مادیهٔ سائره
دخی بروجه آتی بیان اولنور

اختلالدن اول کریدده افراد بیننده دیون ومستقرضاتك یکونی
یوزاللی ملیون غروشه بالغ وبونك تقریبا ثلثانی اهالیٔ مسلمه‌نك
مطلوباتی اولوب وبرطاقم ادملردخی اعشار التزامندن طولایی
خزینهٔ جلیله‌یه مدیون ورؤسانك اکثری بومقوله‌دن بولنوب بومقوله‌لر

بشقه برادازه یه کچمکی یورجلرندن قورتلمغه بر یول ظننه و بوطریق
ایله دایتلرینی اضرار وکندولرینی مظهر یسار ایتمك طمع وامیدینه
دوشوب ایشته اهالیء مسلمه املاك ومزروعاتنك علی الاطراد محو
واتلافی ومعاملات غدارانه وقوعی کبی بو اختلاله مخصوص اولوب
اهالیء مسلمه یی قلعه‌لر داخلنه التجایه مجبور ایدن حالاتك وقوعی
بو امید فاسده و بونك حصوله کلمسی ایچون اتخاذ واجرا ایدیلان طرق
ووسائطه و بوده اهالیء مسلمه یه معمور ومزروع املاکیرینه برطاقم
خرابه زار ترك ایتدیرمك دها آسان اوله‌جغی ظن واعتقادینه ذاهب
اولملرینه محمول اولمق لازم کلور اکرچه شو حرکات کریهه اوروپانك
موقع اطلاعنه واصل اولمش اولیدی تأثر وانفعالنی موجب اوله‌جغنده
شبهه اولمز ایدی بو جهتله اوروپایی الداتمق لازم کلوب یالکز
یونانستانده یوزاونیدی عدد غزته‌سی اولان کرید اختلالی املاك
تخریبی وقوعاتنی مسلمانلرك بار بارلغنه اسناد ایتمك ایچون مذکور
غزته‌لری غایت استادانه اعمال واستعمال ایدوب عساکر شاهانه‌لریله
وقوعه کلان محاربه‌لرده تلف اولانلردخی بو غزته‌لر واسطه سیله
اوروپایه کندو مالنده اولدقلری حالده غدرا فدا ایدلمش برطاقم بیچاره‌لر
صورتنده کوسترلدی واوروپاده دخی یونانستان اوراق حوادثنك
خارق عاده برجرئت وجسارتله نشر ایتدیکی اراجیف واکاذیبه
اینانه‌رق حسن طوتیله برطاقم فاحش اغفالاتك بازیچه‌سی اولدیغی
خاطرینه بیله کلمدی مع مافیه اسکی روما لولرك (اصل مجرم جنایتدن
استفاده ایدندر) مثلی دلالتیله مفتریات واقعه‌یه الداعیه‌رق تیقظ
وبصیرت اوزره بولنمق دخی ممکناتدن ایدی جزیره‌نك الڭ بیوك تجارتی
زیتون اشجارینه مربوط اولنوب بونك دخی کرك تملك وکرك رهن
طریقیله اکثری اهل اسلام عهده‌سنده بولندیغندن بونلری اسلامك
تخریب وتحریق ایتمسی و بوجهتله اساس ثروتلرینی کندواللریله هدم

( ایتملری )

ایتمه‌لری معقول و ممکن اولمیوب بومثللو افعال شنیعه‌نك هم تأدیهٔ دیوندن قورتلمق و همده اهالیء مسلمه‌یی اطه‌دن چیقارمق استیانلردن صدور ایلدیکنده شبهه اولنه‌میوب بومثللو احوالده مقابله بالمثل معامله‌سی وقوعنه تعجب جائز اوله‌میه‌جغی مثللو بونك مسؤلیتنی دولت سنیه‌ز یله اسلامیته تحمیل ایتمکلك دخی حقانیته موافق دوشمیه‌جکی وخصوصیله کریداطه‌سنده بربرلریله جدال اوزره بولنان ارادهٔ مسلمه و خرستیانیه‌نك دینا مکلف اولدقلری وظیفهٔ انسانیت ومرحمتی منافع مخصوصه واغراض ذاتیه‌لریله حسن تألیفه مقتدر برحالده بولنمدقلرینه هرقنغی مملکتده اولورایسه اولسون حکومت موضوعه علیهنده سلاحلانانلرك اوغراملری امرطبیعی اولان نتایج مکدرهٔ حربیه دخی بالطبع منضم اولدیغنك در پیش مطالعه اولنمسی لازمه دندر

بر وجه بالا غزته‌لر واسطه‌سیله اوروپایه نشر اولنان اکاذیب ومفتریاتدن بشقه یونانیلرك مصروف اولان مساعیء متوالیه‌لری جمله سندن اوله‌رق ممالك یونانیه‌ده تشکل ایتمش اولان قومیته‌لر واسطه‌سیله هرطرفدن اقچه‌لر طوبلنه‌رق خلاف اصول دولیه تهیئه وتدارك ایلدکاری قورسان کمیلری واسطه‌سیله اشقیایه مهمات وارزاق واجلاف واراذلدن مرکب کوکللو نامیله برطاقم عساکر کوندره‌رك شقاوتك تمدیدینه مائل مطاوعت اولان اهالینك منعنه دخی جرأت اولندیغی امور معلومه دندر

همجوار ورسمامصالح اولان بردولتك شو وجهله مغایر اصول وعهود اولان حرکات ومعاملاتنه قارشو طرف دولت علیه‌لرندن اتخاذ بیورلان تدابیر بخشنه کانجه ذات شوکتسما حضرت ملوکانه‌لرینه موهبهٔ الهیه اولان کمال حمیت اقتضاسنجه معاملات وحرکات مذکوره‌یه اوته جانبدن ترتیب اولنمش اولان قورسان کمیلرینك

بولندقلری ليمانلرده طوتيلوب اورلمسيله وصورسائره ايله مقابله اولنمقده تردد بيورلميه جغی دركار اولديغی حالده بو يولده سلوك اولنمامش مجرد اسايش عمومينك انحالنه سبب ويرلمامك ودولت عليه لرينك دوست ومتفقی اولان دول فخيمه نك وهلهٔ اوليده نشريات يونانيه يه اعتماد اكريدك يونانستانه التحاقنی موجب اوله جق صورتده تبليغ ايلدكلری بعض نصايحلرينك حقيقت حال لايقيله معلوملری اولديغی وسلطنت سنيه لرينك حقوق مشروعه سنی تماما محافظه ايله برابر اصلاح حال اهالی حقنده اولان نيات عادله سی مركز فعله كلديكی كبی تغير ايده جكی وبالجمله معاصرين واخلافنك بری طرفك اعتدال وحقنی تصديق ايليه جكی جزم اولنمش اولمسندن نشئت ايدب بو جزم ايسه عالمده حقوق عموميه واحكام معاهدات باقی ومرعی اولدقجه كريدجزيره سی اوزرنده اولان حقوق غير معترضهٔ حضرت ملوكانه لرينی انكاره مجال اولمديغی قاعدهٔ كليه سندن ايلرو كلمشدر چونكه حرباً تسخير وتصرف قاعده سی نوايجاد اولان قوميت ومليت اصولنه فدا اولنمق اقتضا ايدر ايسه اوحالده بتون اوروپا خريطه سنك تجديدی ايله عموم پولتيقه نك هرج ومرج ايدلمسی لازم كله جكنه وكريدجزيره سنی ضميمهٔ ممالك دولت عليه لری اولدقدن برچوق زمانلرصكره دول معظمهٔ اوروپانك اخردن نزع ايدرك ضبط وتصرف ايتمش اولدقلری نيجه يرلر بولنديغندن دول مشاراليهما كنسدی حقلرنده تجويز وقبول ايتميه جكلری برشيئی دولت عليه لرينه تكليفده اصرار ايتميه جكلری وبالاخره بتون دنيايه مضر اوله جق برعبرت سيئه نك حدوثنه نظر بی قيدی ايله باقه ميه جقلری وجزيرهٔ مرقومه ده حاكم ومحكوم بيننده مباينت دينيه ولسانيه اولو بده بشقه دولتلرك زير ضبط وتسخيرنده بولنان ايالات حال وموقعلری بشقه اولديغی وبعض خرستيان دولتلرك مسلم وبرطاقم اورتودوقس دولتلرك قتولك تبعه سی

بولندیغی وضابط ایله مضبوط اراسنده اوله‌بیله‌جك مباینتدن بحث اولنمق ایجاب ایتسه بودخی یالکز بزه مخصوص اولمیوب سائر یرلرده دخی جاری اولمق ایجاب ایده‌جکی وکریدی تصرف دولت علیه‌لرینك اساسی عصره‌زك اك بیوك سندات معتبره سندن اولان وبوندن اون ایکی سنه اول عقد وامضا قلنان پارس معاهده‌سنك تکفل ایتدیکی تمامیت ملکیه دولت علیه‌لرینه داخل بولندیغی ودولت علیه‌لرینك کریدجزیره‌سی حقنده بشقه برقرار اتخاذ وقبول ایدوبده حقوق مشروعه‌سنی فدا ومعاهدهٔ مذکوره‌یی کندی الیله شق ایلیه‌رك تمامیت ملکیه سنی رخنه‌دار ایتمك قپولرینی اچه‌جغنه کیمسه‌نك انتظار ایده‌میه‌جکی وجزیرهٔ مذکوره‌یی قوپارمق ایچون اعمال وایراد اولنان ادله وبراهین بونجه اعصاردنبرو نیجه محاربات خونریزانه‌نك ثمره‌سی اولان اصول موضوعهٔ دولیه‌نك اساسلرینی موضوع بحث ایتمکدن وقوهٔ مفترسه‌یی حقوق مشروعه یرینه اقامه ایله مدنیت حاضره‌یی کیرو لتمکدن بشقه برنتیجه‌یی منتج اوله‌میه‌جقلرندن بونلرك زدیله محافظهٔ حقوق سنیهٔ شاهانه‌لرنده ثبات اولنمسی عموم اوروپانك اساس حقوقنه برخدمت اولدیغی جمله طرفندن اعتراف قلنه‌جغی مطالعه‌لری دخی طرف اشرف حضرت خلافتپناهیلرندن اتخاذ بیوریلان اصول وتدابیرك اصابتنی تأیید ایلمشدر

سلطنت سنیه‌لری دفع مکاید اشقیا وغاسنی کریدجزیره‌سنك خارجنه چیقارمامغه مصروف اولان همتیله هرطرفده اجلالنه چالیشلان اسایشی وقایه ومحافظه ایتمش ودعوای محقانه‌سنی قزانمق ایچون حکم زمانك مساعده‌سنی انتظاره تحمل ایلمشدر بوصورتله حرکت ایتمکده حقلو اولوب اولدیغنی وقوعات استقبالیه‌نك اثبات ایده‌جکی اشکاردر وشوراسی دخی محققدر که یونستان طرفندن بونجه مساعی‌یه وعساکر شاهانه ودونمای همایونلرینك حرکاتنه سکته ایراث ایدن

اتفاقاته قارشو حقوق سنیه‌سنی دکملا حفظ ایتورمش وکریدك حرکت
عصیانیه‌سنی عدم اقتدار حالنه کتورمشدر یوز التمش ساعتلك ساحلی
اولان وهمجوار بر مملکتدن لاینقطع امداد ایدیلان و برچوق وقت
دخی اغفال اولنان افکار عمومیه‌نك حمایت وصحابتی آلتنده بولنان
کریدجزیره‌سی کبی حرکات عسکریه‌یه نامساعد برایالتده حرکت
عصیانیه‌یی درحال باتشدیرمغه مقتدر اوله‌بیلمك هیچ بردولتك الندن
کلیه‌جکی ومع مافیه نائرهٔ عصیان برقاچ دفعه انطفا بولمق اوزره
ایکن بعض اسباب خارجیه‌دن یکیدن اشتعال ایلدیکی درکاردر
ازجمله سردار کرم عمر پاشا بنده‌لرینه حرکت عصیانیه‌نك مرکزی
اولان اسفاکیاتپه‌لرینی ضبط ایلدیکنی متعاقب هرطرفدن عرض
انقیاد وصداقت استدعالری متتابع الورود واجنبی کوکللولره
جزیره‌یی ترك ایتمکدن بشقه چاره مفقود اولدیغی جهتیله جزیره‌ده
آسایش واستراحتك عودته یوزطوتدیغی برزمانده بدخواهان اطفال
ونسانك واختیارجقلرنده برقتل عمومی شایعهٔ کاذبه‌سنی نشر واختراع
ایلدکلرندن بعض دولتلر بحرسفیدده بولنان سفائن حربیه‌لرینه تخلیص
نامیله کویاجان وناموس ومالری مخاطره‌ده بولنان شو بیچاره‌لرك
نقللری امرینی ویرمشلردر بر نیت انسانیتکارانه‌یه مبنی اتخاذ اولنه‌رق
شوکونلره دکین روسیه دونمه‌سی طرفندن اجراسنه دوام اولنمش
اولان شو تدبیرکرید وقوعاتنه اودرجه تأثیرات کلیه اجرا ایتمش والان
ایتمکده بولنمشدرکه دولت علیه‌لرینك بوکا برمداخلهٔ مستوره نظریله
باقمغه حقی اولدیغی بدیداردر شایان مرحمت اوله‌رق قنغی دین ومذهبده
اولدقلرینی صوروب تحقیق ایتمك مقتضاسندن اولمیان انسانیت
نامنه اجرا اولنان اشبو مداخله‌نك اسلام فامیلیالرینك دخی متساویا
مبتلای آفات حربیه اولدقلری برزمانده یالکز خرستیان فامیلیالرینه
حصر اولنمسی جهتیله دخی نه درجه حقسز اولدیغی بحثندن صرف

نظرله نتايج بالذاتنك ايراد واثباتى لازمه‌دن عد اولنمشدر

بو يله مداخله‌نك وقوعى اوزرينه دولت عليه‌لرى كندوسنى نصل براوروپا توسطى قارشوسنده كورمش ايسه عصباة طاقى دخى بو ظن وافكارده بولنمش اولدقلرندن حركت عصيانيه يكيدن جسارت المشدر اشقيا طاقنك جرأت وجسارتلرينك ارتمسى واتنه‌ده بولنان سفراى اجنبيه‌يه اجرا اولنان القشلر ويونان قوميته‌لرى طرفلرندن رأى اولنان تشكر عرض ومحضرلرى وفى ٣ كانون اول ١٨٦٧ تاريخنده يونان باش وكيلنك قره‌ده وقوعبولان افاده‌سى اشبو مدعايه دليل كافيدر

اوروپانك منظورى اولان مقصد انسانيتكارانه حاصل اوله‌ميوب بالعكس كريدلو فامليازك يونانستانده دوچار اولمش اولدقلرى حال سفالت وبك چوغنك چكدكلرى مشقتدن تلف اولمقده اولدقلرى ميدانده اولديغندن فضله شو كيفيت فعلا اجرا اولنمقده اولان ابلوقه‌نك دوستانه اخلالى كبى معاملات دوليه‌ده ناشنيده ونا ديده برطريق مداخله احداث ايتمش واسترحت واسايشك تأخير عودتنه بادى اولمشدر واقعا دولتلر كرك مؤخرا كريدك احوالنه دائر معلومات صحيحه اوله‌رق هر دراو مداخله‌دن صرف نظر ايتمش وكرك بو يله برسابقه‌نك آتيده معاملات پوليتيقيه اوزرينه بالطبع وقوع بوله‌جق تأثيرات مضره‌سنى مطالعه وتفكر ايلمش اولسونلر هر نصلسه برزبرد شو حركت فوتكارانه لرندن فراغت ايتمشلر ايسه ده يالكز روسيه دولتى بونده اصرار ايتمكلكى لازمه‌دن عدايلمشدر پيش نظر دقايق اثر جناب ملوكانه‌لرينه عرض وتقديمنه متجاسر اولديغم اشبو تفصيلاتدن محاط علم عالم آراى حضرت كيتى ستانيلرى بيوريله‌جغى وجهله كريده مأموريت مستندانه‌مك اصلاح وتنظيمنه مخصوص اولديغى احوال مختلفه‌نك ظهور ودوامنه باعث اولان اسبابك باشلوجه اوچنك منبعى ونقطهٔ استفهامى خارجده اولمسى جهتيله بونلر بالطبع اجراآت كمترانه‌م

دائره‌سنه النه‌میه‌رق یالکز اسباب مقاومتك تنویعیله برصورتِ مؤثره‌ده دفعنه چالشلمش واجرا آتِ یتیشه مدیکی مشکلاته ملایمت وعدالت ومرحمت ایله واراجیف ومفتریاته‌دخی حق وحقیقتك اهسته اهسته اظهاریله مقابله اولنمق لازم کلمشدر اجرا آت مملوکانه‌م تفصلاتی معروضات چاکرانه مله ملفوفاتندن قرین علم عالیٔ حضرت شهریاریلری بیورلدیغی جهتله بونلردن فقط باشلوجه سنك عرض وتکراریله اکتفا اولنور

کرید جزیره‌سنه فی ٥ جمادی الاخره ١٢٨٤ تاریخنده وصول چاکرانه‌م میسر اولوب متقضای امر وفرمان حکمت بیان حضرت خلافتپناهیلری اوزره سردار اکرم پاشا قوللری طرفندن اعلان اولنان عفو عمومی ومساعده‌یی تأییدایله برابر داخل عفو عمومی اولان بعض موقوفین صالیویریلوب اهالیٔ مطیعه صنفنك تدابیر عسکریه شدائدندن وقایهٔ بعض کویلرك شهرزدن ارزاق تدارك ایلملری ممنوعیتنك بردائرهٔ معتدله‌ده تخفیفیله املاکلرینی ترك ایله قلعه‌لر داخلنه التجایه مجبور اولمش اولان اهالیٔ مسلمه وخرستیانیه‌یه اعانهٔ نقدیه وارزاق لازمه تخصیص اولنمشدر وبعتسز برمحلده اهالی وعساکر شاهانه‌نك ازدحامنده ملحوظ اولان مضرت صحیه‌یی دفع ایچون عافیت عمومیه دخی بعض تدابیر لازمه التنه النمشدر شدت لزومی تحقق ایدن احتیاجات مادیه بوصورتله امکان مساعد اولدیغی مرتبه ایفا اولندقدنصکره عصاته اولنان مدت مساعده تشرین ثانینك یکرمیسنده منقضیه اوله‌جغی جهتله اطه‌یه مواصلت چاکرانه‌مدن اووقته قدر مرور ایده‌جك زمان حالی انتظامه عودت ایتمك ارزوسنده بولنان اهالینك بی رحم وانصاف اولان اشقیا فرقه‌لرینك رنجیده وتعدیاتندن حمایه ووقایه‌لری اسباب وتدابیرینك تحری وتذکرینه حصر وصرف اولنمشدر ابتدای امرده ایکی صورت تسکیلیه وارد خاطر اولوب بونك بری

( حرکت )

حركت عصيانيه‌یی برصورت عموميه‌ده عنوة باصدرمقدن وایکنجیسی تدابیر دافعه اتخاذندن عبارت اوله‌رق بنده‌لرینه ایکنجی صورت احتیاجات حقیقیهٔ موقعیه‌یه دها الویرشلی کورنمشدر

بو اثناده واقع اولان تحقیقات کترانه‌م اقتضاسنجه اهالئ جزیره‌نك برنجیسی واك کلیتلوسی فعلاً مدخلی اولدیغی حال شورشدن بیزار اوله‌رق اعادهٔ اسایشی خالصانه ارزوو تمنی ایدنلر وایکنجیسی عرض انقیاد ایتمش اوللرندن طولایی عصاة طرفندن معاملهٔ ناریه وقوعندن خوف وتردد حالنده بولنانلر واوچنجیسی دوام اختلالده منفعتلری اولنلردن عبارت اولمق اوزره اوچ صنفه منقسم بولنوب احتیاج مبرم حالنك غیریده بیقصورلرك مجرملر اغورنده مظهر عقوبت اولمالری ایچون سفك دم وقوعندن اتقا اولنمسی مقتضای اوامر قطعیهٔ جناب ملکداریلرندن اولمسیله حرکت عصیانیه‌نك بردن بره وعموماً سلاح استعمالیله باصدیرلمسی صورتی بالطبع مجروح قالمشدر بوجهتله تدابیر حفظیه ایله اعادهٔ اسایش صورتنده مشکلات موجوده‌نك بربر وکاملاً ازاله وتسویه‌سی لازم کلدیکندن اولبابده استحضار واتخاذ اولنوب بدخواهانك ایقاع ایتمکده اولدقلری مشکلاته حرکت عصیانیه‌یه خارجدن وقوعبولمقده اولان معاونته قارشو ثمرهٔ مطلوبه‌یی حاصل ایده‌جکی حقنده اطه‌نك احوالنه اشنا اولنلرك متحد الافکار اولدقلری تدابیر متفرعه موقع اجرایه قونیله‌رق استحصال اولنان نتایجی جزیره‌نك هنوز فرق اشقیانك کرفتار سلسلهٔ مکیدتلری اولان بعض طرفلرینك دخی عهد قریبده دائرهٔ انقیاده دخالتلرینی امید ایتدیرمکده در تدابیر مذکوره‌نك جامع اولدیغی فوائد ومحسناتدن بری دخی اهالئ مطیعه‌سنی حمایه وصیانته مأمور عساکر نصرت مأثر شاهانه‌لرینك حرکات سریعه‌سنی تسهیل ایچون انشاسنی استلزام ایلدیکی طرق حربیه‌نك صکره‌لری جزیره‌نك معاملات زراعت وتجارتنك ترقیسنه قوللانیله بیلمسی کیفیتیدر

تدابیر مذکوره جمله‌سندن اولمق اوزره مدت مساعده‌نك انقضاسنده
ایکنجی اعلاننامه دخی نشر اولنه‌رق بونکله یولدن چیقارلمش اولان
اهالی حقنده بیدریغ وسزاوار بیورلمقده اولان نیات مرحمت غایات
جناب پادشاهانه‌لری ایله کرید جزیره‌سنك اداره‌ٔ آتیه‌سنه اساس اولمق
اوزره تهیئه اولنمش اولان نظامنامه اعلان قلنمشدر واحوال حاضره‌نك
ممکن الاجرا اولان احتیاجاتنك ایفاسی اسبابی بالمذاکره واسطهٔ کترانه‌مله
خاکپای همایون موهبت مقرون حضرت خلافتپناهیلرینه
عرض ایتمك اوزره اهالیٔ جزیره بهر ناحیه‌دن ایکی اسلام وایکی
خرستیان درد مبعوث انتخابیله بونلری بر جمعیت هیئتنده اجتماع
ایلمك ایچون مرکز ولایته کوندرمکه و بو صره‌ده ترك شقاوت ایدنلر
عساکر فوز مآثر شاهانه‌لرینك حمایت وصحابتنی استدعا ایلمکه
دعوت اولنوب اشبو تدابیرك درحال حسن تأثیری کوریله‌رك لاقوس
اهالیسی عصاتی ترك ایدرك بوحرکتلرایله اوزرلرینه دعوت ایدجکلری
معامله‌ٔ انتقامیه‌دن محافظه وحمایه اولنمق شرطیله عرض انقیاد ایلدیلر
و بونلر حرکت عصیانیه‌ده دائما پیشرولك ایتمش واختلال اخیر
کویلرندن شراره‌پاش ظهور اولمش اولدیغی جهتله بونلرك بو صورتله
عرض انقیاد ایتملرینك جزیره‌جه درکار اولان اهمیت وحسن تأثیرینه
بناء ناحیهٔ مذکوره حمایه‌سنه مأمور عساکر شاهانه‌لری قوماندانلغنه
یاور حرب پادشاهیلری رؤف پاشا قوللری انتخاب اولنوب اشبو
مأموریتك ایفاسنده کندوسی ابراز مآثر غیرت ورویت ودرایت ایتمش
اولدیغی مثللو کریدده بولنان بالجمله عساکر شاهانه‌لری امرا وضابطانی
دخی اجرای امور مأموره‌لرنده حقیقة اثبات حمیت وصداقت
ایلدکلرینك عرض وبیانی واجبهٔ ذمت عدایلدم ضابطان مومی الیهمك
کافهٔ خصوصاتده حرکات واقعهٔ انسانیتکارانه ومتبصرانه‌لری
عساکر بسالت مآثر حضرت شهریاریلرینی ذم ایله مألوف اولنلرك
مفتریاتنه بر تکذیب علنی اولنه جغنده شبهه یوقدر

بروجه محرر واقع اولان دعوته مبنی اکثر نواحئ جزیره طرفندن خانیه یه
کوندریلان وکیللردن مرکب اولان مجلس عمومی کشاد اولنه رق
رنجبی اجتماعده مأموریت بندکانه می حاوی اولان فرمان عالیشان ایله
اساس اداره نظامنامه سی قرائت اولنوب وطرف چاکرانه مدن دخی
بعض نصایح ایراد قلنوب بو اثناده هیئت جدیدهٔ حکومت واداره
مأمورلرینك نصب وتعیینلری خصوصنه دائر شرف سنوح وصدور
بیوریلان ارادهٔ الهام افادهٔ حضرت شهریاریلری میمنت افزای ورود
اولمسیله موجبنجه اجرای مأموریتلریله محللرینه اقامه سنه مبادرت قلنوب
بعده احوالنی رأی العین معاینه ایتمك اوزره قندیه یه عزیمتله اوراده مدت
اقامت چاکرانه مده لاقوسه قریب ذوروا قریه سنك اهالیسی اشقیانك
ملجأ اتخاذ ایتدکلری جهتله دائما کندولرینی رنجیده ایتملرینه باعث اولان
خانه لرینك محوینی استدعا ایدوب قریهٔ مذکوره نك ذاتا صعب المنال
واشقیایه هم ملجأ وهم مداس الحرکات اوله رق بونلر اورادن دائما اشاغیلرده
مطیع اولان کویلره اینه رك اجرای خسار ایتمکده اولدقلرینه مبنی اهالئ
مذکوره نك تدابیر عسکریه دن اولان اشبو استدعالرینك اجراسنه
درحال رخصت ویرلدی ومجددا تشکیل اولنسان اسفا کیا ولاشید
سنجاقلری متصرف وقائمقام وسائر مامورلری اقامه اولندی وقندیه
شهرینه التجا ایتمش اولان اشقیا وپراپره اهل اسلامك سایهٔ حضرت
ملوکانه لرنده استحصال امنیتاریله اول باول مسکن ومأوالرینه اعاده لری
اسبابنك استحصالنه دخی تشبثله برابر خانیه یه عودت قلندی وانی
معاقب اعشارك ایکی سنه مدت عفوینه وایکی سنه دخی نصفی النوب
اعمار جزیره یه صرف اولنمسنه وبدلات عسکریه نك کرید مثللو اهل
اسلامندن عسکر المیان یرلرده جاری اولان اصوله تطبیق ایدلمسنه
دائر شرف افزای صدور اولان مساعدهٔ سنیهٔ جناب پادشاهیلری
احکام منیفه سی وکلای مرخصین جمعیت عمومیه سنه تبلیغ وتبشیر اولنوب

مجلس عمومینك الئصكره کی اجتماعنـده دخی کوندولره احسـان بیوریلان مساعدات مراحم ایات حضرت خلافتپناهیلرینك مجموعنی حاوی اولەرق جزیرەنك ادارۀ عمومیه سیله اصول محاکم وحسابیه‌سی وصنوف خدماتنك وظائف ومرتباتنك تعیینی متضمن اولان فرمان حکمت بیان حضرت پادشـاهیلرینك ترکجه وروجه اولەرق طبع یتدیریلان صورتلرینك نسخ متعدده‌سی ایری ایری اعطا اولنەرق کیدوب مؤکللرینه تبلیغ وتفهیم ایتمك اوزره وکلای موجوده محللرینه اعاده اولنديلر

رؤیت وصداقت مجربەلرینه مبنی نصب وتعیین بیوریلان متصرفلر وسائر مأمورین جزیره‌ده الیوم حکومت سنیۀ حضرت شاهانه‌لرینی انفاذ واجرا ایلمکده وسلطنت سنیه‌لرینك قوانین اساسیه‌سیله حقوق مقدسۀ جناب خلافتپناهیلرینك تمامیٔ محافظـه‌سی قیدمنفردیله اهالینك احتیاجات معنویه ومادیه‌لرینی ایفا ایتمك مأموریت ووظائف مخصوصه‌سنی عریض وعمیق مذاکره وتدقیق ایله تنظیم قلنمش وامر ارادۀ حضرت تاجداریلریله تقرر ایتمش واهالیٔ جزیرەیی مدنتیجه‌ اك ایلروده بولنان مملکتلرده جاری اولان مساعداتدن حصه‌دار ایلمش اولان نظامات دائره‌سنده ایفا ایتمکده‌درلر

اهـالیٔ مذکورەنك ویرکوجه ومحـاکم ومجـالسجه بوکره دخی نائل اولدقلری الطاف جلیله‌وهرحالده حقوق شخصیه ومالیه‌لرینك تأمینی امرنده وضع اولنان نظـامات قویه کندولرینی صحیحا برحال سعادت وسلامت اشتماله قویمش اولمسیله ارتق بونعم عظمایی تقدیر ایدرك مکلف اولدقلری وظائف تابعیتی کماهی حقها ایفایه مقتـدر اولمغه سعی ایده‌جکلری وتهیئه اولنوب اختـلال وشقاوتك اثری اولەرق قلاعه التجا ایتمش اولان نواحی اهل اسلامنك بریاندن اکمال اولنمقده اولان تدابیر اقتضاسنجه مأوای قدیملرینه عودت ایتمك اوزره بولندقلری

( و )

و بعد ازین سایهٔ امنیتوایهٔ جناب ظل اللهیلرنده بونلرك دخی مملکت ومسکنلرنده هروقت وازهرجهت امین ومستریح اوله رق تجارت وزراعتلرینه مشغول اوله جقلری در کاردر

قوللرینك اولطرفده اولان مأموریت چاکرانه مك علت غائیه سی جزیره نك ادارهٔ آتیه سی حقنده امر و فرمان اصابت عنوان حضرت ملوکانه لریله بوطرفده قرارلشدیرلمش اولان اساسلرك مرکزاجرایه قونلسی واهالینك حقه مقرون بعض احتیاجات محلیه لری اولدیغی حالده انلرك دخی بالاطراف تحقیقیله اقتضالرینه باقلمسی ماده لرندن عبارت اولمسی وبالاده بروجه اجمال عرض و بیانه ابتدار اولندیغی وجهله ذکر اولنان اساس مقرر اداره تفرعات لازمه سیله برابر طبق ارادهٔ حکمت افادهٔ جناب ظل اللهیلری اوزره وضع اولنوب اهالی مطیعه ومحال محفوظه ده تماما جریان ایتمکه باشلامش واهالینك احتیاجات مشروعه لرینه اولان نیازلری ایسه وکیللری طرفندن بامضبطه افاده اولنه رق انلردخی لطفا ومرحمة قرین مساعدهٔ عدالت معتادهٔ حضرت ملکداریلری اولمسیله اولبابده شرفصدور بیوریلان ارادهٔ سنیه کیفیت مبشره سی جمله یه اعلان وافهام قلنمش ویعون الله تعالی سایهٔ توفیقاتوایهٔ حضرت ملوکانه لرنده جزیره نك پارذهٔ خسار اشقیا اولان نقاط متباقیه سنك دخی پیاپی تحت محافظه یه النمسی اساسی قرارلشمش اولدیغی حسبیله ارتق مأموریت فوق العاده نك اوراده امتداد اقامتنه لزوم صحیح قالمامش اولدیغنه وکریدولایتی والیسی وعساکر نصرت مآثر شاهانه لری قوماندانی حسین عونی پاشا قوللرینك درایت وفطانت ذاتیه سنه منضم اولان معلومات مکتسبهٔ محلیه سی اقتضاسنجه ایشلك ایلروسنی دلخواه فیض اکتناه حضرت خلافتپناهیلری اوزره حسن تسویه واداره یه کفایتی محقق حکمنده بولندیغنه مبنی امور اداره کندوسنه حواله اولنه رق فرمان محتم

الاذعان حضرت شهریاریلری مقتضای منیفی اوزره سالف الذکر
مأموریت فوق العادەیه ختام ویرلمشدر اولبابده وکافهٔ احوالده
امر وفرمان حضرت ولی الامر والاحسان افندمزکدر

( نظامنامهٔ جدیده رحق کرید )

صورت

فرمان پادشاهی

کرید نظام جدیدینه دائر

کریدده بولنان عساکر شاهانهم قوماندانلغی انضمامیله کرید والیسی بولنان و برنجی رتبه عثمانی و مجیدی نشان ذیشانلرینی حائز وحامل اولان وزیر درایتسمیرم حسین عونی پاشا اجلالهیه وروم ایلی بکلر بکیلکی پایه‌لو لرندن قندیه ورسمو و اسفاکیه ولاشید سنجاقلری ومتصرفلری پرتوومصطفی وصواوقسطاکی پاشالر دامت معالیهم وقائمقاملر زید علوهم

کرید جزیره‌سنده ظهور ایدن اختلالك نتایج مکدره‌سی اولمق اوزره اهالینك دوچار اولدقلری مضار وخسار قلب همایونمده حقیقة ایراث الم وانکسار ایتمسیله بوحالك تعمیری وجزیره‌نك اداره‌ٔ اتیه‌سنك و بالجمله سکنه‌نك علی السویه وازهرجهت تأمین رفاه وسعادتی نزد شاهانه‌مزده اقدم امال عداولنه‌رق محصولات جزیره‌نك مکلف اولدیغی اعشار رسمنك اشبو کله‌جك بیك ایکی یوزسکسان درت سنه‌سی مارتندن اعتبارا ایکی سنه لکنك تماما ودیکری ایکی سنه‌لکنك نصفنك عفوی وبوجهتله اوچنجی ودردنجی سنه‌لرده النه‌جق نصف عشردن

( حاصل )

حاصل اوله جق مبالغك خزينهٔ دولته الحيوب بتون اهالينك انتخابيله سنه ده بركره ولايتده اجتماع ايده جك مجلس عموميك عموم اهاليك تجارت وزراعتنه الك زياده خيرلو اوله جغنى بالاتفاق بيان ايده جكى اصلاحات داخليه يه صرف اولنمق ايچون مملكته ترك وبخش اولنمسى وبيانه حاجت اولمديغى وجهله نظر معدلت شاهانه مزده كافهٔ تبعهٔ دولت عليه مز مساوى بولندقلرندن كريد جزيره سنك اسلام اهاليسى بالفعل خدمت عسكريه دن مستثنا بولندقجه جزيرهٔ مرقومه سكنهٔ مسيحيه سنك دخى بدل عسكرى ويرمكدن معاف طوتلملرى وخانيه ده اجتماع ايتمش اولان اسلام وخرستيان وكيللرى طرفلرندن تقديم اولنمش اولان مضبطه ده بعض رسوماته دائر مندرج اولان مستدعياتك ديكر فرمان عاليشانمزده محرر بولنان احكامه تطبيقاً تسويه سى عندمزده تنسيب وتصويب قلندقدن بشقه مقام صدارته خطابا واشبو بيك ايكيوز سكسان درت سنه سى شهر جمادى الثانيه نك ايكيسى تاريخيله مورخاً صادر اولان امر عاليمزه مربوط وبالاسى خط همايونمزله موشح اوله رق اهالئ جزيره يه نشر اولنان نظامات اساسيه ده

اولا كريد جزيره سنك ادارهٔ امور ملكيه سى طرف همايونمزدن منصوب بر والى يه تفويض اولنوب قلاع شاهانه مزك خدمت محافظه سيله جزيره ده بولنان عساكرك اداره سى بر بيوك قوماندانه محول اولمسى

ثانيا واليلك وقوماندانلق خدمتلرى بر برندن ايرى اولوب فقط اقتضاى حاله كوره بعضا واليلك خدمتنك قوماندانلق مأموريتيله برلشديرلمسى ارادهٔ سنيهٔ حضرت پادشاهى يه منوط بولنمسى

ثالثا جزيره واليسى امور مملكتى قوانين عموميهٔ دولت عليه يه وجزيره ايچون بالخاصه تعيين اولنان نظاماته توفيقا اداره ايدر والى معيتنده

بری مسلمان ودیکری خرستیان مأمورین دولت علیه دن منتخب
وارادهٔ سنیه ایله منصوب بر رمشاور تعیین قلنمسی

رابعا کرید جزیره‌سی ایجابی قدر لواره تقسیم اولنه‌رق بونلرك
امور ملکیه سی مأمورین دولت علیه دن منتخب و باارادهٔ سنیه
بر رمتصرفه احاله اولنمسی و بومتصرفلرك نصفی مسلم ونصف
دیکری خرستیان بولنمسی ومسلماندن اولان متصرفلرك معیتلرینه
خرستیاندن وخرستیان متصرفلرك معیتلرینه مسلماندن اولمق اوزره
باارادهٔ سنیه بررمعاون تعیین ایدلمسی

خامسا هر برلوا قضاره تقسیم اولنه‌رق هر برقضاده ایجابنه
کوره مسلم ویاخود خرستیان مأمورندن منتخب وطرف دولتدن
منصوب برقائممقام اولمسی وقائممقاملرك معیتلرندن مسلماندن ایسه
خرستیاندن خرستیاندن ایسه مسلماندن بررمعاون تعیین اولنمسی

سادسا امورمالیه ایچون ولایتده بردفتردار وسنجاقلرده
بررمحاسبه‌جی وقضالرده بررمال مدیری اولمسی ومال مأمورلری
اقتضاسنه کوره اسلام وخرستیان مأمورلرندن انتخاب وتعیین قلنمسی
وجزیره‌نك امورتحریریه‌سی ایکی لسان اوزره جریان ایده‌جکندن
ولایتده ایکی مکتوبجی والویه‌ده دخی ایکیشر تحریرات باش کاتبی
بولنمسی

سابعا والی ومتصرفلر وقائممقاملرنزدنده بررمجلس اداره اولمسی
وولایت اداره مجلسی والی رئیس اولمق اوزره اعضاسی ایکی مشاور
ومفتش حکام ایله مترو پولیده ودفتردار ایله مکتوبجیلردن واوچی
اسلام واوچی خرستیان اهالی طرفلرندن منتخب ذاتلردن مرکب
بولنمسی

ثامنا الویهٔ مختلطه اداره مجلسلرنده متصرف رئیس اولمق اوزره
اعضاسی معاون وحاکم وپسقپوس ومحاسبه‌جی ایله تحریرات باش

( کاتبلرندن )

كاتبلرندن واوچی اهالیٔ اسلامیه واوچی اهالیٔ عیسویه طرفلرندن منتخب اعضالردن مرکب اولمسی واهالیسی صرف خرستیان اولان سنجاقلرك اداره مجلسلری ینه متصرفلری رئیس اولمق اوزره معاون وپسقپوس ومحاسبه جی وتحریرات باش کاتبی والتی خرستیان اعضادن مرکب بولنمسی وقضا اداره مجلسلرنده دخی عینیله بوقاعده جریان ایتمسی

تاسعا درجه درجه حقوق عادیه وجنایاته متعلق دعوالرك رؤیتی ایچون مرکز ولایتده ولواوقضالرده دعاوی مجلسلری تأسیس اولنوب مرکز ایالت ایله مختلط لوا وقضالرك دعاوی مجلسلری اسلام وخرستیان اهالی طرفلرندن منتخب ومختلط اعضادن مرکب اولوب اهالیسی صرف خرستیان اولان لوا وقضالرده دعاوی مجلسلری اعضاسی یالکز خرستیاندن مرکب اولمسی

عاشرا مرکز ولایتله هر برمختلط لواده بین الاسلام وقوعبوله جق دعاویٔ مخصوصه نك رؤیتی ایچون بر محکمهٔ شرعیه بولنمسی وقریه لرده برر اختیار مجلسلری اوله جغی کبی سنجاقلرده دخی اسلام وخرستیان ایچون آیری آیری برر اختیار مجلسی یعنی دیمو یراندیا بولنمسی وبومجلسلر متعلق اولدقلری اهالی طرفلرندن انتخاب قلنمسی

احدی عشرا بروجه مشروح حقوق عادیه وجنایت وتجارت دعوالریله اسلام وخرستیان بیننده تکون ایده جك هر درلو دعاویٔ مختلطه دعاوی مجالس مختلطه سی ایله تجارت محکمه لرنده رؤیت ایتدیرلمسی وبونلرك درجهٔ مأموریتیله محاکم شرعیه واختیار مجلسلرینك یعنی دیمو یراندیالرك صلاحیت ووظیفه لری نظامات مخصوصه ایله تعیین اولنمسی

اثنی عشرا کرید ولایتنده برمجلس عمومی اولوب اهالینك

( بقیه )

جنحه دن اولور ایسه اولسون برسنه دن زیاده حبس اولمغه محکوم اولمش اولنلرك اسملری دفتر مذکوره درج وقید اولنمق استحقاقندن محروم اوله جقدر

یدنجی بند هرقنغی صنف وصفتده بولنور ایسه بولنسون فعلا دولتك امور ملکیه سنده مستخدم بولنان هر برمأمور ایله خدمت عسکریه ده بولنانلر اشبو دفتردن مستثنا طوتیله جقدر -

سکزنجی بند قائممقام معرفتیله برمنوال بالا تنظیم اولنه جق دفترك بریسی مخصوصا اهالیٔ مسلمه اسامیسنی ودیکری سکنهٔ خرستیانیه یی شامل اولمق اوزره ایکی قسمه منقسم اولوب بونلرك بر صورتی جامع شریف وکلیسا وحکومت قوناغی قپولرینه قائممقامك تنسیب ایده جکی محلاره یاپشدریله جق اولدیغندن بوصورتده اجرا اولنه جق اعلان تاریخندن اعتبارا اون کون ظرفنده اهالیدن هر کیم اولور ایسه اولسون اسمی درج اولنمدیغنی ویاخود برنامستحقك اسمی یازلمش اولدیغنه دائر قضانك اداره مجلسنه تقدیم عریضه یه مأذون اوله جقدر وبو کونه تقدیم اولنه جق عریضه اوزرینه نهایت سکز کون ایچنده قرارو یریله جك اولدیغندن قرارمذکوروریلدیکنی متعاقب صاحب عریضه کرك متصرفلق وکرك ولایت اداره مجلسلرینه مراجعته مأذون اوله رق بووجهله استینافا تقدیم اولنه جق عریضه لر اوزرینه دخی کذلك سکز کون ایچنده قرارو یریله جك وشوقدر که مجلس اداره نك بوبابده لاحق اوله جق قراری صاحب استدعایه تبلیغ اولندیغی کوندن اعتبارا اون کون ایچنده استینافا تقدیم استدعایه مبادرت ایتمدیکی تقدیرده استیناف حقنده ساقط اولمش اوله جقدر وبو کونه استدعا اوزرینه وقوعبولان قرارلر اقتضا سنجه لازم کله جك دفترك تصحیحات وتبدیلاتی دخی بند سابقده بیان اولنمش اولان وجه اوزره اعلان قلنه جقدر .

( طقوز )

طقوزنجی بند    اشبو دفتر حفظ اولنه رق هر سنه تشرین ثانی ابتداسنده وفات ایتمش ویاخود نامستحق اولمش اولنلرك اسملری قائممقام قضا معرفتیله ترقین ایله شرایط مقتضیه یی حائز اولمش اولنلر علاوه اولنه رق تصحیح ایدیله جکدر

اوننجی بند    بهرسنه کانون ثانینك برنجی هفته سنده هر بر قضاده بولنان اهالئ اسلامیه وخرستیانیه سی مختلط دعاوی مجلسنه اعضا تعیین اولنه جق درت کسنه نك انتخابی ضمننده قائممقام قضا طرفندن جلب ودعوت اولنه جقلردر ومختلط اولان قضالردن اهالئ اسلامیه طرفندن دفترده اسملری قید اولنمش اسلامدن ایکی کسنه واهالئ خرستیانیه طرفندن دخی کذلك دفترده اسملری مندرج بولنانلردن دیکر ایکی کسنه انتخاب اولنه جغی مثللو اهالیسی کاملا خرستیان ویاخود اسلام اولان قضالردن اعضای مرقومه نك دردی دخی یا اسلام ویاخود خرستیان اوله جقدر واصول انتخابیه نك اجراسی خصوصنی مبین مضبطه قائممقام طرفندن تمهیر اولنه رق برنسخه مصدقه سی قیودده حفظ اولنمق اوزره دعاوی مجلسی رئیسنه تودیع اولنه جقدر

اون برنجی بند    قضا مختلط دعاوی مجلسی اعضاسنه خدمتده بولنه جقلری سنه ایچون اوچیبك غروش معاش سنوی تخصیص اولنمش اولدیغندن معاش مذکور هر سنه ظرفنده مجلسجه رؤیت مصالح اولنمق اوزره هرقاچ کون تخصیص اولنورایسه اوقدر قسمه تقسیم اولنه رق مجلسك ایش کوننده حاضر بولنمیه جق اولان اعضانك بولنمدیغی کونه اصابت ایده جك قسط الیومی قطع اولنه رق اشبو قسط الیومدن حاصل اولان اقچه اوکون اومجلسده بولنمش اولان سائر اعضایه تقسیم اولنه جق وهرسنه ابتداسنده رئیس مجلس بولنان ذات مجلس کونلرینی وکشاد وختامی ساعتلرینی بااعلاننامه تعیین

و بيان ايليه جك واشبو اعلامنامه قضا مجلسنك استينافجه مربوط
اوله جغى مجلس مختلط رئيسى طرفندن تصديق قلنه جقدر

اون ايكنجى بند ــ محاكماتك اداره سى منحصرا رئيسه عائد اولديغى
مثللو ختامنى بيان ايتك ومصلحتجه ويقانونجه ايرادى لازم كلوب
اعضانك لاويا خودنعم ايله جواب ويرمكه مأمور اولدقلرى اسئله يى
كندوزينه عرض ايلك ماده لرى وآراى اعضانك تحقيقيله قانونك
تطبيقى كيفيتى وقرارك تبليغى واسباب ودلائلنك بيانى وويريله جك
مضبطه نك تنظيم وتحريرى خصوصلرى دخى كذلك رئيسه عائد
اوله جقدر

( قسم ثانى )

متصرفلق مختلط دعاوى مجلسلرينك صورت تشكلى

اون اوچنجى بند ــ هر متصرفلقده بر مختلط دعاوى مجلسى بولنه جقدر

اون دردنجى بند ــ مجلس مذكور بر رئيس ايله درت اعضادن
مركب اوله جقدر

اون بشنجى بند ــ رئيسك انتخاب ونصب وعزل وتوظيفى طوغريدن
طوغريه دولت جانبندن اجرا اولنه جقدر

اون آلتنجى بند ــ متصرفلق مختلط دعاوى مجلسنك اعضاسى
بروجه آتى انتخاب اولنه جقدر

اون يدنجى بند ــ هر سنه ابتداسنده هر بر قضادن ايكشر اسلام
وخرستيان مقر متصرفى يه اعزام اولنوب بونلر دردنجى وبشنجى
ماده لرده بيان اولنديغى اوزره هر قضادن تنظيم اولنه جق دفترلرده
اسملرى مندرج ولان اهاليدن متصرفلق مختلط دعاوى مجلسنه
اعضا تعيين اولنه جق كسنه لرى انتخاب ايده جكلر

اون سكزنجى بند ــ اعضاى اسلاميه نك انتخابى وكيللرى طرفندن
اكثريت آرا ايله اجرا اولنه جغى مثللو ايكى خرستيان اعضانك انتخابى

( دخى )

دخی خرستیان وکیللری طرفندن کذلك اکثریت ایله اوله جق وبو صورتله انتخاب اولنان اعضانك مدت مأموریتلری ایکی سنه اولوب فقط اشبو نظامنامه ده اجراسنه بدأ اولندیغی تاریخدن اعتبارا ابتدا کی سنه نك ختامنده ایکی خرستیان و ایکی اسلام اعضانك چیقاجق اولان برینی قرعه تعیین ایده جکدر یعنی قرعه یه مراجعت اولنوب قنغیلرینك اسمنه اصابت ایدر ایسه انلره رخصت و یریله رك سنین آتیه ده کاملا ایکی سنه خدمت ایلمش بر خرستیان و بر اسلام اعضا مأموریتندن عفو اولنه جغندن بونلرك یرینه بالاده بیان اولنان وکیللر طرفندن مجددا انتخاب اولنه جق اعضا مجلسه تعیین قلنه جقدر

اون طقوزنجی بند کاملا خرستیان ویاخود اسلام اولان متصرفلقلرده متصرفلق مختلط دعاوی مجلسی اعضاسنك دردی دخی خرستیان یا اسلام اوله جقدر واصول انتخابیه نك اجراسی خصوصنی مبین مضبطه متصرف طرفندن تمهیر اولنه رق بر نسخهٔ مصدقه سی قیودده حفظ اولنمق اوزره مجلس ریاسته تودیع اولنه جقدر

یکرمنجی بند متصرفلق مختلط دعاوی مجلسی اعضاسنه خشدمتده بولنه جقلری سنه ایچون التی بیك غروش معاش سنوی تخصیص اولنمش اولدیغندن معاش مذکور برسنه ظرفنده مجلسجه رؤیت مصالح اولنمق اوزره هرقاچ کون تخصیص اولنور ایسه اوقدر قسمه تقسیم اولنه رق مجلسك برایش کوننده بلاعذر مقبول حاضر بولنمیه جق اولان اعضانك بولنمدیغی کونه اصابت ایده جك قسط الیوم معاشی قطع اولنه رق اشبو قسط الیومدن حاصل اولان اقچه او کون اومجلسده بولنمش اولان سائر اعضایه تقسیم اولنه جق وهرسنه ابتداسنده رئیس مجلس بولنان ذات مجلس کونلرینی وکشاد وختامی ساعتلرینی بااعلاننامه تعیین وبیان ایلیه جك واشبو اعلاننامه متصرفلق مجلسنك استینافجه مربوط اوله جغی مرکز ولایت مجلس مختلط رئیسی طرفندن تصدیق قلنه جقدر

یکرمی برنجی بند   قضا مختلط دعاوی مجلسلری رئیسلرینك حقوق ووظائف ومأموریتنه دائر اون ایکنجی بندده بیان اولنان احکام عینیله متصرفلق مختلط دعاوی مجلسلرینك رئیسلرینه دخی عائد اوله جقدر

( قسم ثالث )

مرکز ولایت کرید مختلط دعاوی مجلسنك صورت تشکلی

یکرمی ایکنجی بند   کرید جزیره سنده ولایت مختلط دعاوی مجلسی بولنه جق واشبو مجلس مرکز ولایتده اوله جقدر

یکرمی اوچنجی بند   مجلس مذکور بر رئیس ایله درت اعضادن مرکب اوله جقدر

یکرمی دردنجی بند   رئیسك انتخاب ونصب وعزل وتوظیفی طوغریدن طوغری یه دولت طرفندن اجرا اولنه جقدر

یکرمی بشنجی بند   ولایت مختلط دعاوی مجلسنده اعضا بولنه جق اولان ذوات انتخاب اصولی اوزره تعیین اولنه جقدر

یکرمی آلتنجی بند   هرسنه ابتداسنده جزیره نك هر بر قضاسندن ایکیشر اسلام وایکیشر خرستیان مرکز ولایته اعزام اولنه رق بونلردن بر جمعیت عقدیله مدت مأموریتی ختام بولش اولان خرستیان ویاخود اسلام اعضانك یرینه اکثریت آرا ایله ینه بر اسلام ویاخود خرستیان تعیینه مأمور اوله جقلردر وولایت مختلط دعاوی مجلسی اعضاسنك مدت مأموریتلری درت سنه اوله جق اولدیغندن اشبو نظامنامه نك اجراسنه مباشرت اولندیغندن اعتبارا برنجی سنه ختامنده قرعه کشیده سیله درت اعضادن قنغیسنك مجلسدن چکیله جك اولدیغی تعیین ایده جکندن برنجی سنه چیقان خرستیان ایسه سنهٔ آتیه ختامنده چیقه جق اولان ایکی اعضای اسلامیه دن بریسی اوله جقدر وبوصورتده هرسنه بالمناوبه بر خرستیان ویاخود اسلامك انتخابنه مبادرت اولنه رق ایکنجی سنه ختامنده چیقه جق اولان

( خرستیان )

خرستيان وياخود اسلامك تعيين اولندقدنصكره ارتق سنهٔ آتيه‌ده قرعه كشيده‌سنه حاجت قالميه جقدر

يكرمی يدنجی بند اصول انتخابيه‌نك اجراسی خصوصنی مبين مضبطه والیٔ ولايت طرفندن تمهير اولندرق برنسخهٔ مصدقه‌سی قيودده حفظ اولمق اوزره ولايت دعاوی مجلسی رئيسنه توديع اولنه جقدر

يكرمی سكزنجی بند ولايت مختلط دعاوی مجلس اعضاسنه مأمور بولندقلری مدت ايچون طقوز بيك غرش سنوی تخصيص اولنه جقدر

يكرمی طقوزنجی بند ولايت مختلط دعاوی مجلس رئيسی طرفندن مجلس كونلری وكشاد وختام ساعتلری بااعلاننامه تعيين وبيان اولنه جقدر

اوتوزنجی بند متصرفلق مجلس مختلطی رؤساسی حقنده اون ايكنجی بنده مصرح اولان امور وحقوق ووظائف مركز دعاوی مجلس مختلطی رئيسی حقنده دخی عينيله جاری اوله جقدر

( قسم رابع )

كريد ولايتی درونده بولنان هر صنف مختلط دعاوی مجلسلرينك وظيفهٔ مأموريتنه دائر قاعده‌لردر

اوتوز برنجی بند علی العموم دعاویٔ عاديه وجزائيه‌نك اصول محاكه‌سنه دائر مجدداً نظامنامه‌لر تنظيم وتأليفی دولتعليه جانبندن قرار كير اولنجيه دكين مختلط مجلسلرك هر برينك تعيين وظائف عموميه وخصوصيه‌لری حقنده بروجه آتی بيان اولنان احكام مرعی الاجرا طوتيله جقدر

قضا مختلط مجلسلرينك وظائف عموميه‌سی

اوتوز ايكنجی بند بر وياخود ايری ديندن اولان ايكی شخص بيننده

حقوق عاديه ده اولا بشيوز غروشى متجاوز اولميان تعهداتك اجراسنه
وياخودينه بو مقدار قيمتى اولان برمال منقوله وسنوى اللى غروشدن
زياده ايراد ويرميان برملكه دائر اولان دعاوى يى تابع استيناف
اولميه رق قطعياً وينه بو جنسدن اولوب ده بيك غروش قيمتى ويوز غروش
ايراد سنوى يى تجاوز ايتميانلرى استيناف حقيله فصله ثانياً املاك صاحبى
ايله مستأجر ويا ملتزم وافندى ايله خدمتكار وعمله اراسنده بر قونطوراتويه
متعلق منازعاتده وترلا ومحصول وميوه واشجار وجداول
وخندق وحق تصرف وملكيتجه اختلاف اولميان بيوت وسائر
املاكه ايصال اولنمش اولان خسارك تضمينى خصوصاتنده وكذلك
حقوق ملكيتجه وبونلره متعلق اولان اوراق وسنداوزرينه بركونه
اختلاف اولمامق شرطيله تعيين وتقطيع حدود اراضى ماده لرنده
وطرفينك اقرار يله مشترك بولنان ديوار اوزرينه اجرا اولنه جق
اعمالاته دائر اولان منازعه لرده ومدعى ومدعى عليهدن ذى اليد
قنغيسى اولوب اولديغنى تفريق وتميز دعوالرنده وغزته لر معرفتيله
اولميوب لساناً وتحريراً وياصورت اخرى ايله مخل ناموس سوز
سويلنديكى وياخود مشاتمه ومضاربه دن طولايى جزايه دائر اولميان
دعاوىء حقوقيه ده قضا مختلط دعاوى مجلسلرى بيك غروش
قيمته قدر بلا استيناف قطعى اوله رق واستينافه تابع اولمق شرطيله
بلا تحديد قيمت حكمه مأذون اوله جقدر

اوتوز اوچنجى بند　برمجلس مختلط دعاويده بردعوى كوريلور
ايكن اكا مقابلة ومطلوب مدعا به محسوباً مدعى عليه طرفندن مدعينك
ادعاسيله برلشديرلمك اوزره ديكر بردعوى درميان اولنديغى
وبودعوى مدعينك اصل دعواسندن نشأت ايدرصرف تضمين
مطالبه سندن عبارت بولنديغى حالده تضمينات مطلوبه نك مقدارى
مجلسك حكمنه مأذون اولديغى مبلغدن زياده دخى اولسه اكا باقلميوب

مجلسك استحقاق وصلاحيتنى تعيينه قاعده مدعينك دعواى اصليه سنك كميت وكيفيتى اوله جقدر وعكسى حالنده يعنى مدعى عليهك درپيش ايلديكى دعوانك دعواى اصليه يه بركونه تعلقى بولنمديغى تقديرده مجلسك صلاحيتى اشبو نظامنامه احكامنه توفيقا تعيين اولنه جقدر

اوتوزدردنجى بند اوتوزايكنجى بندده ذكر اولنديغى اوزره قضا مختلط دعاوى مجلسلرينك تحديد وظيفهٔ مأموريتلرى ضمننده مدعا فيه اولان شيئك اقچه جه مقدارى اساس اتخاذ اولنمش اوله يغندن مقدار مذكوره دائر طرفينك اختلافى وقوعيله استينافا دعوانك رؤيتى قابل اولوب اولمديغنه دائر مشكوكيت عارض اولديغى حالده مصلحتك ايجابنه كوره استينافه مأمور اولان مجلس طرفندن محكملر معرفتيله منازع فيه اولان شيئك اقچه جه مقدارى تعيين ايديله رك درجهٔ اوليده ويريلان حكم وقرارك صورت قطعيه ده اولوب اولمديغى تبيين ايتديريله جكدر

اوتوزبشنجى بند قضا مختلط دعاوى مجلسلرينك جزاجه وظيفهٔ مأموريتى جزا قانون نامهٔ همايونى احكامى اقتضاسنجه قباحت ديله رك معامله‌ٔ تكديريه يى استلزام ايدن افعال وحركاتك محاكمه سيدر

( قسم خامس )

متصرفلق مختلط دعاوى مجلسلرينك وظيفهٔ مأموريتلرينه دائردر

اوتوزالتنجى بند متصرفلق مختلط دعاوى مجلسلرى اولا قابل استيناف اولوب قضا مختلط دعاوى مجلسلرينك حكم ايتدكلرى واستينافا رؤيتى استدعا اولنان دعوالرى ثانيا هركونه اموال منقوله وغير منقوله وتعهداتده دائر اولوب قانونجه ديكر برمجلسده رؤيتى لازم اولميان بالجمله منازعه لرى فصل وحكم ايده جكدر

شوقدر که اصلا بشبیك غروشی تجاوز ایتمیان دعوالره دائر ویره جکلری قرار قابل استیناف اولمیه جغی مثلو بشبیك غروشی تجاوز ایدن ویاخود اقچه جه مقداری تعیین اولنه میان دعاوی یه دائر ویره جکلری اعلامات قابل استیناف اوله جقدر

اوتوزیدنجی بند مجالس مذکوره نك جزاجه وظائف مأموریتلری اولا قضا مختلط دعاوی مجلسلری طرفندن قباحت اوزرینه ویریله جك قرارلرك استینافا رؤیتی ثانیا جزا قانوننامهٔ همایونی احکامی موجبنجه جنحه دینلهرك مجازات تأدیبیهیی استلزام ایدر احوال وحركاتك محاکمهسیدر

( قسم سادس )

ولایت مختلط دعاوی مجلسنك وظیفهٔ عمومیهسنه دائردر

اوتوزسکزنجی بند ولایت مختلط دعاوی مجلسی حقوق عادیهجه اولا تجارت قانوننامهٔ همایونی احکامنجه قابل استیناف اولوب جزیرهنك تجارت محکمهلرنده فصل وحکم اولنمش واستینافا رؤیتی طلب اولنسان ثانیا اوتوزالتنجی بندده بیان اولندیغی اوزره استینافی قابل اولوب متصرفلق مختلط دعاوی مجلسلرنده کذلك فصل وحکم اولنمش وکندوسنه استیناف قانمش بولنان دعوالری رؤیت ایدهجکی مثلو جزاجه وظیفهٔ مأموریتلری متصرفلق مختلط دعاوی مجلسلری طرفندن جنحه اوزرینه ویریلهجك قرارلرك استینافا رؤیتی وجزا قانوننامهٔ همایونی احکامی موجبنجه جنایت دینلهرك مجازات ترهیبیهیی استلزام ایدر افعال وحركاتك محاکمهسیدر

( قسم سابع )

درجات مختلفهده اولان اشبو مجالس مختلطه دعاوینك وظائف مخصوصهلری بیاننده در

اوتوزطقوزنجی بند اشخاص بیننده اولان دعاوی مدعی علیهلك

( اقامتگاهی )

اقامتكاهى واولمديغى حالده موقتا بولنديغى محل مختلط مجلسنده
ومدعى عليهم متعدد اولديغى حالده مدعى بونلرك مقيم اولديغى
محللردن قنغيسنك مجلس مختلطنى اختيار ايدر ايسه انده ودعوى
برعينك يعنى برشيئك استردادينه دائر ايسه اول شيئك بولنديغى
محلك وبرشركت عليهنه اولديغى تقديرده اول شركت باقى اولدقجه
مركزى اولان يرك وبرشخص متوفانك تركه سى عليهنه اولوب تركه
هنوز تقسيم اولنمامش اولديغى صورتده متوفانك اقامتكاهنك وكفالت
جهتندن اولديغى صورتده اصل دعوانك كورلمكده اولديغى
قضا وياخود لوانك واوتوز ايكنجى بندك برنجى وايكنجى واوچنجى
وردنجى وبشنجى ماده لرنده بيان اولنان خصوصاته دائر اولديغى
تقديرده منازع فيه اولان شيئك بولنديغى محلك مختلط دعاوى
مجلسنده فصل ورؤيت اولنه جقدر

قرقنجى بند    هر بر قضانك مختلط مجلسى دائرهٔ مخصوصه سى
داخلنده وقوعبولان قباحتلرك محاكمه سنه مأمور وتحقيقاتنه مباشرت
ايلديكى برفعل وحركتك معاملهٔ تأديبيه يى وياخود ترهيبيه يى استلزام
ايدر برفعل اولديغى تبين ايتدكجه محاكمه سنى بو بابده صلاحيتى اولان
متصرفلق مختلط مجلسنه حواله ايتمكه مجبور بولنه جق اولديغى مثللو
متصرفلق مختلط مجلسلرى دخى دائرهٔ مخصوصه لرى داخلنده
وقوعبولان جنحه لرك محاكمه سنه مأمور اولوب تحقيقنه مباشرت
ايلدكلرى فعل وحركتك جنحه اولميوب قباحت اولديغى تبين ايتسه
بيله قانونا وضع اولنان مجازاتى حكم واعلان ايتمكه وايجابنه كوره
تضمينات مقتضيه يى تخصيص وتعيين ايلمكه دخى مأذون اوله جقدر
شوقدر كه تحقيقاتنه مباشرت اولنان فعل وحركت جنحه وقباحت
نوعندن اولميوب جنايتدن اولديغى تحقق ايلدكجه بو بابده اقتضا ايدن
معاملهٔ جزائيه نك حكم وتعيينى ولايت مختلط مجلسنه حواله ايتمكه مجبور

بولنه جق وولایت مختلط دعاوی مجلسی ایسه خاصة جنایاتك محاکمه سنه مأمور اوله جق اولوب تحقیقاتنده مباشرت ایلدیکی فعل وحرکت جنایت اولمیوب جنحه ویاخود قباحت اولدیغنی تبین ایلدکده دخی کرك قانونا اقتضا ایده جك جزانك تعیننه وکرك ایجاب حاله کوره تضمینات مقتضیه یی تخصیصه مأمور اوله جقدر قضا مختلط دعاوی مجلسلری لوایه ولوا مختلط دعاوی مجلسلری مرکز ولایته حواله یه مجبور اولدقلری جنحه وجنایتك محل وقوعنده اجرا ایلدکلری تحقیقاتی ومتهم وجنایتك ابتدای استنطاقندن وارباب وقوفك اخبارندن تبین ایدن حالاتی دخی برتفصیل بامضبطه بیلدیره جکلردر

(قسم ثامن)

قضا ومتصرفلق وولایت مختلط دعاوی مجلسلرینك جمله سنه عائد اوله جق مواد نظامیه

قرق برنجی بند مدت مأموریتلری ختامنده انفصاللری لازم کلان مجلس اعضاسی کرك بولندقلری مجلسك وکرك دیکر برمجلسك اعضالغنه تکرار انتخاب اولنه بیله جکلردر

قرق ایکنجی بند هر بردعاوی مجلسنده لزومی قدر کاتب ومباشرلر بولنه جق وبونلر صورت تعیینلرینی مبین مخصوص نظامنامه احکامی موجبنجه دولت طرفندن نصب وتوظیف اولنه جقدر

قرق اوچنجی بند کرید جزیره سنده خرستیان واسلام اهالیسنك پك چوغی یالکز رومجه تکلم ایده کلدکلرندن مختلط دعاوی مجالسنك اعلاماتی ترکجه ورومجه اوله رق تحریر وتنظیم اولنه جقدر

قرق دردنجی بند بالاده ذکر اولنان مجالسده رؤیت اولنه جق مواده دائر تقدیم اولنان استدعالر حکومت طرفندن مجالسه حواله اولنمغه حاجت اولنمقسزین طوغریدن طوغری یه مجالسه ویریله جکدر

قرق بشنجی بند حقوق عادیه یه دائر مختلط دعاوی مجلسلرینك

و یره جکلری اعلاماتك اجراسی حکومت محلیه یه عائد اولوب فقط اجراسی اثناسنده ماده محکومه یه متعلق اوله رق برنوع نزاع ودعوی ظهور ایلدیکی تقدیرده اشبو دعوی برنجی اعلامی ویرمش اولان مختلط دعاوی مجلسنه عائد اوله جق وتجارت واختیار مجلسلرینك اعلاماتنك اجرا آننده تکون ایده بیله جك اختلافات دخی بونلرك مربوط اولدقلری سنجاغی مختلط دعاوی مجلسنده فصل اولنه جقدر

قرق التنجی بند ولایت دروننده بولنان بالجمله مختلط مجلسلرده رؤیت اولنه جق دعاویدن اخذی اقتضا ایده جك رسمی تعیین ایتمك اوزره همان تعرفهٔ مخصوصه تنظیم قلنه جقدر

قرق یدنجی بند موقتا اجراسی قانوناً مجاز اولان اعلاماتدن ماعدا استیناف عرضحالی تقدیم اولندقجه اعلامك اجراسی تعویق اولنه جق ایسه ده اشبو تعویق ماده سی حقوق عادیه جه ویاخود جزائیه جه مجلس جانبندن تنسیب ویاخود صاحب دعوی طرفندن طلب اولنه جق تدابیر احتیاطیه نك اتخاذینه مانع اولمیه جقدر

قرق سکزنجی بند نظاماً دعوت اولنوب مجلسه کلمیان کسنه لر علیهنه غیاباً حکم اعطاسی جائز اوله جق ایسه ده بوکونه ویریله جك اعلاماتك حکمی تاریخ قراردن اوچ آی صکره اجرا اولنه جق واشبو اوچ آی مدت ایچنده شخص محکوم علیه کلوب اعتراض عرضحال ویرمدیکی حالده انقضای مهل مذکورده مرکز اجرایه قونیله جق واندن صکره اولنه جق استدعالره باقلمیه جقدر

قرق طقوزنجی بند استیناف عرضحالی اعلامك تبلیغی تاریخندن اعتباراً نهایت اوچ آی ظرفنده تقدیم اولنمدیغی تقدیرده قبول اولنمیه جقدر

اللنجی بند بالاده بیان اولندیغی وجهله بر دعوانك ایکی دفعه دن زیاده رؤیتی جائز اولمیه جق ایسه ده موادار بعه آتیه دعوانك درسعادته

نقليله فسخ اعلامي موجب اوله جقدر مواد اربعهٔ مذكوره نك برنجيسي
احكام قانونيه نك ابطالي ايكنجيسي عدم صلاحيت وتجاوز وظيفهٔ
مأموريت اوچنجيسي مهم اولان اصول اجرائيهٔ قانونيه يه عدم رعايت
دردنجيسي بر مصلحته بر برينه مباين ايكي اعلام اعطاسي
خصوصلريدر

( قسم تاسع )

تجارت محكمه لرينك صورت تشكلنه دائردر

اللي برنجي بند كريد ولايتي داخلنده كائن خانيه ورسمو وقنديه
سنجاقلرنده بر تجارت محكمه سي اوله جقدر

اللي ايكنجي بند بونلردن هر بريسنك داخل دائرهٔ حكمي اوله جق
قضازوالي وولايت اداره مجلسي جانبندن تخصيص وتعيين قلنه جقدر

اللي اوچنجي بند اشبو تجارت محكمه لرينك هر بريسي بر رئيس ايله
درد راعضادن مركب اوله جقدر

اللي دردنجي بند رئيسك عزل ونصب وتوظيفي طوغريدن
طوغري يه دولت جانبندن اجرا اولنه جقدر

اللي بشنجي بند تجارت محكمه لرينك اعضاسي اسلام وخرستيان
معتبران تجارندن مركب اولمق اوزره هرسنه كانون ثاني اثناسنده والي
ويامتصرف جانبندن جلب اولنوب تحت رياستنده عقد اولنه جق
مجلس طرفندن انتخاب اولنه جقدر

اللي التنجي بند هر برمحكمهٔ تجارتك داخل دائرهٔ حكمي اولان
محللرده موجود بالجمله تجاردن تفريقي لازم كلان معتبرانك دفتري
محكمهٔ تجارتك كائن اولديغي محل حكومتي معرفتيله وبهرسنه ابتداسنده
تنظيم وبري اسلام وديكري خرستيان معتبران تجاريني حاوي اولمق
اوزره ايكي قسمه تقسيم اولنه جغندن اشبو دفترك صورت اعلانيله حفظ
وتصحيحي بشنجي والتنجي وسكزنجي بندلرده بيان اولنديغي وجهله جريان
ايده جكدر

( اللي )

اللی یدنجی بند * مجلس مذکور اعضای خرستیانیه‌سی خرستیان معتبران تجار دفترنده اسملری مندرج اولانلردن تجارت محکمه‌سنده اعضا اولمق اوزره ایکی کمسنه انتخاب ایده‌جك اولدقلری مثللو مجلسك اسلام اعضاسیدخی کذلك ایکی اسلام انتخاب ایده‌جکلردر

اللی سکزنجی بند تجارت محکمه‌سنه اعضا انتخاب اولنه‌جق اولان ذاتك اقلی یکرمی بش یاشنده بولنمسی و متمادیا بش سنه محافظهٔ ناموس وتمیز ایله اجرای تجارت ایتمش اولمسی لازمه‌دن اولوب بونلرلڭ هر بری مجلسده حاضر بولنانلرك اکثریت آراسیله ایری ایری انتخاب اولنه‌جق واصول انتخابیه‌نك اجراسی خصوصنی مبین مضبطه تنظیم ومتصرف جانبندن تمهیر اولنه‌رق بر نسخهٔ مصدقه‌سی قیودده حفظ اولنمق اوزره تجارت مجلسی رئیسنه کوندریله‌جکدر

اللی طقوزنجی بند برسنه مأموریتلری ختامنده انفصاللری لازم کلان اعضای محکمهٔ تجارت تکرار انتخاب اولنه‌بیله‌جکلر ومدت مأموریتلری هنوز ختام بولمزدن اعضای موقته‌دن برینك وقوع وفاتنه وهرنه سببدن اولورایسه وقوعه کلان انفصالنه مبنی یرینه انتخاب وتعیین اولنه‌جق اولان ذات سلفنك مدت مأموریتی نقدر قالمش ایسه اولقدر وقت اعضالق مأموریتی اجرا ایده‌جکدر

التمشنجی بند هر بر محکمهٔ تجارتده ترجمه‌ورومجه ایچون ایکی کاتب ایله لزومی مقدار مباشر دولت طرفندن بولندیریله‌جقدر

التمش برنجی بند تجارت محکمه‌سنك قرق اوچنجی بندده بیان اولنان اسبابه مبنی اعلاماتی ایکی لسان اوزره یازیله‌جقدر

التمش ایکنجی بند تجارت محکمه‌سی اعضاسنك معاشی اولمیوب یالکز فخری موجب بر مأموریت عد اولنه‌جقدر

( قسم عاشر )

تجارت محکمه‌لرینك وظیفهٔ مأموریتلرینه دائردر

التمش اوچنجی بند تجارت محکمه‌لرینك وظیفهٔ مأموریتلری

تجارت قانوننامهٔ همایونی ذیلنك یكرمی سكزنجی ماده سندن اوتوز سكزنجی ماده سنه قدر اولان مواده بیان اولنوب تجارت محكمه سنه طوغریدن طوغری یه استدعا تقدیمیله دعوانك رؤیت ایتدیرلمسی جائز اوله جقدر

التمش درد نجی بند تجارت محكمه لرینك ویردكاری اعلاماتك اجراسی كندولرینه عائد اولمیوب بو مقوله اعلاماتك اجراسنده نزع ودعوی ظهوری تقدیرنده انلرك فصل ورؤیتی او محلك مختلط دعاوی مجلسنه عائددر

التمش بشنجی بند ذیل قانوننامهٔ تجارت و اصول محاكمهٔ تجارت نظامنامه سی احكامی موجبجه قابل استیناف اولان تجارت محكمه لرینك اعلاماتی استینافا ولایت مختلط دعاوی مجلسنده فصل و رؤیت اولنه جقدر

(قسم حادی عشر)

اختیار مجلسلرینك یعنی دیموروندیالرك تشكیلنه دائردر

التمش التنجی بند حدودی حكومت طرفندن تعیین وتخصیص اولنه جق اولان هر قریه ده بر اختیار مجلسی بولنه جقدر

التمش یدنجی بند هر متصرفلق مقرنده دخی بری خرستیانه ودیگری اسلامه مخصوص ایكی دیموروندیا بولنه جق اولدیغندن خرستیان دیموروندیاسی متصرفلغك رئیس روحانیسیله متصرفلق مختلط دعاوی مجلسی خرستیان اعضالرینك برندن وكذلك متصرفلق اداره مجلسی اعضای خرستیانیه سنك برندن وداخل متصرفلق اولان بالجمله قریه لرك اختیار مجلسلری اعضای خرستیانیه سندن اوچ سنه مدت ایچون انتخاب اولنه جق ایكی خرستیاندن واسلام دیموروندیاسی كذلك نائب شرع ایله متصرفلق مختلط دعاوی مجلسنك اسلام اعضاسنك برندن ومتصرفلق اداره مجلسنك اسلام اعضاسنك برندن

وداخل متصرفلق اولان بالجمله قریه‌لر اختیار مجلسلری اعضای اسلامیه‌سندن اوچ سنه مدت ایچون انتخاب اولنه جق ایکی اسلامدن مرکب اوله جقدر

(قسم ثانی عشر)

اختیار مجلسلرینك وظیفهٔ مأموریتلرینه دائردر

آلتمش سکزنجی بند قریه‌لرده بولنه جق اولان اختیار مجلسلری هرکونه وصلحا تسویه اولنه بیله جك دعاوینك رؤیتنه مأذون اولوب طرفیندن تحریر اقبوا اولنمامش ویاخود قبول اولنه جغنه دائر قومپرومسو ویرلمامش اولدیغی حالده اختیار مجلسلرینك ویره جکلری قرارلرك بر حکمی اولمیه جق وهروقت قریه اختیار مجلسلرینك ویره جکاری قرارلرك فعله کتورلمسی ضمننده اختیار مجلسلرینك داخل دائرهٔ حکمی بولندیغی مختلط دعاوی مجلسی طرفندن اشبو قرارك تصدیق ایتدیرلمسی لازمه‌دن اوله جقدر

آلتمش طقوزنجی بند مقر متصرفلقده بولنه جق خرستیان اختیار مجلسی مجرد خرستیانلر ایچون بند سابقده بیان اولنان قریه اختیار مجلسلرینك وظیفه‌لریله کذلك خرستیانلر وصیتنامه‌لرنده بولنان شرائطك تمامیٔ وقایه‌سنه وخرستیان اولوب وصی وولی تحتنده بولنان بالجمله کسنه‌لرك لایقی وجه‌اوزره ادارهٔ اموالنه نظارت ایده جکدر

یتمشنجی بند بند سابقك آخرنده بیان اولنان وظائف وحقوق اسلاملر ایچون متصرفلق اسلام دعویرونداسنه عائد اوله جقدر

یتمش برنجی بند متصرفلق خرستیان دعویروندیاری طرفندن دائرهٔ وظیفهٔ منبعه‌لری داخلنده اولدیغی جهتله رؤیت اولنوب اصلا بش بیك غروش مقدارینی تجاوز ایدن ویاخود اوقدرجه مقداری تعیین اولنه میان دعوانك استینافا صورت قطعیه‌ده حکم وفصلی درسعادت روم بطریقلکی محکمه‌سنه عائد اوله جق ومذکور دعویروندیالر

حاکم صفتنده اولیه‌رق مجرد کندولرینه بروجه بالامفوض اولان اموال ایتام ماده سنجه بولنه‌جق اولدقلری اجرا آتجه ولایت مجلسی اداره سنك تحت نظارتنده بولنه‌جقلردر

( قسم ثالث عشر )

ایکی ویاخود متعدد مجلس ومحکمه بیننده بر دعوایه دائر صلاحیتلری اولوب اولمدیغی مسئله سندن طولایی ظهوری ملحوظ اولان اختلافك صورت ازاله وتسویه سنه دائردر

یتمش ایکنجی بند ایکی مجلس ویاخود ایکی محکمه بر دعوانك رؤیتی ضمننده صلاحیتلری اولدیغی خصوصده دائر ویاخود رؤیتی بالضروره ایکی مجلس ویاخود ایکی محکمه‌نك برینه عائد اولان دعوانك رؤیتی ضمننده اشبو ایکی مجلس ویاخود ایکی محکمه اولبابده صلاحیتلری اولمدیغی خصوصنه متدائر حکم واعلام ویرمش اوله‌جقلری تقدیرده آتی البیان قواعده تطبیقا حرکت اولنه‌جقدر

یتمش اوچنجی بند سابقده ذکر اولنان مجلسلرك ایکیسی دخی اداره مجلسلرندن بولندیغی حالده اشبو صلاحیت ویاخود عدم صلاحیت مسئله‌سی داخل دائرۀ وظیفه‌سی بولندقلری قضا ویاخو متصرفلق ویاخود ولایت اداره مجلسی طرفندن قطع وفصل اولنه‌جقدر

یتمش دردنجی بند یتمش ایکنجی بندده ذکر اولنان مجلسلرك ایکیسی دخی مختلط دعاوی مجلسی صنفندن بولندیغی حالده صلاحیت ویاخود عدم صلاحیتلرینه دائر مادۀ مشروحه ایکیسنك دخی داخل دائرۀ وظیفه‌سی بولندقلری قضا ومتصرفلق وولایت مختلط دعاوی مجلسی طرفندن قطع وفصل اولنه‌جق وتجارت محکمه‌لریله بر مختلط دعاوی مجلسی بیننده بوکونه اختلاف وقوعنده اشبو صلاحیت مسئله‌سی هر وقت ولایت مختلط دعاوی مجلسنده رؤیت اولنه‌جقدر

يتمش بشنجی بند   سبقت ايدن ايكی بندده ذكر اولنان مواددن ماعدا بروجه بالا تعيين صلاحيت بابنده ايكی مجلس بيننده مباينت واختلاف وقوعنده اشبو صلاحيت مسئله‌سی ولايت اداره مجلسنده رؤيت اولنه جقدر

(قسم رابع عشر)

كريد جزيره‌سنك موادحقوقيه‌سنه دائر بهرسنه تقديم اولنه جق جدولك تنظيمنه دائردر

يتمش التنجی بند   بهرسنه ختامنده ولايت مختلط دعاوی مجلس رئيسی طرفندن استاتيستيق اصولی اوزره كريد جزيره‌سنك موادحقوقيه‌سنی مبين برقطعه جدول تنظيم اولنه جق اولديغندن مذكور جدول سنه ظرفنده اختيار مجلسلريله هرصنف مختلط دعاوی مجلسلرنده ومحاكم شرعيه وتجارتده رؤيت اولنمش وقابل استيناف اولمق اوزره وياخود صورت قطعيه‌ده اعلاملری ويرلمش وياهنوز محاكمه اولنمامش اولان دعوالرك كيفيت وكميتنی وخصملرك قنغی دينه منسوب اولدقلرينی ورؤيت اولنان دعوالرك حدوسط اوزره مدت محاكمه‌لرينی مبين اولمق اوزره تنظيم اولنه جقدر

يتمش يدنجی بند   بندسابقده ذكر اولنان ولايت مختلط دعاوی مجلسی رئيسی بروجه بالا بهرسنه تقديم ايده جك اولديغی مذكور جدول زيرنده اصلاح اجراآت حقوقيه ضمننده اتخاذی لازمه‌دن عد اولنه جق تدابيره دائر ملاحظات ذاتيه وياخود عموميه‌يی علاوه وايراد ايتمكه مأذون اوله جقدر

---

(مجالس مختلطهٔ اداره نظامنامه‌سی)

(قسم اول)

كريد ولايتنك ادارهٔ عموميه‌سنه دائردر

برنجی بند   كريد ولايتی بش لوا ويكرمی قضايه تقسيم اولنوب هر بر قضا عدد وحدودلری تعيين اولنه جق قريه‌لری حاوی اوله جقدر

ایكنجی بند الویهٔ خمسهٔ مذكوره خانیه واسفاكیا وریتمو وقندیه ولاشید متصرفلقلریدر

اوچنجی بند خانیه لواسی نفس خانیه ایله خانیه وكیسامو وسلینو قضالرنده واسفاكیا لواسی اسفاكیه وایی واسیل واپو قرون قضالرنده وریتمو لواسی نفس ریتمو ایله ریتمو ومیلو پوطمو واماری قضالرنده وقندیه لواسی نفس قندیه ایله تمنوس ومالو بزو پریو نیجه وكتور بو ومونیقا چوو پدیه ود بزو قضالرنده ولاشید لواسی لاشید ومرامیلو واستیه وبراتیره قضالرندن مركب اوله جقلردر

دردنجی بند ذكر اولنان قضالر حدود سابقه لریله محدود اوله جقلردر

بشنجی بند كرید جزیره سنك ادارهٔ امور ملكیه سی طرف اشرف حضرت پادشاهیدن منصوب بر والی یه ولوازك امور ملكیه سی نصفی مسلم ونصف دیكری خرستیان اولمق او زره مأمورین دولت علیه دن منتخب وباارادهٔ سنیه منصوب متصرفلره تفویض واحاله اولنه جق وهر بر قضادن ایجابنه كوره مسلم ویاخود خرستیان مأمورندن منتخب وطرف دولتدن منصوب بر قائمقام بولنه جقدر

التنجی بند متصرف وقائمقاملرك مقرادارهٔ لری اوله جق محللر ادارهٔ ولایت مجلسنك رأیی منضم اولدیغی حالده جانب ولایتدن تعین بیوریله جق اولدیغندن لوا وقضا مجلسلرینك ومتصرف وقائمقاملرك رأیی منضم اولمدقجه ووالی ایله ادارهٔ ولایت مجلسنك موافقتی استحصال اولنمدقجه متصرف وقائمقاملر مقرلرینك تبدیلی جائز اولیه جقدر

یدنجی بند والیٔ ولایت معیتنده بر مجلس ادارهٔ ولایت ایله بری مسلمان ودیكری خرستیان مأمورین دولت علیه دن منتخب وارادهٔ سنیه ایله منصوب بر مشاور بولنه جق وخانیه لواسنك ایروجه متصرفی ولوا اداره مجلسی اولمیه جغندن والیٔ مشارالیه خانیه لواسنك متصرفی

ومجلس مذكور دخی خانیه متصرفلغنك اداره مجلسی دیمك اوله جقدر

سكزنجی بند . متصرفلر معیتلرنده بر مجلس اداره لوا ایله مسلماندن ایسه خرستیان وخرستیاندن ایسه مسلماندن اولمق اوزره باراده سنیه بر معاون بولنه جق ومقر اداره لوا قضاسنك ایری قائممقامی واداره قضا مجلسی اولمیه جغندن متصرفلر مقر اداره لوا اوله جق قضانك دخی قائممقامی ومجلس اداره لوا ایسه اول قضانك دخی مجلس اداره سی دیمك اوله جقدر

طقوزنجی بند . قضالرده بر مجلس اداره بولنه جق وقائممقاملرك معیتلرینه مسلماندن ایسه خرستیاندن وخرستیاندن اولدیغی حالده مسلماندن بر معاون تعیین اولنه جقدر

اوننجی بند . قریه لرك اداره سی بر اختیار مجلسنه تفویض قلنه جقدر

( قسم ثانی )

مجلس اداره ولایتك صورت انتخاب ووظائفنه دائردر

اون برنجی بند . حكومت اجرائیه منحصرا والئ ولایته عائد اولوب بونی قوانین ونظامات واله جنی تعلیمات موجبنجه جزیره نك الویه وقضا وقراسی متصرف وقائممقام واختیار مجلسلری واسطه لریله انفاذ واجرا ایدر

اون ایكنجی بند . كرید ولایتی اداره مجلسی والی بولنسان ذاتك زیر ریاستنده اولمق اوزره ایكی مشاور ودفتردار ومفتش حكام ومتره پولید ومكتوبجیلر ایله جزیره نك اهالی مسلمه وغیر مسلمه سی طرفندن زیرده بیان اولنان نظامه تطبیقا انتخاب ایدیله جك اوچ مسلم واوچ خرستیان اعضادن عبارت اوله جقدر

اون اوچنجی بند . مجلس مذكورك محاكمات شرعیه وقانونیه وحكومت اجرائیه نك تشبثاتنه بر كونه مداخله یه قطعیا صلاحیتی

اوله میه جغندن وظائف مخصوصه سی یالکز امور ملکیه نك اداره سنه عائد اولوب واسطهٔ اجراآت بولنان والی ایله مجلس ولایتك تنظیم وتفریق وظائفلری ضمننده اتخاذ اولنه جق قاعدهٔ عمومیه بودر که برطرفدن قوهٔ اجرائیه وحق مسابقت کوجك و بیوك مأمورین ایله طوغریدن طوغری یه مخابره ومکاتبه واخذ وارسال اوامر وتعلیمات خصوصاتی والینك وظائف طبیعیه سندن اوله جق ودیکر طرفدن امور اداره یه دائر مذاکره ومحاکمه وارائهٔ رأی ماده لری مجلسنك مأموریت مخصوصه سندن بولنه جقدر بناء علی ذلك مجرد دولتعلیه قوانین عمومیه سنك وجزیره ایچون بالخاصه تعیین اولنان نظامات احکامنك فعله کتورلسندن عبارت اولمیوب بالعکس اجراسی اول امرده مذاکره وتدقیقی ایجاب ایده جك جهتی اولان مجلس ادارهٔ ولایته حواله اولنمق لازمکله جکدر

اون دردنجی بند  بند سابقده بیان اولنان اصوله توفیقا بر مدت غیر محدوده ویاخود محدوده ایچون والی جانبندن اتخاذ اولنه جق کافهٔ تدابیرك اجراسندن اول مذاکره سنه مجلسك حقی اوله جغندن نظمات بلدیه وضعی واصلاحخانه وخسته خانه وغربا خانه تأسیسی وپنایر و بازار یرلری وقبرستان محللری تخصیص وتحویلی وهیچ کمسنه نك تحت تصرفنده بولنمیان یرلرك مبایعه وفروخت واستبدال وصورت موقته ده ترکی ویاخود منافع عامه یه تخصیص وترك وطن ایتمش اولانلرك صورت عودتلری وبونك ایچون اکرامیه ومکافات تعیینی مثللو تدابیر اول امرده ادارهٔ ولایتجه تذکر اولنمدقجه نه بالذات والی طرفندن ونه ده بالواسطه متصرف وقائمقاملر طرفلرندن موقع اجرایه قونیله میه جق ومجلس مذکور بو مثللو مواده دائر والی جانبندن تکلیف اولنه جق تدابیره تنسیب ایده جکی تعدیلاتی اجرا ایده بیله جکندن بو وجهله تذکر اولنه جق نظامنامه وقرارلر اقتضا ایتدکجه جانب باب عالیدن

بعد الاستئذان والی طرفندن اجرا اولنه بیله جکی مثللو والی جانبندن مجلسه عرض اولنوب مجلسدن کلیارد ویاخود تعدیل اولنمش قرارله تعدیلات واقعه‌ه قبول اولنمقسزین ارادهٔ سنیهٔ مخصوصه شرفسنوح بیورلدقجه موقع اجرایه قونیله‌میه‌جق وفقط بالارادهٔ سنیه تصدیق بیورلمق قید وشرطیله شدت لزومنی اعلان وترتب ایده‌جك کافهٔ مسؤلیتی کاملا اوزرینه الدیغی بیان اولندیغی حالده اومثللو تدابیرك والی طرفندن اجراسنه شروع اولنه بیله جکدر

اون بشنجی بند اهالی جزیره‌نك اکثر ویاخود برجزوئنی برنقد امبلغ اعطاسنه وعینا برخدمت اجراسنه ویاخود حائز اولدقلری برحقك ترکنه مجبور ایده‌جك یعنی سیرسفاین خصوصنده ایفا اولنان رسوماتك تزییدی واصنافلق رسمی واخذی وصحت عمومیه‌یه مضر ویاخود نظام مخصوصنه وعادت بلدیه‌یه مغایر بولندیغی اجلدن برفابریقه وبردستکاه ویاخود برمغازه‌نك سدوبندی وبعض سفاین مخصوصه ویابحرا پوسته ایشلدلمسی وجزا قانوننامه‌سنده تعیین اولنمامش بعض افعال وحرکاتدن طولای جزای نقدی اخذی مثللو تدابیر اتخاذنده والیٔ ولایت ایله اداره مجلسی بندسابقده بیان اولنان حقوق مشترکه‌یی حائز ووظائف متقابله ایله مکلفدرلر

اون التنجی بند حکومت نامنه اوله‌رق احادناسدن ریله یاپله جق هرنوع بازارلق ومقاوله وقونطراتو خصوصنده والیٔ ولایت ایله اداره مجلسنك حقوق ووظائف مشترکه‌لری اون دردنجی بندده محرر اولدیغی منوال اوزره اوله جقدر

اون یدنجی بند یابرمادهٔ قانونیه ویاخود جزیره‌نك جمعیت عمومیه‌سی جانبندن تصویب اولنمش برقرار موجبنجه جزیره اهالیسی اوزرینه طرح اولنه‌جق تکالیفك لوازجه تقسیمی وجمعیت مذکوره جانبندن بروجه محرر تحصیلی مقرر اولان رسوماتك صورتحصیلیه‌سنك تعیینی ولایت اداره مجلسنك وظائف مخصوصه‌سندندر

اون سكزنجی بند مجلس مذكور معاملات حسابيه‌جه تدقيقاتی نظاما مجالس ادارهٔ ولايته عائد اولان واردات ومصارفات عموميه‌نك وخصوصيه‌نك حسن جريانه دقته مأمور اوله‌جقدر

اون طقوزنجی بند حكومت سنيه‌نك جزيره‌ده زير تصرف مخصوصنده وطوغريدن طوغری‌يه خزينه‌نك اداره‌سنده بولنان كافهٔ اموال منقوله وغير منقوله‌يه نظارت وبونلری محافظه خدمتی ولايت اداره مجلسنك وظائفندندر

يكرمنجی بند مجلس مذكور ادارهٔ محليه‌يه براغلمش اولان خصوصاته دائر برسنه ايچنده وقوعبولمش اولان مصارفاتك حسابلرينی وسنهٔ آتيه ايچون لزوم وفائده‌سنی كورديكی خصوصاتك اسباب موجبه‌سيله بودجه‌سنی تنظيم ايدرك مجلس عمومی‌يه ابراز ايليه‌جكدر

يكرمی برنجی بند ولايت اداره مجلسی اولا اختيار مجلسلری ولوا دعويروندياری ومختلط دعاوی مجلسلری وتجارت محكمه‌لريله قضا ولوا اداره مجلسلری اعضاسنك انتخابی خصوصنده حادث اوله‌جق هركونه مشكلات ودعوالری ثانيا لوا متصرفلری ولوا اداره مجلسلرينی وقضا قائممقاملری وقضا اداره مجلسلريله اختيار مجلسلری وعلی العموم هركونه دوائر ومأمورين بينلرنده مأموريتجه تكون ايده‌جك نزاع وادعالری ثالثا دعاوی واداره مجلسلرندن وعموما مأمورين‌دن هر برينك داخل دائرهٔ حكمی اوله‌جق محال ومواقعك تعييندن وياخود تعيين اولنان بوكونه دائره‌نك حدودی تغييرندن طولايی ظهور ايده‌جك بالجمله مشكلات وادعالری رابعا محاكمات نظاميه‌ده تعيين اولنان مواد ده صلاحيتجه محكمه‌لر بينلرنده وعلی العموم حكومت ملكيه ايله محاكم بيننده ظهور ايده‌جك اختلافاتی خامسا رسوماتدن ماعدا اولان تكاليفك امر تحصيلنده ظهور ايدجك هركونه دعاوی‌يی صورت قطعيه‌ده فصل ورؤيت ايتمكه مأمور اوله‌جقدر

( يكرمی )

یکرمی ایکنجی بند  قائمقاملر ولوا وقضا مجلسلریله اختیار مجلسلرینك اعضاسی وارادۀ مخصوصه ایله اولمیوب طرف دولتدن منصوب هر بر مأمور علیهنده مأموریتنجه وقوعبوله جق سوء حرکتدن طولایی اجرای مجازاتی ضمننده برکیمسنه طرفندن محکمه یه احضاری ادعاسی اول امرده ولایت اداره مجلسندن استحصال اولنه جق رخصته منوط اوله جقندن رخصت مذکوره استحصال اولنمدقجه اتهام اولنان مأمور مختلط دعاوی مجلسلرنده محاکمه اولنه جق ومجلس طرفندن رخصت مذکوره ویرلدیکی حالده اتهام اولنان مأمورك دعاوی مجلس مختلطنه احضاری خصوصنه والی جانبندن برکونه ممانعت اولنه میه جغی مثلاو بالعکس رخصت مطلوبۀ مذکوره مجلس طرفندن اعطا اولنمدیغی تقدیرده دخی والینك امری اوزرینه اتهام اولنان مأمورك مأموریتندن اخراجیله تحت محاکمه یه ایصال ایتدیرلمسی جائزاوله جقدر شوقدرکه هرقنغی صفتده وعنوانده بولنسون برمأمورك اجرای مأموریتنجه ظهور ایتمش اولان برسوء حرکتندن طولایی جزاقانوننامه سنجه تادیب ومجازاتی طلب اولنمیه رق کندوسندن یالکز تضمینات نقدیه ادعا اولندیغی حالده بومقوله تضمینات نقدیه دعوالرینی ولایت اداره مجلسی محاکم عادیه یه حواله ایتمکسزین طوغریدن طوغری یه فصل ورؤیت ایده بیله جکدر

یکرمی اوچنجی بند  مجلس مذکور تجزیر نفوس واموال واراضی ملاثوجزیره نك احوال استاتیستیقیه سنه متعلق هرکونه معلوماتك جمع وتحصیلنه مأموردر

یکرمی دردنجی بند  والی جانبندن مجلس اداره ایله اولان مناسباتنده بالاده ذکر اولنان احکام ونظامات دائره سندن چیقلدیغی حالده مجلس مذکور فرط احتیاطله اجرای اخطاراته حقی اوله جقدر

یکرمی بشنجی بند  مجلس مذکور والی جانبندن کندوسنه

عرض و بیان اولنان هرکونه خصوصاته دائر رأی ویره جکدر
یکرمی التنجی بند مجلس مذکور طوغریدن طوغری یه کندوسنه
ویریله جك هردلو عرضحالی اخذ ایده جك ایسه ده داخل دائرهٔ
صلاحیتی اولان مواده دائرا واسطه بیله ینه والی یه خبرویرمدکجه
تذکرینه مبادرت ایده میه جك ودکاسه ردایلیه جکدر مع مافیه تنسیب
ایتدیکی حالده ردایتدیکی عرضحالی والی یه توصیه ایلیه بیله جکدر
یکرمی یدنجی بند مجلس مذکورك قرارلری اکثریت ارا ایله اتخاذ
اولنه جق اولدیغندن مذاکره اولنان موادك قرارلرنده اختلاف آرا
وقوعبوادیغی حالده مخالف رأیده بولنانلر مضبطه یه امضالرینی
وضع ایله زیرینه و یاخود بشقه بر ورقه یه رأی مخصوصلرینی یازمغه مأذون
اولوب بر مصلحتك مذاکره سنده مساوات افکار حصولیله اکثریت
بولنه مدیغی تقدیرده والینك ریاست صفتیله اوایشده رأیی ایکی اعتبار
اولنه جقدر
یکرمی سکزنجی بند مجلس مذکورك اقل نصف اعضاسی حاضر
بالمجلس اولمدقجه اداره یه عائد مصالح حقوقیه رؤیتنه مبادرت
اولنه میه جق وویریله جك قرارك حکمی اولمیه جقدر
یکرمی طقوزنجی بند کرید نظامنامهٔ جدیدی حکمنجه ولایتك
امور تحریریه سی ایکی لسان اوزره جریان ایلیه جکندن اداره
مجلسلرندن یاپیله جق مضبطه لر هم ترکجه وهم ده رومجه اوله رق
یاپیله جقدر
اوتوزنجی بند ولایت اداره مجلسنك اعضای موقته سی مجلس
عمومی اعضای مسلمه وخرستیانیه سی طرفندن برلکده رأی ویریله رك
مختلط دعاوی مجلسلری اعضاسی انتخابی ضمننده تنظیم اولنه جق
دفترده اسملری مندرج اولان کسنه لر ایچندن انتخاب اولنه جق ومدت
مأموریتلری اوچ سنه دن عبارت اوله جقدر

( اوتوز )

اوتوز برنجی بند   بالاده بیان اولندیغی وجهله برنجی سنه ختامنده قرعه کشیده سیله ابتدا انتخاب اولنان التی اعضادن انفصاللری لازمکله جك برمسلم و برخرستیان یرینه مجلس عمومی طرفندن دیکرلرینك انتخابنه مبادرت اولنه جق و ایکنجی سنه ختامنده کذلك قرعه کشیده سیله ابتدا انتخاب اولنانلردن مجلسده قلان درت اعضادن انفصاللری لازم اوله جق برمسلم و برخرستیان یرینه مجلس عمومی طرفندن دیکرلرینك انتخاب وتعیینی ایجاب ایده جك اولدیغندن سنین آتیده ارتق قرعه کشیده سنه حاجت قالمیه جقدر

اوتوز ایکنجی بند   بالاده بیان اولندیغی وجهله مجلس عمومی ولایت اداره مجلسنه براعضا انتخاب ایتدیکی زمان سبب من الاسباب بو اعضانك مجلسده دوام ایده مامك حالنده بولندیغی وقت اعضالغی مدتنك انقضاسنه دکین یرینه قائم اولمق ایچون بر رملازم تعیین ایده جکدر

اوتوز اوچنجی بند   اداره مجلسنك بروجه محرر اهالی طرفندن انتخاب اولنه جق التی نفر اعضاسنك سنوی طقوز بیك غروش معاشلری اوله جقدر

( قسم ثالث )

لوا وقضا اداره مجلسلرینك صورت انتخاب ووظائفنه دائردر

اوتوز دردنجی بند   الویه مختلط اداره مجلسلری متصرفك زیر ریاستندن اولمق اوزره معاون وحاکم وپسقپوس ومحاسبه جیله تحریرات باش کاتبلرندن وصورت انتخابی آتیده کوسترلمش اوچ مسلم واوچ غیرمسلم اعضادن مرکب اوله جق واهالیسی صرف خرستیان اولان سنجاقلرك اداره مجلسلری ینه متصرفك زیر ریاستنده اولمق اوزره معاون وپسقپوس ومحاسبه جی وتحریرات باش کاتبی وصورت انتخابی آتیده کوسترلمش التی خرستیان اعضادن مرکب اوله جقدر

اوتوز بشنجی بند مختلط قضالر اداره مجلسلری قائممقاملرك رياستی تحتنده اوله رق معاون ومال مديری ايله قضا سكانی طرفندن آتيده كوستريله جك اصول اوزره انتخاب قلنه جق اوچ مسلم واوچ خرستيان اعضادن مركب اوله جق واهاليسی صرف خرستيان وياخود مسلمان اولان قضالرك اداره مجلسلری كذلك قائممقاملرك تحت رياستنده اولمق اوزره بالاده بيان اولنان اعضای طبيعيه دن بشقه التی خرستيان وياخود مسلمان اعضادن عبارت اوله جقدر

اتوز التنجی بند متصرف وقائممقاملر حكومت اجرائيه نك انفاذينه والينك وكيللری اولديغی مثللو لوا متصرفلری وقضا قائممقاملری معيتنده بولنان اداره مجلسلری دخی وظائف استشاره وتذكر اجراسنجه ولايت اداره مجلسنك وكيللری مثابه سنده بولنه جغندن متصرف وياخود قائممقامك داخل دائرهٔ اداره سی بولنان محلده بر كونه تدابير اجراسنه تشبث ايتدكجه تدابير مذكوره صرف قوهٔ اجرائيه يه متعلق اولميوب قبل الاجرا مذاكره يی ايجاب ايتدير مواددن اولديغی حالده مجلس ادارهٔ لوا وقضاجه تذكر اولنملری لازمه دن اوله جقدر

اوتوزيدنجی بند مذكور اداره مجلسلرينك محاكمات شرعيه وقانونيه يه بر كونه مداخله لری قطعيا ممنوع اولديغی مثللو ولايت اداره مجلسنك رأيی منضم اولسون اولمسون والينك امری اوزرينه وياخود متصرف وقائممقام طرفندن رأسا اتخاذ اولنه جق تدابير اجرائيه يی انفاذ ضمننده مأمورين مذكوره نك تشبثاتنه مذكور مجلسلر بر كونه ممانعت وياخود اعتراض ايتمكه مأذون اوله ميه جقلردر

اوتوز سكزنجی بند بالعكس ولايت اداره مجلسنك رأيی منضم اوله رق وياخود اولميه رق والی جانبندن متصرفه امر اولنان وياخود متصرفك رأسا اتخاذ ايلديكی اجرا آتك لواجه انفاذی خصوصی تذكر وتحقيقه محتاج اولديغی تقديرده متصرفك لوا اداره

( مجلسنه )

مجلسنه مراجعت ایلسی لازمه‌دن اولمغله اون اوچنجی بنددن
یکرمی برنجی یه قدر اولان بندلرده کوستریلان مواددە والی ایله ولایت
اداره مجلسنك تعیین وتحدید وظائفی ضمننده اتخاذ اولنان قاعده‌لر
متصرف ایله لوا اداره مجلسنك تعیین وتحدید وظائفی ضمننده دخی
مرعی الاجرا طوتیله جقدر وقائممقاملر طوغریدن طوغری یه
متصرفلره مربوط اولدقلری مثللو قضا اداره مجلسلری دخی لوا اداره
مجلسلرینه مربوط اوله جغندن قضا قائممقامی واداره مجلسلری ایله
متصرف ولوا اداره مجلسی بیننده وقوعبوله جق معاملاتده
لوا متصرفی ولوا اداره مجلسی ایله والئ ولایت اداره مجلسی بیننده
جاری اولان قاعده عینیله جریان ایده جکدر

اوتوز طقوزنجی بند — قوهٔ اجرائیه وحق مسابقت متصرف
وقائممقاملره عائد اولدیغندن لوا وقضا اداره مجلسلری وظائفلری
اقتضاسندن اوله‌رق ویردکلری رأیك اجراسندن مسئول اولەمیه
جقلردر

قرقنجی بند — امور مالیه‌ده الویه متصرفلریله محاسبه جیلرك
وقضا قائممقاملریله مال مدیرلرینك ومرکز ولایت ولوا وقضالر
اداره مجلسلرینك وظائفی ولایتلرك امور مالیه نظامنامه‌سنده تعیین
اولنمشدر

قرق برنجی بند — یکرمی یدی ویکرمی سکز ویکرمی طقوزنجی
بندلرك احکامی لوا وقضا اداره مجلسلری حقلرنده دخی جاری
اوله جقدر

قرق ایکنجی بند — قضا اداره مجلسلرینك اعضاسی مختلط دعاوی
مجلسلرینك انتخاب اعضاسی ضمننده تنظیم اولنه جق دفترده اسملری
مندرج اولان کسنه‌لر ایچندن برسنه مدت بلا معاش خدمت ایتمك
اوزره هر برقضانك اختیار مجلسلری طرفندن انتخاب اولنه جقدر

قرق اوچنجی بند هر لوانك اداره مجلسی اعضاسی واولوا داخلنده بولنان قضالرك اداره مجلسلری ومختلط محکمه‌لری معرفتیله واعضای مسلمه‌سی قضا مجلس اداره ومختلط محکمه‌لرینك اعضای مسلمه‌سی طرفندن وخرستیان اعضاسی مجالس ومحاکم مذکوره خرستیان اعضاسی طرفندن انتخاب قلنه‌جقدر

الویه مجلس اداره‌لری اعضاسی مختلط محاکمه اعضا انتخابی ایچون تنظیم اولنه‌جق دفترده محرر اسامیدن انتخاب اولنه‌جق واعضالق مدتلری ایکی سنه اوله‌جقدر وبونلره سنوی التیشر بیك غروش معاش تخصیص قلنه‌جقدر

(قسم رابع)

اختیار مجلسلرینه دائردر

قرق دردنجی بند قریه‌لرك صورت اداره‌سی برقانوننامهٔ مخصوص ایله تنظیم اولنه‌جق ومجلس عمومی طرفندن بونه دائر اقتضا ایدن نظامات دولتك تصویبنه عرض وتقدیم قلنه‌جق اولدیغندن قانوننامهٔ مذکور وضع وتأسیس اولنجیه‌دکین قریه‌لر شمدی یه‌قدر اوله‌کلدیکی مثللو اختیار مجلسلری طرفندن اداره اولنه‌جقدر

---

( مجلس عمومی نظامنامه سیدر )

باب اول

مجلس عمومی اعضاسنك صورت انتخابنه دائردر

برنجی بند مجلس عمومی هر قضادن انتخاب اولنوب مرکز ولایتده اجتماع ایده‌جك وکیللردن تشکل ایده‌جکدر وهر قضادن انتخاب اولنه‌جق وکیللر درت نفردن عبارت اولوب اهالیسی اسلام خرستیاندن مرکب اولان قضالردن ایکیسی اسلام وایکیسی خرستیان اوله‌رق انتخاب اولنه‌جقلری مثللو اهالیسی صرف اسلام ویاخرستیان

( اولان )

اولان قضالردن دخی وکیللرك دردیده یا اسلام و یا خرستیان اوله جقدر

ایکنجی بند قضالردن ماعدا حانیه. وقندیه ورسمو شهرلرندن دخی کذلك ایکیسی اسلام وایکیسی خرستیان اولمق اوزره درد وکیل انتخاب قلنه جقدر

اوچنجی بند وکیللر هر سنه کانون اولك اوننده مقر قائممقامیده تجمع ایده جك قضانك اختیار مجلسلری طرفندن انتخاب اولنه جغندن یوم انتخابك حلولندن لااقل اون بش کون اول قائممقام طرفندن اعلان کیفیتله اختیار مجلسلری وکیللرك اجرای انتخابنه دعوت قلنه جقدر

دردنجی بند عقد اولنه جق انتخاب جمعیتنده حضوری لازم کلنلرك اسلام وخرستیاندن اقلی ثلثانی حاضر اولمدقجه وکیللرك امر انتخابی اجرا اولنه میه جغندن یوم معین مذکورده حاضر بولنه جق اولنلر بیان اولنان درجه‌دن دون اولدیغی حالده امر انتخاب کله جك ایلك پازار کوننه تعلیق وتأخیر برله کیفیت تکرار قائممقام طرفندن حاضر اولمیانلره بیان اولنوب تعیین قلنه جق پازار کوننده جمعیت انتخابیه‌ده حاضر بولنملری تأکید قلنه جق وشاید تعیین قلنان پازار کونك حلولنده دخی جمعیت انتخابیه تحدید اولنان درجه‌دن دون اولور ایسه اولحالده تأخیرماده اولنمقسزین حاضر بولنه جق اولنلر طرفندن امر انتخابك اجراسنه مسارعت اولنه جقدر

بشنجی بند جمعیت انتخابیه قائممقام بولنان ذاتك ریاستی تحتنده اوله‌رق عقد اولنه جق ایسه‌ده قائممقام امر انتخابه رأی ویره میه جکندن بو ماده‌ده وظیفهٔ مأموریتی یالکز ایده‌ده عائد اولان مواددن یعنی جمعیت مذاکراتك حسن جریاننه ویاپیله جق انتخاب مضبطه‌سنك تنظیمنه نظارتدن عبارت اوله جقدر

التنجی بند  جمعیت انتخابیه‌ده بولنه‌جق اهالی مسلمه اسلام وکیللرینی واهالی خرستیانیه دخی خرستیان وکیللرینی انتخاب ایلیه‌جك وافراد جمعیت طرفندن ویریله‌جك رأی انتخاب صورت خفیه‌ده اعطا اولنه‌جغندن ختامنده اکثریت آرا هر کیمك اسمنده ایسه آنك وکالته انتخابی لازم کله‌جکدر اکثریت آرا دخی جمعیت انتخابیه‌نك نصفندن زیاده‌سنك برمنتخب حقنده اتحاد رأینه اطلاق اولنور

یدنجی بند  مجلس عمومی اعضاسنك مدت مأموریتلری ایکی سنه‌دن عبارت اوله‌جغی وبونلرك هرسنه نصفی تبدیل قلنمق لازم کله‌جکی جهتله برنجی بندده بیان اولنان صورتله ایلك سنه ایچون هرقضادن دردر وکیل انتخاب اولنه‌جغی مثللو ایکنجی سنه‌ده عقد اولنه‌جق جمعیت انتخابیه‌ده ایلك سنه‌ده انتخاب ایلمش اولدقلری دردر اعضادن اخراجی لازم کلان ایکیسی ایچون قرعه اصولنه مراجعت اولنه‌جق وایرو سنه‌لر ایچون دخی بالطبع اسکیلری چیقمق اوزره هرسنه هرقضادن یالکز ایکیشر اعضا انتخاب قلنه‌جقدر

سکزنجی بند  مجلس عمومی ایچون انتخاب اولنه‌جق وکیللرك برمنوال محرر مدت معینه‌لری اولان ایکی سنه‌نك ختامنده یکیدن وکالته انتخابلری جائز اوله‌بیله‌جك ووکیللردن بریسی بعض اسباب وموانع حیلولتیله ایفای مأموریت واتمام مدت ایده‌مدیکی صورتده یالکز سلفنده بقیه قاله‌جق مدتی اکمال ایتمك اوزره یرینه دیکری انتخاب قلنه‌جقدر

طقوزنجی بند  مختلط دعاوی مجلسلری نظامنامه‌سنك سکزنجی بندی حکمنجه قائممقام طرفندن تنظیم اولنه‌جق اسامی دفترنده اسملری مقید ومندرج اولنلرك مجلس عمومی وکالتنه انتخاب اولنه‌بیلملری ینه صلاحیتلری بولنه‌جغی کی قضادن وکالته

( انتخاب )

انتخاب اولنه جق وكيللرك مطلقا اول قضا متمكنلرندن اولمق لازمكلميوب يالكز كريد اهاليسندن وتبعهٔ دولتعليه دن اولمسى وبندمذكورك تعريف ايلديكى اوصاف ايله متصف بولنمسى اقتضا ايدر

اوتنجى بند ـ هر بر وكيل ايچون انتخابنامه تنظيمى وقائمقام طرفندن دخى تصديق وتمهيرى لازمكله جكدر

اون برنجى بند ـ وكالته انتخاب اولنه جق ذات جمعيت انتخابيه ده حاضر بولنمديغى حالده كذلك انتخابنامه سنك تنظيميله كيفيت انتخابى قضا قائممقامى طرفندن كندوسنه تبليغ قلنه جقدر

اون ايكنجى بند ـ انتخاب اولنه جق وكيللر نهايت كانون ثانينك اون بشنجى كوننده مركز ولايتده يعنى خانيه ده حاضر بولنه جق وشايد بومدتده كلوبده اثبات وجود ايتميه جك وتأخرينك سبب ومعذرت صحيحه سنى حكومته بيان ايلميه جك اولنلرى اولور ايسه بونلره وكالتدن استعفا ايتمش نظريله باقلوب مجلس اداره نك انضمام رأيله والئ ولايت طرفندن ديكرينك سرعت انتخابى ضمننده متصرف وياقائممقام جانبنه امر ويريله جكدر

اون اوچنجى بند ـ شايد ايكى قضا طرفندن شخص واحدك وكالته انتخابى اجرا اولنه جق اولور ايسه شخص منتخب بو ايكى قضادن قنغيسنك وكالتنى ايسترايسه انى قبول ايتمكده مختار اولوب اوحالده ديكر قضا بشقه وكيل انتخاب ايليه جكدر وفقط شخص منتخب كندوسنه الصكره تبليغ اولنان انتخابنامه نك يوم تبليغندن اعتبارا ايكى قضادن قنغيسنك وكالتنى قبول ايده بيله جكنى بالملاحظه حكومت محليه يه بيان ايده بيلمك اوزره برهفته مدت تخصيص وتحديد قلنه جغندن بومدتده منتخب اولديغى ايكى قضادن بريسنى اختيار ايتميوبده سكوت ايدر ايسه والئ ولايت طرفندن ويريله جك امر اوزرينه منتخب اولديغى ايكى قضادن مناسبنك وكالتنه تعيينى مجلس اداره جانبندن

رأی وقطع اولنه جق واو حالده کذلك وکیلسز قاله جق اولان قضا دیکرینی انتخابه مسارعت ایلیه جکدر

اون دردنجی بند — مجلس عمومی ایچون سنجاقلردن انتخاب اولنه جق وکیللره کیداعو الندن یکرمی غروش خرجراه وکانون ثانینك اون بشندن یعنی مرکز ولایتده طوپلانه جقلری یوم معیندن مذکوردن اعتبارا مجلسك قپادیله جغی کونه قدر یومیه اون بشر غروش بدل مصارف اعطا قلنه جقدر

( باب ثانی )

مجلس عمومینك صورت جریان مذاکراتی حقنده‌در

اون بشنجی بند — مجلس عمومینك کشادیچون تعیین اولنه جق یوم وساعتده ومحل مخصوصنده وکیللر بالتجمع والئ ولایتك تحت ریاستنده اوله رق عقد مجلس ایده جك ووکیللر اوزرلرنده بولنه جق انتخاب نامه‌لرك مجلس مذکورده والئ ولایته ابراز وتقدیم ایلیه جکلردر ومجلس مذکورده ابراز اولنان انتخاب نامه‌لرك هیچ بریسی ویا برقاچی حقنده والئ ولایت ویاخود حاضر بولنه جق سائر وکیللر جانبندن برکونه اعتراض وقوعی تقدیرنده بونلرك توقیفیله قصور منتخبلرك اسامیسی بردفتر مخصوصه قید اولندقدنصکره بونلر اعتراض اولنان وکیللر ایچون بالتذکر ویره جکلری رأیه کوره انتخابلری قبول وتصدیق اولنه جق اولنلردخی قید دفتر قلنه جغی کبی قبول اولنمیه جق اولنلره دخی جواب ویرلوب بالاده اون ایکنجی بندده بیان اولنان صورتله توفیقا دیکرینك امر انتخابنه تشبث ایدیله جکدر

اون التنجی بند — مجلس عمومیده وکیللردن ماعدا هیچ کمسه بولنمیه جقدر

اون یدنجی بند — مجلس مذکور ایجاب مصلحته کوره عمومی وخصوصی اوله رق اجرای مذاکراته مأمور اولوب مواد عمومیه‌ده جمله‌سی حاضر اولدقلری حالده عقد مجلس ایده جکلری کبی مواد خصوصیه‌ده دخی

ایچلرندن ایجاب ایدنلرك یعنی یالکزجه وکلای مسلمه ویاخود وکلای خرستیانیه‌نك حضوری لازمکله‌جکدر

اون سکزنجی بند   مجلس عمومی عقدنده والیٔ ولایت وياخود بالوكاله مشاورلردن بریسی رئیس صفتیله بولنه‌جق مثللو مجلس خصوصی عقدنده دخی ایچلرندن ریاسته انتخاب ایده‌جکلری ذاتك ریاستی تحتنده اوله‌رق اجرای مذاکرات ایده‌بیله‌جکلردر

اون طقوزنجی بند   مجلس عمومی وياخصوصیده بولنمسی اقتضا ایدن وکیللردن نصفندن زیاده‌سی حاضر بولنمدقجه اجرای مذاکرات اولنه‌میه‌جقدر

یکرمنجی بند   مجلس خصوصیه‌نك ریاستنده بولنه‌جق اولنلرك وظایفی یعنی مذاکراتك اداره‌سیله معاملات جاریه‌نك نظارتی سائر مجالس رؤساسنه عائد اولان ووظایف درجه‌سنده اوله‌جقدر

یکرمی برنجی بند   مذاکراتك صورت منتظمه وحسنه‌ده جریانی ضمننده وکیللر مجلسنده رئیس بولنان ذاتك اول امرده رخصتنی استحصال ایدرك اویله‌جه‌سوزه باشلیه‌جقدر

یکرمی ایکنجی بند   مجلسده موقع مذاکره‌یه قونیله‌جق موادden قرارلرنده اتحاد آرا حاصل اوله‌میان خصوصات ایچون معین اولان نظامه توفیقا رأی خفی قاعده‌سنه مراجعت اولنه‌جقدر

یکرمی اوچنجی بند   مجلس عمومینك مذاکراتی لسان رومی اوزره دخی جریان ایده‌بیله‌جکندن والیٔ ولایت جانبندن وقوعبوله‌جق افادات رومجه دخی بالترجمه مجلسه تبلیغ قلنه‌جقدر

یکرمی دردنجی بند   مذاکرات جاریه ایچون صورت منتظمه‌ده قیدطوتیله‌جغندن برمجلسده ضبط اولنان مذاکرات مجلس دیکرده ول باول قرائت ومحتاج تصحیح اولان شیلری تحشیه اولنه‌رق رئیس مجلس وکاتب ایله مذاکرات مرقومه‌ده بیان رأی ایتمش اولان وکیللر جانبندن تمهیر ویا امضا قلنه‌جقدر

یکری بشنجی بند — اون بشنجی بندده بیان اولندیغی اوزره انتخاب اولنه جق وکیللرك انتخابنامه لری ابراز اولنوب هیئت مجلس تشکیل قلندقدنصکره مجلس مذکورك برنجی دفعه کی اجتماعنده تذکر اولنه جق موادوالیٔ ولایت جانبندن مجلسه تبلیغ برله بر دفتر مخصوصه قید اولنمق لازم کله جکی کبی وکیللرك موقع تذکره قویمق املنده بولنه جقلری ایشلر وار ایسه والیٔ ولایته عرض وتبلیغ قلنه رق وانلرده کذلك ثبت دفتر ایدیله رك بو نلرك درجهٔ لزوم واهمیتنه کوره تقدم وتأخر مذاکراتی هیئت مجلسدن اولمق اوزره یدی نفر ذاتدن مرکب بر قومیسیونك رأی وتنسیبنه حواله قلنه جقدر قومیسیون مذکور دخی دفتر مز بوری مجلس واحده ده صره سیله تنظیم وتسویه ایدرك والیٔ ولایته تقدیم وابراز ایتدکدنصکره والیٔ ولایت طرفندن دخی بالتصدیق مجلسه اعطا قلنه جق و بونك اوزرینه دفتر مذکورك حاوی اولدیغی مواد صره سیله موقع تذکره نهاده اولنه رق بونلرك تمامیله وصره سیله ارقه سی الندقدنصکره یکیدن دیکر بر ماده نك میدان مذاکره یه وضعی جائز اوله میه جقدر شوقدر که مجلس مذکورك وظائف مخصوصه سندن مجالس سائره اعضالرینك امر انتخابی ومحاسبات مقتضیه نك رؤیت وتسویه سی ماده لرینك وظائف سائره یه حق تقدمی اولدیغندن اول باول بوماده لر تسویه اولنمدقجه مواد سائره نك تذکریله اشتغال قلنه میه جغی کبی برسنه دن بقیه قلان موادك سنهٔ دیکرده اك اول موقع تذکره وضعی لازم کلوب فقط اویله بر مهم ومستعجل مصلحت اولوبده همان تذکر اولنمسی والیٔ ولایت طرفندن امر وافاده اولندیغی وبونك مواد سائره یه تقدیم واهمیتی هیئت مجلسك لااقل ثلثی طرفندن تصدیق قلندیغی صورتده بو مقوله مواد مستعجله مستثنا طوتیله جقدر

یکرمی التنجی بند — مجلس مذکورك مدت انعقادی تاریخ کشادندن اعتبارا نهایت قرق کون سوره جکدر

( باب )

(باب ثالث)

## مجلس عمومينك وظائف مأموريتنه دائردر

يكرمی يدنجی بند مجلس مذكور نظاماً واصولاً تذكری حواله اولنه جق مواد مخصوصه دن ماعدا طرق ومعابر واعتبار صندقلرينك تشكيلی وسائر صنايع وتجارتك وزراعت وفلاحتك تسهيلی كبی امور نافعه يه متعلق مواد حقنده وعمومه عائد اولان معارف وتربيه نك انتشاری يولنده مذاكره يه مأمور اوله جق وبو مقوله مواد عموميه تذكرنده هيئت مجلسك حضوری لازمكله جكدر

يكرمی سكزنجی بند مواد خصوصيه يعنی هر ملتك موادروحانيه ومذهبيه سنه وعبادتكاه واوقافنك امر اداره وتنظيمنه وبو يولده استخدام اولنان مأمورلرك صورت استخدام واداره لرينه ومكاتب مخصوصه لرينك اصلاح احوالنه وسائر بو مثللو مذاهبه عائد اولان حقوق ومصالح مخصوصه مجلس مختلط عموميده تذكر اولنه مامبنی امور طبيعيه دن اولوب مواد مذكوره هر ملتك اصول وعادت وايين ومذهبنجه تسويه قلنه جق شيلر ايدوكندن شو حالده اون يدنجی بندده بيان اولنديغی اوزره مواد خصوصيه مذكوره نك اهالی مسلمه يه عائد اولنلری صرف اسلام وكيللرندن واهالیٔ خرستيانيه يه متعلق بولنانلری دخی كذلك صرف خرستيان وكيللرندن مركب مجالس مخصوصه ده تذكر وتسويه قلنه جقدر

يكرمی طقوزنجی بند علوم ومعارف وحرف وصنايعك توسع وانتشاری كبی منافعی عمومه عائد اولان مواد خيريهٔ مشتركه هيئت مجلسجه تذكر اولنه جقدر

اوتوزنجی بند مجلس عمومی ويا خصوصی يه ابراز اولنمق اوزره موكللرينك جمله سی ويا بعضيلری طرفندن بالاده تعداد اولنان مواد دائره سی داخلنده اوله رق بر وكيله ارسال اولنان لايحه وعريضه لری

وكيل مومى اليه مجلسه تقديم وابراز ايله براى قرائت مجلس كاتبنه دخى اعطايه مأذون بولنه جقدر

اوتوز برنجى بند طرف دولتدن تصويب اولنمق شرطيله تعليق ايله مجلس عموميده تذكرى والئ ولايت طرفندن امر اولنه جق مواد اوزرينه جانب مجلسدن ويريله جك قرار طرف دولتدن تصديق بيورلدقجه بالطبع موقع اجرايه قونيله ميه جغى مثللو شرط مذكوره تعليق اولنميه رق والى طرفندن مجلسه حواله قلنان مواد ايچون دخى ويريله جك قرارى حاوى مجلس مذكوردن اعطا اولنه جق مضبطه نك حكمى والى طرفندن موقع اجرايه قونيله جقدر

اوتوز ايكنجى بند مجلس مذكورك يكرمى برنجى بندنده تعيين اولنان مواد اوزرينه وقوعبوله جق مذاكراتنك قرارلرى ايرى ايرى مضبطه يه درج اولنوب مدت معينه سنك ختاميله قپاتديغى متعاقب مضابط موجوده والى طرفندن جانب سلطنت سنيه يه عرض اولنوب اجراسى ارادهٔ سنيه يه منوط اوله جقدر

اوتوز اوچنجى بند مجلس عموميده جريان ايدن مذاكرات خلاصه وجهله ومصلحته كوره مجلس كاتبى طرفندن بالتنظيم ولايت غزته سنه طبع قلنه جقدر

اوتوز دردنجى بند جريان ايده جك مذاكرات سنده بو وكيلك مجلسك وظائف معينه سى حدودى داخلنده اوله رق ايراد ايده جكى رأى ايچون اول وكيل هيچ بر وقتده مسؤل ومعاتب اوله ميه جقدر بالاده مسطور اولان نظامات اساسيه وانلرك اقتضاسندن اولوب كذلك بو محلده عينا مندرج بولنان نظامنامه لر كريد جزيره سى حقنده الى ماشاءالله تعالى دستور العمل طوتيلوب سزكه والى ومتصرفين وقائمقاملرسكز اشبو نظامنامه لرك تماما ودائما حسن جريانى حقنده هر بريكزك حصهٔ مأموريتكزه عائد اولان وظايفى

كما ينبغى اجراسنه مزيد اعتنا و دقت و هيچ بر فرد طرفندن وقتا من الاوقات
خلافنده حركت وقوعبولمامسنه صرف مساعى وركز نظارت
و بصيرت ايلمكز مطلوب قطعىء پادشاهانه مز اولديغنى افهاما
واعلاما اشبو فرمان همايونمز اصدار قلنندى تحريرا فى اليوم الخامس
والعشرين من شهر رمضان المبارك لسنة اربع وثمانين ومأتين والف

---

ايكنجى دفعه اولەرق مكتب صنايع مطبعه سنده طبع اولنمشدر
فى ۲۳ صفر سنه ۱۲۸۸

3 1761 07356194 6

J
461
N5
1871